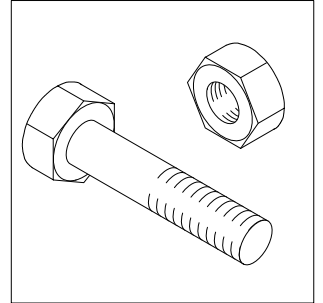


Ersatzteilliste

Spare parts list

Liste des pieces de rechange

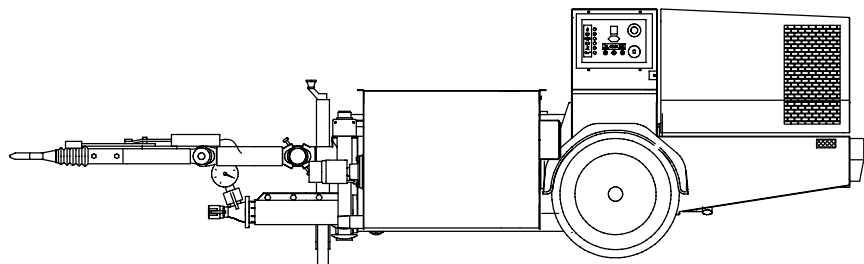
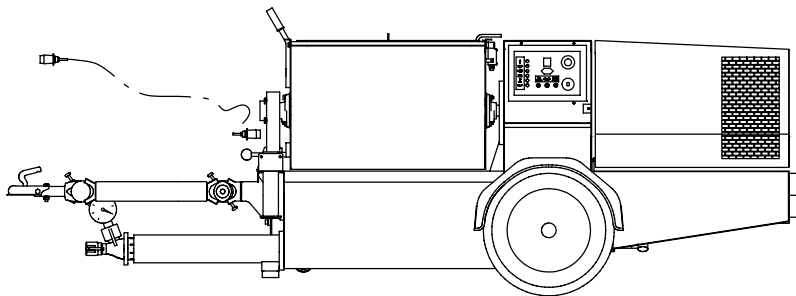
Lista de piezas de recambio

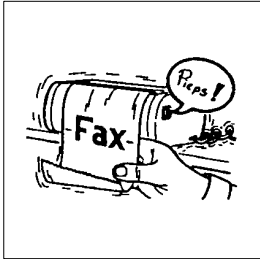
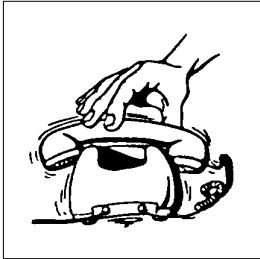
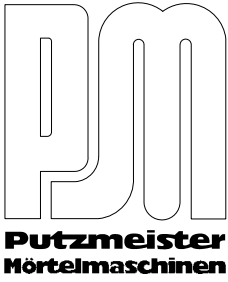


Schneckenpumpe SP11 DMB/DMR/DQR

Art. Nr. 111453010/020/030/050

Masch.-Nr.





Putzmeister
Mörtelmaschinen
GmbH
Max-Eyth-Str. 10
D-72631 Aichtal

Postfach 2152
D-72629 Aichtal

07127 / 599-0

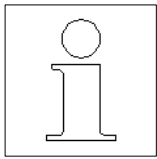
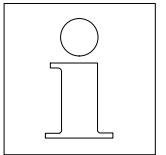
Hotline:
(07127) 599-699

07127 / 599 743

Internet:
www.putzmeister.de

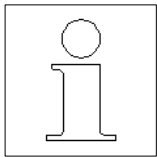
e-mail:
pmm@pmw.de





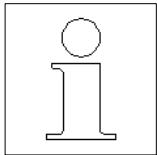
Deutsch

1	Zur Ersatzteilliste	
1.1	Vorwort	1
1.2	Bestellbedingungen	2
1.3	Aufbau des Ersatzteilblattes	3
1.4	Zeichen und Symbole	4



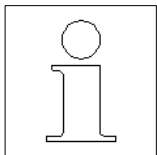
English

1	Guide to the Spare Parts List	
1.1	Preface	5
1.2	Conditions for ordering	6
1.3	Structure of the spare parts sheet	7
1.4	Signs and symbols	8



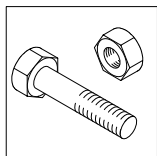
Français

1	Relatif à la liste des pièces de rechange	
1.1	Préface	9
1.2	Conditions de commande	10
1.3	Conception du feuillet PDR	11
1.4	Signes et symboles	12

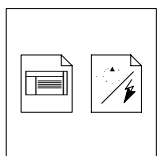


Español

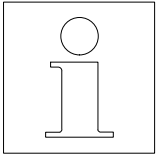
1	Indicaciones para la lista de repuestos	
1.1	Prólogo	13
1.2	Pedidos de repuestos	14
1.3	Composición de la hoja de despiece	15
1.4	Señales y símbolos	16



2	Ersatzteilliste	
	Spare Parts List	
	Liste des pièces de rechange	
	Lista de repuestos	



3	Schaltpläne	
	Connection diagrams	
	Schéma de couplage	
	Diagrama de circuito	



Deutsch

1 Zur Ersatzteilliste

1.1 Vorwort

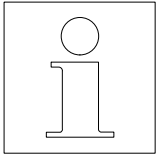
Nur bei Verwendung von ORIGINAL-PUTZMEISTER-ERSATZTEILEN haben Sie die Gewähr für eine einwandfreie Funktion Ihrer Maschine. Bei Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen erlischt jeder Anspruch in Fällen der Gewährleistung.

Gewährleistung gewähren wir im Rahmen unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen (bitte anfordern). Gewährleistungen für Ersatzteile werden von uns wie folgt vorgenommen: Bei Lieferung werden diese zunächst berechnet, wir erstellen eine Gutschrift, wenn wir uns anhand der frachtfrei zurückgelieferten, ausgetauschten und gekennzeichneten Teile über die mangelhafte Beschaffenheit derselben, im Sinne unserer Gewährleistungsbedingungen, überzeugen konnten. Beschädigte Teile werden verschrottet, wenn innerhalb 30 Tagen nach Benachrichtigung unsererseits keine Rückforderung vom Kunden erfolgt.

Die in dieser Ersatzteilliste enthaltenen Abbildungen und Texte sind unverbindlich, technische Änderungen bleiben vorbehalten.

Bedienung, Wartung und Instandsetzung nur durch ausgebildete und dazu beauftragte Personen zulässig! Zuständigkeiten des Personals klar festlegen! Betriebsanleitung beachten!

Der Inhalt dieser Ersatzteilliste darf - auch nicht auszugsweise - ohne unsere schriftliche Genehmigung wiedergegeben werden. Alle technischen Angaben, Zeichnungen usw. unterliegen dem Gesetz zum Schutz des Urheberrechts. Diese Ersatzteilliste darf nur zu dem Zweck verwendet werden, für den sie von uns ausgehändigt wurde. Weitergabe an Dritte, insbesondere an Konkurrenzfirmen, ist untersagt. Im übrigen bleiben alle Rechte, insbesondere das der Patentanmeldung, vorbehalten.



1.2 Bestellbedingungen

Bei Ersatzteilbestellungen sind anzugeben:

- Artikel-Nr.
- Menge
- Benennung
- Maschinen-Nr.
- Ersatzteilblatt-Nr.

Dringlichkeit

Innerhalb 24 Std, 3 Tage, 1 Woche oder später

Versandart

z. B. per Luftpost

Absender

- Besteller / Bestell-Nr.
- Rechnungsanschrift
- Versandanschrift, sofern sie sich von der Rechnungsanschrift unterscheidet



Hinweis

Ohne diese Angaben können keine Ersatzteilbestellungen ausgeführt werden.

Mündlich in Auftrag gegebene Ersatzteilbestellungen müssen schriftlich bestätigt werden, andernfalls müssen Kosten für Falschlieferung vom Besteller übernommen werden.

Alle Ersatzteillieferungen erfolgen nur auf der Grundlage unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen.

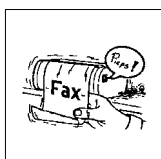
Alle Maßangaben gelten in mm, wenn nicht anders angegeben. Alle O-Ring-Abmessungen sind als Innen-Ø x Ringdicke angegeben.

Anschrift

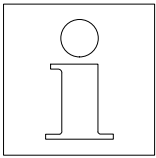
Ihre Ersatzteilbestellung richten Sie bitte an die nächste Putzmeister-Vertretung oder an:



Putzmeister
Mörtelmaschinen GmbH
Max-Eyth-Straße 10
P.O. Box 2152
D-72629 Aichtal



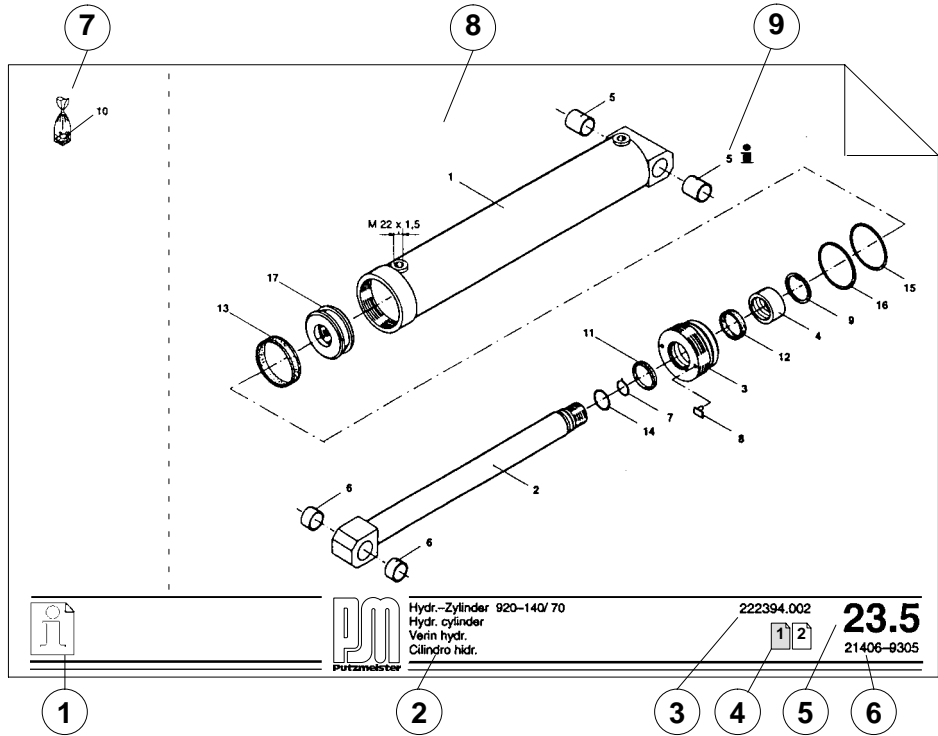
Teileverkauf: Telefax 07127 / 599743



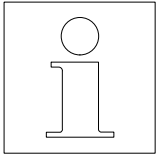
1.3 Aufbau des Ersatzteilblattes

Das Ersatzteilblatt ist wie folgt aufgebaut:

- 1 Informationshinweis
- 2 Benennung der Ersatzteilgruppe (EG)
- 3 Artikel-Nr. der Baugruppe
- 4 Seitenzahl (z. B. 1 von 2)
- 5 Ersatzteilgruppe (EG)
- 6 Ersatzteilblatt-Nr. (EBN) mit Ausgabedatum
- 7 Informationsspalte (siehe 1.4 „Zeichen und Symbole“)
- 8 Bildteil
- 9 Positionen (Positionszahlen mit **i** sind Verweise auf die Informationsspalte.)
- 10 Artikel-Nr.
- 11 Menge (Ohne Angabe ist die Maßeinheit variabel. Die Angabe ist bei Ersatzteilbestellung erforderlich.)
- 12 Benennung (Eingerückter Text, der zusätzlich mit einem oder mehreren Punkten („“) versehen ist, zeigt den Lieferumfang der Position. Im Lieferumfang einer Position sind alle Teile, die nachfolgend eingerückt sind, enthalten.)
- 13 Abmessung
- 14 Einzelteile, die in einem anderen Ersatzteilblatt aufgeführt sind (EG/EBN)



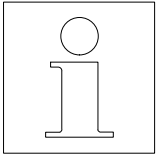
Deutsch		English		Français		Español	
1	222394002 1 Hydr.-Zylinder 920-140/ 70	12	Hydr. cylinder		..Vérin hydr.		Cilindro hidr.
2	225473001 1 Zylinderrohr		..Cylinder tube		..Tuyau cyl.		..Tubo cil.
3	225481006 1 Kolbenstange		..Piston rod		..Tige de piston.		..Vástago
4	225485002 1 Führung		..Guide		..Gouille		..Guía
5	225486005 1 Buchse		..Bush		..Douille		..Casquillo
6	066105004 2 Buchse		..Bush		..Douille		..Casquillo
7	043693005 2 Buchse		..Bush		..Douille		..Casquillo
8	225489005 1 Sprengring		..Snap ring		..Anneau de sécurité		..Chapa de seguridad
9	066372009 1 Sicherungsblech		..Safety plate		..Toile de securite		..Chapa de seguridad
10	036319008 1 Sicherungsring	90x3 DIN 472	..Circlip		..Circlip		..Anillo seguridad
11	223968000 1 Dichtsatz		..Set of seals		..Jeu de joints		..Juego de juntas
12	043565007 1 ..Abstreifring		..Wiper ring		..Racleur		..Rascador
13	066834004 1 ..Stangendichtung		..Rod seal		..Bague d'étanchéité piston		..Junta de embolo
14	066835003 1 ..Kolbendichtung	56x3 DIN3770-NB70	..Piston seal		..Joint torse		..Anillo torco
15	042141006 1 ..O-Ring	130x5 DIN3770-NB70	..O-ring		..Joint torse		..Anillo torco
16	042709000 1 ..O-Ring		..O-ring		..Bague support		..Anillo de apoyo
17	223969009 1 ..Stützring		..Supporting ring		..Piston		..Embolo
18	225489008 1 ..Kolben		..Piston				



1.4 Zeichen und Symbole

In der Ersatzteilliste werden folgende Zeichen und Symbole verwendet:

	Positionszahlen mit i sind Verweise auf die Informationsspalte		Schmierung
	Dichtsatz		Auf einem anderen Ersatzteilblatt abgebildet (z.B. in der EG 1.2)
	Ohne Abbildung		
	Anzugsdrehmomente in Newton Meter (Nm), die von den Angaben (Torque-Tabelle) in der Betriebsanleitung abweichen.		
	Angaben siehe Maschinenkarte		
	Nach Bedarf (Angabe bei Ersatzteilbestellung erforderlich)		
	Austausch - Teil nicht wieder verwenden		
	Aktivator		
	Befestigungsmittel		
	Dichtungsmittel		



English

1 Guide to the Spare Parts List

1.1 Preface

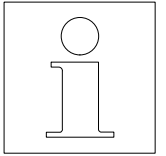
The perfect functioning of your machine is guaranteed only by the use of ORIGINAL PUTZMEISTER SPARE PARTS. If you do not use genuine spare parts any claim with regard to warranty becomes invalid.

The warranty is subject to our conditions of sale and delivery (please send in for a copy). Claims made for spare parts under warranty will be settled as follows. The parts will first be invoiced on delivery. A credit note will be issued when the parts marked and replaced properly have been forwarded back to our company, carriage paid, and we have been able to ascertain that the parts were faulty and that the claim conforms with our warranty conditions. Damaged parts will be scrapped, if no request for their return is made within 30 days from the customer being notified.

The illustrations and texts in this spare parts list are not binding. We reserve the right to make technical amendments.

Operation, maintenance and repairs are only to be carried out by trained persons entrusted with this work! Clearly define the individual responsibilities of your personnel! Observe the service manual!

The contents of this spare parts list may not be reproduced - not even in part - without our written approval. All technical data, drawings, etc. are subject to copyright law. This spare parts list may only be used for the purpose for which it has been supplied by us. It must not be passed on to third parties, in particular competitor companies. Moreover, all rights, especially those of patent application, are reserved.



1.2 Conditions for ordering

When ordering spare parts please quote:

- Part no.
- Quantity
- Description
- Machine no.
- Spare parts sheet no. (EBN)

Urgency

Within 24 hours, 3 days, 1 week or later

Method of forwarding

e.g. by airmail

Sender

- Customer / Order no.
- Invoice address
- Dispatch address, if different to the invoice address



Note

Without this data we cannot carry out your spare parts order.

Spare parts orders given verbally must be confirmed in writing. If there is no confirmation in writing, the customer has to bear the costs for incorrect deliveries.

All deliveries of spare parts are only carried out on the basis of our sales and delivery conditions.

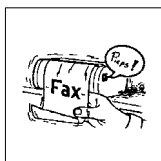
All dimensions are in mm unless specified otherwise. All O-ring dimensions are given as inner diameter x thickness of ring.

Address

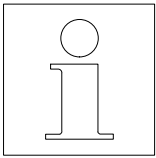
Please send your spare parts order to the nearest Putzmeister agency or to:



Putzmeister
Mörtelmaschinen GmbH
Max-Eyth-Straße 10
P.O. Box 2152
D-72629 Aichtal



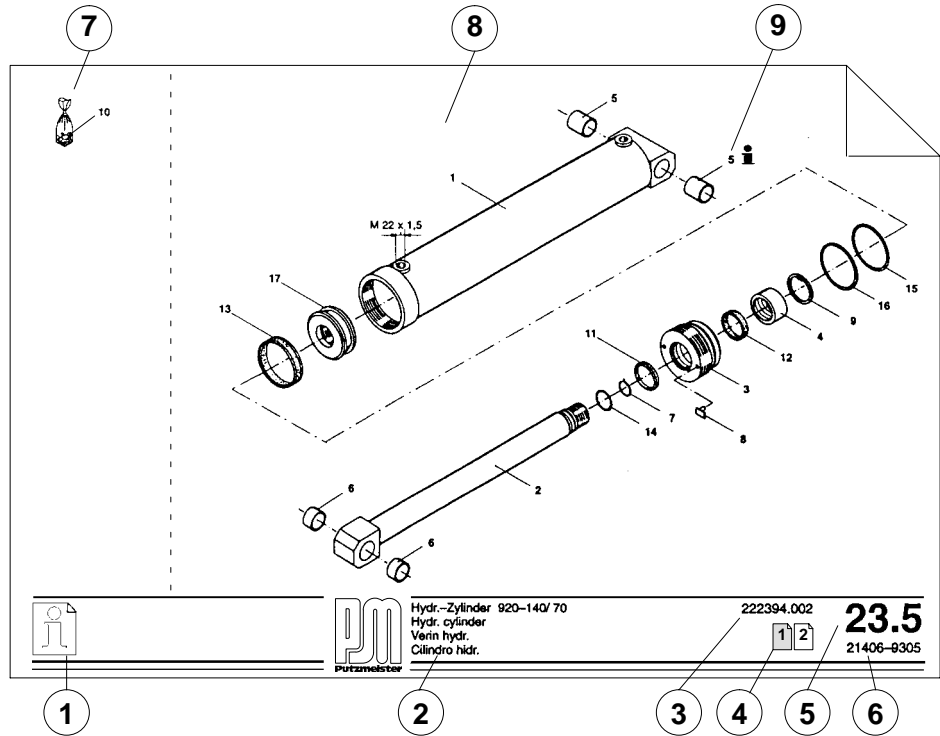
Sale of spare parts: Fax. 07127 / 599743



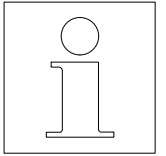
1.3 Structure of the spare parts sheet

The spare parts sheet is structured as follows:

- 1 Information
- 2 Description of spare parts group (EG)
- 3 Part no. of the assembly group
- 4 Page number(e.g. 1 of 2)
- 5 Spare parts group (EG)
- 6 Spare parts sheet no. (EBN) with date of issue
- 7 Information column (refer to 1.4 "Signs and symbols")
- 8 Drawing with position numbers
- 9 Positions (Position numbers with **i** are references to the information column.)
- 10 Part no.
- 11 Quantity (Without details, the unit of measure is variable. It is essential to give data here when ordering spare parts.)
- 12 Description (Indented text, which, in addition, is preceded by one or several points (".") represents the extent of delivery of the position. The extent of delivery comprises all parts that are indented in the following.)
- 13 Dimensions
- 14 Individual parts listed in another spare parts sheet (EG / EBN)



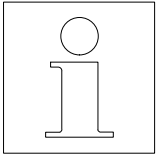
9	10	11	Deutsch	13	English	Français	Español	14
1	222394002	1	Hydr.-Zylinder	920-140/ 70	..Hydr. cylinder	..Verrn hydr.	..Cilindro hidr.	
2	225473001	1	Zylinderrohr		..Cylinder tube	..Tuyau cyl.	..Tubo cil.	
3	225481006	1	Kolbenstange		..Piston rod	..Tige de piston.	..Vástago	
4	225485002	1	Führung		..Guide	..Goudege	..Guía	
5	225486005	1	Buchse		..Bush	..Douille	..Casquillo	
6	066105004	2	Buchse		..Bush	..Douille	..Casquillo	
7	043693005	2	Buchse		..Bush	..Douille	..Casquillo	
8	225489005	1	Sprungring		..Snap ring	..Anneau de securité	..Anillo retencion	
9	085372009	1	Sicherungsblech		..Safety plate	..Toile de securité	..Chapa de seguridad	
10	036319008	1	Sicherungsring	90x3 DIN 472	..Circlip	..Circlip	..Anillo seguridad	
11	223968000	1	Dichtsatz		..Set of seals	..Jeu de joints	..Juego de juntas	
12	043565007	1	..Abstreifring		..Wiper ring	..Racleur	..Anillo rascador	
13	065634004	1	..Stangendichtung		..Rod seal	..Joint torque	..Anillo tonco	
14	065835003	1	..Kolbendichtung		..Piston seal	..Bague d'étanchéité piston	..Junta de embolo	
15	041241006	1	..D-Ring	56x3 DIN3770-NB70	..D-ring	..Joint torique	..Anillo tonco	
16	042709000	1	..O-Ring	130x5 DIN3770-NB70	..O-ring	..Joint torique	..Anillo tonco	
17	223969009	1	..Stützring		..Supporting ring	..Bague support	..Anillo de apoyo	
18	225489008	1	..Kolben		..Piston	..Piston	..Embolo	



1.4 Signs and symbols

The following signs and symbols are used in the spare parts list:

	Position numbers with i are references to the information column		Lubrication
	Set of seals		Shown on another spare parts sheet (e.g. in EG 1.2)
	Without illustration		
Md 	Tightening torques in Newton Meter (Nm) which are different to the data (torque table) given in the operating manual		
	Refer to machine record sheet for further details		
	As required (Details required when ordering spare part)		
	Exchange - do not use part again		
	Activator		
	Fixing agent		
	Sealing agent		



Français

1 Relatif à la liste des pièces de rechange

1.1 Préface

Seules les PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE PUTZMEISTER garantissent un fonctionnement parfait de votre machine. L'utilisation de pièces de rechange n'étant pas d'origine PUTZMEISTER annihile tout recours en garantie.

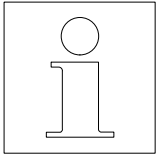
Notre garantie s'effectue dans le cadre de nos conditions de vente et de livraison (les commander, s.v.p.) comme suit:

Les pièces sont facturées à la livraison. Si elles sont défectueuses, nous vous établirons un avoir après avoir constaté leur mauvais état. Cet avoir sera déclenché après retour desdites pièces franco de port à notre usine. Ces pièces défectueuses seront ferrillées après 30 jours, date de réception, sauf indication contraire de votre part.

Les dessins et textes figurant dans la liste jointe vous sont communiqués sous réserve de modifications techniques.

L'utilisation, l'entretien et la réparation doivent uniquement être effectués par des personnes habilitées et spécialement formées. Définissez clairement les responsabilités individuelles du personnel. Veillez à respecter les instructions de service.

Toute reproduction, même partielle, de la présente liste est interdite, sauf autorisation écrite de notre part. Toutes les données techniques, dessins etc.. tombent sous la loi de la protection des droits d'auteur. Cette liste des pièces de rechange ne peut être utilisée qu'aux seules fins auxquelles nous l'avons remise. Sa communication à une tiers personne, notamment à des concurrents est strictement interdite. De plus, tous les droits, en particulier celui d'une demande de brevet, restent réservés.



1.2 Conditions de commande

Pour passer une commande de pièces, veuillez indiquer :

- la référence
- la quantité souhaitée
- la désignation
- le N° de machine
- le N° du feuillet PDR (EBN)

Degré d'urgence

Dans les 24 heures, 3 jours, 1 semaine ou plus

Mode d'expédition

par avion p.e.

Expéditeur

- Société ou personne habilitée à passer les commandes / Numéro de commande
- Adresse de facturation
- Adresse de livraison, si différente de l'adresse de facturation.



Remarque

Aucune commande de pièces ne peut être traitée sans ces indications.

Les commandes de pièces de rechange émises verbalement nécessitent une confirmation par écrit, faute de quoi les coûts d'une livraison erronée sont à la charge du client.

Toutes les livraisons de pièces sont effectuées exclusivement sur la base de nos conditions de vente et de livraison.

Toutes les mesures sont en mm, sinon autrement indiqué. Toutes les mesures des joints toriques sont indiquées en diamètre intérieur x épaisseur du joint.

Adresse du destinataire

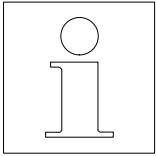
Veuillez adresser votre commande de pièces au représentant Putzmeister le plus proche ou à:



Putzmeister
Mörtelmaschinen GmbH
Max-Eyth-Straße 10
P.O. Box 2152
D-72629 Aichtal



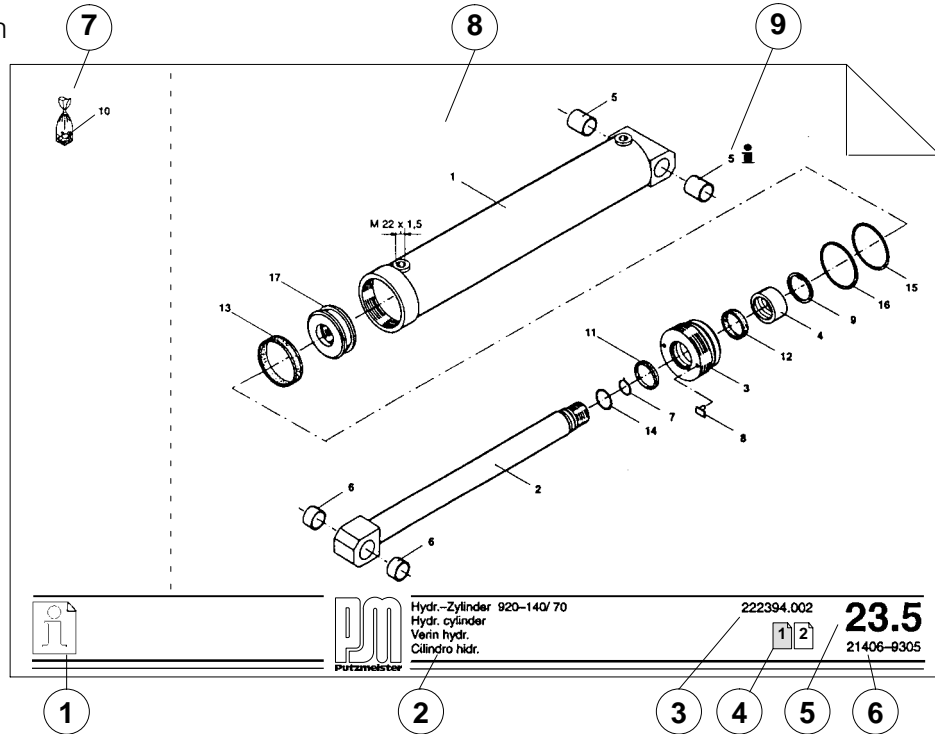
Service pièces de rechange: Télécopie 07127 / 599743



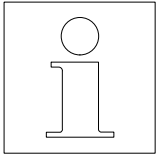
1.3 Conception du feuillet PDR

Le feuillet PDR se présente comme ci-après:

- 1 Signalement d'information
- 2 Désignation du sous-ensemble de PDR (EG)
- 3 Référence du sous-ensemble
- 4 Numéro du page (p.e. 1/2)
- 5 Sous-ensemble de PDR (EG)
- 6 Numéro du feuillet PDR (EBN) avec date d'édition
- 7 Colonne d'informations (voir 1.4 "Signes et symboles")
- 8 Schéma avec positions
- 9 Positions (Les chiffres marqués d'un **i** renvoient sur la colonne d'informations.)
- 10 Référence
- 11 Quantité (Sans indication, la quantité est variable. Indiquer impérativement la quantité lors de la commande.)
- 12 Désignation (Le texte figurant en retrait, marqué d'un ou de plusieurs points ("."), indique l'étendue de livraison de la position. La position est livrée avec toutes les pièces figurant après.)
- 13 Dimensions
- 14 Pièces de rechange figurant sur un autre feuillet PDR (EG / EBN)



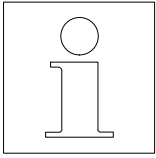
Deutsch		English		Français		Español	
1	222394002 1 Hydr.-Zylinder	920-140/ 70	Hydr. cylinder	Verin hydr.	Cilindro hidr.		
2	225473001 1 Zylinderrohr		Cylinder tube	Tuyau cyl.	Tubo cil.		
3	225481006 1 Kolbenstange		Piston rod	Tige de piston.	Vástago		
4	225485002 1 Führung		Guide	Guide de piston.	Guía		
5	225486005 1 Buchse		Bush	Douille	Casquillo		
6	065105004 2 Buchse		Bush	Douille	Casquillo		
7	043693005 2 Sprering		Snap ring	Arreçu de securité	Casquillo		
8	085372009 1 Sicherungsblech		Safety plate	Toile de securité	Anillo retencion		
9	036319008 1 Sicherungsring		Circlip	Clamp	Chapa de seguridad		
10	223968000 1 Dichtsatz	90x3 DIN 472	Set of seals	Jeu de joints	Anillo seguridad		
11	043565007 1 Abstreifring		Wiper ring	Racleur	Juego de juntas		
12	065834004 1 Stangendichtung		Rod seal	Joint p. barre	Anillo rascador		
13	065835003 1 Kolbendichtung		Piston seal	Bague d'étanchéité piston	Junta p. vástago		
14	041241006 1 O-Ring	56x3 DIN3770-NB70	O-ring	Joint torche	Junta de embolo		
15	042709000 1 O-Ring	130x5 DIN3770-NB70	O-ring	Joint torche	Anillo torco		
16	223969009 1 Stützring		Supporting ring	Bague support	Anillo de apoyo		
17	225489008 1 Kolben		Piston	Piston	Embolo		



1.4 Signes et symboles

Les signes et symboles ci-après sont utilisés dans la liste des pièces de rechange:

	Les chiffres marqués d'un i renvoient sur la colonne d'informations		Graissage
	Jeu de joints		Figure sur un autre feuillet PDR (p.e. EG 1.2)
	Sans schéma		
Md 	Couples de serrage en Nm, qui diffèrent des indications dans le tableau des couples de serrage dans les instructions de service		
	Indications, voir carte machine		
	Selon besoin (indication indispensable lors de la commande)		
	Echange, ne pas réutiliser la pièce		
	Activateur		
	Produit de fixation		
	Produit d'étanchéité		



Español

1 Indicaciones para la lista de repuestos

1.1 Prólogo

Sólo utilizando REPUESTOS ORIGINALES PUTZMEISTER, tendrán Vds. la total garantía de un funcionamiento seguro de sus máquinas. En caso contrario, no asumimos ninguna responsabilidad.

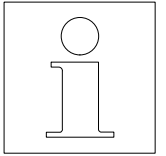
Garantía concederemos de acuerdo con nuestras condiciones generales de venta y de suministro (solicítelas). Para piezas de recambio, concederemos garantía de la forma siguiente: Al efectuarse el suministro, se efectuará la correspondiente facturación por nuestra parte. La nota de abono extenderemos después de que las piezas reclamadas hayan sido recambiadas, marcadas y devueltas a nuestra fábrica a portes pagados y nosotros hayamos podido comprobar que efectivamente se trata de defectos de fabricación que cubren nuestra garantía. Si en un plazo de 30 días, no recibimos noticias para la devolución, las piezas defectuosas irán al desguace.

Todos los esquemas y descripciones contenidos en esta lista de despiece son sin compromiso y nos reservamos el derecho de modificaciones técnicas.

Con el manejo, mantenimiento y reparación sólo deben ser encargadas personas perfectamente instruidas. Hacer constar claramente los cometidos del personal. Observar las instrucciones de servicio.

La divulgación del contenido de esta lista de despiece sin nuestro consentimiento previo, queda terminantemente prohibida. Todas las indicaciones técnicas, esquemas, etc. están protegidas por la ley de propiedad intelectual. La lista de despiece sólo debe utilizarse para su fin previsto. La facilitación de la misma a terceros, especialmente a empresas de competencia, queda terminantemente prohibida. Por lo demás, quedan reservados todos los derechos, sobre todo el derecho del patentado.

© Copyright by 



1.2 Pedidos de repuestos

Al efectuar un pedido de repuestos debe indicarse lo siguiente:

- Refª N°
- Cantidad
- Descripción
- Máquina N°
- Lista de despiece N°

Plazo de entrega

24 horas, aprox. 3 días, aprox. 1 semana o más

Modo de envío

p.e. por avión

Remitente

- Cliente / N° pedido
- Dirección a donde enviar la factura
- Dirección de envío del material, en caso de que sea diferente a la de la factura



Nota

Sin indicación de estos datos no se puede cumplimentar el pedido.

Pedidos adelantados verbalmente deben confirmarse por escrito, en caso contrario los gastos por envíos erróneos irán a cargo del cliente.

El suministro de los repuestos se efectúa basándose en nuestras condiciones generales de venta y suministro.

Si no existe indicación contraria, todas las medidas se entienden en mm. Las medidas de los anillos obturadores son diámetro interior x espesor de anillo.

Dirección

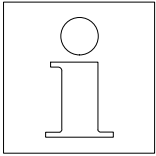
Para su pedido de repuestos deben dirigirse al representante de Putzmeister más próximo ó a:



Putzmeister
Mörtelmaschinen GmbH
Max-Eyth-Straße 10
P.O. Box 2152
D-72629 Aichtal



Dpto. de venta de repuestos: Telefax 07127 / 599743



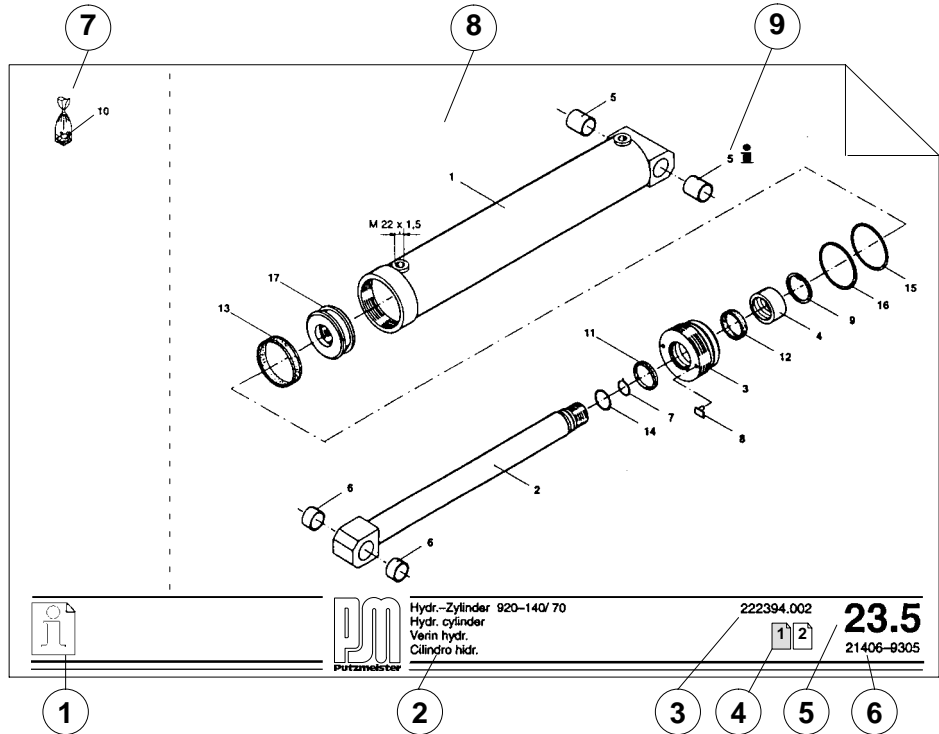
Indicaciones para la lista de repuestos



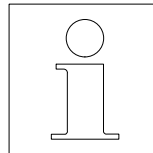
1.3 Composición de la hoja de despiece

La composición de la hoja de despiece es la siguiente:

- 1 Observaciones
- 2 Descripción del conjunto de repuestos (EG)
- 3 N° Refª del grupo de construcción
- 4 N° de página (p.e. 1 de 2)
- 5 Conjunto de repuestos (EG)
- 6 Hoja de despiece nº (EBN) con fecha de edición
- 7 Información (véase 1.4 Señales y símbolos)
- 8 Parte ilustrada
- 9 N° Posición (i = véase información)
- 10 N° Refª
- 11 Cantidad (imprescindible indicar al pedir los repuestos, en caso contrario puede variar la unidad de medida)
- 12 Descripción (el texto al que le siguen uno o varios puntos (".") indica el volumen de suministro de esta posición. Todas las piezas que siguen insertadas a continuación, entran en el volumen de suministro.
- 13 Dimensiones
- 14 Remisión a otra hoja de despiece (p.e. EG / EBN)



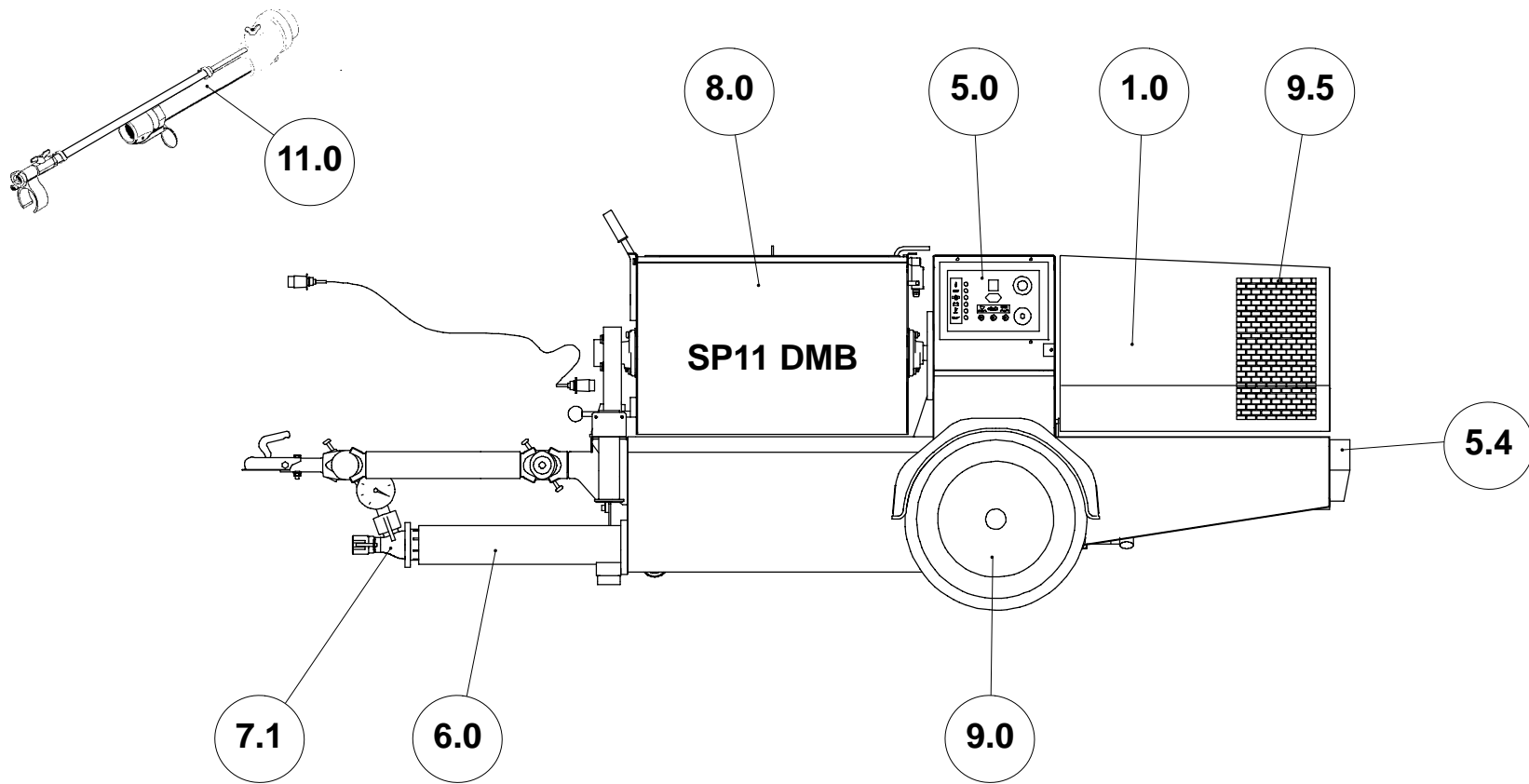
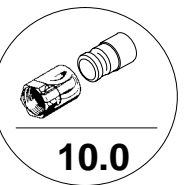
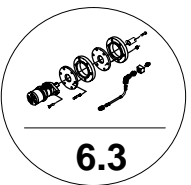
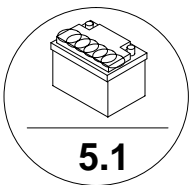
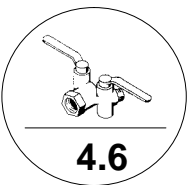
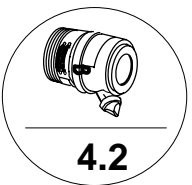
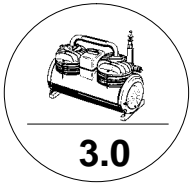
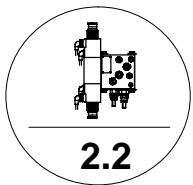
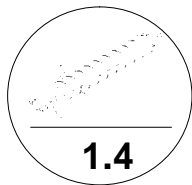
		Deutsch		English		Français		Español	
1	222394002	1	Hydr.-Zylinder 920-140/ 70	1	Hydr. cylinder 920-140/ 70	1	Vernn hydr. 920-140/ 70	1	Cilindro hidr. 920-140/ 70
2	225473001	1	Zylinderrohr	1	Cylinder tube	1	Tuyau cyl.	1	Tubo cil.
3	225481006	1	Kolbenstange	1	Piston rod	1	Tige de piston.	1	Vástago
4	225485002	1	Führung	1	Guide	1	Guide	1	Guía
5	225486005	1	Buchse	1	Bush	1	Douille	1	Casquillo
6	065105004	2	Buchse	2	Bush	2	Douille	2	Casquillo
7	043693005	2	Buchse	2	Bush	2	Douille	2	Casquillo
8	225489005	1	Springring	1	Snap ring	1	Arreseau de securite	1	Chapa de seguridad
9	085372009	1	Sicherungsblech	1	Safety plate	1	Toile de securite	1	Chapa de seguridad
10	036319008	1	Sicherungsring	1	Circlip	1	Circlip	1	Anillo seguridad
11	223968000	1	Dichsatz	1	Set of seals	1	Jeu de joints	1	Juego de juntas
12	043565007	1	Abstreifring	1	Wiper ring	1	Racleur	1	Anillo rascador
13	065834004	1	Stangendichtung	1	Piston seal	1	Joint p. barre	1	Junta p. vástago
14	065835003	1	Kolbendichtung	1	Piston seal	1	Bague d'etanchete piston	1	Junta de embolo
15	041241006	1	O-Ring	1	O-ring	1	Joint torique	1	Anillo torco
16	042709000	1	O-Ring	1	O-ring	1	Joint torique	1	Anillo torco
17	223969009	1	Stützring	1	Supporting ring	1	Bague support	1	Anillo de apoyo
18	225489006	1	Kolben	1	Piston	1	Piston	1	Embolo



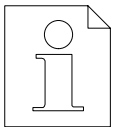
1.4 Señales y símbolos

En la hoja de despiece se utilizan los siguientes señales y símbolos:

	<p>Nº Posición (i = véase información)</p>		<p>Engrase</p>
	<p>Juego de juntas</p>		<p>En otra hoja de despiece aparte (p.e. en EG 1.2)</p>
	<p>Sin ilustración</p>		
<p>Md</p>	<p>Pares de apriete en Nm que se diferencian de las indicaciones (table Torque) las contenidas en las instrucciones de servicio.</p>		
	<p>Indicaciones, véase ficha de máquina</p>		
	<p>Sobre demanda (indicar en su pedido de repuestos)</p>		
	<p>Pieza sustituida no volver a utilizar</p>		
	<p>Activador</p>		
	<p>Tipo de pegamento</p>		
	<p>Material de junta</p>		



TD: Rösch



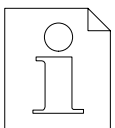
Gruppenübersicht SP11 DMB
 Group summary
 Vue d'ensemble
 Plano de conjuntos

111453010



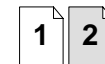
0.1
 45390-0402

1.0	45073-0401	212848005	Dieselantrieb	Diesel drive	Entraînemt.par mot.Diesel	Accionamiento Diesel
1.1	45171-0401	212162008	Dieselmotor	Diesel engine	Moteur Diesel	Motor Diesel
1.4	45155-0402	213258005	Kardanwelle	Cardan shaft	Arbre cardan	Arbol de cardan
2.2	45152-0401	212211001	Hydr.-Steuerblock	Hydr. control block	Bloc de commande hydr	Bloque de mando hydr.
2.2	45213-0401	212178005	Hydr.-Steuerblock	Hydr. control block	Bloc de commande hydr.	Bloque de mando hydr.
3.0	44845-0310	202542007	Kompressor	Compressor	Compresseur	Compresor
3.0	45338-0310	214758009	Kompressor	Compressor	Compresseur	Compresor
4.0	45009-0401	212209000	Öltank	Oil tank	Réservoir à huile	Depósito de aceite
4.0	45434-0310	404396	Hydr.-Behälter	Hydr. tank	Reservoir hydr.	Deposito hydr.
4.1	45509-0401	416649	Kraftstoffanlage 22l	Fuel unit	Installation de carburant	Instalación d. carburante
4.2	45229-9809	211837004	Trockenluftfilter	Dry air filter	Filtre à air sec	Filtro de aire seco
4.3	45174-0009	213477006	Hydr.-Leitungen	Hydr. lines	Conduites hydr.	Tubería hydr.
4.6	45115-9909	212729001	Luftarmatur	Air fittings	Raccords d'air	Grifería de aire
5.0	45153-0302	212714003	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Armario de mando
5.0	45410-0304	260489005	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Armario de mando
5.1	44341-0009	206797007	Batteriemontagegruppe	Battery assembly	Lot de montage p.batterie	Juego de montaje batería
5.4	44444-031 1	207525003	Rückleuchtengarnitur	Set of rear lights	Combinaison de feux arr.	Juego de luz traseras
6.0	45005-0401	212048009	Schneckenpumpe	Worm pump	Pompe à vis	Bomba sin fin
6.3	44542-0401	208468004	Antrieb Schneckenpumpe	Drive for worm pump	Entraînement pompe à vis	Accionam. p.bomba sinfin
7.1	45113-0401	212711006	Druckstutzen	Pressure connection	Tubulure de pression	Tubuladura de presión
8.0	45158-0401	212839001	Schwenkmischer	Swinging mixer	Malaxeur pivotable	Mezclador giratorio
8.4	45159-0401	212840003	Lagerflansch	Bearing flange	Bride palier	Brida del cojinete
8.4	45160-0401	211962005	Lagerung	Bearing	Palier	Cojinete
8.8	45156-0401	213399003	Schutzgitter	Protective grid	Grille de protection	Rejilla de protección
9.0	45100-0009	212294002	Fahreinrichtung	Chassis	Châssis	Chasis
9.1	45465-0401	405357	Fahrgestell	Chassis	Châssis	Chasis
9.1	44950-0401	211904005	Rad kpl.	Wheel, cpl.	Roue, cpl.	Rueda, cpl.
9.2	45212-0401	212156001	Achse	Axle	Essieu	Eje
9.5	45217-0401	213411004	Haube	Hood	Capot	Capot
10.0	45329-0005	211600008	Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
11.0	45558-0212	408237	Spritzgerät, kurz	Spray pipe, short	Lance courte	Proyector corto
12.2	44104-0310	200290005	Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard

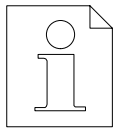
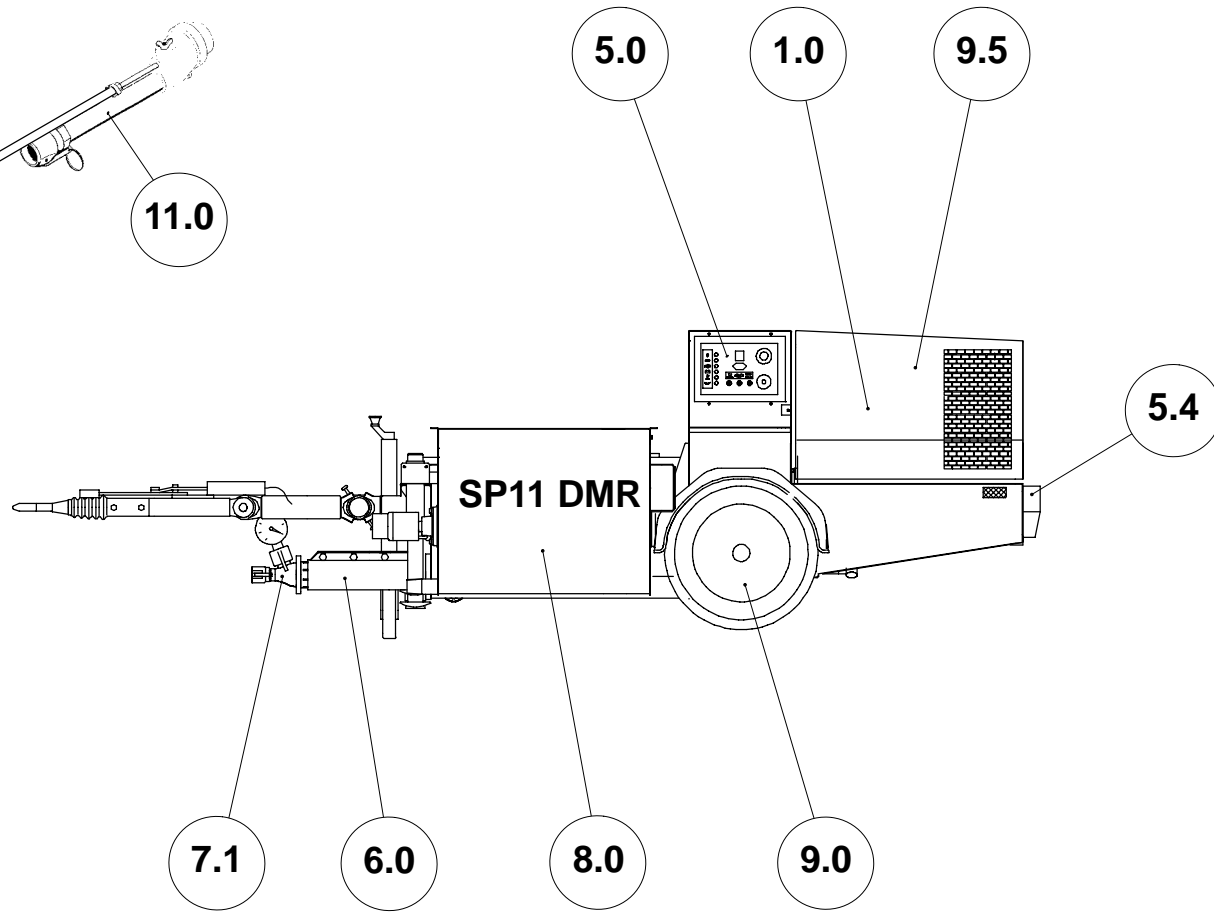
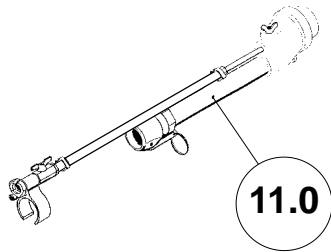
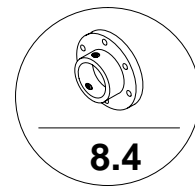
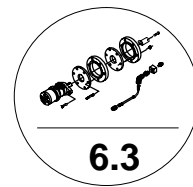
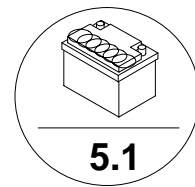
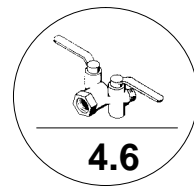
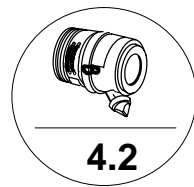
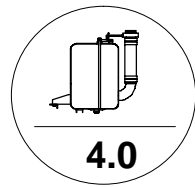
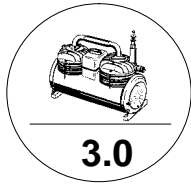
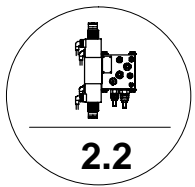
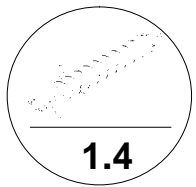


Gruppenübersicht SP11 DMB
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

111453010

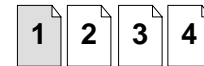


0.1
45390-0402



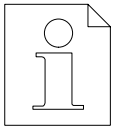
Gruppenübersicht SP11 DMR
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

111453020



0.1
45391-0402

1.0	45073-0401	212848005	Dieselantrieb	Diesel drive	Entraînemt.par mot.Diesel	Accionamiento Diesel
1.1	45171-0401	212162008	Dieselmotor	Diesel engine	Moteur Diesel	Motor Diesel
1.4	45155-0402	213258005	Kardanwelle	Cardan shaft	Arbre cardan	Arbol de cardan
2.2	45152-0401	212211001	Hydr.-Steuerblock	Hydr. control block	Bloc de commande hydr	Bloque de mando hydr.
2.2	45213-0401	212178005	Hydr.-Steuerblock	Hydr. control block	Bloc de commande hydr.	Bloque de mando hydr.
3.0	44845-0310	202542007	Kompressor	Compressor	Compresseur	Compresor
3.0	45338-0310	214758009	Kompressor	Compressor	Compresseur	Compresor
4.0	45009-0401	212209000	Öltank	Oil tank	Réservoir à huile	Depósito de aceite
4.0	45434-0310	404396	Hydr.-Behälter	Hydr. tank	Reservoir hydr.	Deposito hydr.
4.1	45509-0401	416649	Kraftstoffanlage 22l	Fuel unit	Installation de carburant	Instalación d. carburante
4.2	45229-9809	211837004	Trockenluftfilter	Dry air filter	Filtre à air sec	Filtro de aire seco
4.3	45172-0009	213480006	Hydr.-Leitungen	Hydr. lines	Conduites hydr.	Tubería hydr.
4.3	45362-9907	212212000	Handhebelventil	Hand lever valve	Distributeur levier main	Válvula palanca mando
4.6	45115-9909	212729001	Luftarmatur	Air fittings	Raccords d'air	Grifería de aire
5.0	45153-0302	212714003	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Armario de mando
5.0	45410-0304	260489005	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Armario de mando
5.1	44341-0009	206797007	Batteriemontagegruppe	Battery assembly	Lot de montage p.batterie	Juego de montaje batería
5.4	44444-031 1	207525003	Rückleuchtengarnitur	Set of rear lights	Combinaison de feux arr.	Juego de luz traseras
6.0	45005-0401	212048009	Schneckenpumpe	Worm pump	Pompe à vis	Bomba sin fin
6.3	44542-0401	208468004	Antrieb Schneckenpumpe	Drive for worm pump	Entraînement pompe à vis	Accionam. p.bomba sinfin
8.0	45116-0402	212710007	Hubmischer	Lifting mixer	Malaxeur de levage	Mezclador de elevación
8.0	45117-0402	212709005	Hubmischer	Lifting mixer	Malaxeur de levage	Mezclador de elevación
8.0	45118-0402	212708006	Hubeinrichtung	Lifting device	Système de levage	Dispositivo de elevación
7.1	45113-0401	212711006	Druckstutzen	Pressure connection	Tubulure de pression	Tubuladura de presión
8.4	44235-0402	203850002	Lagerflansch	Bearing flange	Bride palier	Brida del cojinete
8.4	45591-0402	435490	Lagerflansch	Bearing flange	Bride palier	Brida del cojinete
8.8	45157-0310	213400002	Schutzgitter	Protective grid	Grille de protection	Rejilla de protección
9.0	45508-0305	418580	Fahreinrichtung	Chassis	Châssis	Chasis
9.0	45120-0303	212703001	Fahrgestell	Chassis	Châssis	Chasis
9.1	45259-0402	204710002	Rad	Wheel	Roue	Rueda
9.2	45218-0402	212696008	Achse	Axle	Essieu	Eje
9.3	45215-0402	212664001	Auflaufeinrichtung	Overrunning system	Installation d'inertie	Dispositivo de retención
9.5	45161-0009	212866003	Haube	Hood	Capot	Capot
9.5	45433-0009	404476	Haube	Hood	Capot	Capot

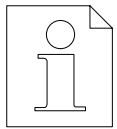
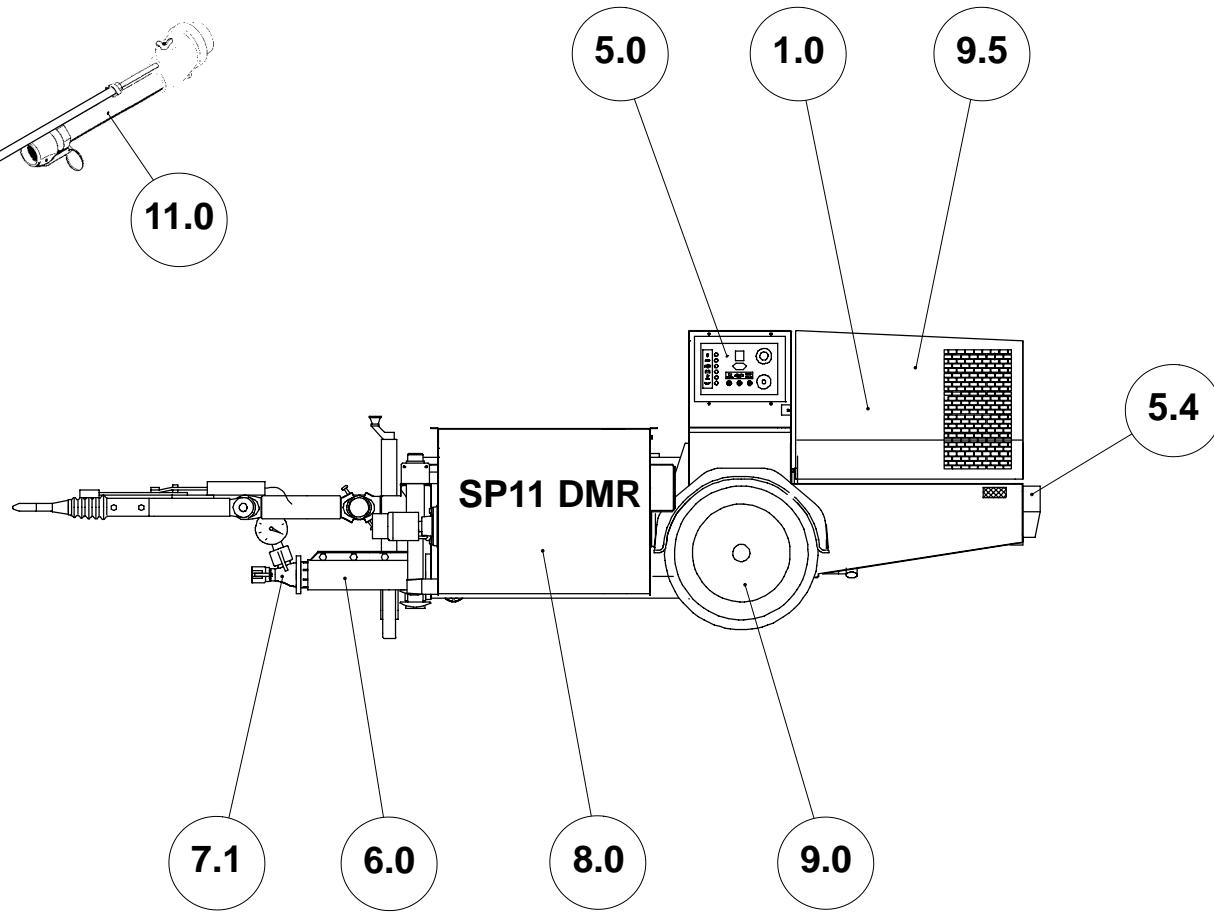
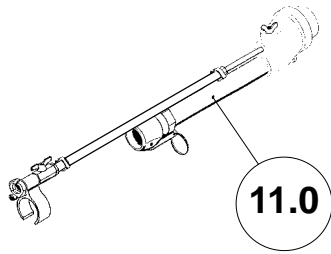
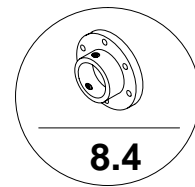
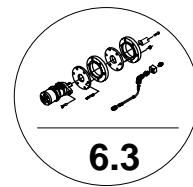
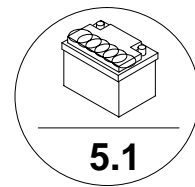
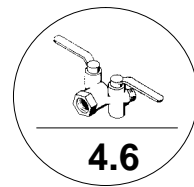
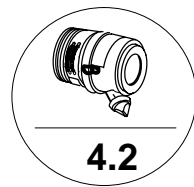
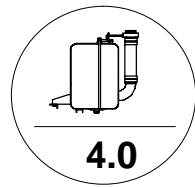
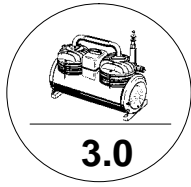
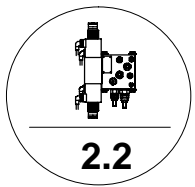
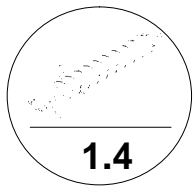


Gruppenübersicht SP11 DMR
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

111453020



0.1
45391-0402



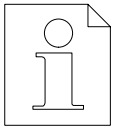
Gruppenübersicht SP11 DMR
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

111453020



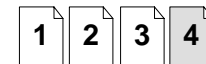
0.1
45391-0402

10.0	45329-0005	211600008	Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
11.0	45558-0212	408237	Spritzgerät, kurz	Spray pipe, short	Lance courte	Proyector corto
12.2	44104-0310	200290005	Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard

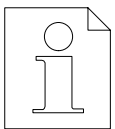
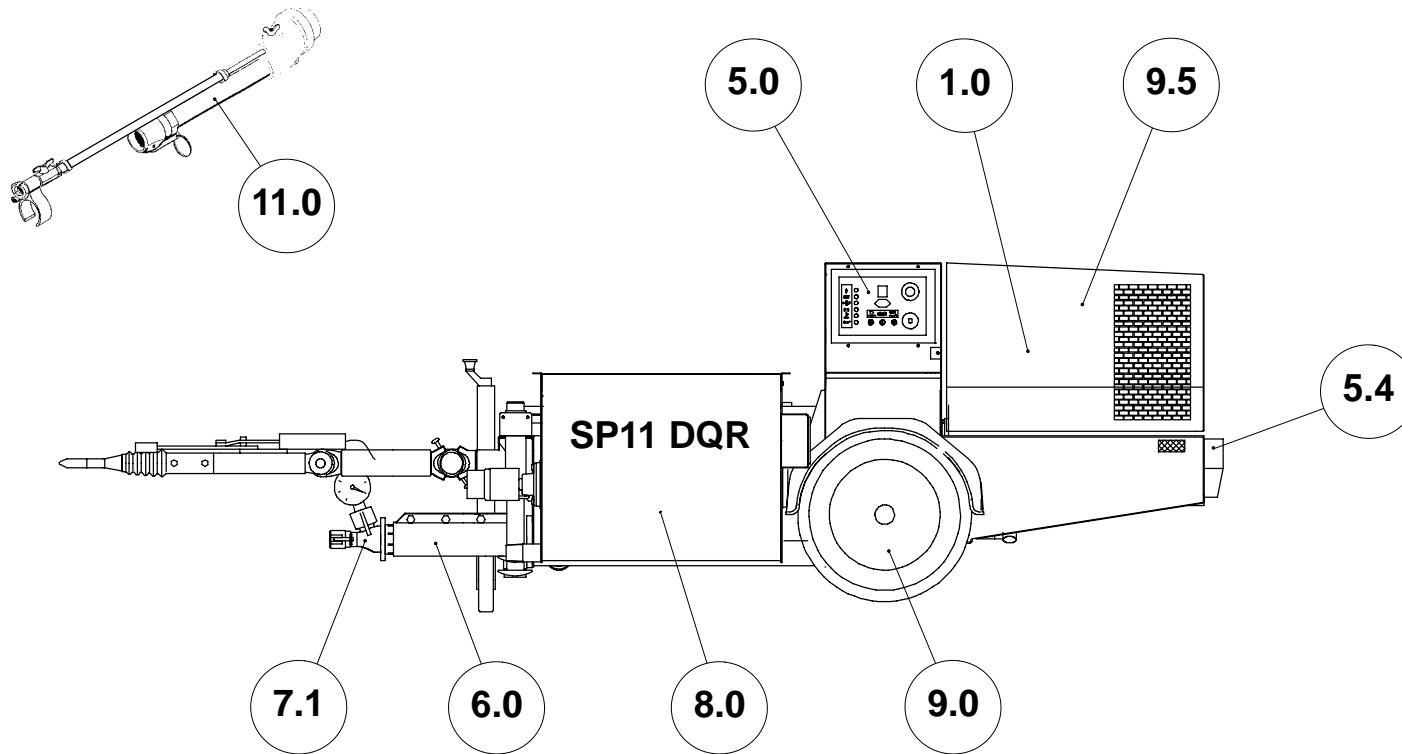
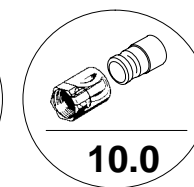
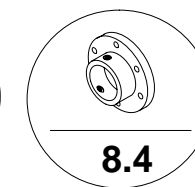
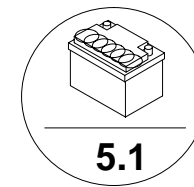
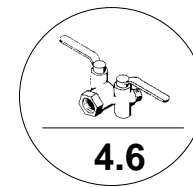
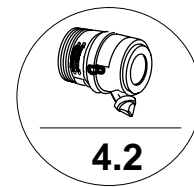
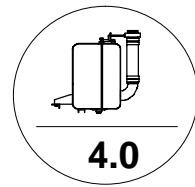
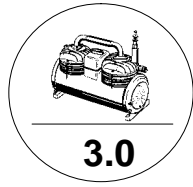
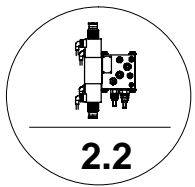
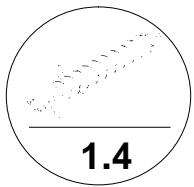


Gruppenübersicht SP11 DMR
 Group summary
 Vue d'ensemble
 Plano de conjuntos

111453020

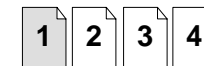


0.1
 45391-0402



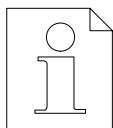
Gruppenübersicht SP11 DQR
 Group summary
 Vue d'ensemble
 Plano de conjuntos

111453030



0.1
 45389-0402

1.0	45513-0402	422349	Dieselantrieb	Diesel drive	Entraînemt.par mot.Diesel	Accionamiento Diesel
1.0	45230-0402	213312006	Dieselmotor	Diesel engine	Moteur Diesel	Motor Diesel
1.4	45011-0402	212139002	Kardanwelle	Cardan shaft	Arbre cardan	Arbol de cardan
2.2	45421-0310	213551003	Hydr.-Steuerblock	Hydr. control block	Bloc de commande hydr.	Bloque de mando hydr.
2.3	45377-0402	212596001	Mengenverstellung	Output adjustment	Régulateur de débit	Regulación del caudal
3.0	44845-0310	202542007	Kompressor	Compressor	Compresseur	Compresor
3.0	45338-0310	214758009	Kompressor	Compressor	Compresseur	Compresor
3.4	45504-0310	417100	Hydr.-Pumpe	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hydr.
4.0	45198-0310	213472001	Öltank	Oil tank	Réservoir à huile	Depósito de aceite
4.0	45434-0310	404396	Hydr.-Behälter	Hydr. tank	Reservoir hydr.	Deposito hydr.
4.1	45492-0310	409657	Kraftstoffanlage	Fuel unit	Installation de carburant	Instalación d. carburante
4.2	45229-9809	211837004	Trockenluftfilter	Dry air filter	Filtre à air sec	Filtro de aire seco
4.3	45237-0201	213653008	Hydr.-Leitungen	Hydr. lines	Conduites hydr.	Tubería hydr.
4.3	45362-9907	212212000	Handhebelventil	Hand lever valve	Distributeur levier main	Válvula palanca mando
4.6	45115-9909	212729001	Luftarmatur	Air fittings	Raccords d'air	Grifería de aire
5.0	45153-0302	212714003	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Armario de mando
5.0	45410-0304	260489005	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Armario de mando
5.1	44341-0009	206797007	Batteriemontagegruppe	Battery assembly	Lot de montage p.batterie	Juego de montaje batería
5.4	44444-031 1	207525003	Rückleuchtengarnitur	Set of rear lights	Combinaison de feux arr.	Juego de luz traseras
6.0	45005-0401	212048009	Schneckenpumpe	Worm pump	Pompe à vis	Bomba sin fin
6.3	44989-0402	212374003	Antrieb Schneckenpumpe MB190	Drive for worm pump	Entraînement pompe à vis	Accionam. p.bomba sinfín
6.4	45220-0310	213326005	Drehmomentstütze	Torque support	Support pour couple	Soporte contrapar
7.1	45478-0402	408705	Druckstutzen	Pressure connection	Tubulure de pression	Tubuladura de presión
8.0	45116-0402	212710007	Hubmischer	Lifting mixer	Malaxeur de levage	Mezclador de elevación
8.0	45117-0402	212709005	Hubmischer	Lifting mixer	Malaxeur de levage	Mezclador de elevación
8.0	45118-0402	212708006	Hubeinrichtung	Lifting device	Système de levage	Dispositivo de elevación
8.4	44235-0402	203850002	Lagerflansch	Bearing flange	Bride palier	Brida del cojinete
8.4	45591-0402	435490	Lagerflansch	Bearing flange	Bride palier	Brida del cojinete
8.8	45157-0310	213400002	Schutzgitter	Protective grid	Grille de protection	Rejilla de protección
9.0	45508-0305	418580	Fahreinrichtung	Chassis	Châssis	Chasis
9.0	45120-0303	212703001	Fahrgestell	Chassis	Châssis	Chasis
9.1	45259-0402	204710002	Rad	Wheel	Roue	Rueda
9.2	45218-0402	212696008	Achse	Axle	Essieu	Eje
9.3	45215-0402	212664001	Auflaufeinrichtung	Overrunning system	Installation d'inertie	Dispositivo de retención



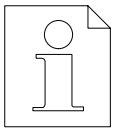
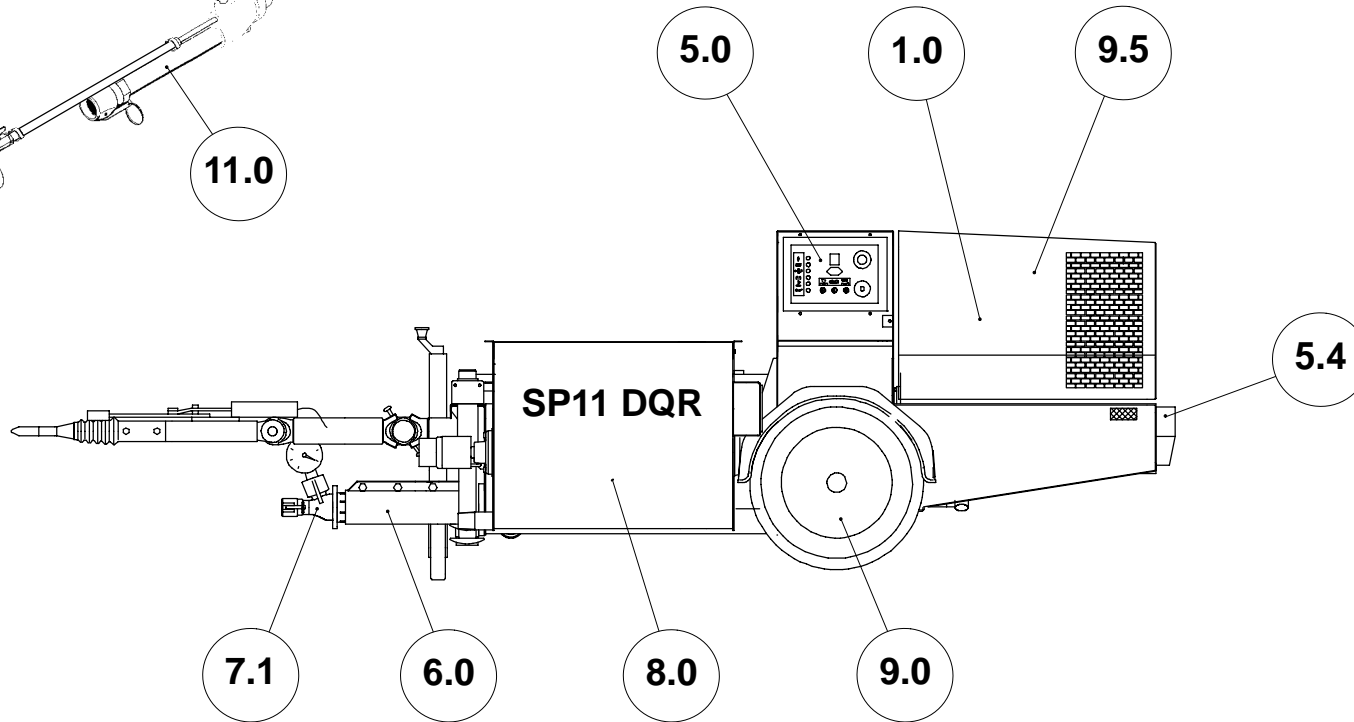
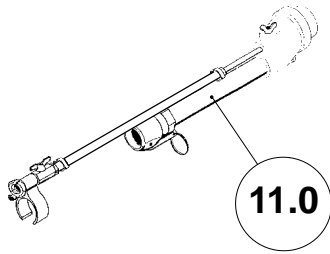
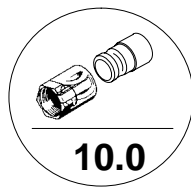
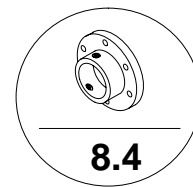
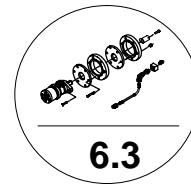
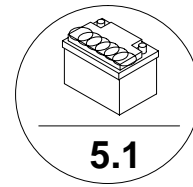
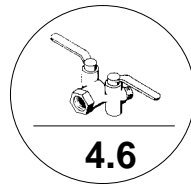
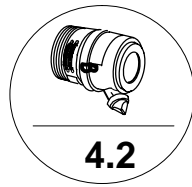
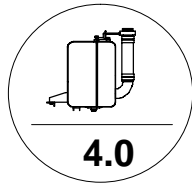
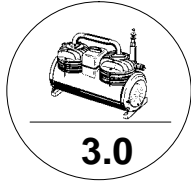
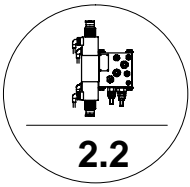
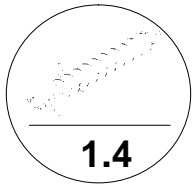
Gruppenübersicht SP11 DQR
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

111453030



0.1

45389-0402



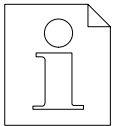
Gruppenübersicht SP11 DQR
 Group summary
 Vue d'ensemble
 Plano de conjuntos

111453030



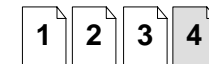
0.1
 45389-0402

9.5	45161-0009	212866003	Haube	Hood	Capot	Capot
9.5	45433-0009	404476	Haube	Hood	Capot	Capot
10.0	45329-0005	211600008	Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
11.0	45558-0212	408237	Spritzgerät, kurz	Spray pipe, short	Lance courte	Proyector corto
12.2	44104-0310	200290005	Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard

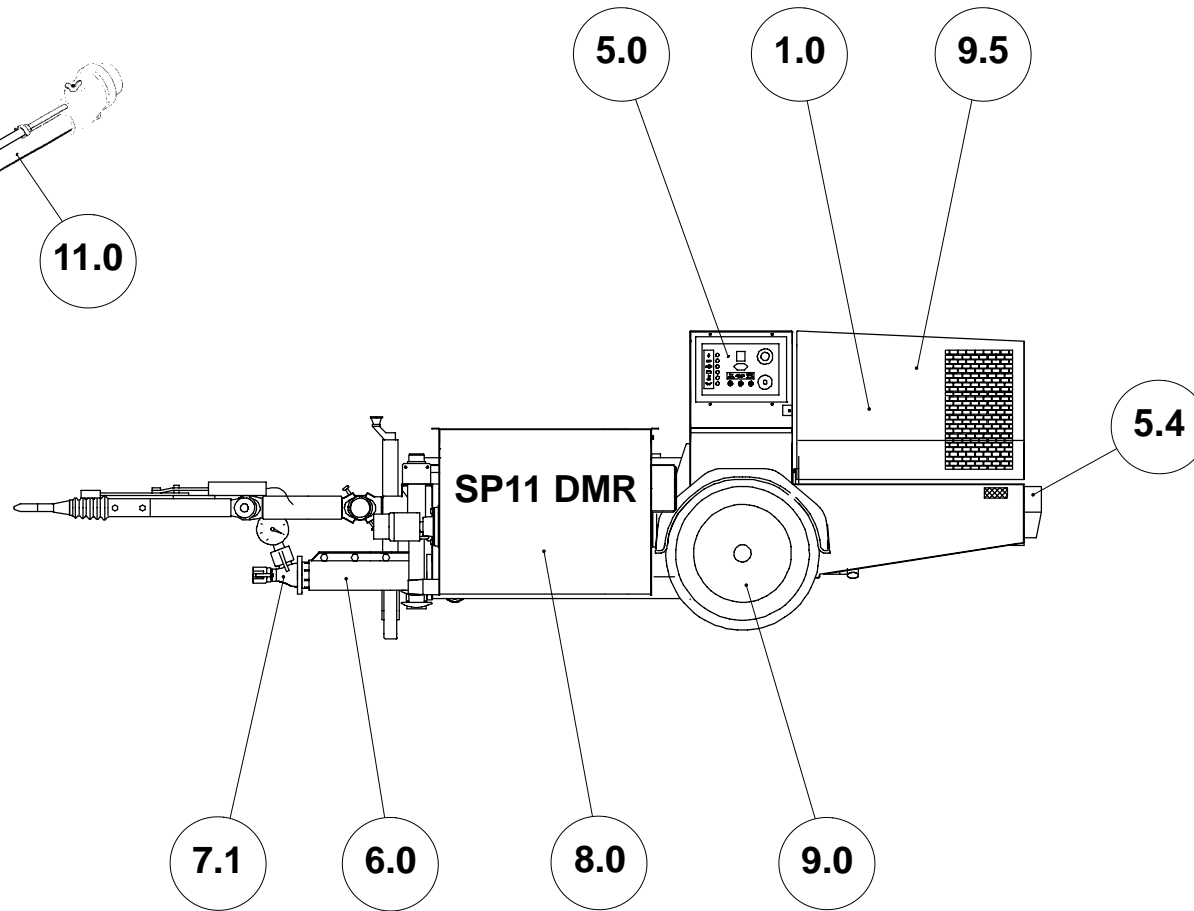
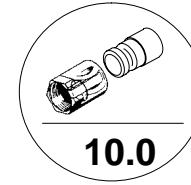
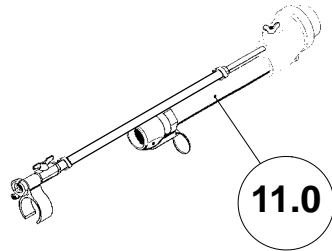
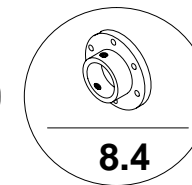
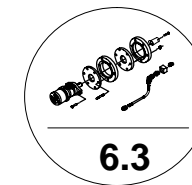
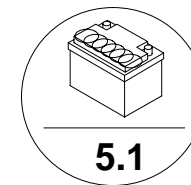
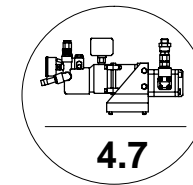
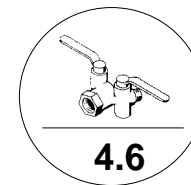
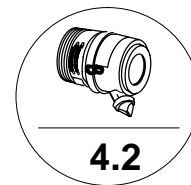
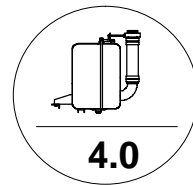
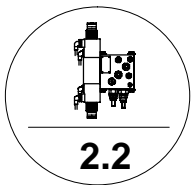
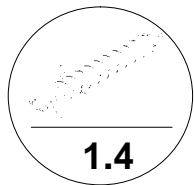


Gruppenübersicht SP11 DQR
 Group summary
 Vue d'ensemble
 Plano de conjuntos

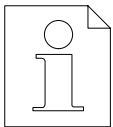
111453030



0.1
 45389-0402

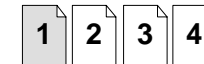


TD: Rösch



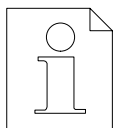
Gruppenübersicht SP11 DMR
 Group summary
 Vue d'ensemble
 Plano de conjuntos

111453050



0.1
 45371-0402

1.0	45073-0401	212848005	Dieselantrieb	Diesel drive	Entraînemt.par mot.Diesel	Accionamiento Diesel
1.1	45171-0401	212162008	Dieselmotor	Diesel engine	Moteur Diesel	Motor Diesel
1.4	45155-0402	213258005	Kardanwelle	Cardan shaft	Arbre cardan	Arbol de cardan
2.2	45152-0401	212211001	Hydr.-Steuerblock	Hydr. control block	Bloc de commande hydr	Bloque de mando hydr.
2.2	45213-0401	212178005	Hydr.-Steuerblock	Hydr. control block	Bloc de commande hydr.	Bloque de mando hydr.
3.0	44845-0310	202542007	Kompressor	Compressor	Compresseur	Compresor
3.0	45338-0310	214758009	Kompressor	Compressor	Compresseur	Compresor
4.0	45009-0401	212209000	Öltank	Oil tank	Réservoir à huile	Depósito de aceite
4.0	45434-0310	404396	Hydr.-Behälter	Hydr. tank	Reservoir hydr.	Deposito hydr.
4.1	45509-0401	416649	Kraftstoffanlage 22l	Fuel unit	Installation de carburant	Instalación d. carburante
4.2	45229-9809	211837004	Trockenluftfilter	Dry air filter	Filtre à air sec	Filtro de aire seco
4.3	45172-0009	213480006	Hydr.-Leitungen	Hydr. lines	Conduites hydr.	Tubería hydr.
4.3	45362-9907	212212000	Handhebelventil	Hand lever valve	Distributeur levier main	Válvula palanca mando
4.6	45115-9909	212729001	Luftarmatur	Air fittings	Raccords d'air	Grifería de aire
4.7	45441-0310	405367	Hochdruckwasserpumpe	High pressure water pump	Pompe à eau haute press.	Bomba d.agua d.alta pres.
4.7	45442-0310	405563	Anbauteile	Mounting parts	Pièces de montage	Piezas de montaje
4.7	45443-0310	405560	Hochdruckwasserpumpe 140bar	High pressure water pump	Pompe à eau haute press.	Bomba d.agua d.alta pres.
4.7	41531-0310	405103	Hochdruckwasserpumpe	High pressure water pump	Pompe à eau haute press.	Bomba d.agua d.alta pres.
4.7	45354-0310	211154004	Spritzpistole	Spray gun	Pistolet de projection	Pistola de proyección
4.7	45281-0310	213768003	Deckel	Lid	Couvercle	Tapa
5.0	45153-0302	212714003	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Armario de mando
5.0	45410-0304	260489005	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Armario de mando
5.1	44341-0009	206797007	Batteriemontagegruppe	Battery assembly	Lot de montage p.batterie	Juego de montaje batería
5.4	44444-031 1	207525003	Rückleuchtengarnitur	Set of rear lights	Combinaison de feux arr.	Juego de luz traseras
6.0	45005-0401	212048009	Schneckenpumpe	Worm pump	Pompe à vis	Bomba sin fin
6.3	44542-0401	208468004	Antrieb Schneckenpumpe	Drive for worm pump	Entraînement pompe à vis	Accionam. p.bomba sinfin
7.1	45113-0401	212711006	Druckstutzen	Pressure connection	Tubulure de pression	Tubuladura de presión
8.0	45116-0402	212710007	Hubmischer	Lifting mixer	Malaxeur de levage	Mezclador de elevación
8.0	45117-0402	212709005	Hubmischer	Lifting mixer	Malaxeur de levage	Mezclador de elevación
8.0	45118-0402	212708006	Hubeinrichtung	Lifting device	Système de levage	Dispositivo de elevación
8.4	44235-0402	203850002	Lagerflansch	Bearing flange	Bride palier	Brida del cojinete
8.4	45591-0402	435490	Lagerflansch	Bearing flange	Bride palier	Brida del cojinete
8.8	45157-0310	213400002	Schutzgitter	Protective grid	Grille de protection	Rejilla de protección
9.0	45508-0305	418580	Fahreinrichtung	Chassis	Châssis	Chasis



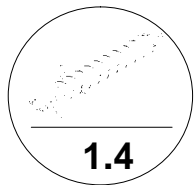
Gruppenübersicht
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

SP11 DMR

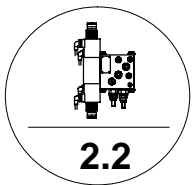
111453050



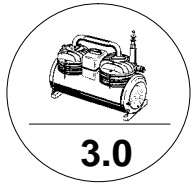
0.1
45371-0402



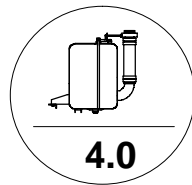
1.4



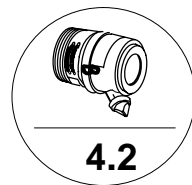
2.2



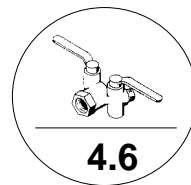
3.0



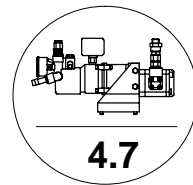
4.0



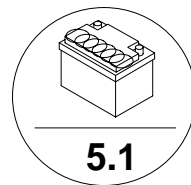
4.2



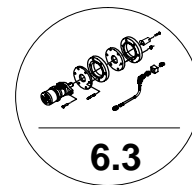
4.6



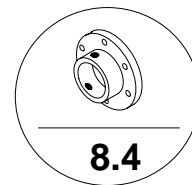
4.7



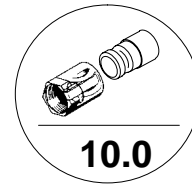
5.1



6.3



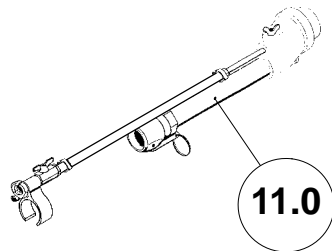
8.4



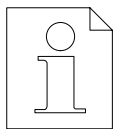
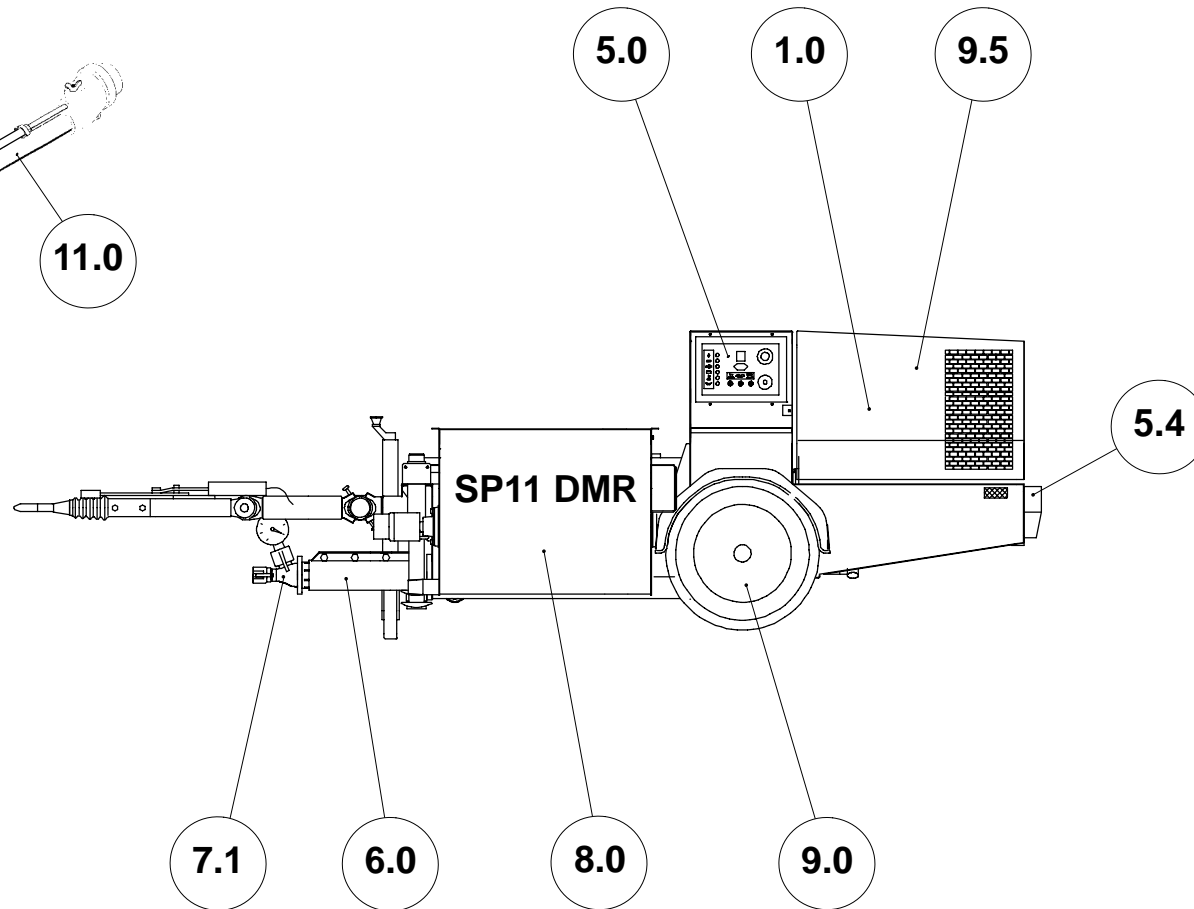
10.0



12.2

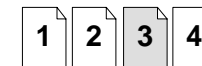


11.0



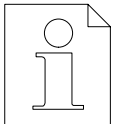
Gruppenübersicht SP11 DMR
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

111453050



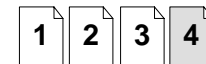
0.1
45371-0402

9.0	45120-0303	212703001	Fahrgestell	Chassis	Châssis	Chasis
9.1	45259-0402	204710002	Rad	Wheel	Roue	Rueda
9.2	45218-0402	212696008	Achse	Axle	Essieu	Eje
9.3	45215-0402	212664001	Auflaufeinrichtung	Overrunning system	Installation d'inertie	Dispositivo de retención
9.5	45161-0009	212866003	Haube	Hood	Capot	Capot
9.5	45433-0009	404476	Haube	Hood	Capot	Capot
10.0	45329-0005	211600008	Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
11.0	45558-0212	408237	Spritzgerät, kurz	Spray pipe, short	Lance courte	Proyector corto
12.2	44104-0310	200290005	Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard

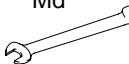



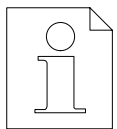
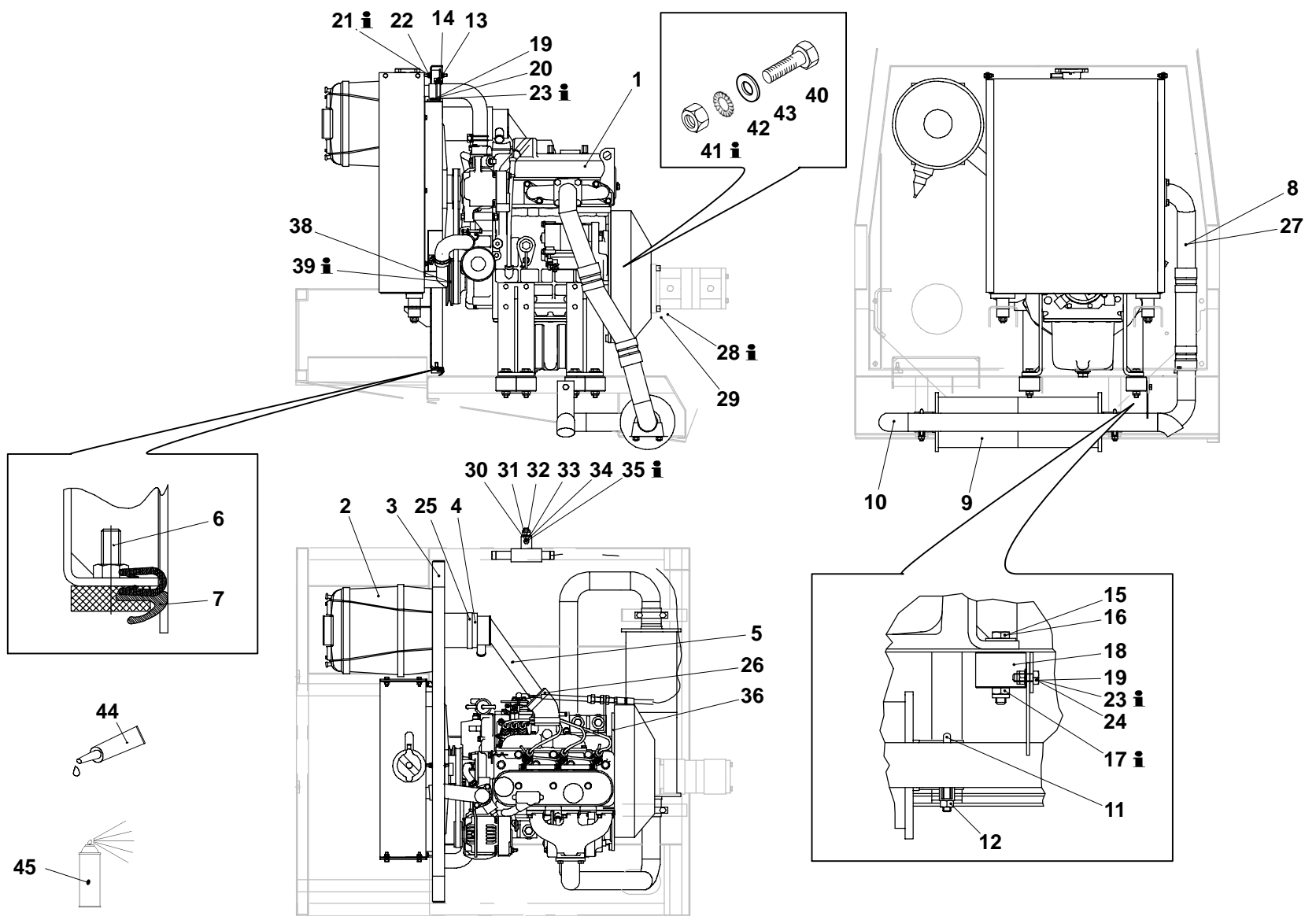
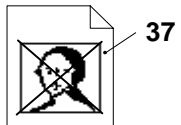
Gruppenübersicht SP11 DMR
 Group summary
 Vue d'ensemble
 Plano de conjuntos

111453050



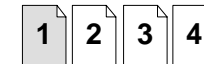
0.1
 45371-0402

i	
Md 	17 = 50 Nm 28 = 40 Nm 39 = 25 Nm 41 = 25 Nm
	12, 17, 21, 23, 35, 41



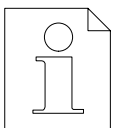
Dieselantrieb 15,6KW 2800 upm
 Diesel drive
 Entraînement par mot. Diesel
 Accionamiento Diesel

212848005



1.0
 45073-0401

	212848005		Dieselantrieb	15,6KW 2800 upm	Diesel drive	Entraînemt.par mot.Diesel	Accionamiento Diesel	
1	212162008	1	Dieselmotor	15,6kW 2800 upm	Diesel engine	Moteur Diesel	Motor Diesel	1.1 45171
2	211837004	1	Trockenluftfilter		Dry air filter	Filtre à air sec	Filtro de aire seco	4.2 45229
3	212732001	1	Trennwand		Partition wall	Paroi de séparation	Pared separador	
4	061640001	1	Gummischlauch	Ø 70	Rubber hose	Tuyau flex. en caoutch.	Manguera de goma	
5	213263003	1	Saugstutzen	DN70/DN42/DN20	Suction connection	Raccord d'aspiration	Tubuladura de aspiración	
6	241770005	2	Gummipuffer		Rubber buffer	Tampon en caoutchouc	Tope de goma	
7	065924008	1	Dichtungsprofil		Sealing profile	Joint d'étanch. profilé	Perfil-junta	
8	212730003	1	Auspuffrohr		Exhaust pipe	Tuyau d'échappement	Tubo de escape	
9	202439000	1	Schalldämpfer		Silencer	Silencieux	Silenciador	
10	212511002	1	Auspuffrohr		Exhaust pipe	Tuyau d'échappement	Tubo de escape	
11	201475007	2	Gewindebügel		Threaded clamp	Etrier fileté	Gancho roscado	
12	209962004	4	Sechskantmutter, selbstsi	VM8 DIN980-8.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant	
13	212068005	1	Winkel		Elbow	Coude	Codo	
14	002299000	1	Gummipuffer		Rubber buffer	Tampon en caoutchouc	Tope de goma	
15	032363003	8	Sechskantschraube	M10x55 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
16	037331001	8	Scheibe	A10,5 DIN9021-St	Washer	Rondelle	Arandela	
17	034106006	8	Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant	
18	213200008	8	Scheibe		Washer	Rondelle	Arandela	
19	037107002	3	Scheibe	B8,4 DIN125-St	Washer	Rondelle	Arandela	
20	032333004	1	Sechskantschraube	M8x16 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
21	034104008	2	Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant	
22	037105004	2	Scheibe	B6,4 DIN125-St	Washer	Rondelle	Arandela	
23	034105007	3	Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant	
24	032337000	1	Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
25	062623001	2	Schlauchschelle	Ø 68-85	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera	
26	002334004	2	Schlauchschelle	Ø 40-60	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera	
27	204202002	1	Hitzeschutzband		Tape f. heat protection	Bande d'isol. thermique	Cinta d.aislamiento térm.	
28	031851008	2	Zylinderschraube	M10x25 DIN912-8.8	Cap head screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca	
29	036506002	2	Sicherungsscheibe	VS10	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
30	209025006	1	Fernbetätigung	1000mm	Remote control lever	Levier pour télécommande	Palanca de telemando	
31	208967000	1	.Kugelknopf	L40/D12 DIN319-FS	.Spherical button	.Poignée spherique	.Boton esferico	
32	208979001	1	.Hebel		.Lever	.Lever	.Palanca	
33	032113004	2	Sechskantschraube	M6x45 DIN931-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
34	037105004	2	Scheibe	B6,4 DIN125-St	Washer	Rondelle	Arandela	
35	034104008	2	Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant	

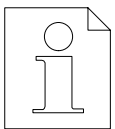
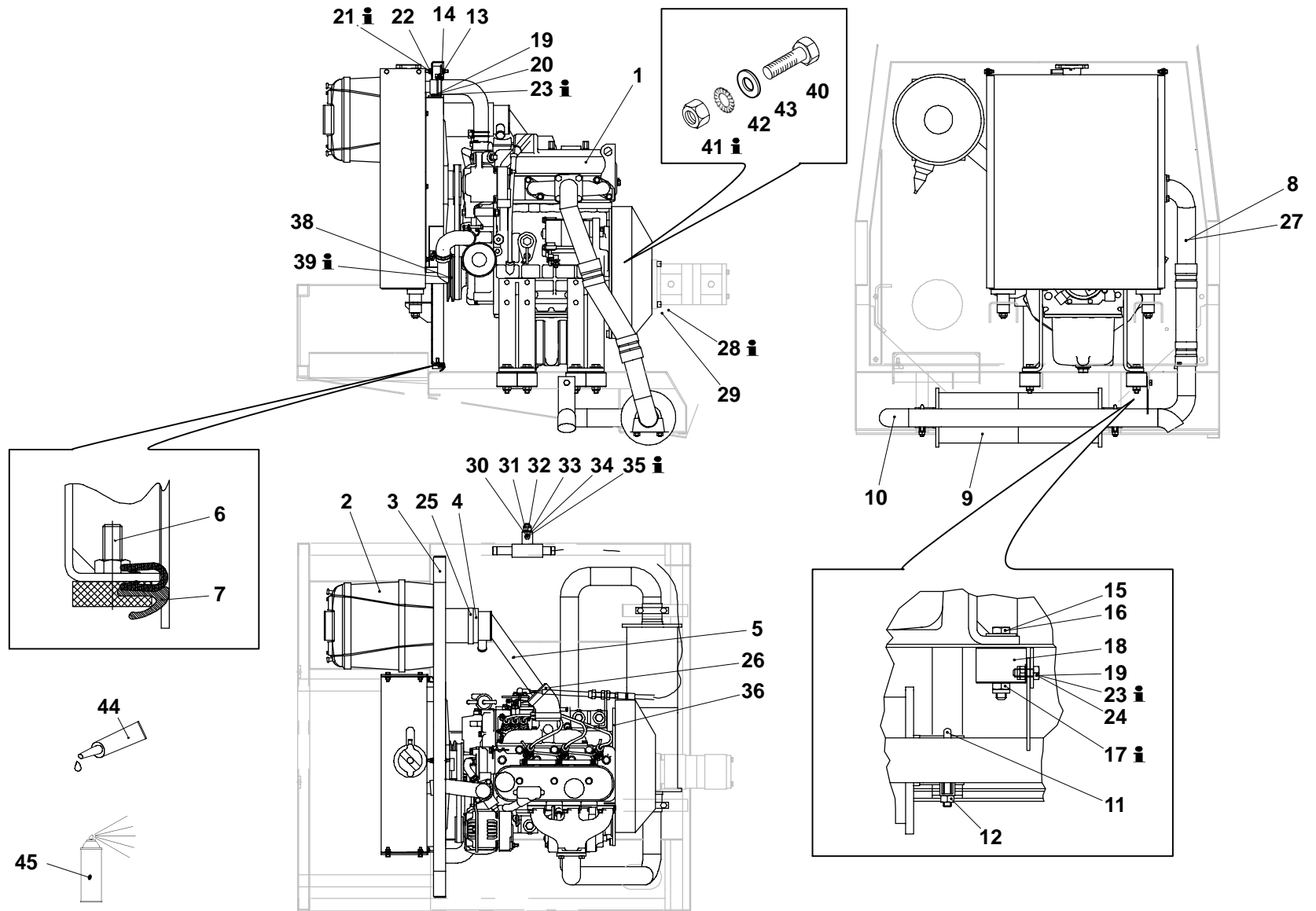


Dieselantrieb 15,6KW 2800 upm
 Diesel drive
 Entraînemt.par mot.Diesel
 Accionamiento Diesel

212848005

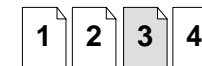


1.0
 45073-0401



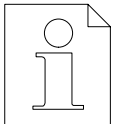
Dieselantrieb 15,6KW 2800 upm
 Diesel drive
 Entraînemt.par mot.Diesel
 Accionamiento Diesel

212848005



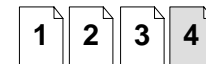
1.0
 45073-0401

36	208763000	1	Halter		Holder	Support	Soporte
37	213649009	2	Dichtungsprofil		Sealing profile	Joint d'étanch. profilé	Perfil-junta
38	212181005	1	Keilriemenscheibe	1-1xSP A DW=108.6MM	V-belt pulley	Poulie	Polea motriz
39	211489009	3	Zylinderschraube	M10x1,25x30 DIN912-8	Cap head screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca
40	032130003	8	Sechskantschraube	M8x60 DIN931-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
41	293146001	2	Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-8.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
42	036505003	2	Sicherungsscheibe	VS8	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
43	037107002	6	Scheibe	B8,4 DIN125-St	Washer	Rondelle	Arandela
44	063347001	1	Befestigungsmittel		.Fixing agent	.Moyen de fixation	.Pegamento de fijación
45	063351000	1	Aktivator	100ml	Activator	Activeur	Activador




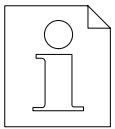
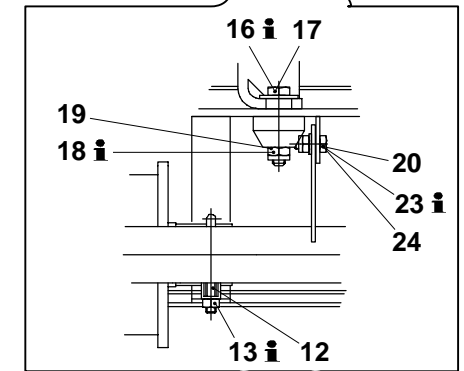
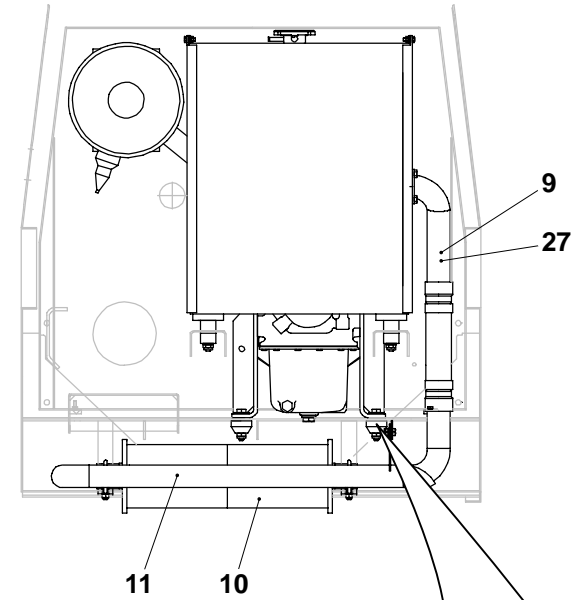
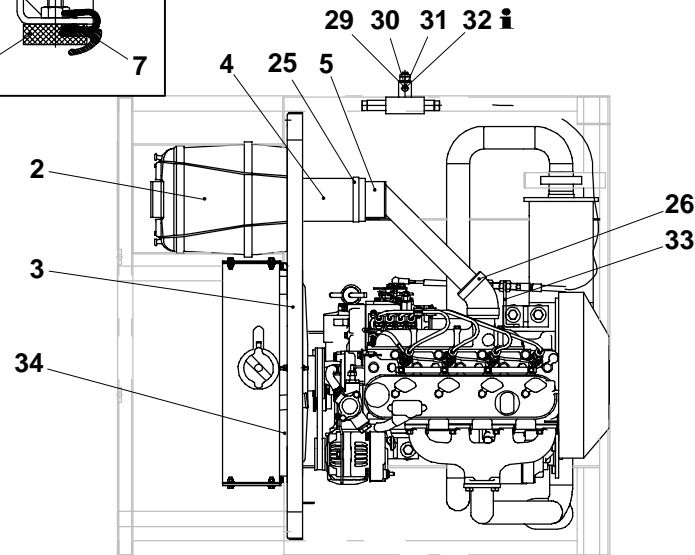
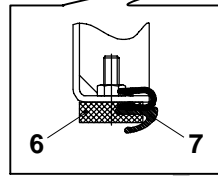
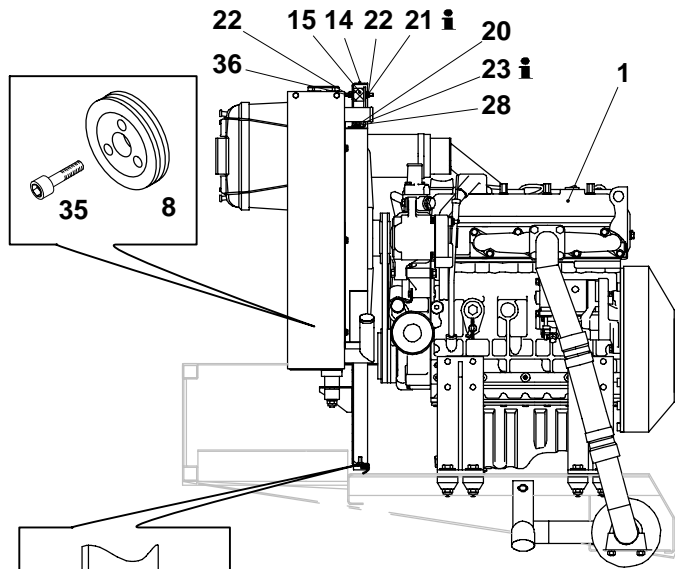
Dieselantrieb 15,6KW 2800 upm
 Diesel drive
 Entraînement par mot.Diesel
 Accionamiento Diesel

212848005



1.0
 45073-0401

i	
Md	16 = 49 Nm
	13, 18, 21, 23, 32



Dieselantrieb
 Diesel drive
 Entraînement par mot. Diesel
 Accionamiento Diesel

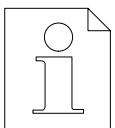
422349



1.0

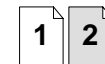
4513-0402

422349		Dieselantrieb		Diesel drive		Entraînemt.par mot.Diesel		Accionamiento Diesel	
1	213312006	1	Dieselmotor	21,8kW/2800UPM V1305	Diesel engine	Moteur Diesel	Motor Diesel	1.0	45230
2	211837004	1	Trockenluftfilter		Dry air filter	Filtre à air sec	Filtro de aire seco	4.2	45229
3	212732001	1	Trennwand		Partition wall	Paroi de séparation	Pared separador		
4	061640001	1	Gummischlauch	Ø 70	Rubber hose	Tuyau flex. en caoutch.	Manguera de goma		
5	211829009	1	Saugstutzen	DN70/DN42/DN20	Suction connection	Raccord d'aspiration	Tubuladura de aspiración		
6	241770005	2	Gummipuffer		Rubber buffer	Tampon en caoutchouc	Tope de goma		
7	065924008	1	Dichtungsprofil	B2	Sealing profile	Joint d'étanch. profilé	Perfil-junta		
8	212181005	1	Keilriemenscheibe	1-1xSP A DW=108.6MM	V-belt pulley	Poulie	Polea motriz		
9	212730003	1	Auspuffrohr		Exhaust pipe	Tuyau d'échappement	Tubo de escape		
10	202439000	1	Schalldämpfer		Silencer	Silencieux	Silenciador		
11	212511002	1	Auspuffrohr		Exhaust pipe	Tuyau d'échappement	Tubo de escape		
12	201475007	2	Gewindebügel	D48	Threaded clamp	Etrier fileté	Gancho roscado		
13	209962004	4	Sechskantmutter, selbstsi	VM8 DIN980-8.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant		
14	212068005	1	Winkel		Elbow	Coude	Codo		
15	065938007	1	Gummipuffer	25x20-NBR40	Rubber buffer	Tampon en caoutchouc	Tope de goma		
16	032363003	8	Sechskantschraube	M10x55 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal		
17	037331001	8	Scheibe	A10,5 DIN9021-ST	Washer	Rondelle	Arandela		
18	034106006	8	Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant		
19	213200008	8	Scheibe		Washer	Rondelle	Arandela		
20	037107002	2	Scheibe	B8,4 DIN125-ST	Washer	Rondelle	Arandela		
21	034104008	1	Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant		
22	037105004	2	Scheibe	B6,4 DIN125-ST	Washer	Rondelle	Arandela		
23	034105007	2	Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant		
24	032337000	1	Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal		
25	062623001	2	Schlauchschelle	Ø 68-85	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera		
26	002334004	2	Schlauchschelle	Ø 40-60	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera		
27	204202002	1	Hitzeschutzband	80x2	Tape f. heat protection	Bande d'isol. thermique	Cinta d.aislamiento térm.		
28	032333004	1	Sechskantschraube	M8x16 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal		
29	213555009	1	Fernbetätigung	1100mm	Remote control lever	Levier pour télécommande	Palanca de telemando		
30	032113004	2	Sechskantschraube	M6x45 DIN931-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal		
31	037105004	1	Scheibe	B6,4 DIN125-ST	Washer	Rondelle	Arandela		
32	034104008	2	Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant		
33	208763000	1	Halter		Holder	Support	Soporte		
34	213649009	2	Dichtungsprofil		Sealing profile	Joint d'étanch. profilé	Perfil-junta		
35	211489009	3	Zylinderschraube	M10x1,25x30 DIN912-8	Cap head screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca		
36	032313008	1	Sechskantschraube	M6x12 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal		



Dieselantrieb
Diesel drive
Entraînemt.par mot.Diesel
Accionamiento Diesel

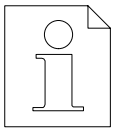
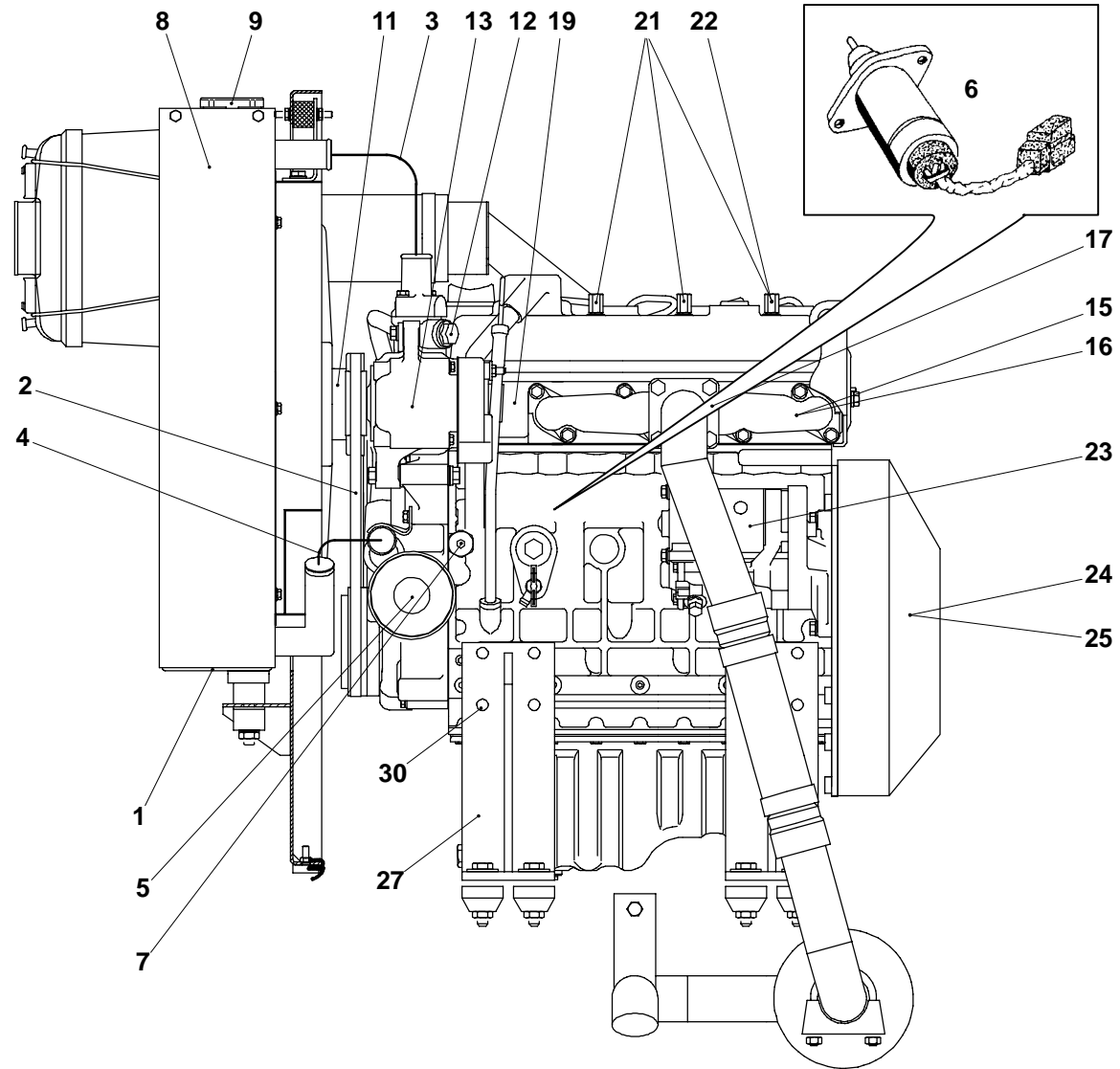
422349



1.0
45513-0402

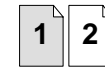


10, 14, 18, 20,
26, 28, 29



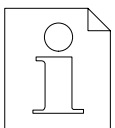
Dieselmotor 21,8kW
Diesel engine
Moteur Diesel
Motor Diesel

213312006



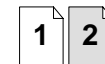
1.0
45230-0402

	213312006	Dieselmotor	21,8kW/2800UPM V1305 12V	Diesel engine	Moteur Diesel	Motor Diesel
1	213005009	1		.Drain plug	.Bouchon fileté d.décharge	.Tornillo purgador
2	041115006	1	SPZ 937LW DIN7753	.V-belt	.Courroie trapézoïdale	.Correa trapezoidal
3	208987006	1		.Water hose	.Tuyau d'eau	.Manguera de agua
4	208988005	1		.Water hose	.Tuyau d'eau	.Manguera de agua
5	208989004	1		.Oil filter	.Filtre à huile	.Filtro de aceite
6	214560006	1		.Linear solenoid	.Electro-aimant de levage	.Electro-imán
7	209049008	1		.Oil pressure switch	.Interr. pression d'huile	.Interrupt. presión aceite
8	212092000	1	V1305-E 4Zyl	.Radiator	.Radiateur	.Radiador
9	420346	1		..Radiator filler cap	..Capot radiateur	..Tapa de radiator
10	433899	1		..Set of rubber buffers	..Jeu de tampons caoutch.	..Juego de topes de goma
11	422740	1	D350	.Fan wheel	.Poulie de ventilateur	.Rueda de ventilador
12	209443002	1	115 R1/8"	.Temperature transmitter	.Transmett. de température	.Termotransmisior
13	213546005	1	12V-DC 18A	.Dynamo	.Dynamo	.Dínamo
14	210369007	1	3-pol.	.Plug	.Fiche mâle	.Enchufe
15	214214006	1		.Exhaust pipe	.Tuyau d'échappement	.Tubo de escape
16	212568000	1	ø=1005mm	.Gasket	.Joint	.Junta
17	213482004	1		.Gasket	.Joint	.Junta
18	209554001	1	12V-DC	.Fuel pump	.Pompe de carburant	.Bomba de carburante
19	209555000	1		.Starting spring	.Ressort de démarrage	.Resorte de arranque
20	209556009	1	2-pol.	.Set of plugs	.Jeu de fiches mâles	.Juego de enchufes
21	209552003	4	12V	.Heater plug	.Bougie de préchauffage	.Bujía de incandescencia
22	210721001	1		.Injection nozzle	.Injecteur	.Tobera de inyección
23	211220006	1	12V DC 1,4kW	.Starter	.Démarreur	.Arrancador
24	214213007	1		.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
25	213862006	1	A10V	.Clutch housing	.Carter d'embrayage	.Caja del embrague
26	213547004	1	12V DC	.Controller	.Régulateur	.Regulador
27	433095	4		.Engine foot	.Pied de moteur	.Pie del motor
28	436682	1		.Thermostat	.Soupape thermostatique	.Termóstato
29	439965	1		.Clamp clip	.Etrier de serrage	.Estribo de sujeción
30	410523	16	M10x1,25x20 DIN961-8.	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal



Dieselmotor 21,8kW
 Diesel engine
 Moteur Diesel
 Motor Diesel

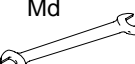
213312006



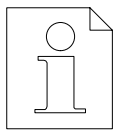
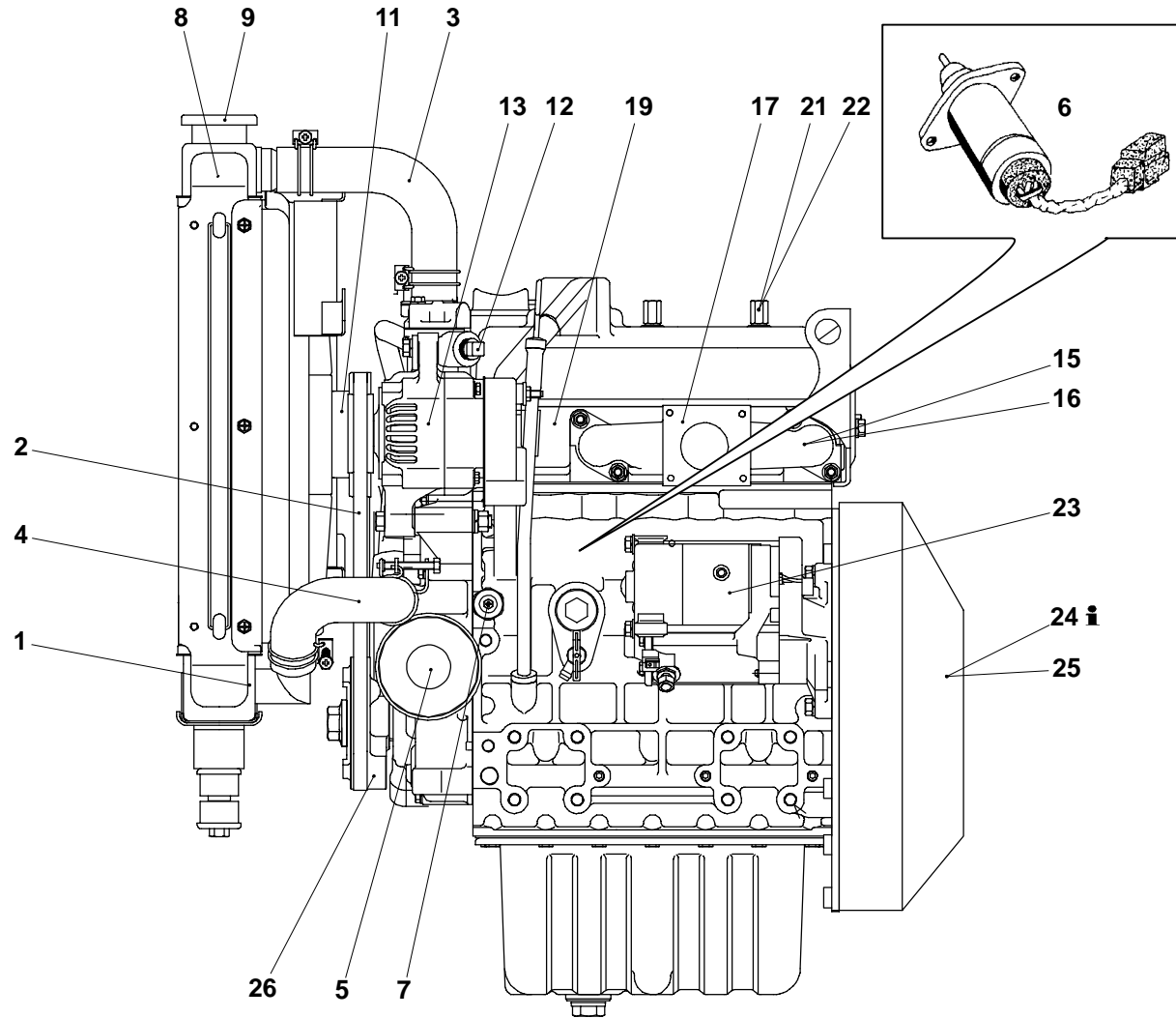
1.0
 45230-0402

i

Md	23 = 50 Nm
----	------------




14, 18, 20,
27-32



Dieselmotor 15,6kW 2800 D 1005 12V
 Diesel engine
 Moteur Diesel
 Motor Diesel

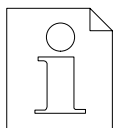
212162008



1.1

45171-0401

	212162008	Dieselmotor	15,6kW 2800 D 1005 12V	Diesel engine	Moteur Diesel	Motor Diesel
1	213005009	1	.Ablaßschraube	.Drain plug	.Bouchon fileté d.décharge	.Tornillo purgador
2	041115006	1	.Keilriemen	.V-belt	.Courroie trapézoïdale	.Correa trapezoidal
3	208987006	1	.Wasserschlauch	.Water hose	.Tuyau d'eau	.Manguera de agua
4	208988005	1	.Wasserschlauch	.Water hose	.Tuyau d'eau	.Manguera de agua
5	208989004	1	.Ölfilter	.Oil filter	.Filtre à huile	.Filtro de aceite
6	214560006	1	.Hubmagnet	.Linear solenoid	.Electro-aimant de levage	.Electro-imán
7	209049008	1	.Öldruckschalter	.Oil pressure switch	.Interr. pression d'huile	.Interrupt. presión aceite
8	209817007	1	.Kühler	ø=1005mm	.Radiateur	.Radiador
9	420346	1	..Kühlerdeckel	..Radiator filler cap	..Capot radiateur	..Tapa de radiator
10	433899	1	..Satz Gummipuffer	..Set of rubber buffers	..Jeu de tampons caoutch.	..Juego de topes de goma
11	212875007	1	.Lüfterrad	ø=330mm	.Fan wheel	.Rueda de ventilador
12	209443002	1	.Temperaturgeber	115 R1/8"	.Temperature transmitter	.Termotransmisor
13	213546005	1	.Dynamo	12V-DC 18A	.Dynamo	.Dínamo
14	210369007	1	.Stecker	3-pol.	.Plug	.Enchufe
15	212567001	1	.Auspuffrohr	ø=1005mm	.Exhaust pipe	.Tubo de escape
16	212568000	1	.Dichtung	ø=1005mm	.Gasket	.Junta
17	213482004	1	.Dichtung		.Gasket	.Junta
18	209554001	1	.Kraftstoffpumpe	12V-DC	.Fuel pump	.Bomba de carburante
19	209555000	1	.Startfeder		.Starting spring	.Resorte de arranque
20	209556009	1	.Stecker-Set	2-pol.	.Set of plugs	.Juego de enchufes
21	209552003	3	.Glühkerze	12V	.Heater plug	.Bujía de incandescencia
22	210721001	1	.Einspritzdüse		.Injection nozzle	.Tobera de inyección
23	211220006	1	.Anlasser	12V DC 1,4kW	.Starter	.Arrancador
24	214213007	1	.Kupplung		.Coupling	.Acoplamiento
25	404084	1	.Kupplungsglocke		.Clutch housing	.Caja del embrague
26	214584008	1	.Keilriemenscheibe		.V-belt pulley	.Polea motriz
27	213547004	1	.Regler	12V DC	.Controller	.Regulador
28	415960	1	.Drehzahlverstellung		.Speed adjustment	.Regulac.d.num.de revoluc.
29	433095	4	.Motorfuß		.Engine foot	.Pie del motor
30	436682	1	.Thermostat		.Thermostat	.Termóstato
31	439965	1	.Spannbügel		.Clamp clip	.Estribo de sujeción
32	410523	16	.Sechskantschraube	M10x1,25x20 DIN961-8.	.Hexagon head cap screw	.Tornillo de cab.exagonal

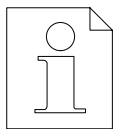
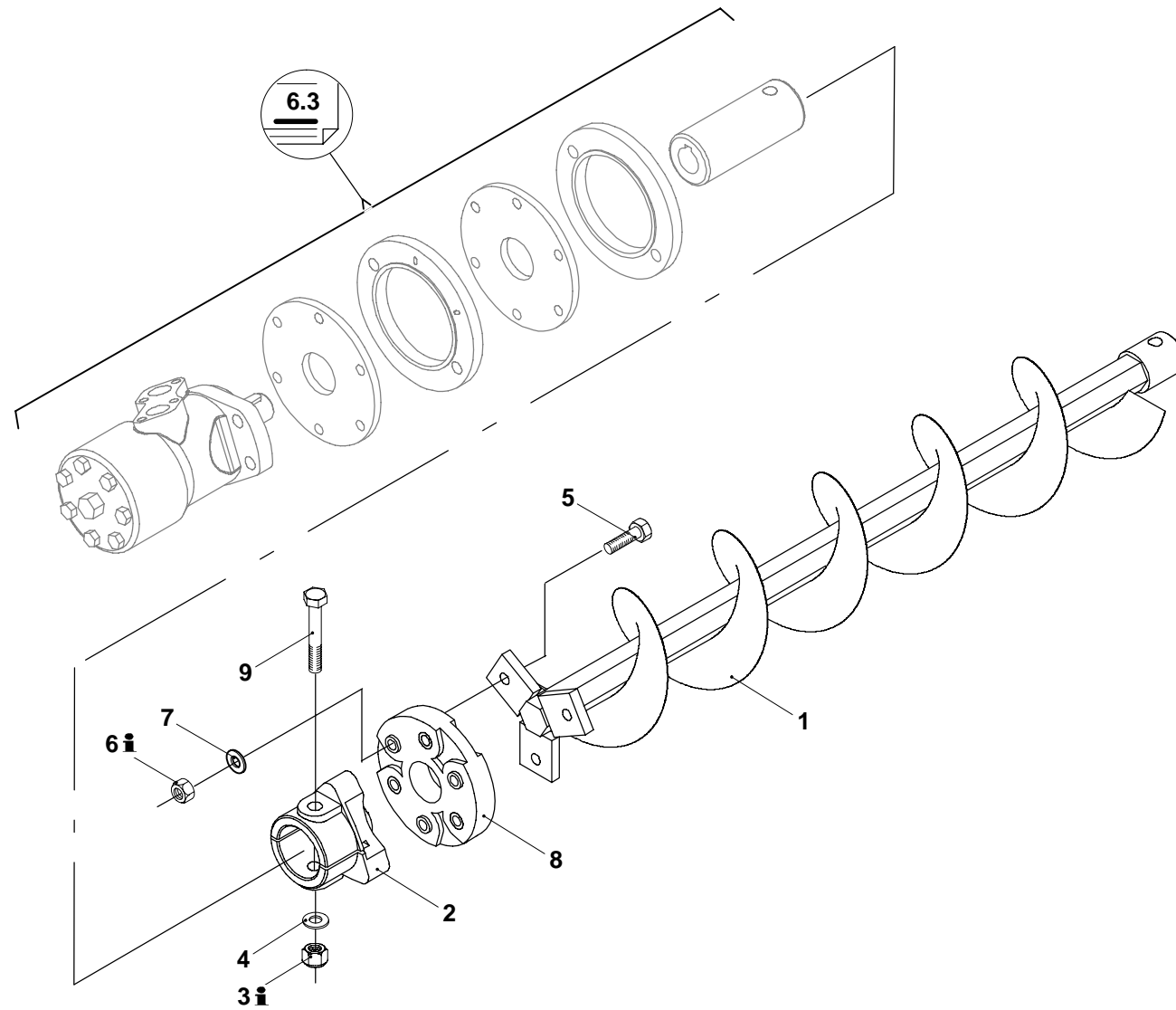
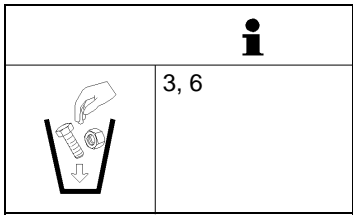


Dieselmotor 15,6kW 2800 D 1005 12V
 Diesel engine
 Moteur Diesel
 Motor Diesel

212162008



1.1
 45171-0401



Kardanwelle
 Cardan shaft
 Arbre cardan
 Arbol de cardan

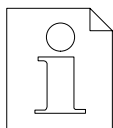
213258005



1.4

45155-0402

	213258005	Kardanwelle		Cardan shaft	Arbre cardan	Arbol de cardan
1	213257006	1	.Kardanwelle	.Cardan shaft	.Arbre cardan	.Arbol de cardan
2	206515001	1	.Kardanflansch ø51-90	.Cardan flange	.Bride de cardan	.Brida cardan
3	034107005	1	.Sechskantmutter, selbstsi M12 DIN985-8.	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
4	037110002	1	.Scheibe B13 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
5	032144002	3	.Sechskantschraube M10x50 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
6	034106006	3	.Sechskantmutter, selbstsi M10 DIN985-8.	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
7	037108001	3	.Scheibe B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
8	206516000	1	.Gelenkscheibe ø129 LK 90	.Flexible disc	.Disque p.articulation	.Disco articulado
9	032172003	1	.Sechskantschraube M12x95 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal

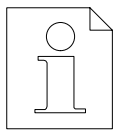
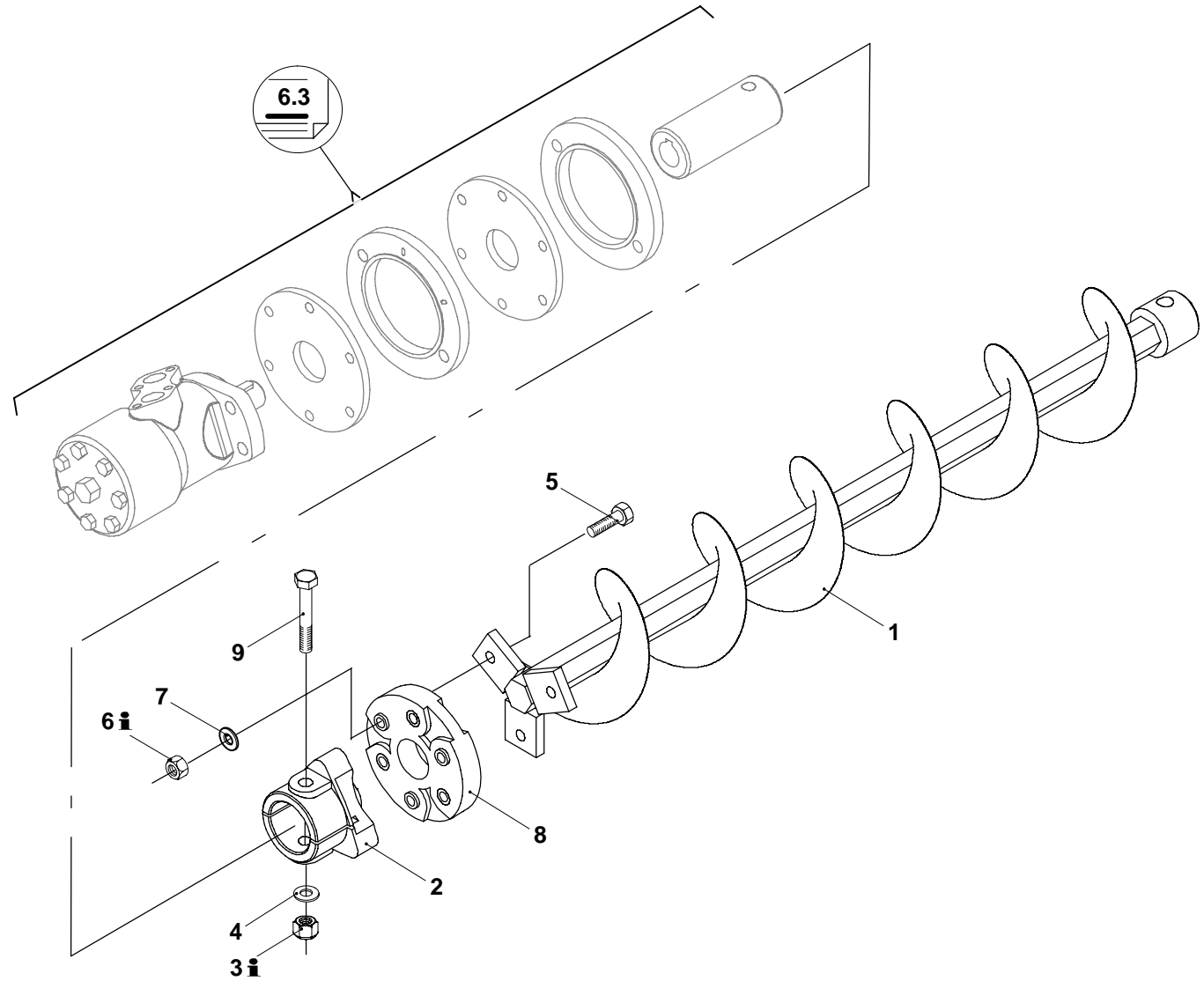
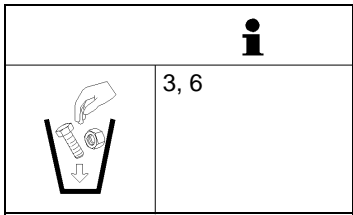


Kardanwelle
Cardan shaft
Arbre cardan
Arbol de cardan

213258005



1.4
45155-0402



Kardanwelle
 Cardan shaft
 Arbre cardan
 Arbol de cardan

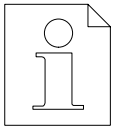
212139002



1.4

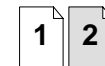
45011-0402

	212139002	Kardanwelle		Cardan shaft	Arbre cardan	Arbol de cardan
1	212086003	1	.Kardanwelle	.Cardan shaft	.Arbre cardan	.Arbol de cardan
2	206515001	1	.Kardanflansch	.Cardan flange	.Bride de cardan	.Brida cardan
3	034107005	1	.Sechskantmutter, selbstsi	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
4	037110002	1	.Scheibe	.Washer	.Rondelle	.Arandela
5	032144002	3	.Sechskantschraube	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
6	034106006	3	.Sechskantmutter, selbstsi	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
7	037108001	3	.Scheibe	.Washer	.Rondelle	.Arandela
8	206516000	1	.Gelenkscheibe	.Flexible disc	.Disque p.articulation	.Disco articulado
9	032172003	1	.Sechskantschraube	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal

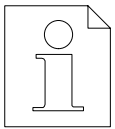
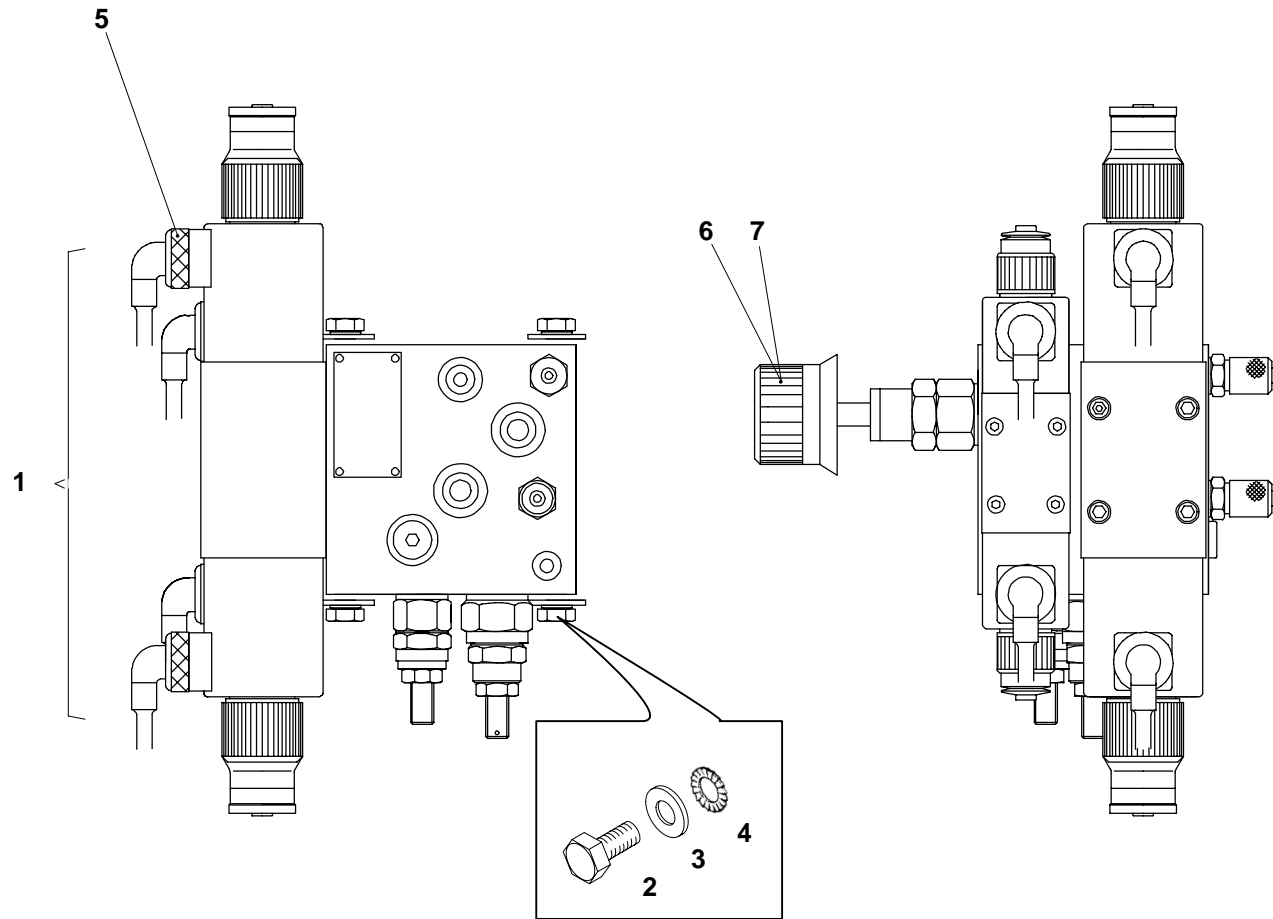


Kardanwelle
Cardan shaft
Arbre cardan
Arbol de cardan

212139002



1.4
45011-0402



Hydr.-Steuerblock P16
 Hydr. control block
 Bloc de commande hydr.
 Bloque de mando hidr.

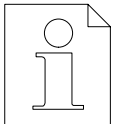
212211001



2.2

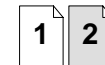
45152-0401

	212211001		Hydr.-Steuerblock	P16	Hydr. control block	Bloc de commande hydr.	Bloque de mando hidr.	
1	212178005	1	Hydr.-Steuerblock	P16	Hydr. control block	Bloc de commande hydr.	Bloque de mando hidr.	2.2 45213
2	032357006	4	Sechskantschraube	M10x25 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
3	037331001	4	Scheibe	A10,5 DIN9021-ST	Washer	Rondelle	Arandela	
4	036506002	4	Sicherungsscheibe	VS10	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
5	277944009	4	Vielfach-Steckvorrichtung		Multiple plug	Fiche multiple	Enchufe multiple	
6	208851006	1	Drehknopf	GN526-48 M10X1	Turning knob	Bouton tournant	Botón de giro	
7	208852005	1	Skalenring	GN526.1-55/20 F	Graduated collar	Anneau gradué	Anillo índice	

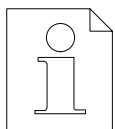
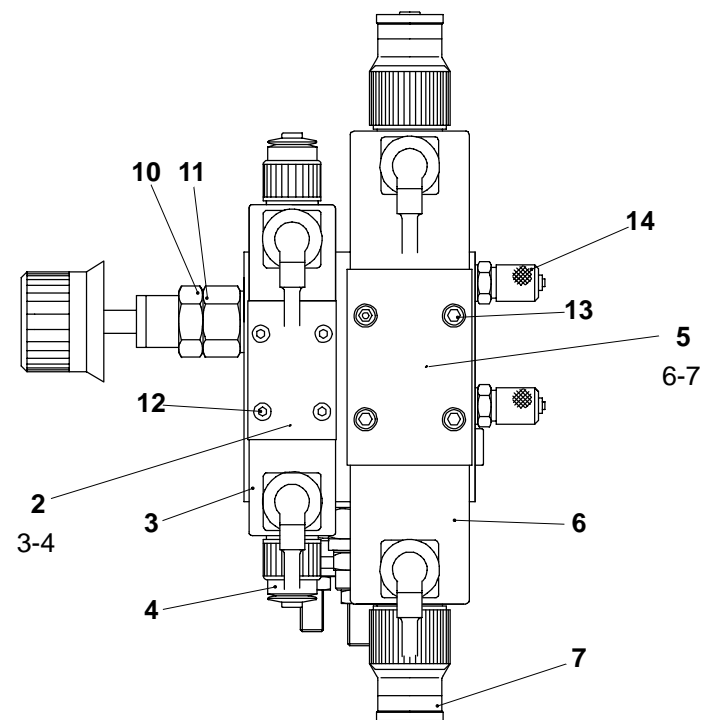
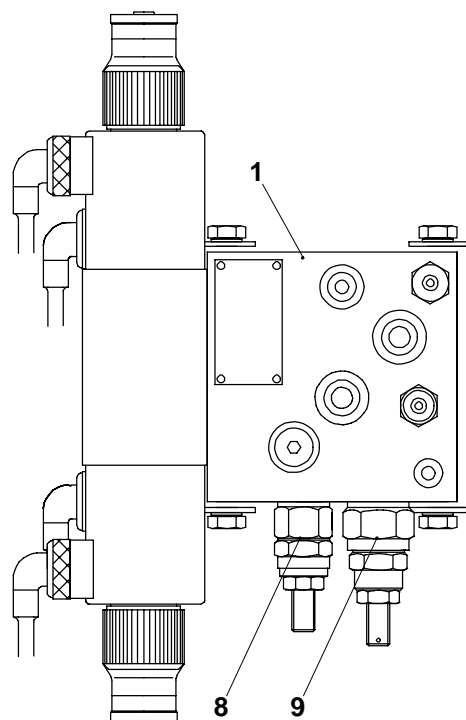
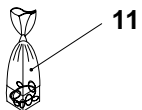


Hydr.-Steuerblock P16
Hydr. control block
Bloc de commande hydr.
Bloque de mando hidr.

212211001



2.2
45152-0401



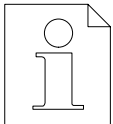
Hydr.-Steuerblock P16
Hydr. control block
Bloc de commande hydr.
Bloque de mando hidr.

212178005



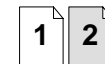
2.2
45213-0401

	212178005	1	Hydr.-Steuerblock	P16		Hydr. control block	Bloc de commande hydr.	Bloque de mando hidr.
1	213441003	1	.Montageplatte			.Mounting plate	.Plaque de montage	.Placa de montaje
2	213442002	1	.4/3-W egeventil	NG6 12V-DC		.4/3-way valve	.Distributeur à 4/3 voies	.Válvula de 4/3 vías
3	213470003	1	..Magnetspule	NG6 12V-DC		..Solenoid coil	..Bobine d'electro-aimant	..Carrete del electroiman
4	213469001	1	..Nothandbetätigung			..Emergency manual control	..Commande man. de sec.	..Control man.de emergencia
5	213443001	1	.4/3-W egeventil	NG10 12V-DC		.4/3-way valve	.Distributeur à 4/3 voies	.Válvula de 4/3 vías
6	213468002	2	..Magnetspule	NG10 12V-DC		..Solenoid coil	..Bobine d'electro-aimant	..Carrete del electroiman
7	213467003	2	..Nothandbetätigung	NG10		..Emergency manual control	..Commande man. de sec.	..Control man.de emergencia
8	213444000	1	.Druckbegrenzungsventil	200bar		.Pressure limiting valve	.Limiteur de pression	.Válvula limit.de presión
9	213445009	1	.Druckbegrenzungsventil	200bar		.Pressure limiting valve	.Limiteur de pression	.Válvula limit.de presión
10	213446008	1	.2-W ege-Stromregelventil			.2-way flow control valve	.Distrib.2 voies rég.débit	.Válv. 2 vías regul. flujo
11	213466004	1	..Dichtsatz			..Gasket set	..Jeu de joints	..Juego de juntas
12	042957001	4	.Zylinderschraube	M5x30 DIN912-10.9		.Cap head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
13	247025000	4	.Zylinderschraube	M6x40 DIN912-12.9		.Cap head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
14	213447007	2	.Meßanschluß			.Measuring connection	.Raccordement de mesure	.Conexión de medida

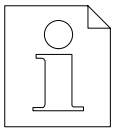
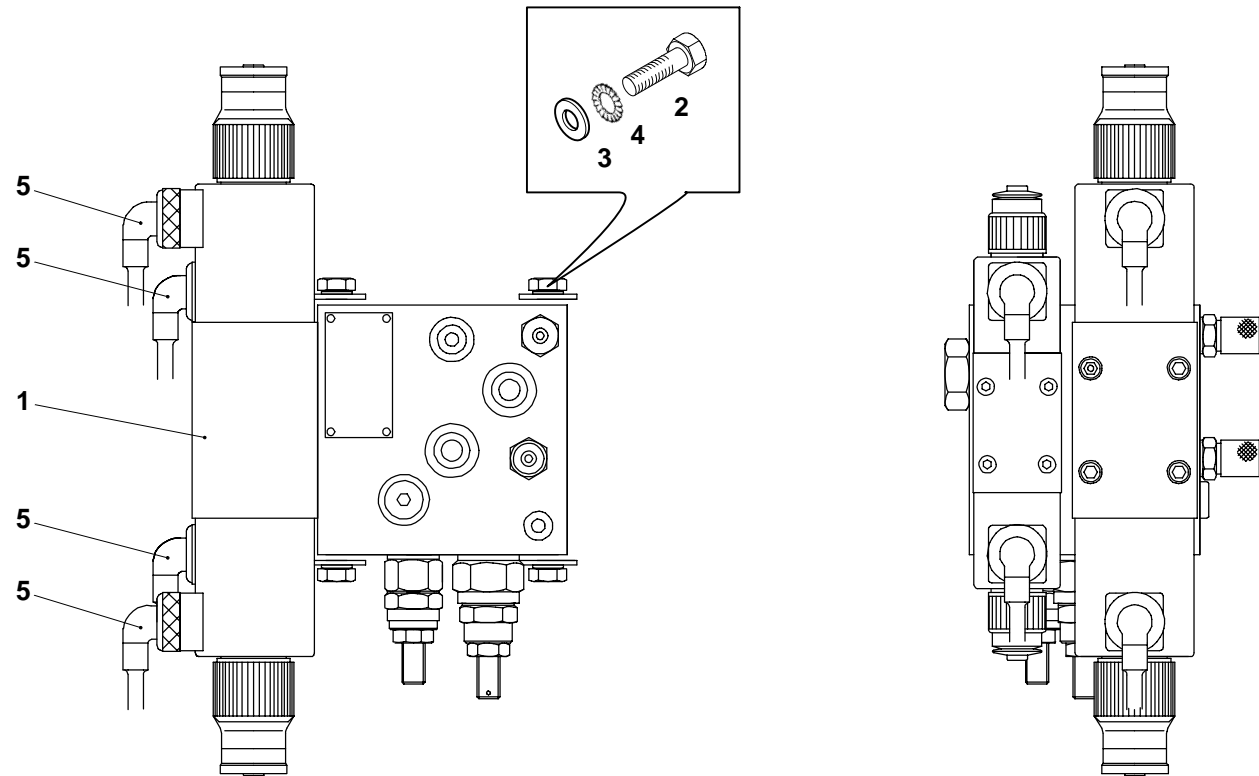


Hydr.-Steuerblock P16
Hydr. control block
Bloc de commande hydr.
Bloque de mando hidr.

212178005



2.2
45213-0401



Hydr.-Steuerblock
 Hydr. control block
 Bloc de commande hydr.
 Bloque de mando hidr.

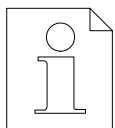
213551003



2.2

45421-0310

	213551003		Hydr.-Steuerblock			Hydr. control block	Bloc de commande hydr.	Bloque de mando hidr.
1	213652009	1	Hydr.-Steuerblock			Hydr. control block	Bloc de commande hydr.	Bloque de mando hidr.
2	032357006	4	Sechskantschraube	M10x25 DIN933-8.8		Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
3	037331001	4	Scheibe	A10,5 DIN9021-St		Washer	Rondelle	Arandela
4	036506002	4	Sicherungsscheibe	VS10		Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
5	277944009	4	Vielfach-Steckvorrichtung			Multiple plug	Fiche multiple	Enchufe multiple

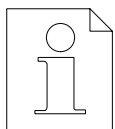
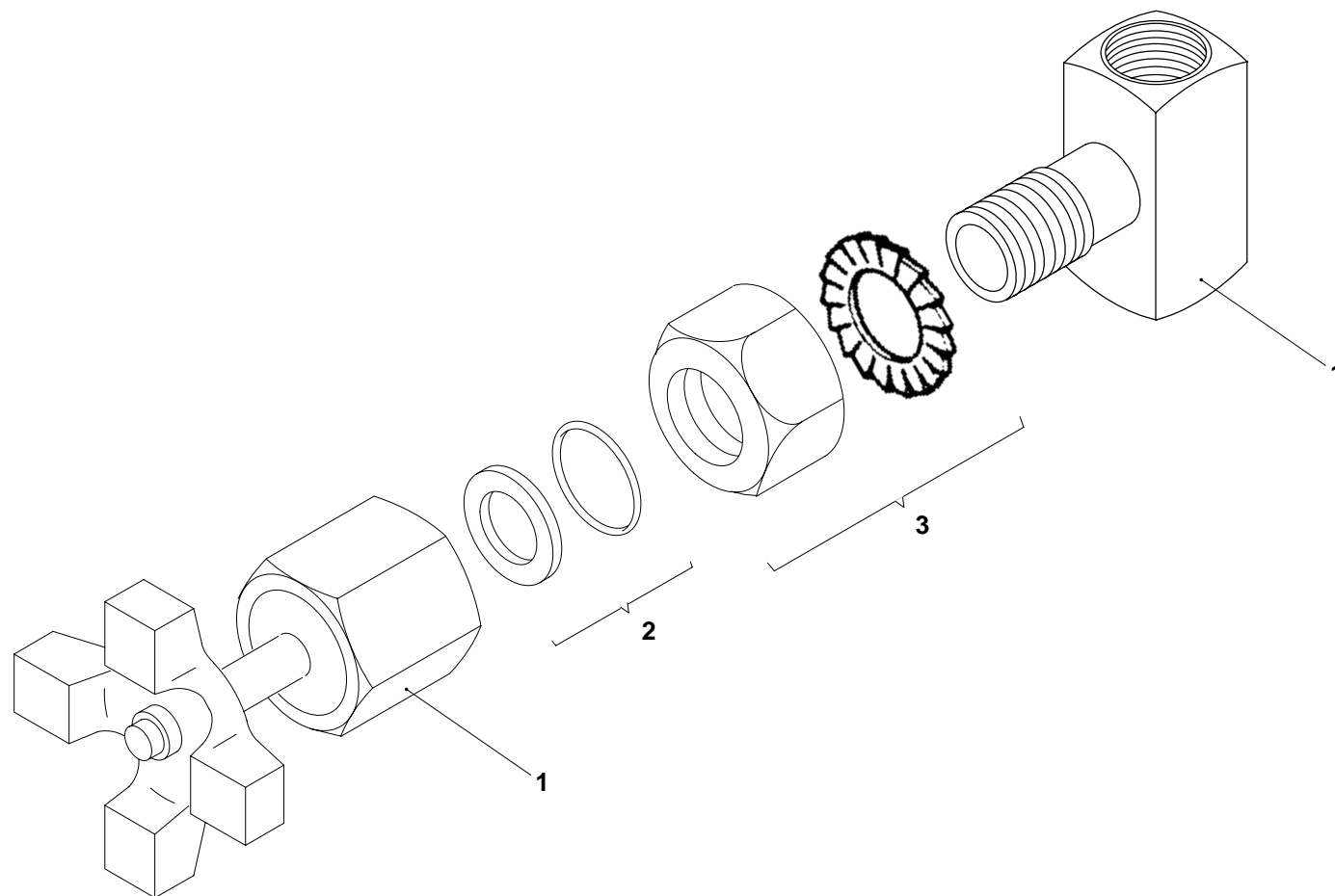
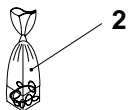


Hydr.-Steuerblock
Hydr. control block
Bloc de commande hydr.
Bloque de mando hidr.

213551003



2.2
45421-0310



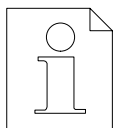
Mengenverstellung
Output adjustment
Régulateur de débit
Regulación del caudal

212596001



2.3
45377-0402

	212596001		Mengenverstellung		Output adjustment		Régulateur de débit		Regulación del caudal
1	066713001	1	.Drosselventil		.Throttle valve		.Soupape d'étranglement		.Válvula de estrangulación
2	208455004	1	..Dichtsatz		..Gasket set		..Jeu de joints		..Juego de juntas
3	221577008	1	.Montagesatz		.Assembly kit		.Jeu de montage		.Juego de montaje

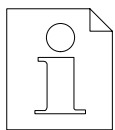
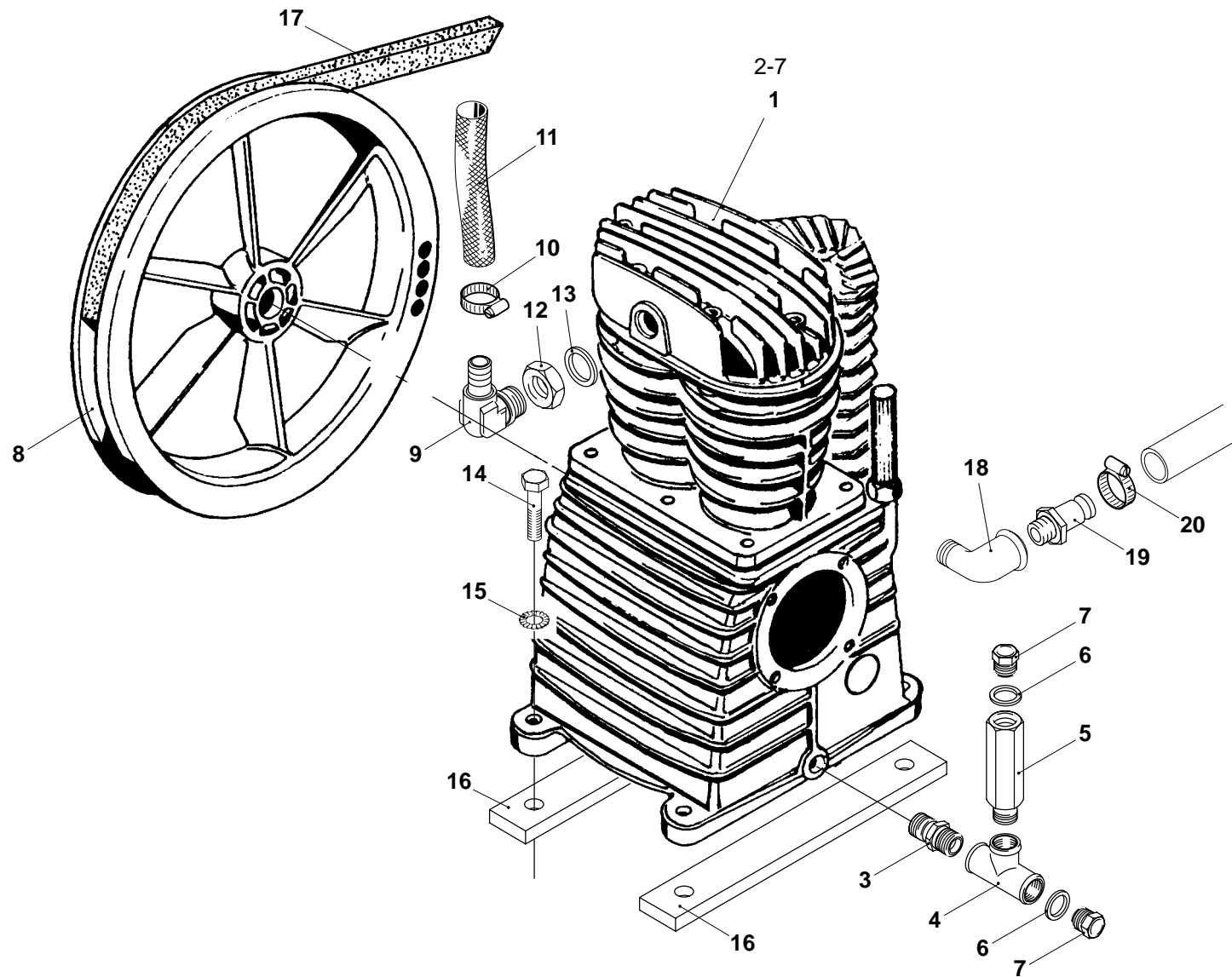


Mengenverstellung
Output adjustment
Régulateur de débit
Regulación del caudal

212596001



2.3
45377-0402



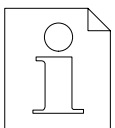
Kompressor
Compressor
Compresseur
Compresor

214758009



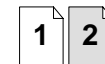
3.0
45338-0310

214758009		Kompressor	Compressor	Compresseur	Compresor	
1	211179005	1 Kompressor	Compressor	Compresseur	Compresor	
2	202542007	1 .Kompressor	321cm ³ /U; 8-10bar .Compressor	.Compresseur	.Compresor	3.0 44845
3	040381006	1 .Doppelnippel	1/4" GF280 .Double nipple	.Nipple double	.Manguito doble	
4	206803001	1 .T-Stück	R1/4" MS .T-piece	.Pièce en T	.Pieza-T	
5	207728004	1 .Verlängerung	G1/4" IG/AGx42 MS .Extension	.Rallonge	.Alargadera	
6	037535001	2 .Dichtring	A13x18 DIN 7603-CU .Seal ring	.Bague d'étanchéité	.Anillo de empaquetadura	
7	042298003	2 .Verschlußschraube	BR1/4" DIN910 .Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado	
8	202649007	1 Keilriemenscheibe	-1-1xSP A DW=254 V-belt pulley	Poulie	Polea motriz	
9	071516002	1 Winkeleinschraubstutzen	M22x1,5 Elbow-type screwed socket	Manchon vissé à coude	Codo roscado	
10	001422001	2 Schlauchschelle	Ø 20-32 Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera	
11	063523003	1 PVC-Gewebeschlauch	19x4 PVC fabric ply hose	Flexible à texture en PVC	Tubo flexible textil PVC	
12	066555007	1 Gegenmutter	M22x1,5 Counternut	Contre-écrou	Contratuerca	
13	037554008	1 Dichtring	A22x27 DIN7603-CU Seal ring	Bague d'étanchéité	Anillo de empaquetadura	
14	032340000	4 Sechskantschraube	M8x35 DIN933-8.8 Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
15	036505003	4 Sicherungsscheibe	VS8 Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
16	202650009	2 Spannleiste	8x20x200,2xM8x180 Clamping strip	Listel de serrage	Listón de sujeción	
17	214747007	2 Keilriemen	A 13 V-belt	Courroie trapézoïdale	Correa trapezoidal	
18	040092007	1 Winkel	1/2" GF92 Elbow	Coude	Codo	
19	041401008	1 Außengewindetülle	1/2" Nozzle, male thread	Douille filetée	Manguito rosca exterior	
20	060502001	1 Schlauchschelle	Ø16-25 B14,3 Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera	

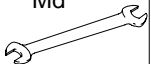


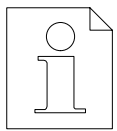
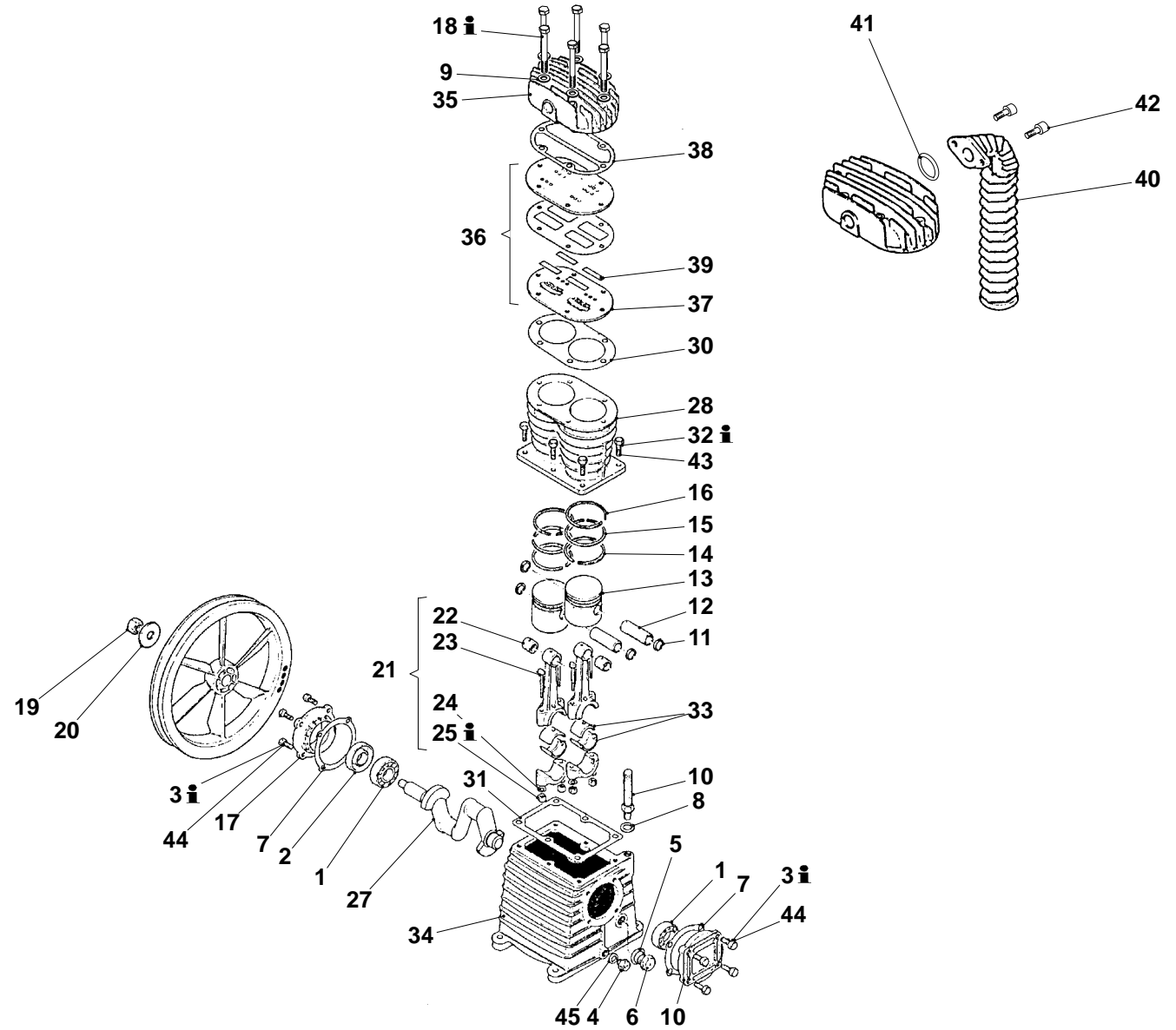
Kompressor
Compressor
Compresseur
Compresor

214758009



3.0
45338-0310

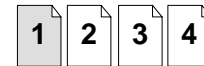
i		
	3 =	28 Nm
Md	18 =	28 Nm
	25 =	22 Nm
	32 =	28 Nm



Kompressor
 Compressor
 Compresseur
 Compresor

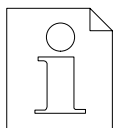
321cm³/U; 8-10bar

202542007



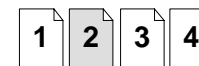
3.0
 44845-0310

cc202542007	Kompressor	321cm ³ /U; 8-10bar	Compressor	Compresseur	Compresor	
1	041030000	2	.Rillenkugellager	.Deep groove ball bearing	.Roulem. rainuré à billes	.Rodamiento radial rígido
2	211671008	1	.Wellendichtring	.Rotary shaft seal	.Bague d'étanchéité	.Retén para ejes
3	032334003	8	.Sechskantschraube	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
4	211684008	1	.Ölschraube	.Oil plug	.Bouchon de vidage	.Tapón de aceite
5	211670009	1	.Dichtung	.Gasket	.Joint	.Junta
6	211685007	1	.Ölstand	.Oil sight gauge	.Jauge d'huile	.Indicad.d.nivel d.aceite
7	211681001	2	.Dichtung	.Gasket	.Joint	.Junta
8	211672007	1	.Dichtung	.Gasket	.Joint	.Junta
9	211690005	6	.Scheibe	.Washer	.Rondelle	.Arandela
10	211669007	1	.Belüftungsschraube	.Ventilation screw	.Vis d'aération	.Tornillo de ventilación
11	239061001	4	.Sicherungsring	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
12	211666000	2	.Bolzen	.Bolt	.Goujon	.Bulón
13	211665001	2	.Kolben	.Piston	.Piston	.Embolo
14	211664002	2	.Ölanstreifring	.Slotted oil scraper ring	.Segment racleur	.Segmento rascador aceite
15	211663003	2	.Ölabstreifring	.Stepped scraper ring	.Segment huileur	.Segmento para aceitar
16	211662004	2	.Kolbenring	.Piston ring	.Segment de piston	.Aro de émbolo
17	211677002	1	.Lagerflansch	.Bearing flange	.Bride palier	.Brida del cojinete
18	032130003	6	.Sechskantschraube	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
19	211691004	1	.Mutter	.Nut	.Ecrou	.Tuerca
20	037419004	1	.Scheibe	.Washer	.Rondelle	.Arandela
21	211687005	2	.Pleuelstange	.Connecting rod	.Bielle	.Biela
22	211688004	4	..Buchse	..Bush	..Douille	..Casquillo
23	211689003	8	..Schraube	..Screw	..Vis	..Tornillo
24	211674005	8	..Federring	..Spring ring	..Rondelle elastique	..Anillo elastico
25	211673006	8	..Mutter	..Nut	..Ecrou	..Tuerca
26	211686006	1	.Lager	.Bearing	.Palier	.Soporte
27	211682000	1	.Kurbelwelle	.Crankshaft	.Vilebrequin	.Eje de cigüeñal
28	211661005	1	.Zylinder	.Cylinder	.Cylindre	.Cilindro
29	211656007	1	.Dichtung	.Gasket	.Joint	.Junta
30	211660006	1	.Dichtung	.Gasket	.Joint	.Junta
31	211668008	1	.Dichtung	.Gasket	.Joint	.Junta
32	032338009	6	.Sechskantschraube	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
33	211667009	2	.Lagerschale	.Support shell	.Coquille de coussinet	.Cojinete
34	211683009	1	.Zylinderblock	.Crankcase	.Bloc de culasse	.Bloque de cilindros
35	211678001	1	.Zylinderkopf	.Cylinder head	.Culasse	.Culata

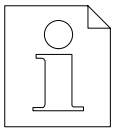
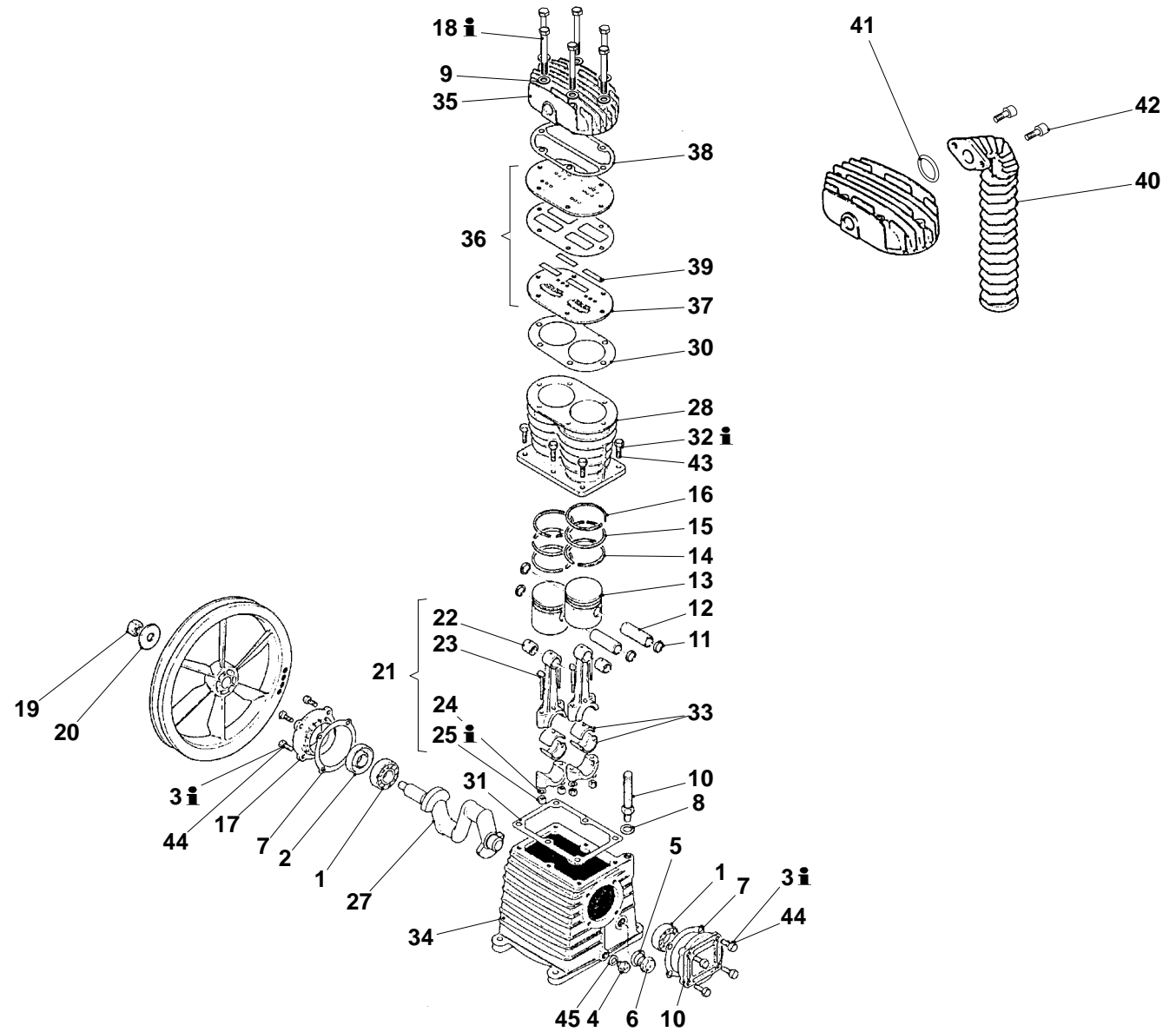


Kompressor 321cm³/U; 8-10bar
 Compressor
 Compresseur
 Compresor

202542007



3.0
 44845-0310



Kompressor
 Compressor
 Compresseur
 Compresor

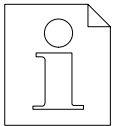
321cm³/U; 8-10bar

202542007



3.0
 44845-0310

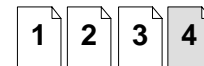
36	211680002	1	.Ventilplatte		.Valve plate	.Plaque de clapet	.Placa de válvula
37	211657006	2	..Ventilplatte		..Valve plate	..Plaque de clapet	..Placa de válvula
38	211658005	1	..Dichtung		..Gasket	..Joint	..Junta
39	211659004	4	..Ventil		..Valve	..Clapet	..Válvula
40	211679000	1	.Nachkühler		.Aftercooler	.Collecteur d'échappement	.Refrigerador posterior
41	060527002	1	.O-Ring	23,4x2,62 DIN3771NBR	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
42	031851008	2	.Zylinderschraube	M10x25 DIN912-8.8	.Cap head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
43	211378000	6	.Scheibe		.Washer	.Rondelle	.Arandela
44	211379009	8	.Scheibe		.Washer	.Rondelle	.Arandela
45	211380001	1	.Dichtung		.Gasket	.Joint	.Junta



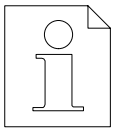
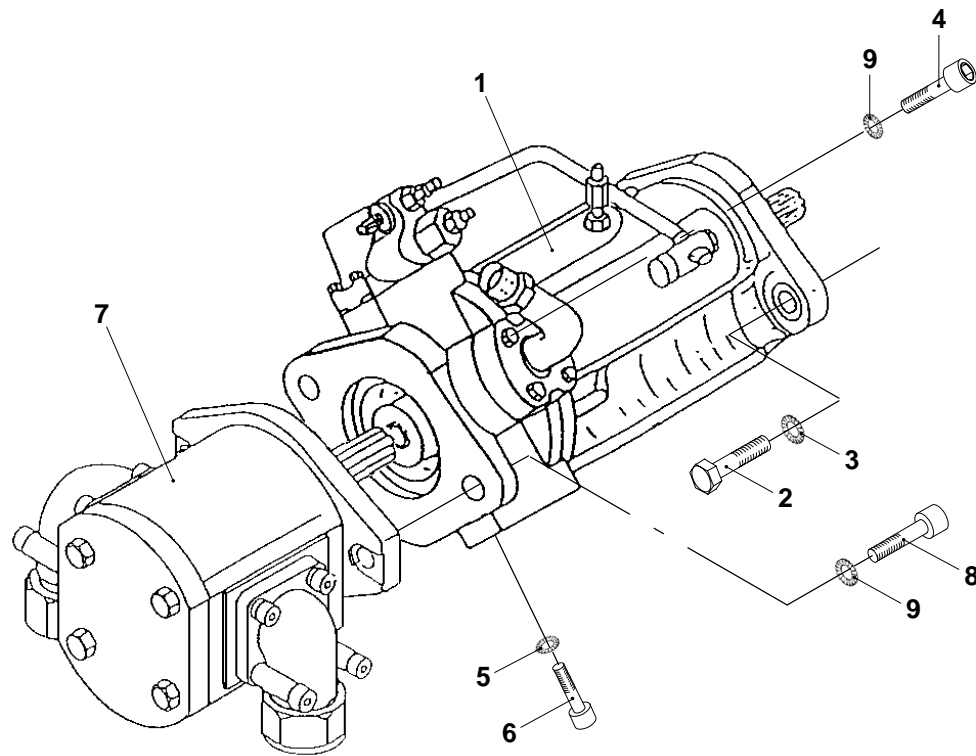
Kompressor
Compressor
Compresseur
Compresor

321cm³/U; 8-10bar

202542007



3.0
44845-0310



Hydr.-Pumpe
Hydr. pump
Pompe hydr.
Bomba hidr.

A10V028DFLR

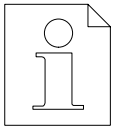
417100



3.4

45504-0310

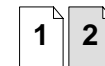
417100		Hydr.-Pumpe	A10V028DFLR	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hidr.
1	408765	1 .Hydr.-Pumpe		.Hydr. pump	.Pompe hydr.	.Bomba hidr.
2	041414008	2 .Sechskantschraube	M14x35 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
3	036508000	2 .Sicherungsscheibe	VS14	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
4	200997007	4 .Zylinderschraube	3/8"-16UNC x1 1/4"	.Cap head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
5	036507001	4 .Sicherungsscheibe	VS12	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
6	201341005	4 .Zylinderschraube	7/16"-14UNC x1 1/2"	.Cap head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
7	213552002	1 .Hydr.-Pumpe	4,8ccm3/U	.Hydr. pump	.Pompe hydr.	.Bomba hidr.
8	031853006	2 .Zylinderschraube	M10x35 DIN912-8.8	.Cap head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
9	036506002	6 .Sicherungsscheibe	VS10	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad



Hydr.-Pumpe
Hydr. pump
Pompe hydr.
Bomba hidr.

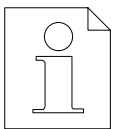
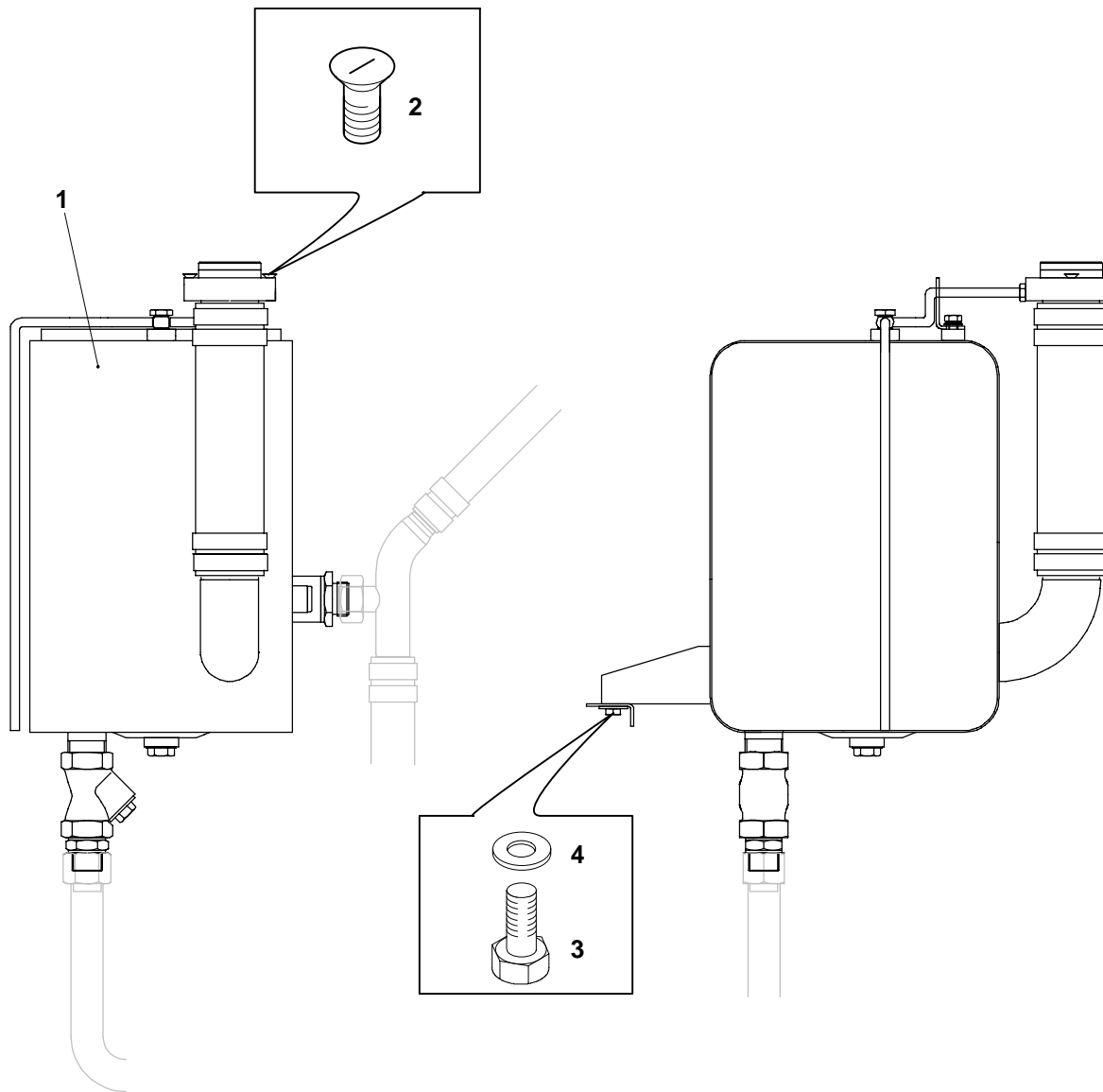
A10V028DFLR

417100



3.4

45504-0310



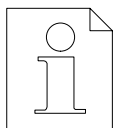
Öltank
 Oil tank
 Réservoir à huile
 Depósito de aceite

212209000



4.0
 45009-0401

212209000		Öltank		Oil tank	Réservoir à huile	Depósito de aceite	
1	404396	1	Hydr.-Behälter	Hydr. tank	Reservoir hydr.	Deposito hidr.	4.0 45434
2	207193008	2	Senkschraube M6x20 DIN7991	Flat head screw	Vis à tête conique	Tornillo avellanado	
3	032337000	2	Sechskantschraube M8x20 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
4	037333009	2	Scheibe A8,4 DIN9021-ST	Washer	Rondelle	Arandela	

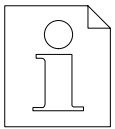
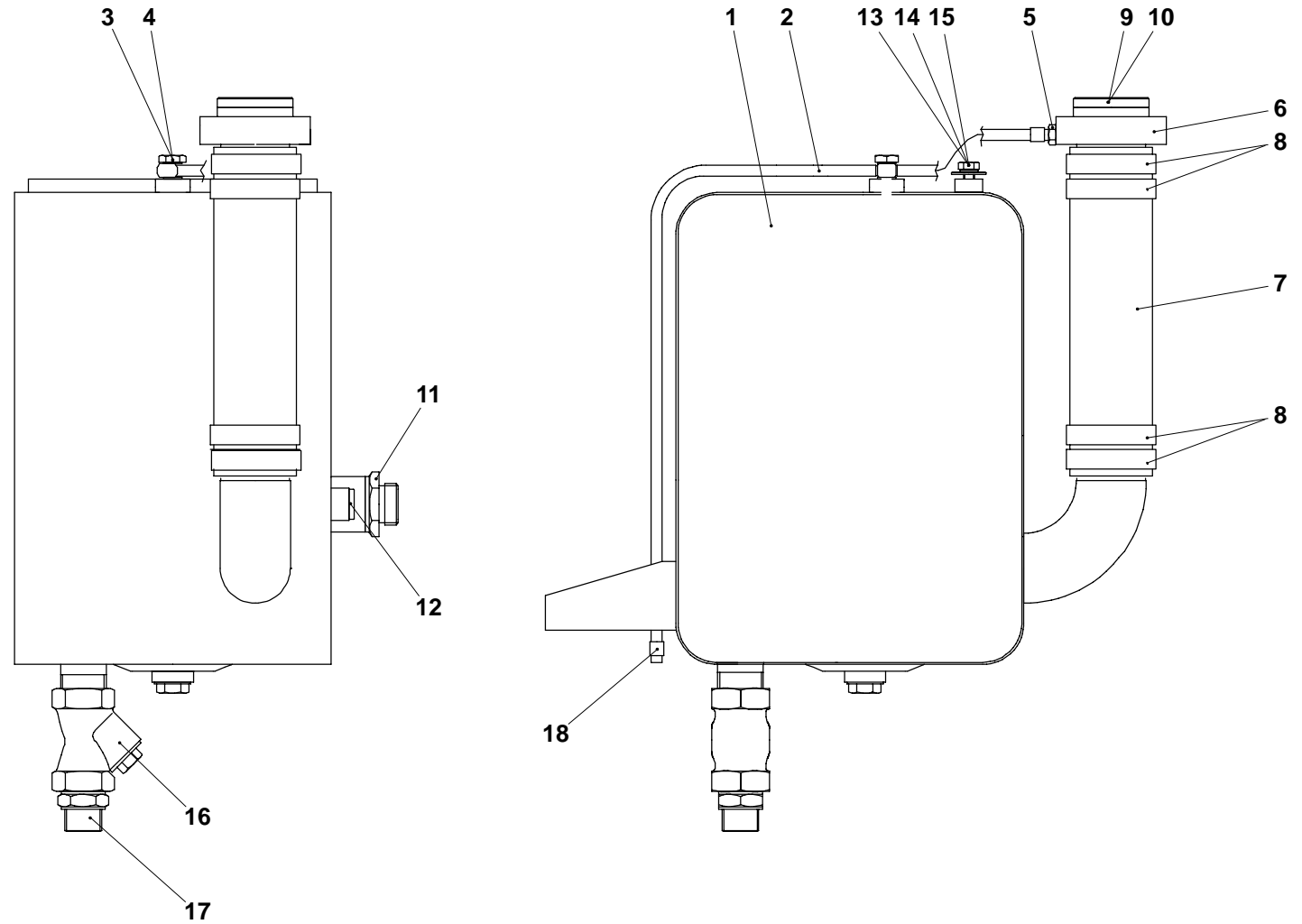
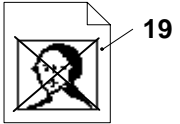


Öltank
Oil tank
Réservoir à huile
Depósito de aceite

212209000



4.0
45009-0401



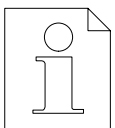
Hydr.-Behälter
Hydr. tank
Reservoir hydr.
Deposito hidr.

404396



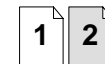
4.0
45434-0310

404396		Hydr.-Behälter		Hydr. tank	Reservoir hydr.	Deposito hidr.
1	212200009	1	.Öltank	.Oil tank	.Réservoir à huile	.Depósito de aceite
2	214251001	1	.Schlauch	.Hose	.Tuyau flexible	.Tubo flexible
3	063565003	1	.Hohlschraube	DN4 M10x1	.Banjo bolt	.Tornillo hueco
4	037525008	2	.Dichtring	A10x13,5 DIN7603-CU	.Seal ring	.Anillo de empaquetadura
5	212155002	1	.Außengewindetülle	6R 1/8"	.Nozzle, male thread	.Manguito rosca exterior
6	212199000	1	.Stutzen		.Connection	.Racor
7	213646002	1	.PVC-Schlauch	DN 50x5mm	.PVC hose	.Manguera PVC
8	001057007	4	.Schlauchschele	Ø 50-70 x14,3	.Hose clip	.Abrazadera de manguera
9	282252003	1	.Verschlußschraube	VS-R1 1/2" WD	.Screw plug	.Tapón roscado
10	211371007	1	.Zylindersieb	B40/50mm Lang	.Sieve	.Tamiz
11	212215007	1	.Stutzen	GES 22L/R1"-WD	.Connection	.Racor
12	041344000	2	.Verschlußschraube	VS-R3/8" WD	.Screw plug	.Tapón roscado
13	036505003	2	.Sicherheitsscheibe	VS8	.Lock washer	.Arandela de seguridad
14	032336001	2	.Sechskantschraube	M8x14 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Tornillo de cab.exagonal
15	037333009	2	.Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	.Washer	.Arandela
16	213661003	1	.Schmutzfänger	1"	.Dirt trap	.Colector de fango
17	205968002	1	.Einschraubstutzen	R1"-RAD22	.Screwed socket	.Racor para enroscar
18	018848005	2	.Schlauchschele	Ø 11	.Hose clip	.Abrazadera de manguera
19	013176002	1	.Einsteckhülse	8X1	.Insert sleeve	.Boquilla en laton

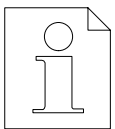
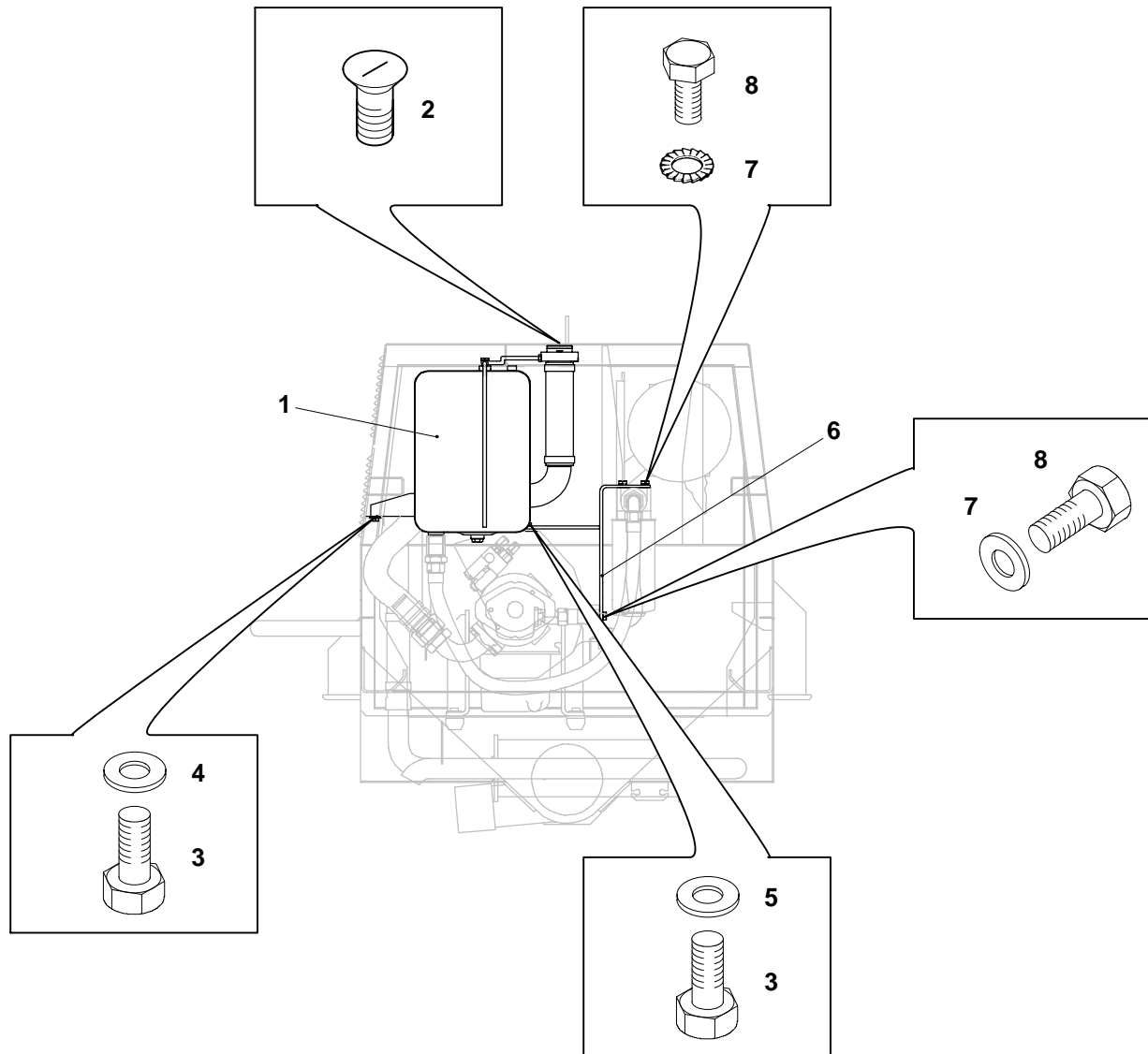


Hydr.-Behälter
Hydr. tank
Reservoir hydr.
Deposito hidr.

404396



4.0
45434-0310



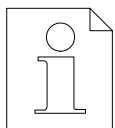
Hydr.-Anlage Ölbehälter
 Hydr. system oil tank
 Instal.hyd.réserv.à huile
 Instal.hid.depós.d.aceite

213472001



4.0
 45198-0310

213472001		Hydr.-Anlage Ölbehälter		Hydr. system oil tank	Instal.hyd.réserv.à huile	Instal.hid.depós.d.aceite	
1	404396	1	Hydr.-Behälter	Hydr. tank	Reservoir hydr.	Deposito hidr.	4.0 45434
2	207193008	2	Senkschraube M6x20 DIN7991	Flat head screw	Vis à tête conique	Tornillo avellanado	
3	032337000	2	Sechskantschraube M8x20 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
4	037333009	2	Scheibe A8,4 DIN9021-ST	Washer	Rondelle	Arandela	
5	036505003	2	Sicherungsscheibe VS8	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
6	213430001	1	Halter	Holder	Support	Soporte	
7	036506002	4	Sicherungsscheibe VS10	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
8	032359004	4	Sechskantschraube M10x35 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	

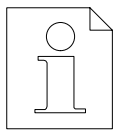
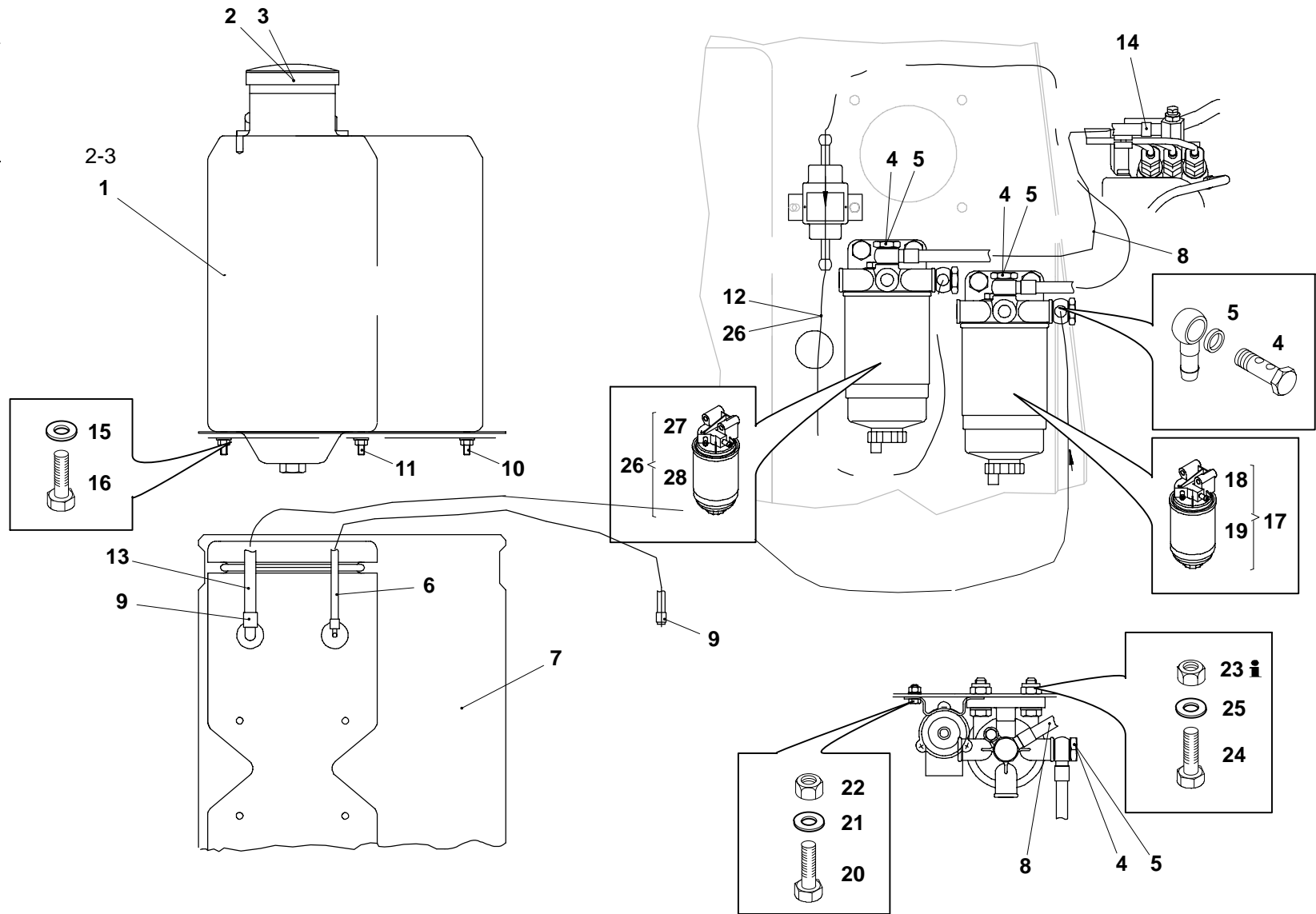
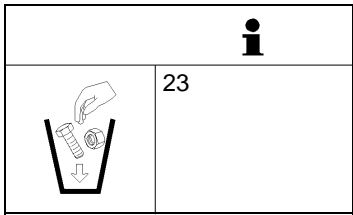


Hydr.-Anlage Ölbehälter
Hydr. system oil tank
Instal.hyd.réserv.à huile
Instal.hid.depós.d.aceite

213472001



4.0
45198-0310



Kraftstoffanlage
Fuel unit
Installation de carburant
Instalación d. carburante

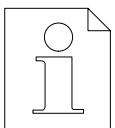
416649



4.1

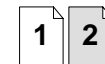
45509-0401

416649			Kraftstoffanlage	Fuel unit	Installation de carburant	Instalación d. carburante
1	214198009	1	Kraftstofftank	Fuel tank	Réservoir de carburant	Depósito de carburante
2	402254	1	.Sieb	.Sieve	.Tamis	.Tamiz
3	402252	1	.Verschluss	.Closure	.Fermeture	.Cierre
4	060452009	5	Hohlschraube	Banjo bolt	Boulon creux a filet fem.	Tornillo hueco
5	037533003	10	Dichtring	Seal ring	Bague d'étanchéité	Anillo de empaquetadura
6	207952003	3	Kraftstoffschlauch	Fuel hose	Tuyau de carburant	Manguera de carburante
7	416711	1	Abdeckung	Cover	Recouvrement	Protección
8	214256006	1	Schlauch	Hose	Tuyau flexible	Tubo flexible
9	406893	2	Schlauchschelle	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera
10	403822	1	Bügel	Clamp	Etrier	Estribo
11	403821	1	Bügel	Clamp	Etrier	Estribo
12	214257005	2	Schlauch	Hose	Tuyau flexible	Tubo flexible
13	416495	1	Schlauch	Hose	Tuyau flexible	Tubo flexible
14	002333005	2	Schlauchschelle	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera
15	036504004	4	Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
16	033704001	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal
17	211234005	1	Kraftstoffvorfilter	Preliminary fuel filter	Filtre prépar.à carburant	Filtro previo carburante
18	211231008	1	.Filterkopf	.Filter head	.Tête de filtre	.Cabeza de filtro
19	211233006	1	.Kraftstoffvorfilter	.Preliminary fuel filter	.Filtre prépar.à carburant	.Filtro previo carburante
20	032316005	1	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
21	037105004	1	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela
22	033704001	1	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal
23	034106006	4	Sechskantmutter, selbstsi	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
24	032358005	4	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
25	037331001	4	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela
26	209053007	1	Kraftstofffilter	Fuel filter	Filtre à carburant	Filtro de carburante
27	208777009	1	.Kraftstofffilter	.Fuel filter	.Filtre à carburant	.Filtro de carburante
28	211231008	1	.Filterkopf	.Filter head	.Tête de filtre	.Cabeza de filtro



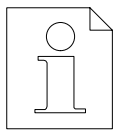
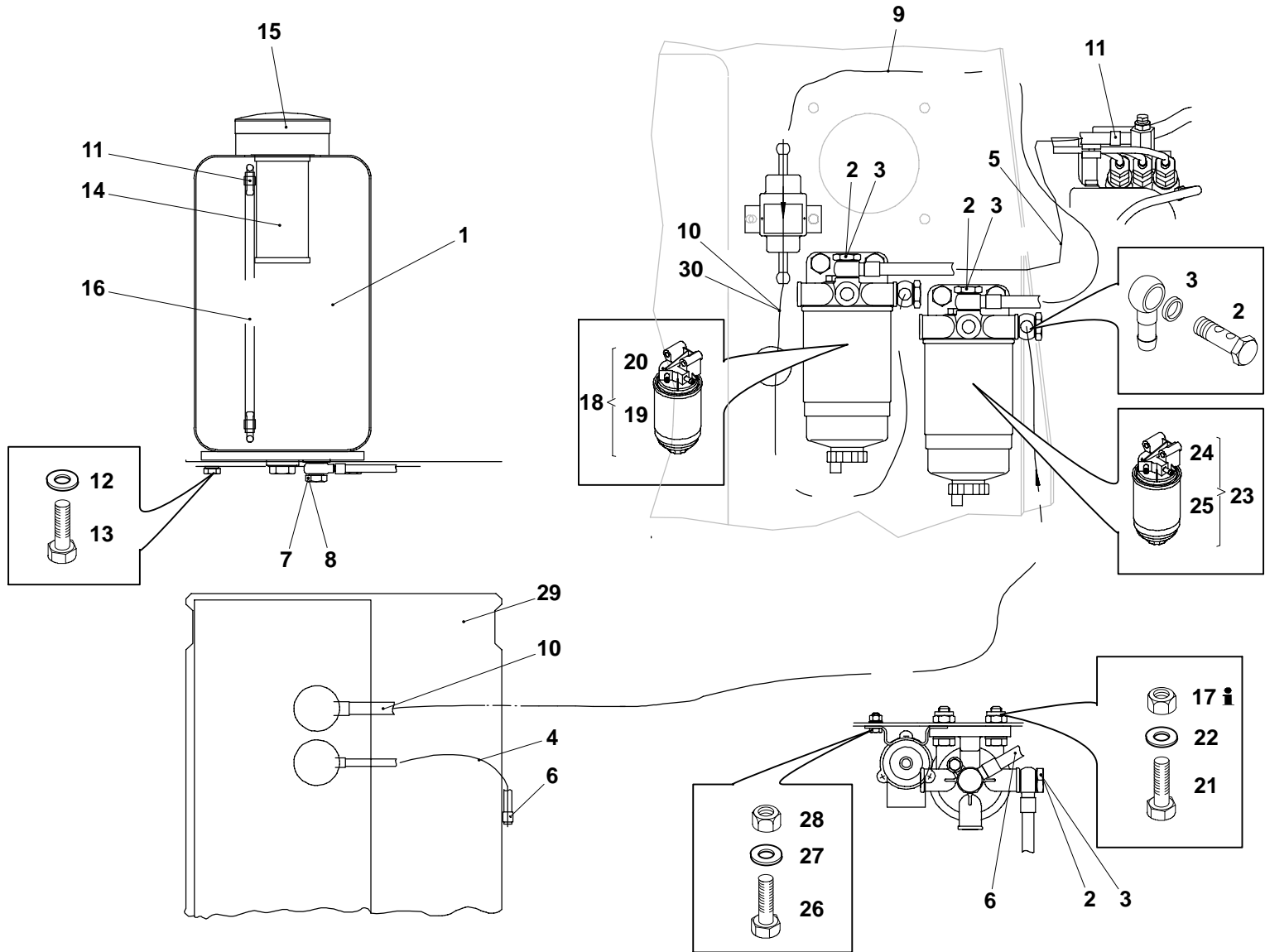
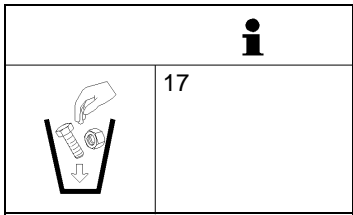
Kraftstoffanlage
Fuel unit
Installation de carburant
Instalación d. carburante

416649



4.1

45509-0401



Kraftstoffanlage
 Fuel unit
 Installation de carburant
 Instalación d. carburante

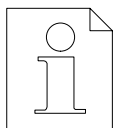
409657



4.1

45492-0310

409657		Kraftstoffanlage		Fuel unit	Installation de carburant	Instalación d. carburante
1	407304	1	.Kraftstofftank	.Fuel tank	.Réservoir de carburant	.Depósito de carburante
2	060452009	5	.Hohlschraube DN8 M14x1,5	.Banjo bolt	.Boulon creux a filet fem.	.Tornillo hueco
3	037533003	10	.Dichtring A14x18 DIN7603-CU	.Seal ring	.Bague d'étanchéité	.Anillo de empaquetadura
4	214255007	1	.Schlauch	.Hose	.Tuyau flexible	.Tubo flexible
5	214256006	1	.Schlauch	.Hose	.Tuyau flexible	.Tubo flexible
6	406893	1	.Schlauchschele Ø 10	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
7	063565003	1	.Hohlschraube DN4 M10x1	.Banjo bolt	.Boulon creux a filet fem.	.Tornillo hueco
8	037525008	2	.Dichtring A10x13,5 DIN7603-CU	.Seal ring	.Bague d'étanchéité	.Anillo de empaquetadura
9	214257005	2	.Schlauch	.Hose	.Tuyau flexible	.Tubo flexible
10	214258004	1	.Schlauch	.Hose	.Tuyau flexible	.Tubo flexible
11	002333005	2	.Schlauchschele Ø 6-16	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
12	036505003	4	.Sicherungsscheibe VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
13	032336001	4	.Sechskantschraube M8x14 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
14	211374004	1	.Zylindersieb 60/100mm	.Sieve	.Tamis	.Tamiz
15	211373005	1	.Tankverschluß B 60	.Tank lid	.Couvercle de réservoir	.Tapa para depósito
16	042262000	1	.PVC-Schlauch	.PVC hose	.Flexible PVC	.Manguera PVC
17	034106006	4	.Sechskantmutter, selbstsi M10 DIN985-8.	.Hexagonal nut, self-lock	.Erou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
18	209053007	1	.Kraftstofffilter	.Fuel filter	.Filtre à carburant	.Filtro de carburante
19	208777009	1	..Kraftstofffilter	..Fuel filter	..Filtre à carburant	..Filtro de carburante
20	211231008	1	..Filterkopf	..Filter head	..Tête de filtre	..Cabeza de filtro
21	032358005	4	.Sechskantschraube M10x30 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
22	037331001	4	.Scheibe A10,5 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
23	211234005	1	.Kraftstoffvorfilter	.Preliminary fuel filter	.Filtre prépar.à carburant	.Filtro previo carburante
24	211231008	1	..Filterkopf	..Filter head	..Tête de filtre	..Cabeza de filtro
25	211233006	1	..Kraftstoffvorfilter	..Preliminary fuel filter	..Filtre prépar.à carburant	..Filtro previo carburante
26	032316005	1	.Sechskantschraube M6x14 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
27	037105004	1	.Scheibe B6,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
28	033704001	1	.Sechskantmutter M6 DIN934-8.	.Hexagonal nut	.Erou hexagonale	.Tuerca exagonal
29	213419006	1	.Abdeckung	.Cover	.Recouvrement	.Protección
30	200651000	2	.Schlauchschele Ø 11-13	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera



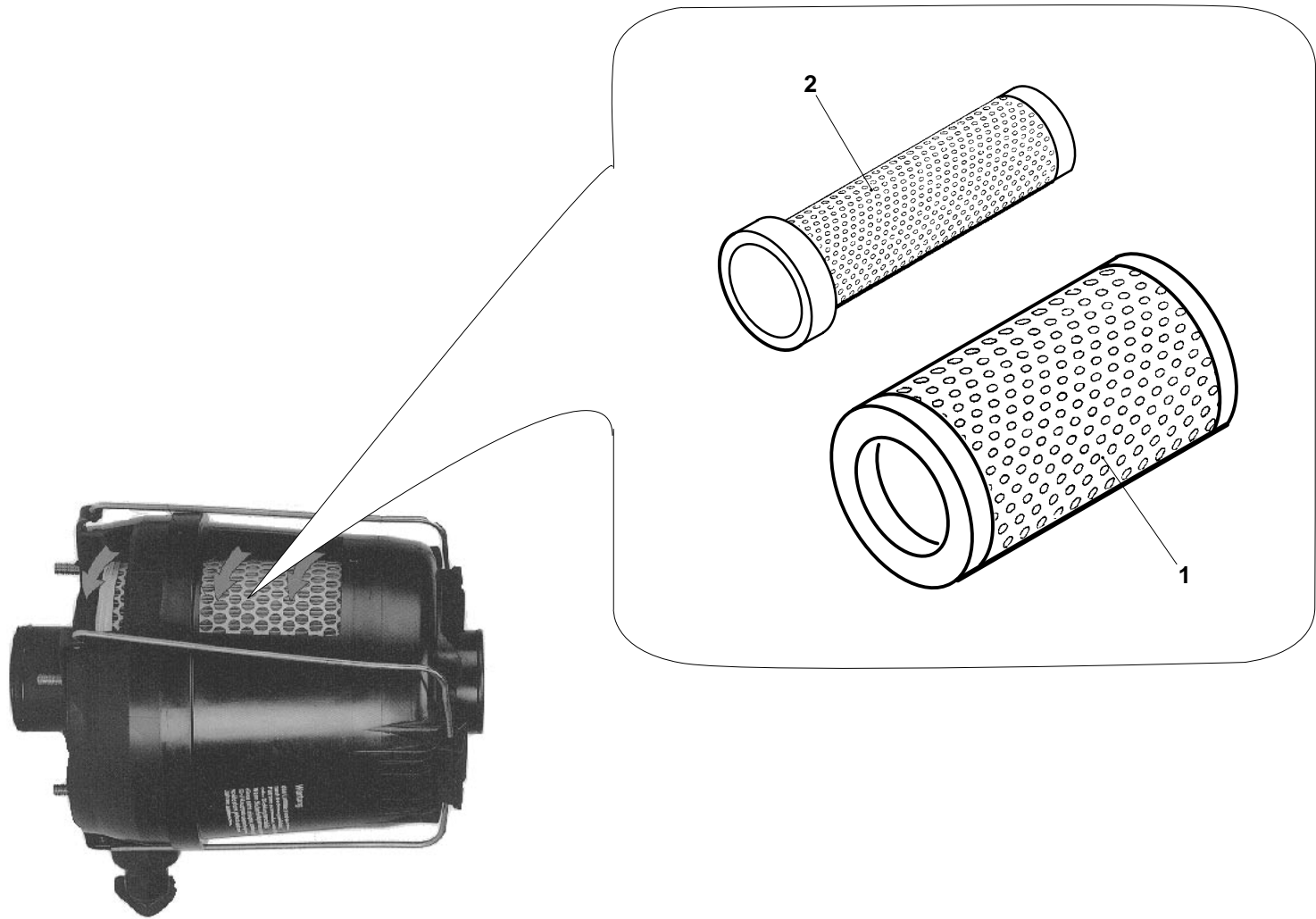
Kraftstoffanlage
Fuel unit
Installation de carburant
Instalación d. carburante

409657

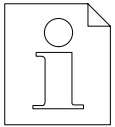


4.1

45492-0310

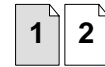


TD: Rösch



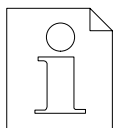
Trockenluftfilter
Dry air filter
Filtre à air sec
Filtro de aire seco

211837004



4.2
45229-9809

	211837004	1	Trockenluftfilter		Dry air filter	Filtre à air sec	Filtro de aire seco
1	211838003	1	.Luftfilterpatrone	C 17 160	.Air filter cartridge	.Cartouche filtre d'air	.Cartucho filtro de aire
2	068550000	1	.Luftfilterpatrone		.Air filter cartridge	.Cartouche filtre d'air	.Cartucho filtro de aire

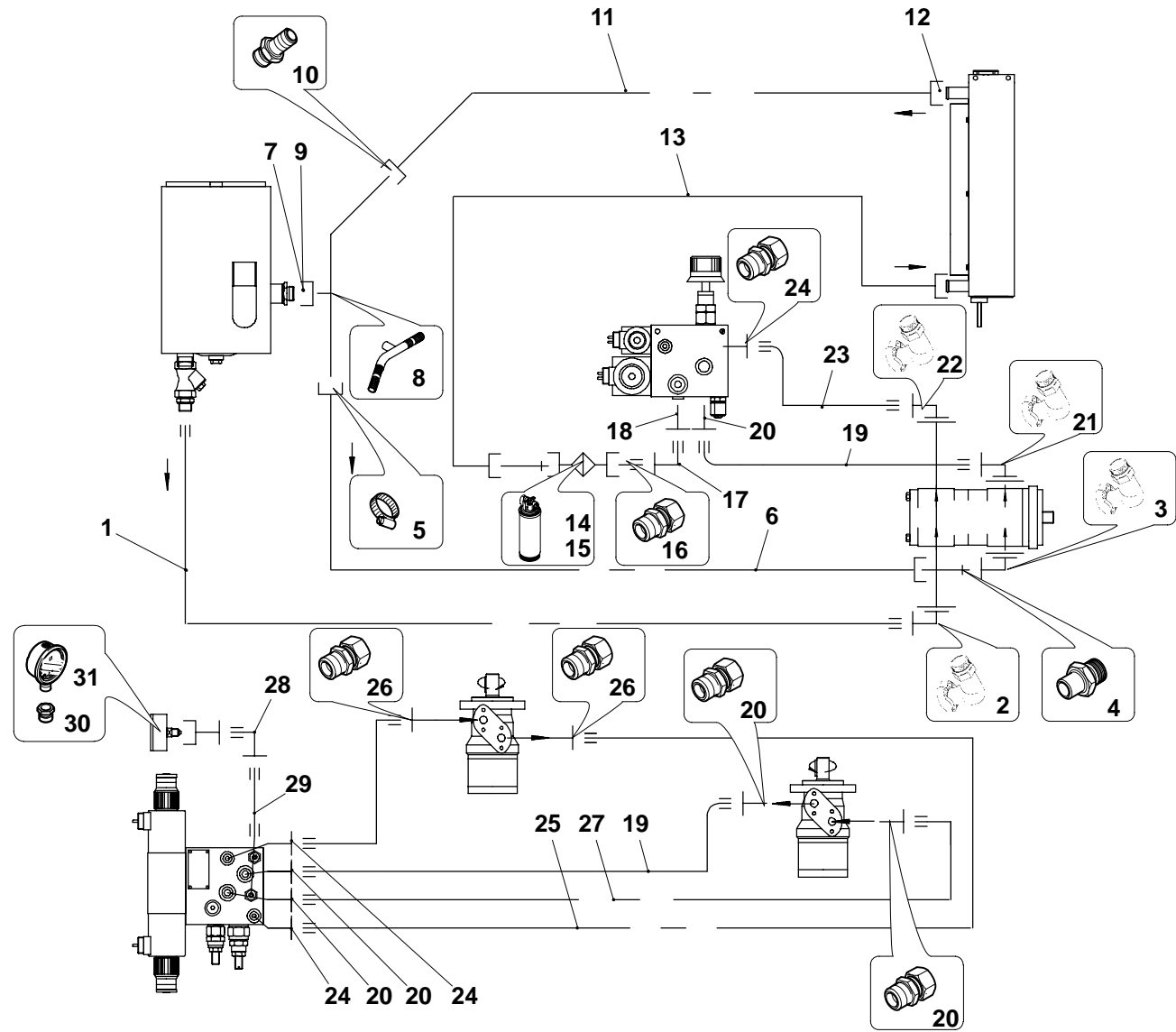


Trockenluftfilter
 Dry air filter
 Filtre à air sec
 Filtro de aire seco

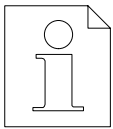
211837004



4.2
 45229-9809



TD: Rösch



Hydr.-Leitungen
Hydr. lines
Conduites hydr.
Tubería hidr.

SP11 DMB

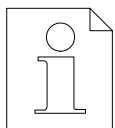
213477006



4.3

45174-0009

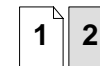
213477006		Hydr.-Leitungen		Hydr. lines	Conduites hydr.	Tubería hydr.	
1	206236005	1	Hydr.-Schlauch	2ST RAD 22Lx800	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hydr.
2	209244007	1	Stutzen	WFS 22L-40	Connection	Manchon	Racor
3	212214008	1	Verschraubung	P-WFV 35L-40 PN=100b	Fitting	Raccord à vis	Racor
4	212216006	1	Reduktionsstück	ø35-ø30	Reducing part	Pièce de réduction	Pieza de reducción
5	212448007	4	Schlauschelle	ø=42mm	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera
6	066884008	1	Gummischlauch	Ø 30x6	Rubber hose	Tuyau flex. en caoutch.	Manguera de goma
7	041793004	1	Überwurfmutter	M22L	Union nut	Ecrou borgne	Tuerca de unión
8	400771	1	Verteiler		Distributor	Distributeur	Distribuidor
9	041810000	1	Keilring	K-R 22L	Tapered ring	Bague conique	Anillo cónico
10	211212001	2	Außengewindetülle	R1" m.WD	Nozzle, male thread	Douille filetée	Manguito rosca exterior
11	042017006	1	Gummischlauch	NW25x7	Rubber hose	Tuyau flex. en caoutch.	Manguera de goma
12	213704009	8	Schlauschelle	ø=38mm	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera
13	042017006	1	Gummischlauch	NW25x7	Rubber hose	Tuyau flex. en caoutch.	Manguera de goma
14	203562002	1	Filter		Filter	Filtre	Filtro
15	203598005	1	.Wechselfilter		.Change filter	.Filtre remplaçable	.Filtro de cambio
16	222566005	1	Stutzen	EGESD 25SR-WD	Connection	Manchon	Racor
17	044074005	1	Stutzen	EWSD 25S	Connection	Manchon	Racor
18	235838005	1	Stutzen	GES 25S/R3/4"-WD	Connection	Manchon	Racor
19	249495007	2	Hydr.-Schlauch	4SP RAD 15x700; 90	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hydr.
20	044159001	5	Stutzen	GES 15L/R1/2" WD	Connection	Manchon	Racor
21	044113005	1	Stutzen	WFS 15L-35	Connection	Manchon	Racor
22	213483003	1	Stutzen	WFS 12L-35	Connection	Manchon	Racor
23	249486003	1	Hydr.-Schlauch	2ST RAD 12x850; 90	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hydr.
24	409446	3	Stutzen	GES 12L G3/8"WD	Connection	Manchon	Racor
25	016504008	2	Hydr.-Schlauch	2ST RAD 12Lx600	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hydr.
26	244081005	2	Stutzen	GES 12L/R1/2"-WD	Connection	Manchon	Racor
27	016433001	1	Hydr.-Schlauch	4SP RAD 15Lx700	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hydr.
28	044070009	1	Stutzen	EWSD 8L	Connection	Manchon	Racor
29	064095006	1	HD-Meßschlauch	NW2x630mm	High-pressure hose	Tuyau flexible	Latiguillo
30	063358003	1	Manometeranschluß	R1/4"	Pressure gauge connection	Raccord manomètre	Racor p. manometro
31	016373006	1	Manometer	ø63 0-250bar TYP B	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro



Hydr.-Leitungen
Hydr. lines
Conduites hydr.
Tubería hydr.

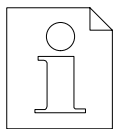
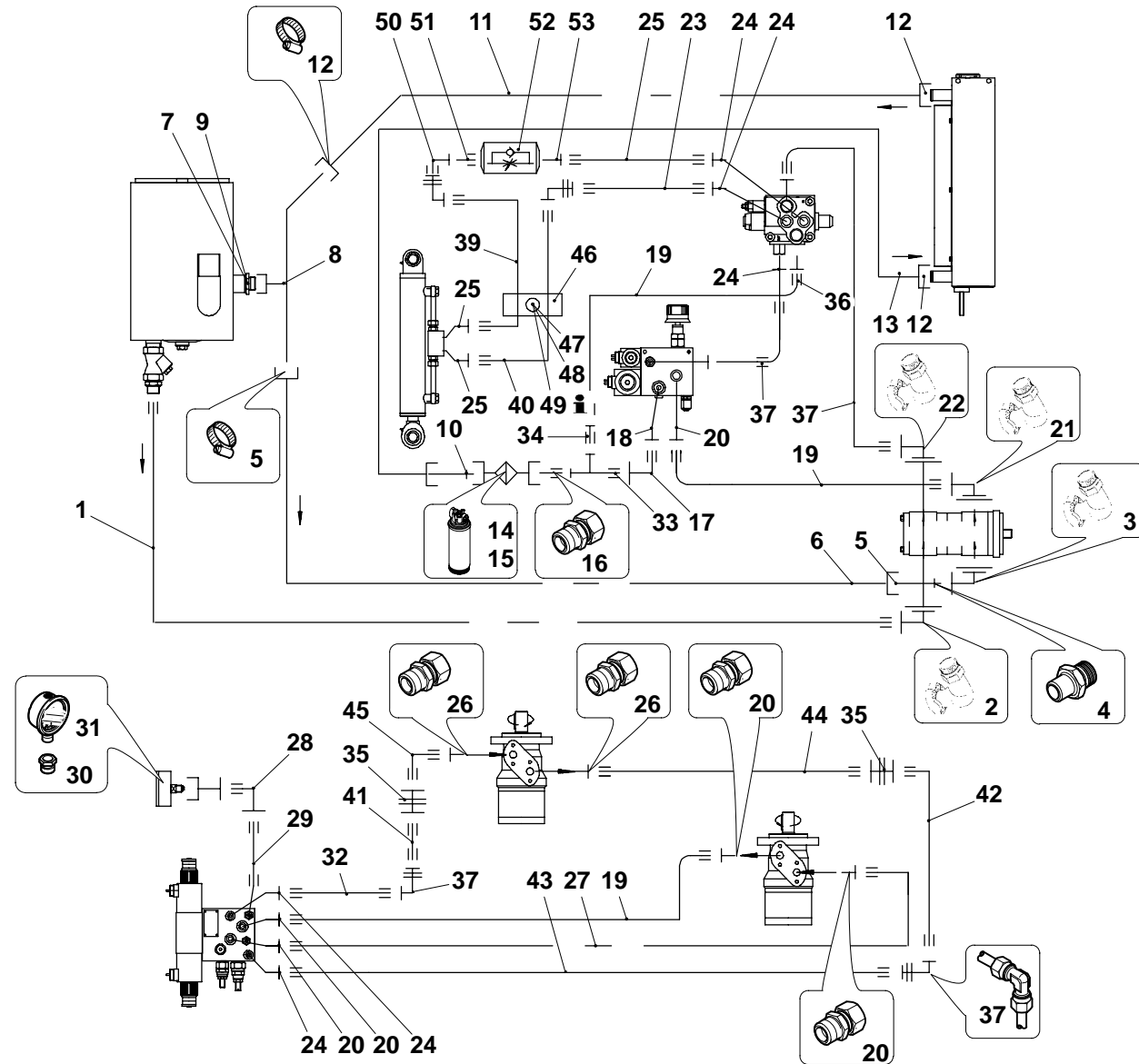
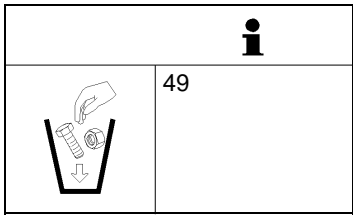
SP11 DMB

213477006



4.3

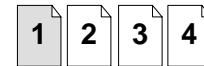
45174-0009



Hydr.-Leitungen
Hydr. lines
Conduites hydr.
Tubería hidr.

SP11 DMR

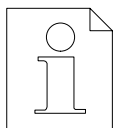
213480006



4.3

45172-0009

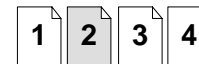
	213480006		Hydr.-Leitungen		Hydr. lines	Conduites hydr.	Tubería hydr.
1	206236005	1	Hydr.-Schlauch	2ST RAD 22Lx800	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hydr.
2	209244007	1	Stutzen	WFS 22L-40	Connection	Manchon	Racor
3	212214008	1	Verschraubung	P-WFV 35L-40 PN=100b	Fitting	Raccord à vis	Racor
4	212216006	1	Reduktionsstück	ø35-ø30	Reducing part	Pièce de réduction	Pieza de reducción
5	212448007	4	Schlauchschele	ø=42mm	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera
6	066884008	1	Gummischlauch	Ø 30x6	Rubber hose	Tuyau flex. en caoutch.	Manguera de goma
7	041793004	1	Überwurfmutter	M22L	Union nut	Ecrou borgne	Tuerca de unión
8	400771	1	Verteiler		Distributor	Distributeur	Distribuidor
9	041810000	1	Keilring	K-R 22L	Tapered ring	Bague conique	Anillo cónico
10	211212001	2	Außengewindetülle	R1" m.WD	Nozzle, male thread	Douille fileté	Manguito rosca exterior
11	042017006	1	Gummischlauch	NW25x7	Rubber hose	Tuyau flex. en caoutch.	Manguera de goma
12	213704009	8	Schlauchschele	ø=38mm	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera
13	042017006	1	Gummischlauch	NW25x7	Rubber hose	Tuyau flex. en caoutch.	Manguera de goma
14	203562002	1	Filter		Filter	Filtre	Filtro
15	203598005	1	Wechselfilter		Change filter	Filtre remplaçable	Filtro de cambio
16	222566005	1	Stutzen	EGESD 25SR-WD	Connection	Manchon	Racor
17	044074005	1	Stutzen	EWSD 25S	Connection	Manchon	Racor
18	235838005	1	Stutzen	GES 25S/R3/4"-WD	Connection	Manchon	Racor
19	249495007	3	Hydr.-Schlauch	4SP RAD 15x700; 90	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hydr.
20	044159001	5	Stutzen	GES 15L/R1/2" WD	Connection	Manchon	Racor
21	044113005	1	Stutzen	WFS 15L-35	Connection	Manchon	Racor
22	213483003	1	Stutzen	WFS 12L-35	Connection	Manchon	Racor
23	016536005	1	Hydr.-Schlauch	2ST RAD 12Lx350	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hydr.
24	409446	9	Stutzen	GES 12L G3/8"WD	Connection	Manchon	Racor
25	016502000	2	Hydr.-Schlauch	2ST RAD 12Lx500	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hydr.
26	244081005	2	Stutzen	GES 12L/R1/2"-WD	Connection	Manchon	Racor
27	016433001	1	Hydr.-Schlauch	4SP RAD 15Lx700	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hydr.
28	044070009	1	Stutzen	EWSD 8L	Connection	Manchon	Racor
29	064095006	1	HD-Meßschlauch	NW2x630mm	High-pressure hose	Tuyau flexible	Latiguillo
30	063358003	1	Manometeranschluß	R1/4"	Pressure gauge connection	Raccord manomètre	Racor p. manometro
31	016373006	1	Manometer	ø63 0-250bar TYP B	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
32	016502000	1	Hydr.-Schlauch	2ST RAD 12Lx500	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hydr.
33	044089003	1	Stutzen	ELSD 25S	Connection	Manchon	Racor
34	044123008	1	Stutzen	RESDS 25S/15L	Connection	Manchon	Racor
35	044058005	2	Stutzen	GSS 12L	Connection	Manchon	Racor



Hydr.-Leitungen
Hydr. lines
Conduites hydr.
Tubería hydr.

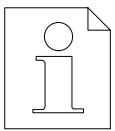
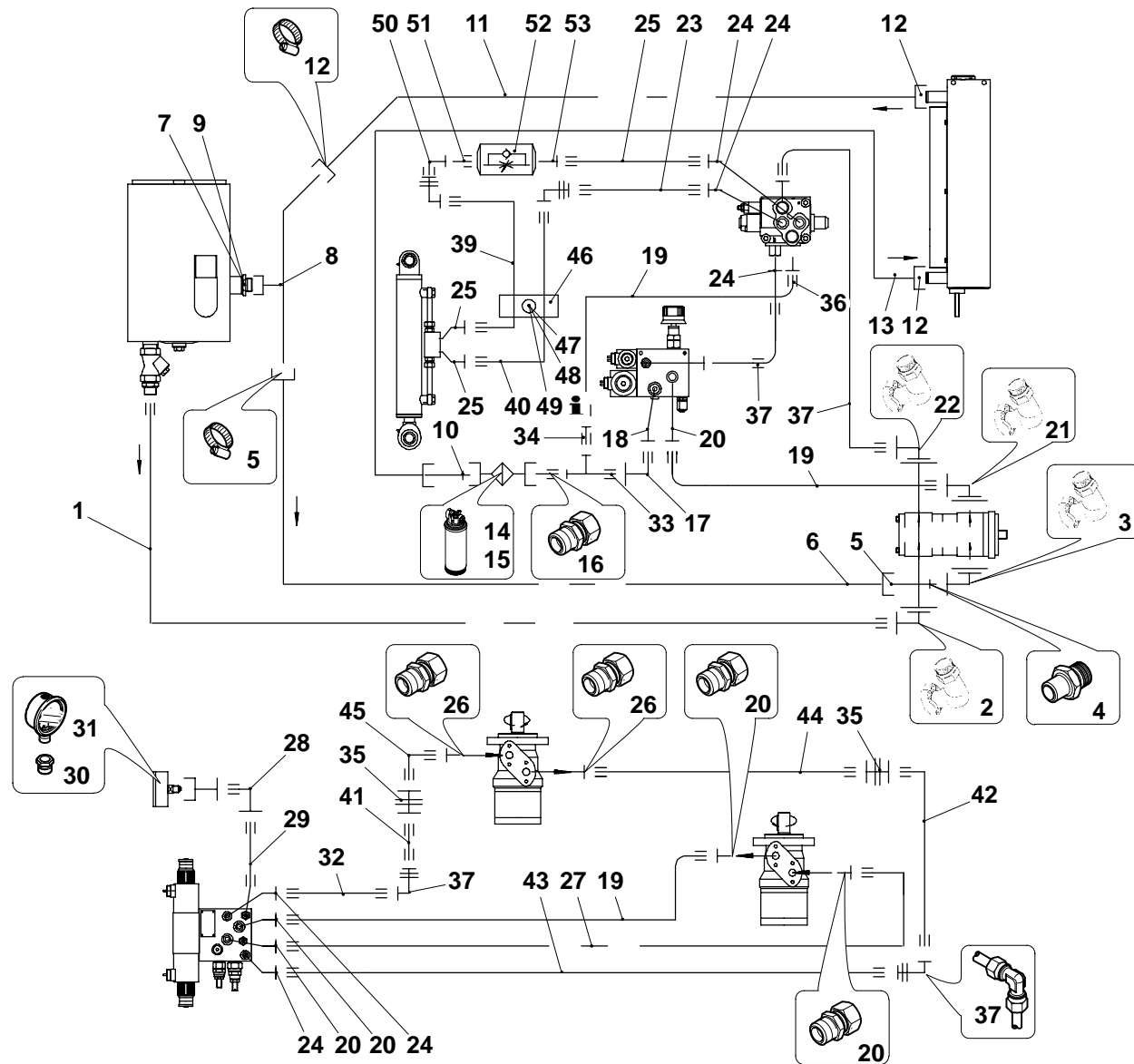
SP11 DMR

213480006



4.3

45172-0009



Hydr.-Leitungen
Hydr. lines
Conduites hydr.
Tubería hidr.

SP11 DMR

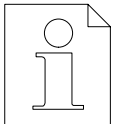
213480006



4.3

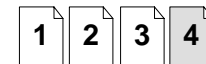
45172-0009

36	409447	1	Stutzen	GES 15L G/38 WD	Connection	Manchon	Racor
37	249484005	2	Hydr.-Schlauch	2ST RAD 12x750; 90	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hidr.
38	044066000	4	Stutzen	WSS 12L	Connection	Manchon	Racor
39	016518007	1	Hydr.-Schlauch	2ST RAD 12Lx1200	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hidr.
40	016527001	1	Hydr.-Schlauch	2ST RAD 12Lx1000	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hidr.
41	213486000	1	Hydr.-Rohrsatz	RAD12L	Set of hydraulic pipes	Jeu tuyaux hydrauliques	Juego tubos hidr.
42	213485001	1	Hydr.-Rohrsatz	RAD12L	Set of hydraulic pipes	Jeu tuyaux hydrauliques	Juego tubos hidr.
43	016504008	1	Hydr.-Schlauch	2ST RAD 12Lx600	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hidr.
44	041105003	1	Hydr.-Schlauch	2ST RAD 12Lx800	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hidr.
45	016501001	1	Hydr.-Schlauch	2ST RAD 12Lx900	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hidr.
46	208978002	2	Rohrschelle	ø=22mm	Pipe clamp	Collier	Abrazadera de tubo
47	032337000	1	Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
48	036505003	1	Sicherungsscheibe	VS8	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
49	034105007	1	Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
50	044071008	1	Stutzen	EWSD 12L	Connection	Manchon	Racor
51	043624003	1	Stutzen	EGESD 12L/R-WD	Connection	Manchon	Racor
52	064908009	1	Drosselrückschlagventil	3/8" 350B	Orifice check valve	Soupape de retenue	Válvula de retención
53	044010001	1	Stutzen	GES 12L/R3/8"	Connection	Manchon	Racor

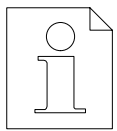
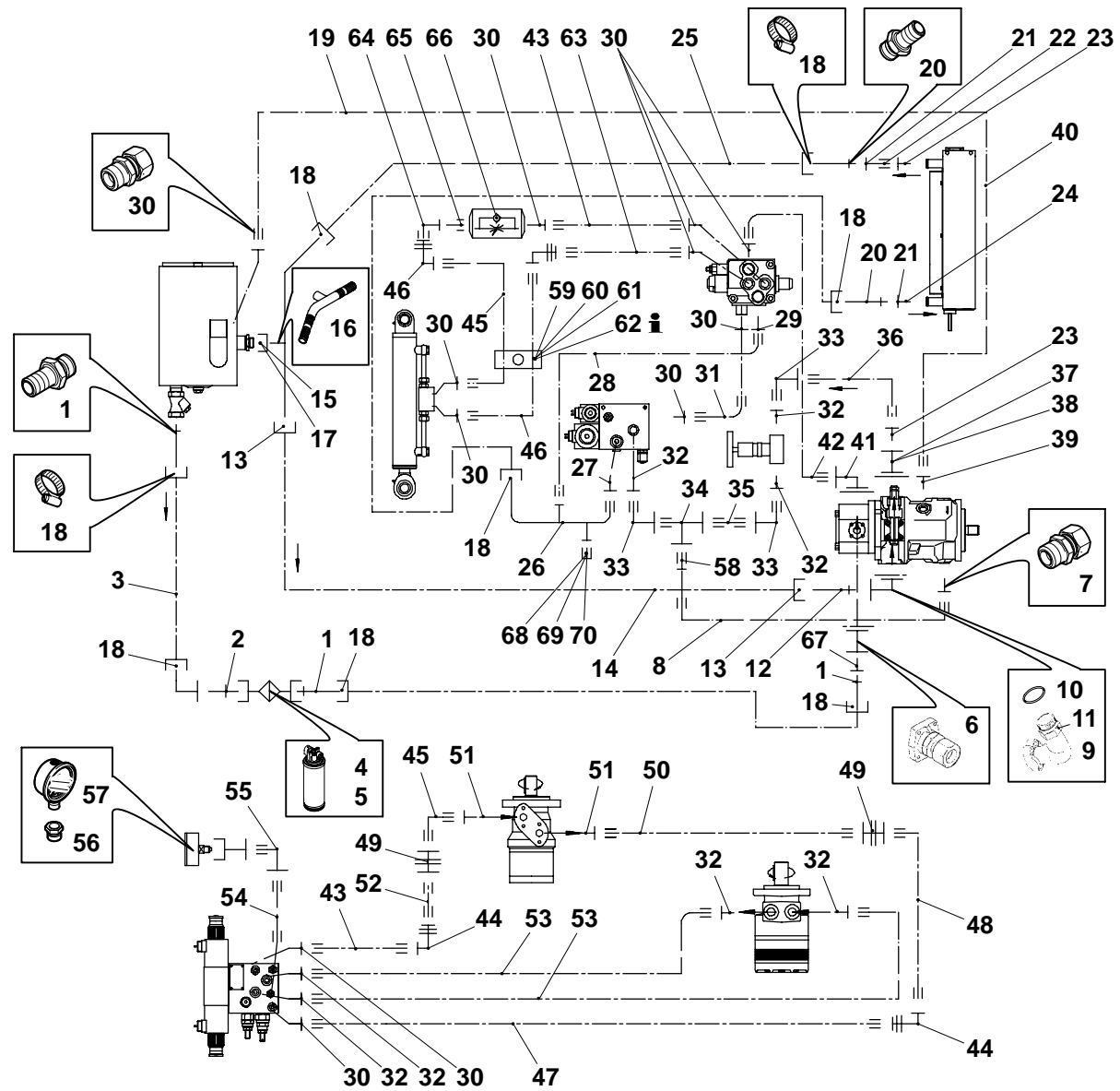
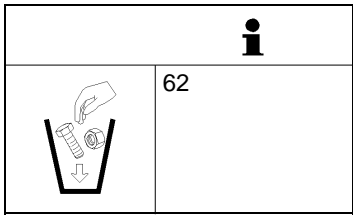


Hydr.-Leitungen SP11 DMR
Hydr. lines
Conduites hydr.
Tubería hidr.

213480006



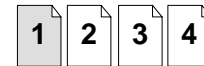
4.3
45172-0009



Hydr.-Leitungen
Hydr. lines
Conduites hydr.
Tubería hidr.

SP11 DMR/DQR

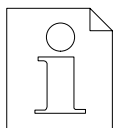
213653008



4.3

45237-0201

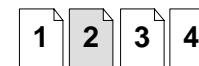
	213653008		Hydr.-Leitungen		Hydr. lines	Conduites hydr.	Tubería hydr.
1	211212001	3	Außengewindetülle	R1" m.WD	Nozzle, male thread	Douille fileté	Manguito rosca exterior
2	248426006	1	Stutzen	GES 35L/R1"-WD-A3L	Connection	Manchon	Racor
3	042017006	2	Gummischlauch	NW25x7	Rubber hose	Tuyau flex. en caoutch.	Manguera de goma
4	203562002	1	Filter		Filter	Filtre	Filtro
5	203598005	1	.Wechselfilter		.Change filter	.Filtre remplaçable	.Filtro de cambio
6	044112006	1	Stutzen	GFS 18L-40	Connection	Manchon	Racor
7	044131003	1	Stutzen	GES 12L/ 7/16-20UNF	Connection	Manchon	Racor
8	249488001	1	Hydr.-Schlauch	2ST RAD 12x1000; 90	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hydr.
9	065314003	1	SAE-Adapter	1 1/4" 90	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
10	042859002	1	O-Ring	37,7x3,53 DIN3771NBR	O-ring	Joint torique	Junta tórica
11	044204008	1	Überwurfmutter	BO-M 38S	Union nut	Ecrou borgne	Tuerca de unión
12	223353000	1	Rohrstutzen		Union nipple	Raccord	Conexión hidráulico
13	002334004	4	Schlauchschele	Ø 40-60	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera
14	224418009	1	Gummischlauch	NW38x6	Rubber hose	Tuyau flex. en caoutch.	Manguera de goma
15	041793004	1	Überwurfmutter	M22L	Union nut	Ecrou borgne	Tuerca de unión
16	401039	1	Verteiler		Distributor	Distributeur	Distribuidor
17	041810000	1	Keilring	K-R 22L	Tapered ring	Bague conique	Anillo cónico
18	213704009	8	Schlauchschele	Ø 38	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera
19	042017006	1	Gummischlauch	NW25x7	Rubber hose	Tuyau flex. en caoutch.	Manguera de goma
20	085230002	2	Stutzen	90mm RAD25	Connection	Manchon	Racor
21	044202000	2	Überwurfmutter	BO-M 25S	Union nut	Ecrou borgne	Tuerca de unión
22	043000009	1	Verschraubung	BO-REDVD 18L/25S PHR	Fitting	Raccord à vis	Racor
23	044213002	2	Stutzen	GES 18L/R3/4"-WD	Connection	Manchon	Racor
24	235838005	1	Stutzen	GES 25S/R3/4"-WD	Connection	Manchon	Racor
25	042017006	1	Gummischlauch	NW25x7	Rubber hose	Tuyau flex. en caoutch.	Manguera de goma
26	423117	1	Verteiler		Distributor	Distributeur	Distribuidor
27	235838005	1	Stutzen	GES 25S/R3/4"-WD	Connection	Manchon	Racor
28	249495007	1	Hydr.-Schlauch	4SP RAD 15x700; 90	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hydr.
29	409447	1	Stutzen	GES 15L G/38 WD	Connection	Manchon	Racor
30	409446	11	Stutzen	GES 12L G3/8"WD	Connection	Manchon	Racor
31	249486003	1	Hydr.-Schlauch	2ST RAD 12x850; 90	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hydr.
32	211775001	7	Stutzen	GES 18L/R 1/2" WD	Connection	Manchon	Racor
33	044073006	3	Stutzen	EWSD 18L	Connection	Manchon	Racor
34	044088004	1	Stutzen	ELSD 18L	Connection	Manchon	Racor
35	042401007	1	Hydr.-Schlauch	4SP RAD 18Lx500	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hydr.



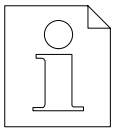
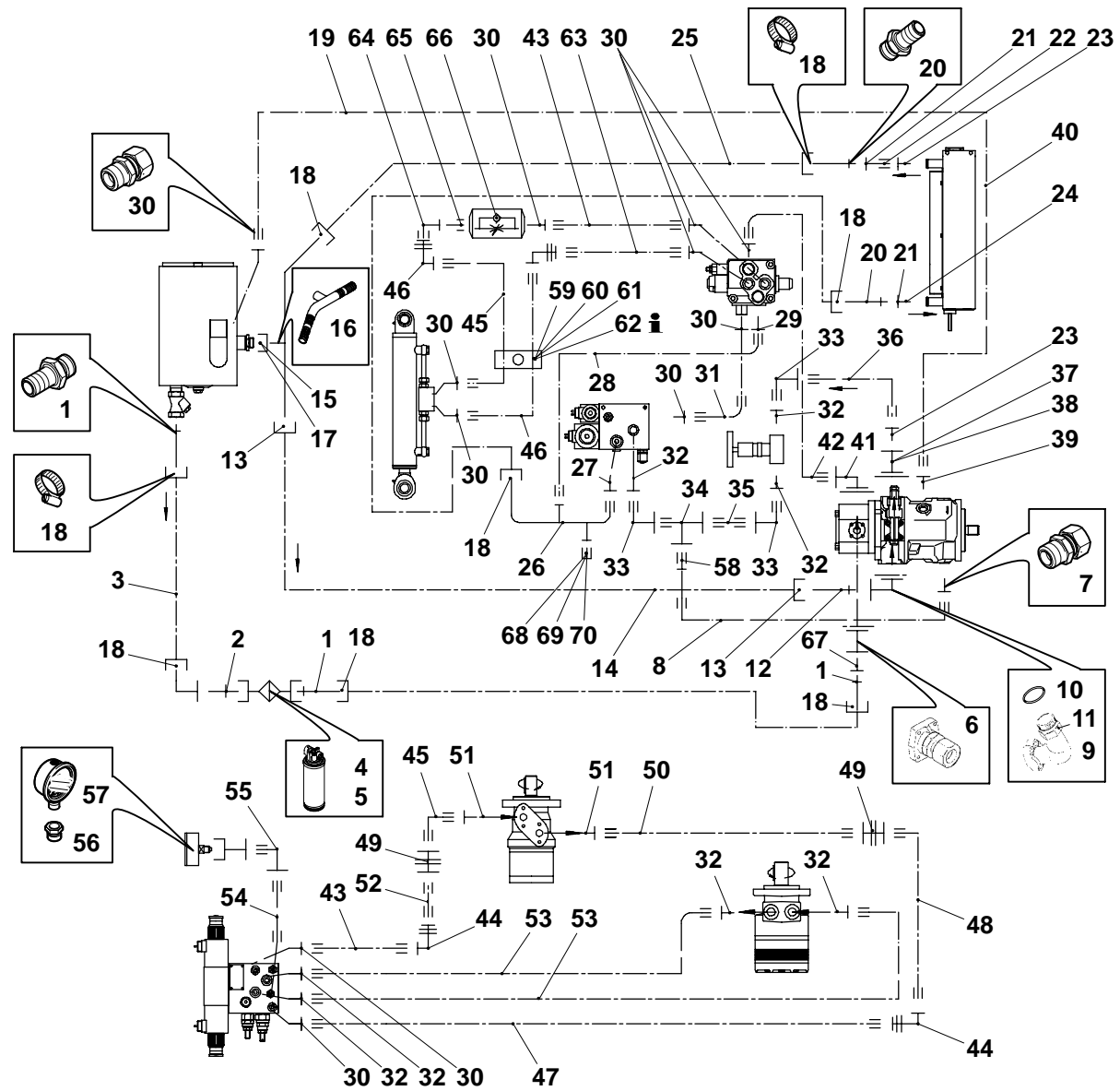
Hydr.-Leitungen
Hydr. lines
Conduites hydr.
Tubería hydr.

SP11 DMR/DQR

213653008



4.3
45237-0201



Hydr.-Leitungen
Hydr. lines
Conduites hydr.
Tubería hidr.

SP11 DMR/DQR

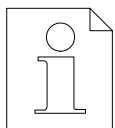
213653008



4.3

45237-0201

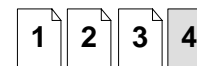
36	262096001	1	Hydr.-Schlauch	4SP RAD 18Lx800	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hidr.
37	066632001	1	SAE-Flansch	D 3/4" 3000PSI	SAE flange	Bride SAE	Brida SAE
38	043157004	1	O-Ring	24,99x3,53DIN3771NBR	O-ring	Joint torique	Junta tórica
39	213491008	1	Stutzen	GES 12L 7/8-14UNF	Connection	Manchon	Racor
40	016525003	1	Hydr.-Schlauch	2ST RAD 12Lx750	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hidr.
41	213483003	1	Stutzen	WFS 12L-35	Connection	Manchon	Racor
42	249484005	1	Hydr.-Schlauch	2ST RAD 12x750; 90	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hidr.
43	016502000	2	Hydr.-Schlauch	2ST RAD 12Lx500	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hidr.
44	044066000	4	Stutzen	WSS 12L	Connection	Manchon	Racor
45	016501001	2	Hydr.-Schlauch	2ST RAD 12Lx900	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hidr.
46	016527001	1	Hydr.-Schlauch	2ST RAD 12Lx1000	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hidr.
47	016504008	1	Hydr.-Schlauch	2ST RAD 12Lx600	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hidr.
48	213485001	1	Hydr.-Rohrsatz	RAD12L	Set of hydraulic pipes	Jeu tuyaux hydrauliques	Juego tubos hidr.
49	044058005	2	Stutzen	GSS 12L	Connection	Manchon	Racor
50	041105003	1	Hydr.-Schlauch	2ST RAD 12Lx800	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hidr.
51	244081005	2	Stutzen	GES 12L/R1/2"-WD	Connection	Manchon	Racor
52	213486000	1	Hydr.-Rohrsatz	RAD12L	Set of hydraulic pipes	Jeu tuyaux hydrauliques	Juego tubos hidr.
53	016543001	2	Hydr.-Schlauch	4SP RAD 18Lx700	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hidr.
54	064095006	1	HD-Meßschlauch	NW2x630mm	High-pressure hose	Tuyau flexible	Latiguillo
55	044070009	1	Stutzen	EWSD 8L	Connection	Manchon	Racor
56	063358003	1	Manometeranschluß	R1/4"	Pressure gauge connection	Raccord manomètre	Racor p. manometro
57	016373006	1	Manometer	0-250bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
58	044120001	1	Stutzen	RESDSD 18/12L	Connection	Manchon	Racor
59	208978002	2	Rohrschelle	ø=22mm	Pipe clamp	Collier	Abrazadera de tubo
60	032337000	1	Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
61	036505003	1	Sicherungsscheibe	VS8	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
62	034105007	1	Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
63	016536005	1	Hydr.-Schlauch	2ST RAD 12Lx350	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hidr.
64	044071008	1	Stutzen	EWSD 12L	Connection	Manchon	Racor
65	043624003	1	Stutzen	EGESD 12L/R-WD	Connection	Manchon	Racor
66	064908009	1	Drosselrückschlagventil	3/8"	Orifice check valve	Soupape de retenue	Válvula de retención
67	044033004	1	Stutzen	GES 18L/ 7/8-14UNF	Connection	Manchon	Racor
68	041757008	1	Verschlußstopfen	VS 12L/S	Sealing plug	Bouchon de fermeture	Tapón de cierre
69	044190002	1	Druckring	BO-DR 12L/S	Thrust ring	Cône de serrage	Aro de presión
70	044198004	1	Überwurfmutter	BO-M 12L	Union nut	Ecrou borgne	Tuerca de unión



Hydr.-Leitungen
Hydr. lines
Conduites hydr.
Tubería hidr.

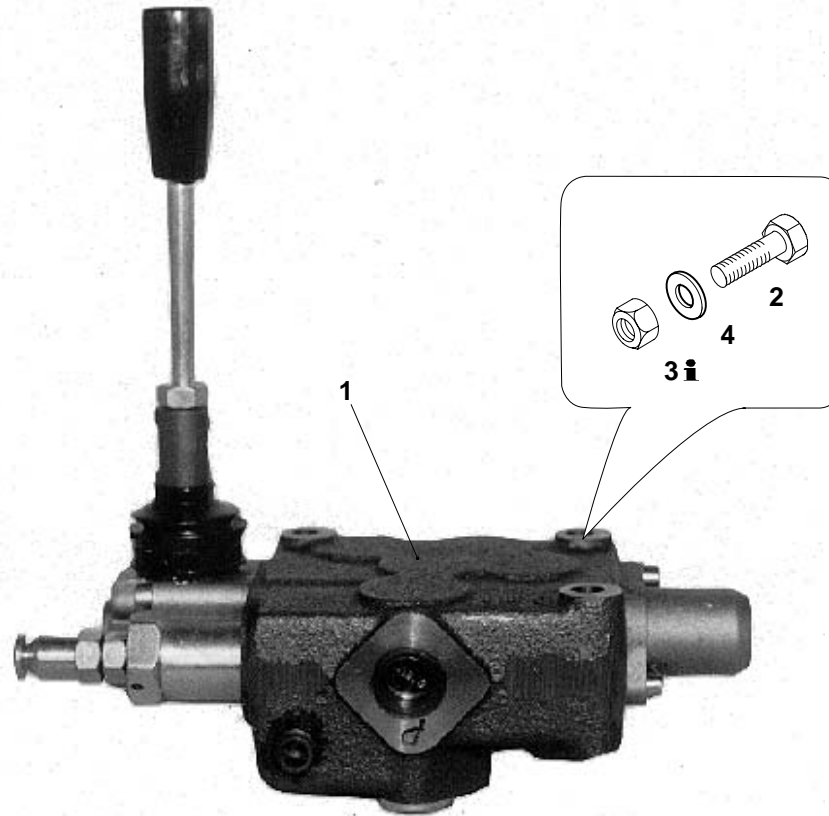
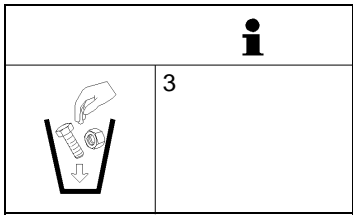
SP11 DMR/DQR

213653008

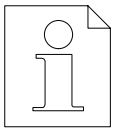


4.3

45237-0201



TD: Rösch



PM
Putzmeister
Mörtelmaschinen

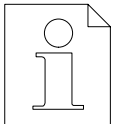
Handhebelventil
Hand lever valve
Distributeur levier main
Válvula palanca mando

212212000



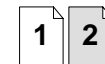
4.3
45362-9907

	212212000		Handhebelventil		Hand lever valve	Distributeur levier main	Válvula palanca mando
1	212718009	1	4/3-Wegeventil		4/3-way valve	Distributeur à 4/3 voies	Válvula de 4/3 vías
2	032134009	2	Sechskantschraube	M8x80 DIN931-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
3	034105007	2	Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
4	037333009	2	Scheibe	A8,4 DIN9021-St	Washer	Rondelle	Arandela

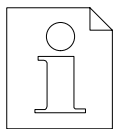
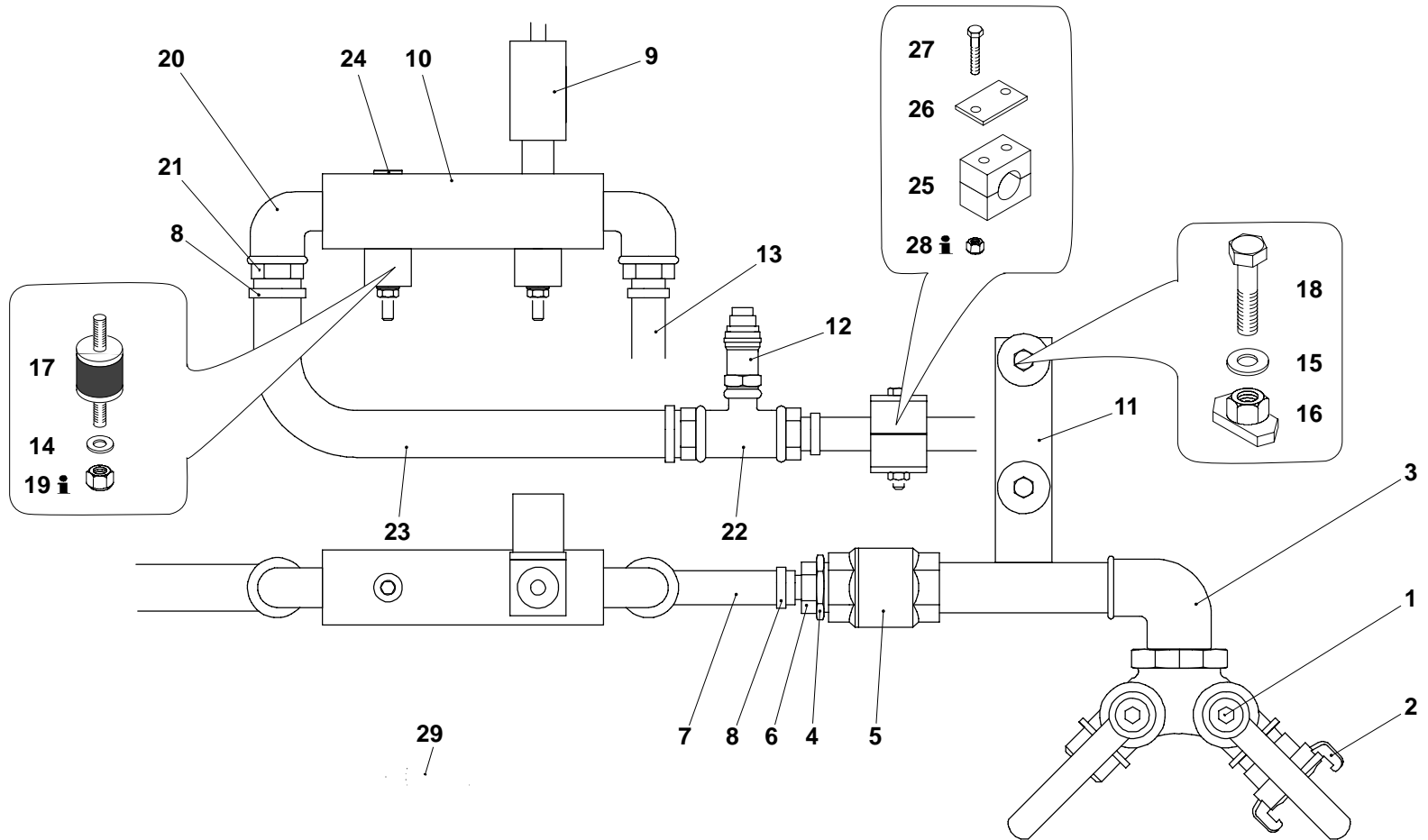
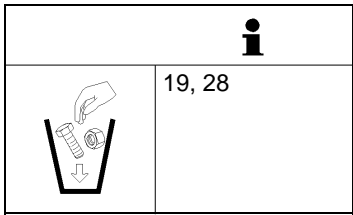


Handhebelventil
Hand lever valve
Distributeur levier main
Válvula palanca mando

212212000



4.3
45362-9907



Luftarmatur
Air fittings
Raccords d'air
Griferia de aire

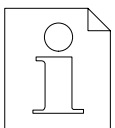
212729001

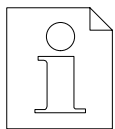
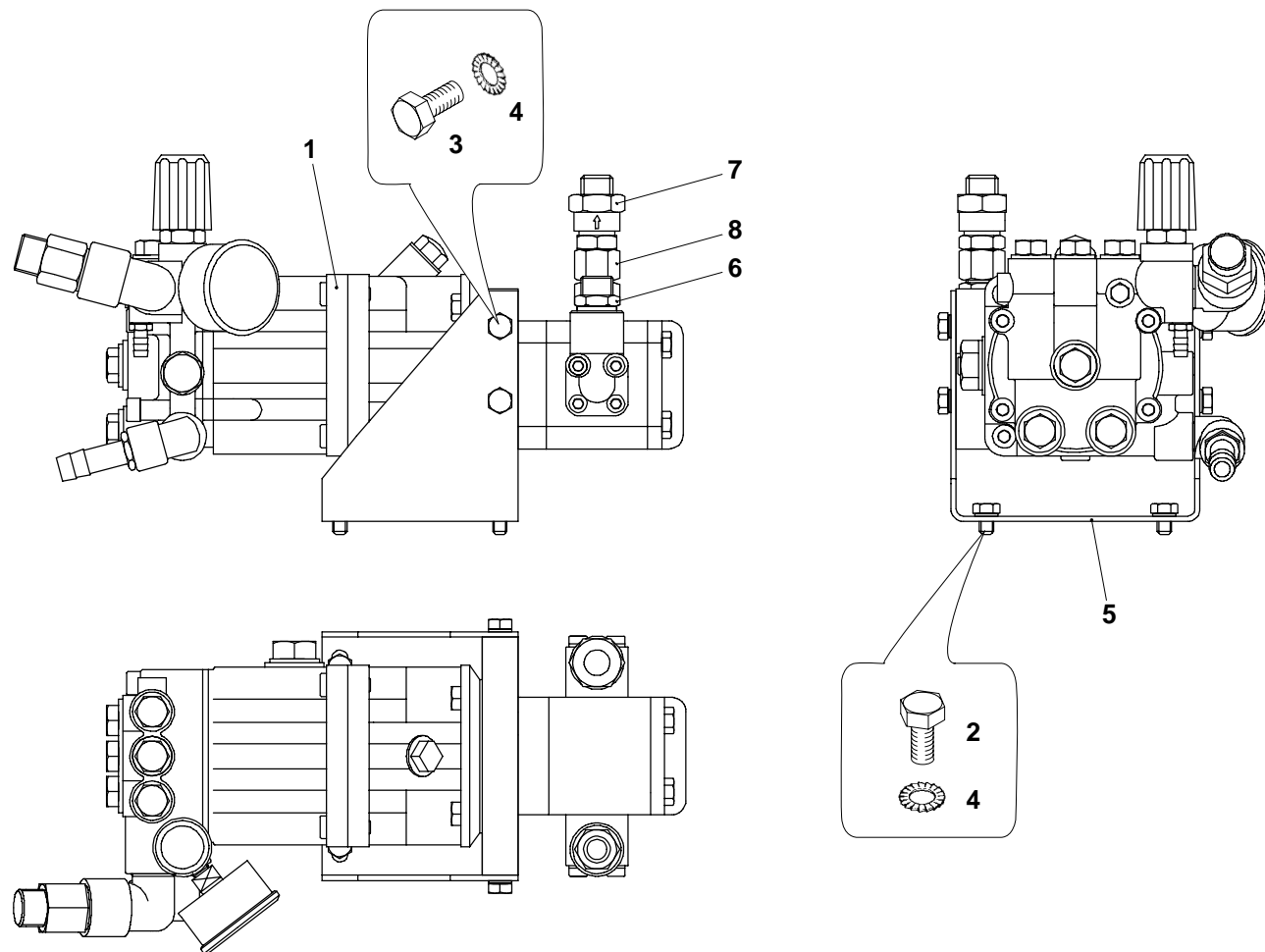


4.6

45115-9909

212729001				Luftarmatur	Air fittings	Raccords d'air	Griferia de aire
1	002239002	1	Doppeldrucklufthahn	1"	Dble compressed air cock	Robinet d'air double	Grifo doble
2	002311001	1	Kupplung	R3/4" IG GKI34	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
3	209525001	1	Reduzierwinkel	3/4" - 1" GF92	Reducing pipe bend	Raccord de reduction	Codo de reduccion
4	040310006	1	Reduziernippel	3/4"-1/2" GF241	Reducing nipple	Nipple de reduction	Racor de reduccion
5	203866009	1	Rückschlagventil	R3/4" IG	Check valve	Clapet anti-retour	Válvula de retención
6	041401008	1	Außengewindetülle		Nozzle, male thread	Douille fileté	Manguito rosca exterior
7	064013004	2	Spezial-Dampfschlauch		Special steam hose	Flexible à vapeur spécial	Manguera p.vapor especial
8	001422001	5	Schlauchschelle	Ø 19-28	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera
9	214771002	1	Druckschalter		Push-button	Interrupteur à poussoir	Pulsador
10	214385003	1	Luftatterie		Air manifold	Batterie d'air	Batería de aire
11	212726004	1	Halter		Holder	Support	Soporte
12	002241003	1	Sicherheitsventil		Safety valve	Soupape de sécurité	Válvula de seguridad
13	064013004	2	Spezial-Dampfschlauch		Special steam hose	Flexible à vapeur spécial	Manguera p.vapor especial
14	285018008	2	Scheibe	A6,4 DIN 125-A4	Washer	Rondelle	Arandela
15	055610005	2	Scheibe		Washer	Rondelle	Arandela
16	021113002	2	Tragschienenmutter	LTM-W1 DIN3015	Nut	Ecrou de fixation	Tuerca de fijación
17	002299000	2	Gummipuffer		Rubber buffer	Tampon en caoutchouc	Tope de goma
18	032314007	2	Sechskantschraube	M6x16 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
19	034104008	2	Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
20	040092007	2	Winkel	1/2" GF92	Elbow	Coude	Codo
21	041401008	4	Außengewindetülle		Nozzle, male thread	Douille fileté	Manguito rosca exterior
22	040137001	1	T-Stück	1/2-1/4-1/2" GF130	T-piece	Pièce en T	Pieza-T
23	064013004	1	Spezial-Dampfschlauch		Special steam hose	Flexible à vapeur spécial	Manguera p.vapor especial
24	041343001	1	Verschlusschraube	VS-R1/4" WD	Screw plug	Bouchon obturateur	Tapón roscado
25	021096006	2	Klemmhälftenpaar	NG3 Ø 25	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
26	060545000	1	Deckplatte	NG3 LDP3-W3 DIN3015	Cover plate	Plaque de recouvrement	Placa cubierta
27	032114003	2	Sechskantschraube	M6x50 DIN931-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
28	034104008	2	Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
29	210062003	1	.Befestigungsmittel	OKS 90	.Glue	.Moyen de fixation	.Pegamento de fijación





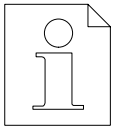
Hochdruckwasserpumpe
 High pressure water pump
 Pompe à eau haute press.
 Bomba d'acqua d'alta pres.

405367



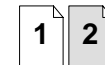
4.7
 45441-0310

	405367		Hochdruckwasserpumpe			High pressure water pump	Pompe à eau haute press.	Bomba d.agua d.alta pres.	
1	405103	1	Hochdruckwasserpumpe	10,8 l/min 140bar		High pressure water pump	Pompe à eau haute press.	Bomba d.agua d.alta pres.	4.7 41531
2	043044007	4	Sechskantschraube	M8x12 DIN933-8.8		Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
3	032333004	4	Sechskantschraube	M8x16 DIN933-8.8		Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
4	036505003	8	Sicherungsscheibe	VS8		Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
5	405358	1	Halter			Holder	Support	Soporte	
6	044010001	1	Stutzen	GES 12L/R3/8"		Connection	Manchon	Racor	
7	044107008	1	Stutzen	RS 12L		Connection	Manchon	Racor	
8	043624003	1	Stutzen	EGESD 12L/R-WD		Connection	Manchon	Racor	

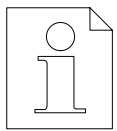
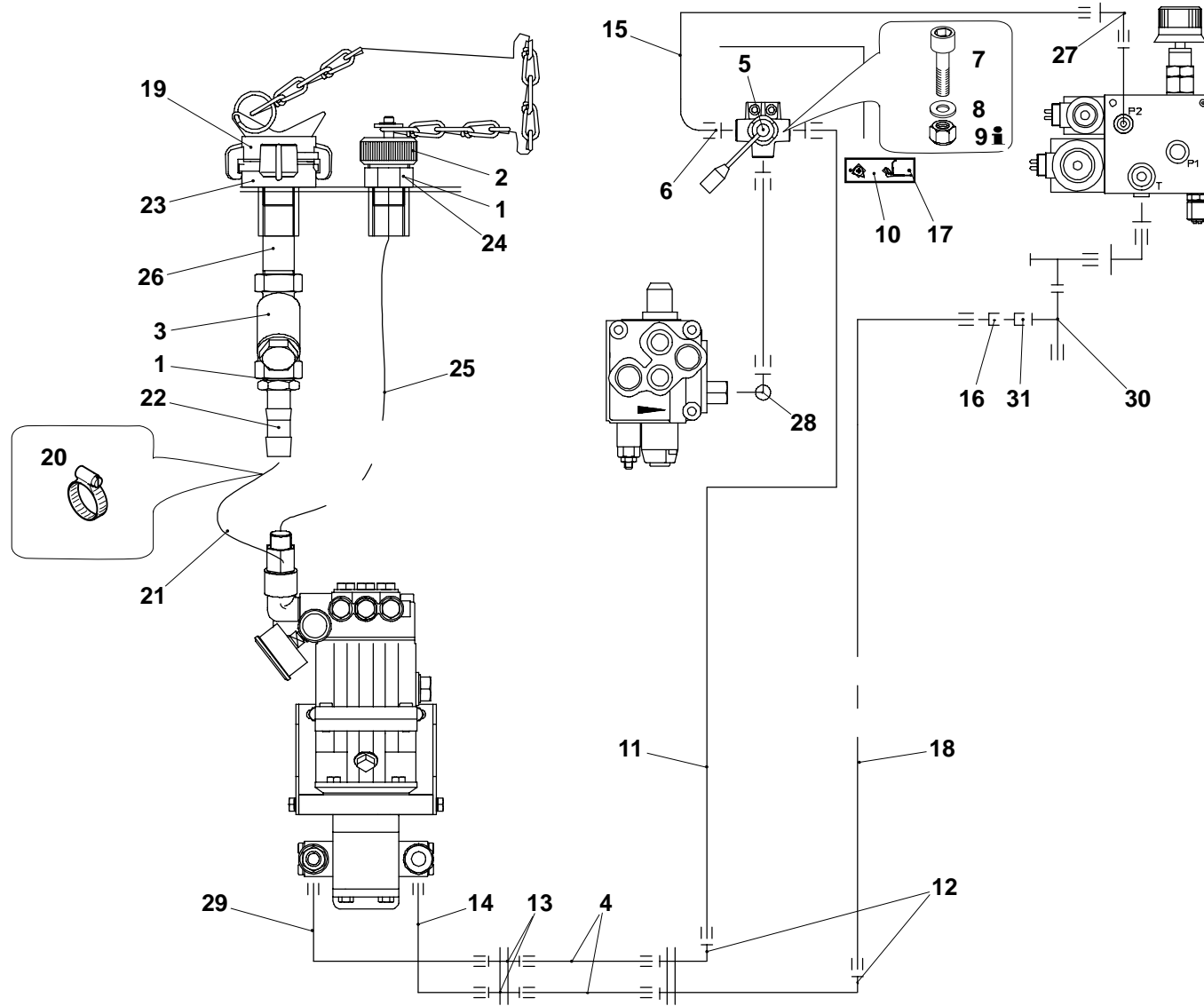
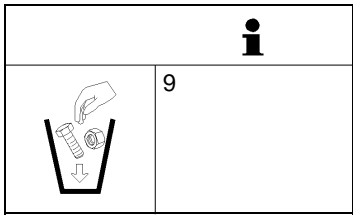


Hochdruckwasserpumpe
High pressure water pump
Pompe à eau haute press.
Bomba d.agua d.alta pres.

405367



4.7
45441-0310



Anbauteile
 Mounting parts
 Pièces de montage
 Piezas de montaje

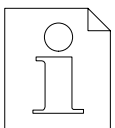
405563



4.7

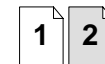
45442-0310

405563		Anbauteile		Mounting parts	Pièces de montage	Piezas de montaje	
1	037539007	4	.Dichtring	A17x21 DIN7603-CU	.Seal ring	.Bague d'étanchéité	.Anillo de empaquetadura
2	213768003	1	.Deckel		.Lid	.Couvercle	.Tapa
3	214298006	1	.Schmutzfänger	3/8"	.Dirt trap	.Collecteur d'impuretes	.Colector de fango
4	016501001	2	.Hydr.-Schlauch	2ST RAD 12Lx900	.Hydr. hose	.Flexible hydr.	.Tubo flexible hydr.
5	206959007	1	.Wegeventil	60L/MIN 350bar	.Way valve	.Soupape à voies	.Válvula de vías
6	044023001	3	.Stutzen	GES 12L/M18x1,5	.Connection	.Manchon	.Racor
7	031831002	2	.Zylinderschraube	M8x25 DIN912-8.8	.Cap head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
8	037107002	2	.Scheibe	B8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
9	034105007	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10.	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
10	213252001	1	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
11	016527001	1	.Hydr.-Schlauch	2ST RAD 12Lx1000	.Hydr. hose	.Flexible hydr.	.Tubo flexible hydr.
12	044066000	2	.Stutzen	WSS 12L	.Connection	.Manchon	.Racor
13	044058005	2	.Stutzen	GSS 12L	.Connection	.Manchon	.Racor
14	016532009	1	.Hydr.-Schlauch	2ST RAD 12Lx400	.Hydr. hose	.Flexible hydr.	.Tubo flexible hydr.
15	249486003	1	.Hydr.-Schlauch	2ST RAD 12x850; 90	.Hydr. hose	.Flexible hydr.	.Tubo flexible hydr.
16	044118000	1	.Stutzen	RESDS 15/12L	.Connection	.Manchon	.Racor
17	227013003	2	.Blindniet	2,4x4 -Al	.Blind rivet	.Rivet aveugle	.Remache de macho
18	249484005	2	.Hydr.-Schlauch	2ST RAD 12x750; 90	.Hydr. hose	.Flexible hydr.	.Tubo flexible hydr.
19	066529004	1	.Blindkupplung		.Dummy coupling	.Faux-accouplement	.Acoplamiento ciego
20	002330008	2	.Schlauschelle	Ø 20-23	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
21	206433002	1	.Gummischlauch	DN13x4 PN20	.Rubber hose	.Tuyau flex. en caoutch.	.Manguera de goma
22	001628009	1	.Verschraubung	3/8" EWO	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor
23	041403006	1	.Kupplung	R3/8" AG GKA38	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
24	213296009	1	.Nippel	SP30 R3/8" AG/M21x1,	.Nipple	.Nipple	.Manguito
25	213297008	1	.Hochdruckschlauch	0,5m 100bar	.High pressure hose	.Tuyau flex.haute pression	.Manguera de alta presión
26	041550001	1	.Rohrdoppelnippel	3/8"x40 DIN2982	.Taper nipple	.Raccord double a vis	.Manguito doble roscado
27	044071008	1	.Stutzen	EWSD 12L	.Connection	.Manchon	.Racor
28	044099006	1	.Stutzen	RSWS 12LM	.Connection	.Manchon	.Racor
29	016502000	1	.Hydr.-Schlauch	2ST RAD 12Lx500	.Hydr. hose	.Flexible hydr.	.Tubo flexible hydr.
30	044089003	1	.Stutzen	ELSD 25S	.Connection	.Manchon	.Racor
31	044123008	1	.Stutzen	RESDS 25S/15L	.Connection	.Manchon	.Racor



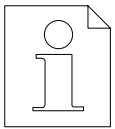
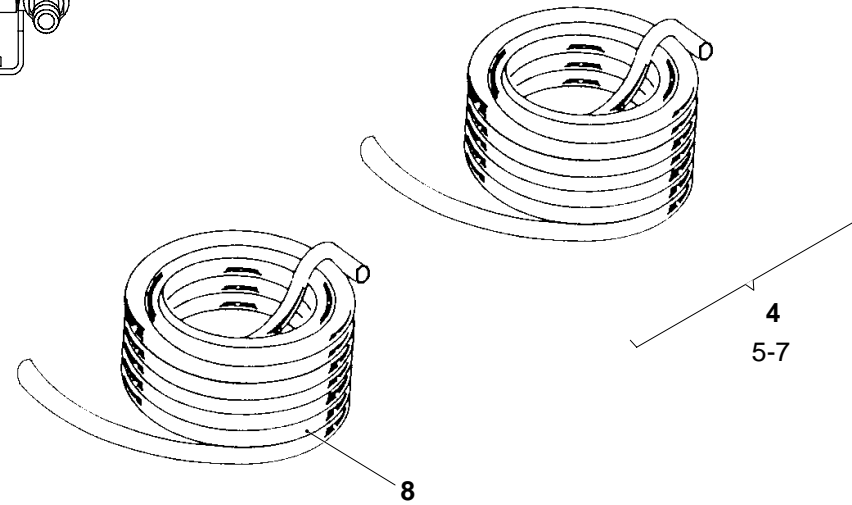
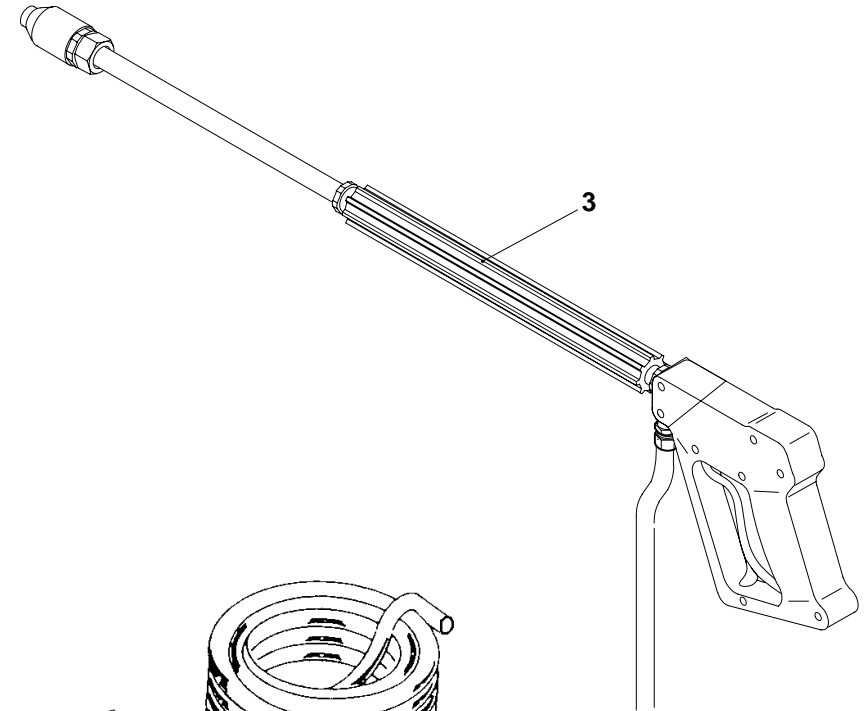
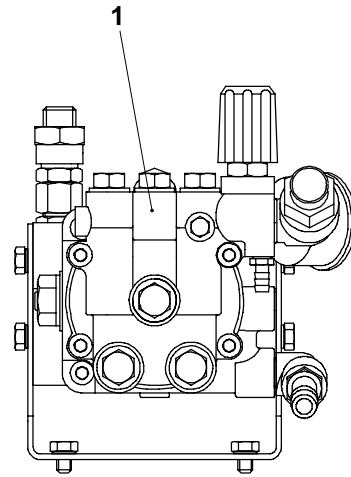
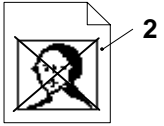
Anbauteile
Mounting parts
Pièces de montage
Piezas de montaje

405563



4.7

45442-0310



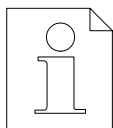
Hochdruckwasserpumpe 140bar
High pressure water pump
Pompe à eau haute press.
Bomba d'acqua d'alta pres.

405560



4.7
45443-0310

	405560		Hochdruckwasserpumpe	140bar		High pressure water pump	Pompe à eau haute press.	Bomba d.agua d.alta pres.	
1	405367	1	Hochdruckwasserpumpe			High pressure water pump	Pompe à eau haute press.	Bomba d.agua d.alta pres.	4.7 45441
2	405563	1	Anbauteile			Mounting parts	Pièces de montage	Piezas de montaje	4.7 45442
3	211154004	1	Spritzpistole	m.700mm Lanze		Spray gun	Pistolet de projection	Pistola de proyección	4.7 45354
4	211155003	1	Hochdruckschlauch	8m 160bar		High pressure hose	Tuyau flex.haute pression	Manguera de alta presión	
5	211182005	2	.Verschraubung	M21x3/8" IG		.Fitting	.Raccord à vis	.Racor	
6	211183004	1	.Hochdruckschlauch	8m-DN8-G3/8" AG		.High pressure hose	.Tuyau flex.haute pression	.Manguera de alta presión	
7	211184003	1	.Drehverschraubung	G3/8"IGx1/4"AG		.Swivel union	.Raccord a vis totalif	.Racor hidr. giratorio	
8	214734007	1	Schlauch	40M 1/2" GEKA		Hose	Tuyau flexible	Tubo flexible	

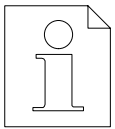
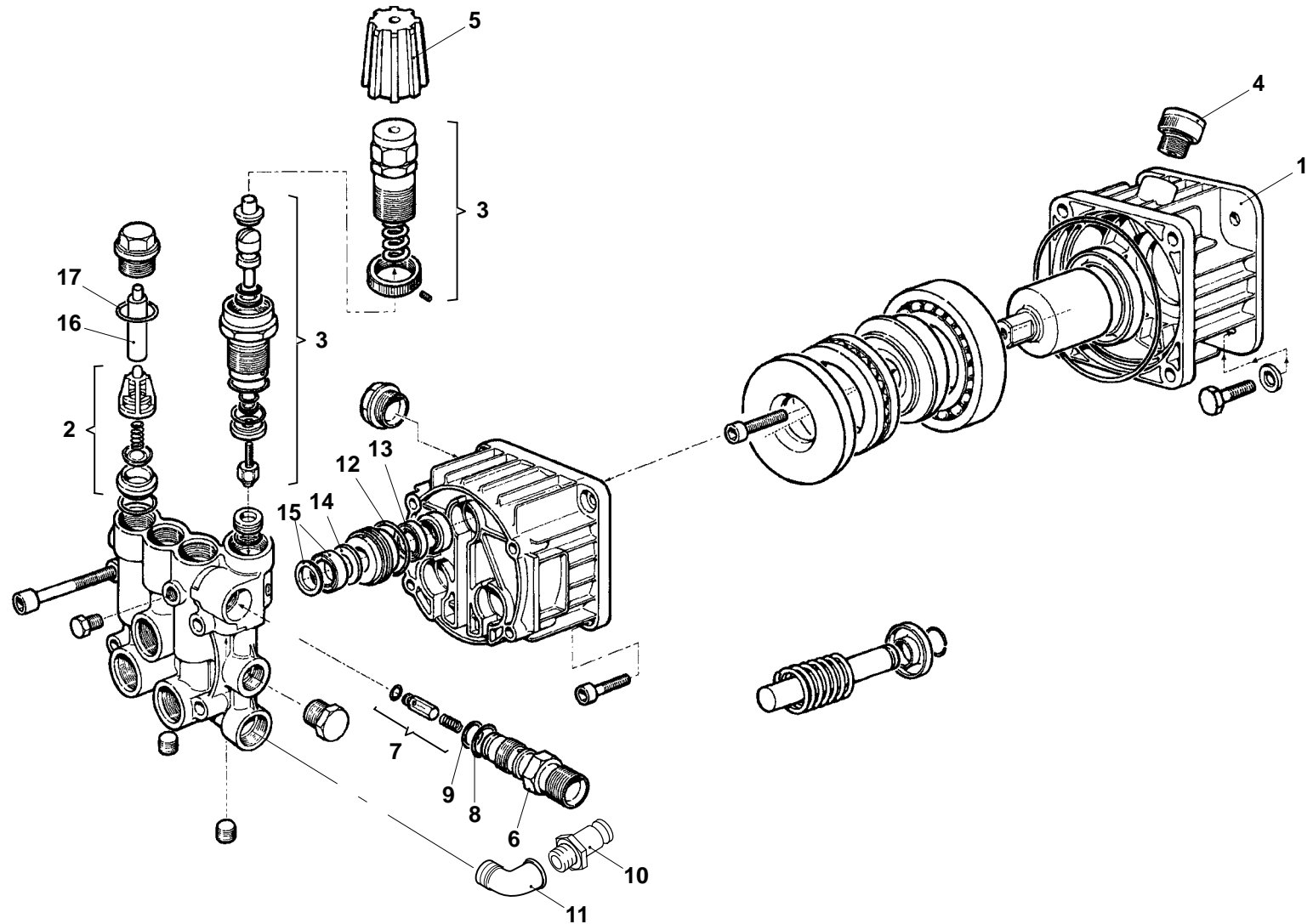


Hochdruckwasserpumpe 140bar
 High pressure water pump
 Pompe à eau haute press.
 Bomba d.agua d.alta pres.

405560



4.7
 45443-0310



Hochdruckwasserpumpe 11,4 l/min.
 High pressure water pump
 Pompe à eau haute press.
 Bomba d'acqua d'alta pres.

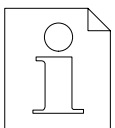
405103



4.7

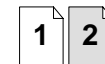
41531-0310

405103	Hochdruckwasserpumpe	11,4 l/min.	High pressure water pump	Pompe à eau haute press.	Bomba d.agua d.alta pres.	
1	423986	1	.Hydr.-Motor	.Hydr. motor	.Moteur hydr.	.Motor hidr.
2	423984	1	.Ventilsatz	.Valve set	.Kit clapet	.Válvula juego
3	423985	1	.Ventil	.Valve	.Clapet	.Válvula
4	423995	1	.Entlüftungsstutzen	3/8"	.Manchon d'aération	.Racor de ventilación
5	425427	1	.Ventilkappe	.Valve cap	.Capuchon de soupape	.Casquete de válvula
6	426648	1	.Ventilgehäuse	.Valve housing	.Boîte à soupape	.Carcasa de válvula
7	426644	1	.Ventilsatz-Eingang	.Valve set entry	.Kit clapet entrée	.Válvula juego entrada
8	043414006	1	.O-Ring	15,6x1,78DIN3771NBR7	.Joint torique	.Junta tórica
9	041338003	1	.O-Ring	12,4x1,8 DIN3771NBR7	.Joint torique	.Junta tórica
10	213296009	1	.Nippel	SP30 R3/8" AG/M21x1,	.Nipple	.Manguito
11	213954008	1	.Winkel	90GR. 3/8" IG-AG 300	.Elbow	.Codo
12	042930002	1	.O-Ring	25,12x1,78DIN3771NB7	.Joint torique	.Junta tórica
13	427870	1	.Kolbendichtung	ø14	.Garniture de piston	.Guarnición del émbolo
14	427873	1	.Ring		.Bague	.Anillo
15	427876	1	.Kolbendichtung	150 bar	.Garniture de piston	.Guarnición del émbolo
16	429119	1	.Verlängerung		.Rallonge	.Alargadera
17	042978006	1	.O-Ring	17,17x1,78DIN3771NB7	.Joint torique	.Junta tórica

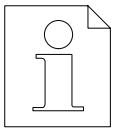
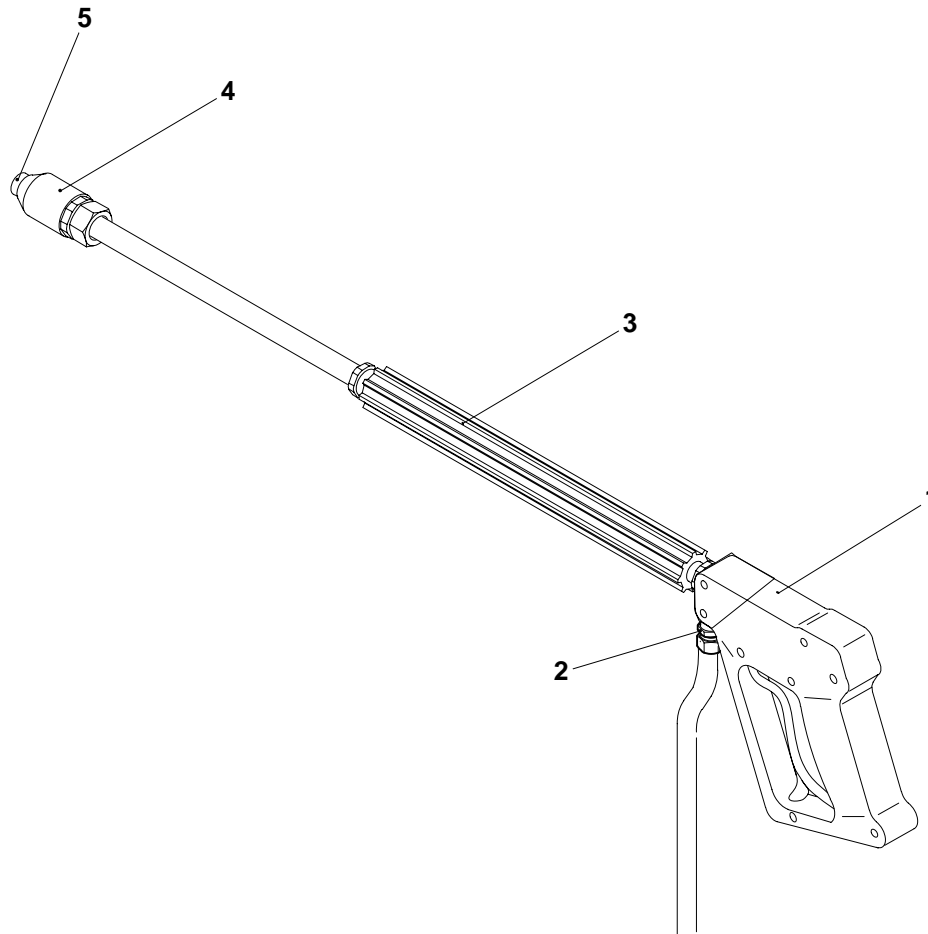


Hochdruckwasserpumpe 11,4 l/min.
High pressure water pump
Pompe à eau haute press.
Bomba d.agua d.alta pres.

405103



4.7
41531-0310



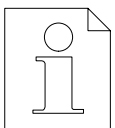
Spritzpistole
Spray gun
Pistolet de projection
Pistola de proyección

211154004



4.7
45354-0310

211154004		Spritzpistole		Spray gun		Pistolet de projection		Pistola de proyección	
1	211186001	1	.Spritzpistole		.Spray gun		.Pistolet de projection		.Pistola de proyección
2	211185002	1	.Nippel	SP30 G3/8"x1/4"	.Nipple		.Nipple		.Manguito
3	211187000	1	.Hochdruck-Monolanze	700MM1/4"	.High-pressure monolance		.Monolance haute pression		.Monolanza alta presión
4	211188009	1	.Flachstrahldüsenkopf	R 1/4"	.Fan nozzle head		.Tête de buse à jet plan		.Cabeza tobera chor. plano
5	211189008	1	.Flachstrahldüse	1/4"	.Fan nozzle		.Buse à jet plan		.Tobera para chorro plano

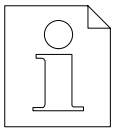
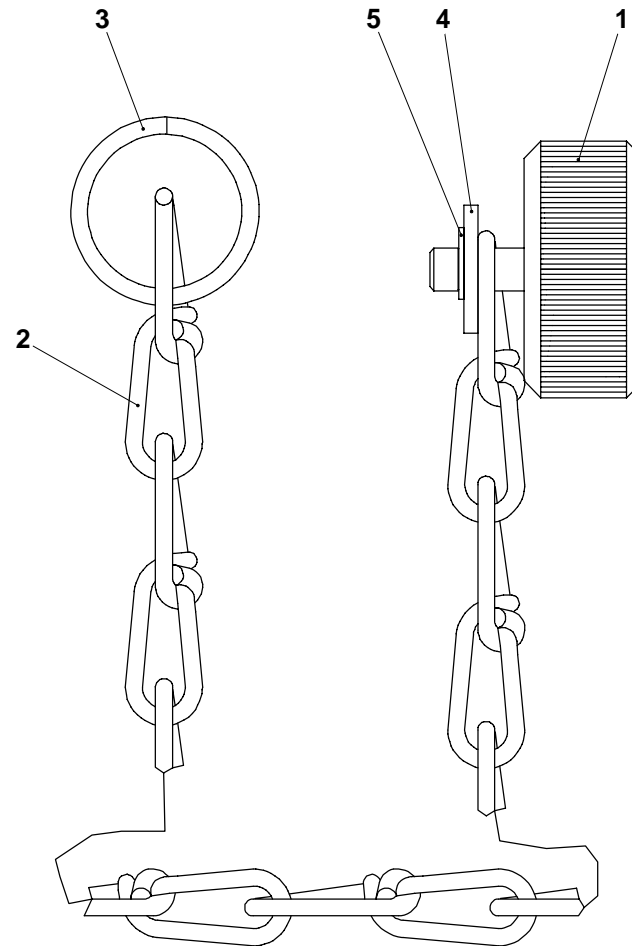


Spritzpistole
 Spray gun
 Pistolet de projection
 Pistola de proyección

211154004

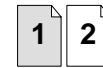


4.7
 45354-0310



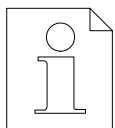
Deckel
Lid
Couvercle
Tapa

213768003



4.7
45281-0310

	213768003	1	Deckel		Lid	Couvercle	Tapa
1	213719007	1	.Deckel		.Lid	.Couvercle	.Tapa
2	060560001	1	.Kette	G2x22 DIN5685	.Chain	.Chaîne	.Cadena
3	026900003	1	.Kettenring		.Chain ring	.Anneau de chaîne	.Anillo de chaîne
4	037332000	1	.Scheibe	A5,3 DIN9021-St	.Washer	.Rondelle	.Arandela
5	213769002	1	.Sicherungsring	5x0,6 DIN471	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad

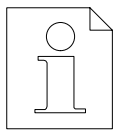
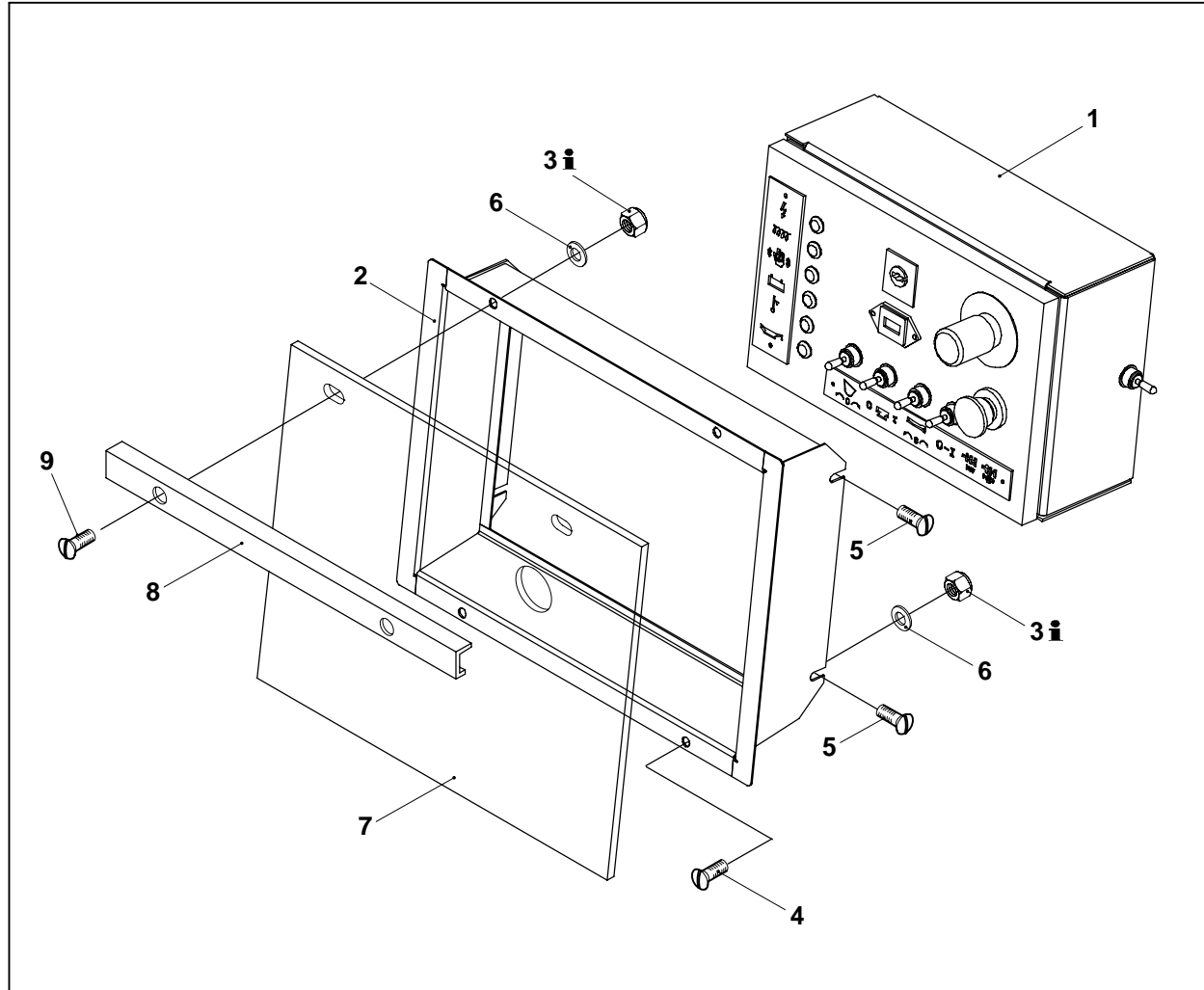
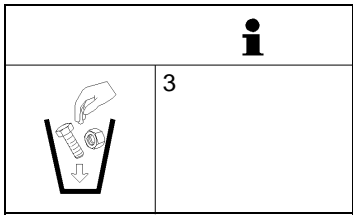


Deckel
Lid
Couvercle
Tapa

213768003



4.7
45281-0310



Steuerschrank
Control cabinet
Armoire de commande
Armario de mando

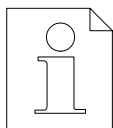
212714003



5.0

45153-0302

212714003 Steuerschrank				Control cabinet	Armoire de commande	Armario de mando		
1	260489005	1	.Steuerschrank	12V	.Control cabinet	.Armoire de commande	.Armario de mando	5.0 45410
2	212692002	1	.Konsole		.Console	.Console	.Consola	
3	034104008	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
4	401329	2	.Linsenschraube	M6x16 -10.9	.Oval head screw	.Vis a tete goutte-de-suif	.Tornillo de cabeza lentej	
5	420471	4	.Flachrundschrabe	M6x8 -10.9	.Cup square bolt	.Boulon a tete plate	.Tornillo aplastado	
6	036504004	4	.Sicherungsscheibe	VS6	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
7	412263	1	.Abdeckschurz		.Cover apron	.Tablier de recouvrement	.Mandil de proteccion	
8	404325	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte	
9	400706	2	.Flachkopfschraube	M6x25	.Countersunk screw	.Vis à tete plate	.Tornillo de cabeza plana	

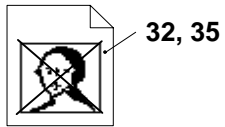


Steuerschrank
Control cabinet
Armoire de commande
Armario de mando

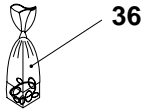
212714003



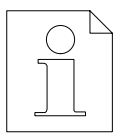
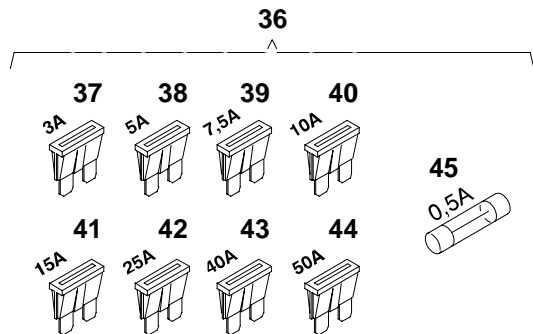
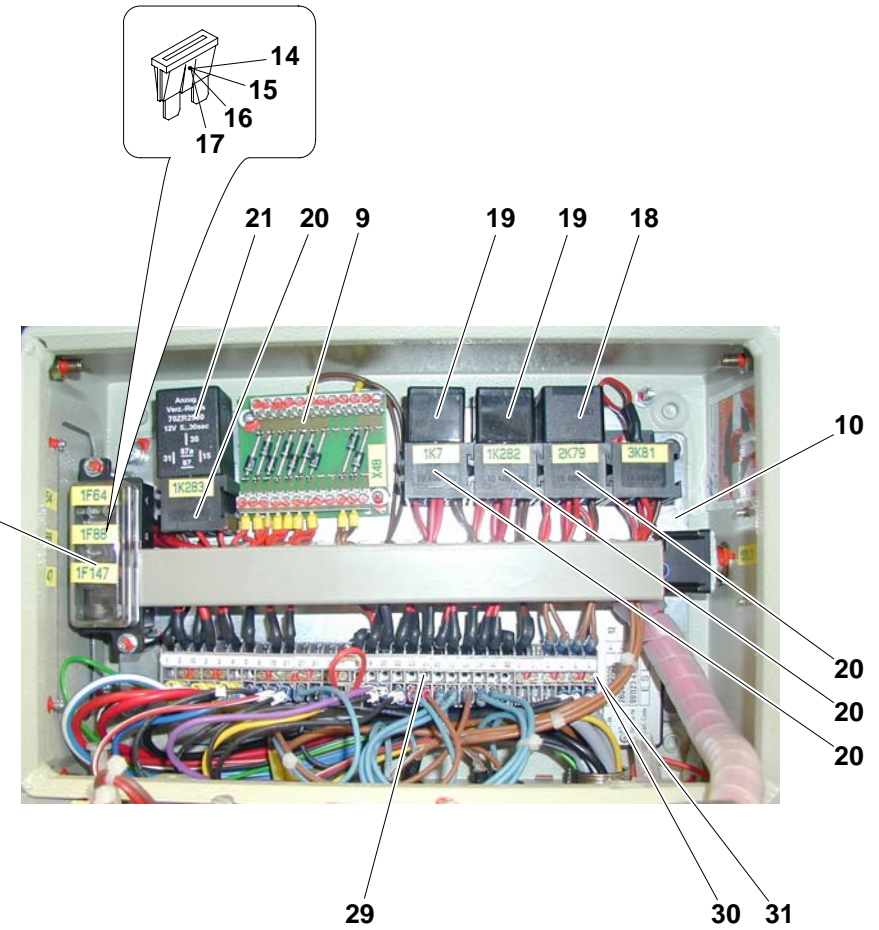
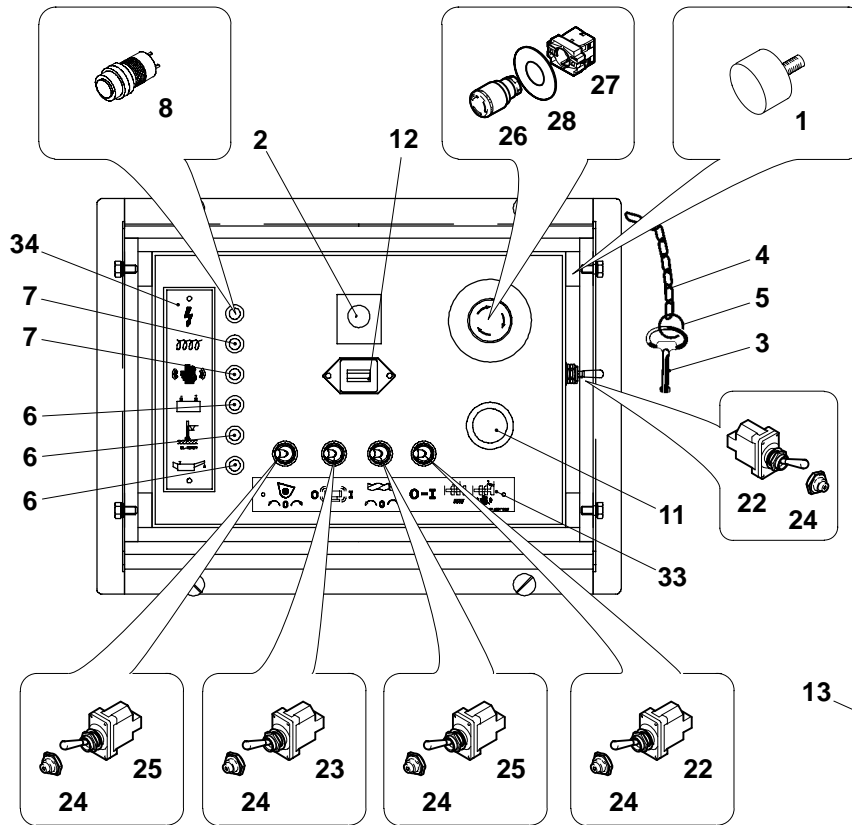
5.0
45153-0302



32, 35



36



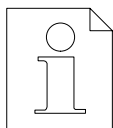
Steuerschrank 12V
Control cabinet
Armoire de commande
Armario de mando

260489005



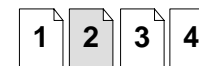
5.0
45410-0304

260489005		Steuerschrank	12V	Control cabinet	Armoire de commande	Armario de mando	
1	065938007	4	.Gummipuffer	25x20-NBR40	.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma
2	254601006	1	.Sicherheitsschloß		.Safety lock	.Serrure de sécurité	.Cerradura de seguridad
3	210171004	1	..Schlüssel		.Key	..Clé	..Llave
4	060560001	1	.Kette	G2x22 DIN5685	.Chain	.Chaîne	.Cadena
5	268561006	2	.Schlüsselring		.Key ring	.Porte-clés	.Anillo p. leva
6	246799007	3	.Leuchtdiode, rot	20mA; 12V	.Light-emitting diode, red	.Diode lumineuse, rouge	.Diodo luminoso, rojo
7	252185003	2	.Leuchtdiode, gelb	20mA; 12V	.Light-emitt.diode, yellow	.Diode lumineuse, jaune	.Diodo luminoso, amarillo
8	247102004	1	.Leuchtdiode, grün	20mA; 12V	.Light-emitt. diode, green	.Diode lumineuse, verte	.Diodo luminoso, verde
9	065151004	9	.Diode	1N5408	.Diode	.Diode	.Diodo
10	224152006	1	.Montageplatte		.Mounting plate	.Plaque de montage	.Placa de montaje
11	066784001	1	.Schalter	27A 24V	.Switch	.Interrupteur	.Interruptor
12	211844000	1	.Betriebsstundenzähler	10-50V	.Operating hours meter	.Compteur heures marche	.Cuentahoras
13	255253000	1	.Sicherungsdose	4-pol.	.Fuse box	.Boîte à fusibles	.Caja para fusibles
14	232275001	1	.KFZ-Sicherung	5A	.Fuse for vehicle	.Fusible de véhicule	.Fusible del vehículo
15	232276000	1	.KFZ-Sicherung	7,5A	.Fuse for vehicle	.Fusible de véhicule	.Fusible del vehículo
16	232278008	1	.KFZ-Sicherung	15A	.Fuse for vehicle	.Fusible de véhicule	.Fusible del vehículo
17	261655003	1	.KFZ-Sicherung	40A	.Fuse for vehicle	.Fusible de véhicule	.Fusible del vehículo
18	065033009	1	.Wechslerrelais	12V; 20/30A	.Change-over relay	.Inverseur	.Contacto conmutador
19	210857001	2	.Relais	12V; 40/60A	.Relay	.Relais	.Rele
20	062156002	5	.Stecksockel	5-pol.	.Plug-in socket	.Connecteur multi-broche	.Base de enchufe
21	212572009	1	.Zeitrelais	5-30 s	.Time lag relay	.Relais retardeur	.Rele de tiempo
22	067032008	2	.Kippschalter	1S	.Toggle switch	.Interrupteur basculant	.Interruptor basculante
23	067034006	1	.Kipptaster	10A; 1S	.Flip switch	.Clé basculante	.Tecla basculante
24	067037003	5	.Gummikappe		.Rubber cap	.Capuchon en caoutchouc	.Caperuza de goma
25	246289009	2	.Tastschalter	10A; 2Wechs	.Push-button	.Touche	.Pulsador conector
26	427386	1	.Drucktaster		.Press-button switch	.Bouton poussoir	.Tecla de empuje
27	406329	1	.Schaltglied für Taster	2Ä	.Circuit element f. button	.Elém. de circuit p.bouton	.Elem. d.conex. p.pulsador
28	406333	1	.Anzeigeschild für Taster		.Sign for button	.Plaque indicatr.p.bouton	.Placa p.pulsador
29	228917001	32	.Steckklemme		.Terminal	.Borne	.Borne
30	228922009	1	.Abschlußplatte		.Cover plate	.Plaque de finition	.Placa final
31	228919009	2	.Endklammer		.End clip	.Agrafe	.Abrazadera
32	291270005	2	.Mehrfach-Dichteinsatz		.Multiple sealing insert	.Insert d.joints multiples	.Juntas insertas múltiples
33	214807002	1	.Schild		.Label	.Plaque	.Rótulo
34	212355006	1	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
35	294460003	1	.Kabelbaum		.Wiring loom	.Faisceau de câbles	.Mazo de cable

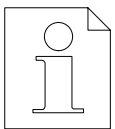
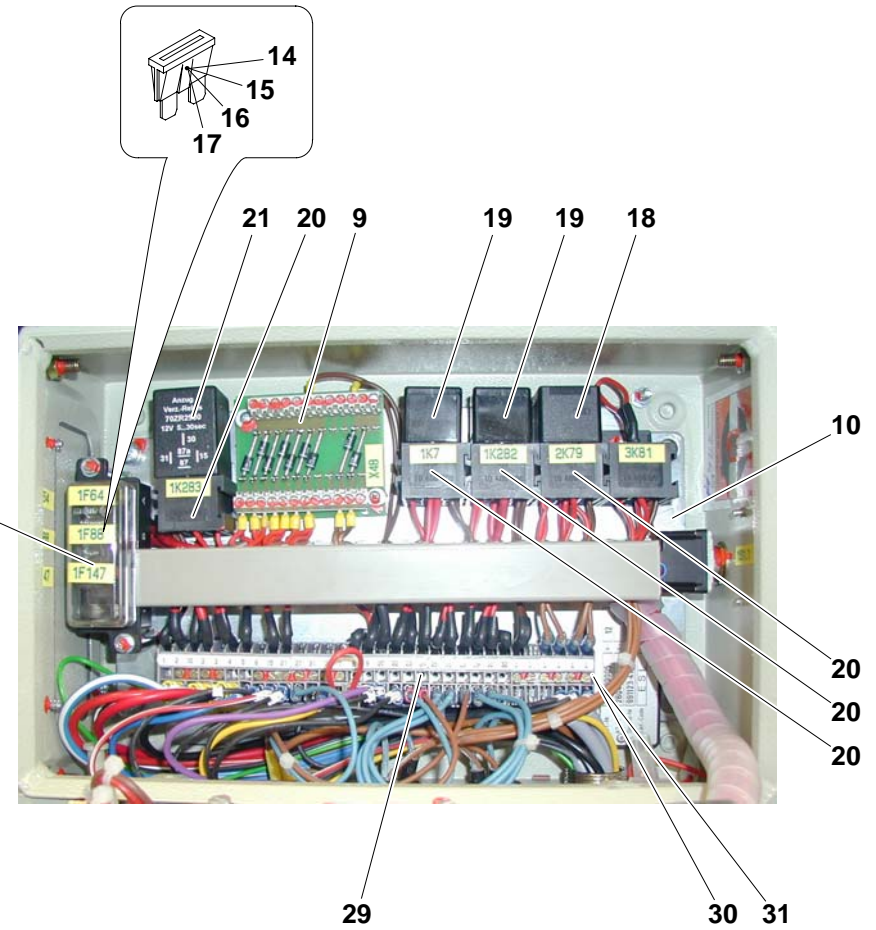
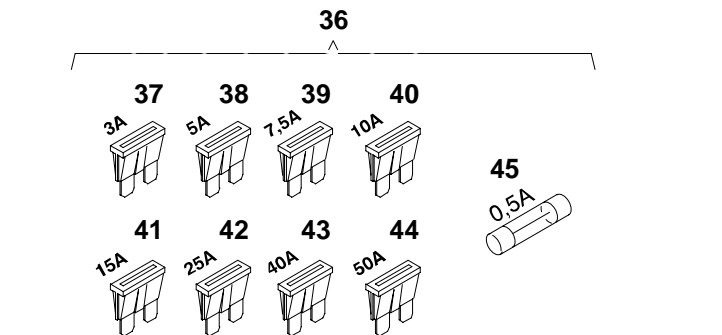
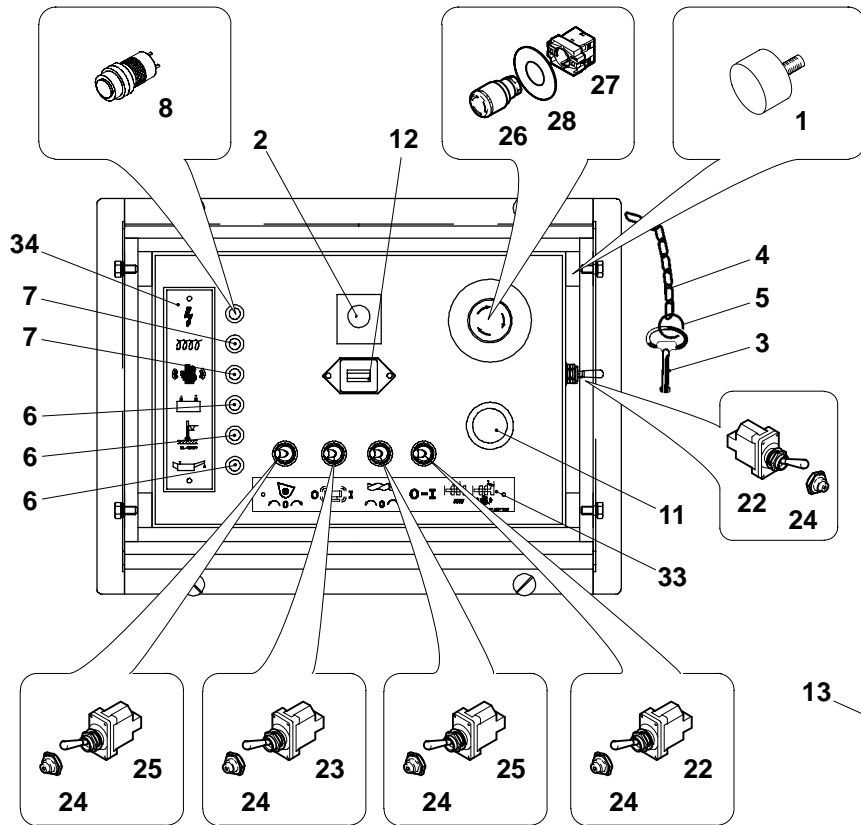


Steuerschrank 12V
Control cabinet
Armoire de commande
Armario de mando

260489005



5.0
45410-0304



Steuerschrank 12V
 Control cabinet
 Armoire de commande
 Armario de mando

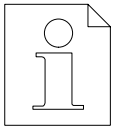
260489005



5.0

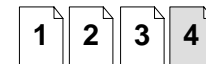
45410-0304

36	268931005	1	..Ersatzteilpaket		..Spare parts kit	..Jeu de pièces de rechange	..Juego d.piezas d.recambio
37	232273003	1	..KFZ-Sicherung	3A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
38	232275001	1	..KFZ-Sicherung	5A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
39	232276000	1	..KFZ-Sicherung	7,5A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
40	232277009	1	..KFZ-Sicherung	10A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
41	232278008	1	..KFZ-Sicherung	15A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
42	232280009	1	..KFZ-Sicherung	25A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
43	261655003	1	..KFZ-Sicherung	40A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
44	266783006	1	..KFZ-Sicherung	50A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
45	254396007	1	..Feinsicherung	0,5A-T; 250V	..Fine-wire fuse	..Fusible faible intensité	..Fusible sensible

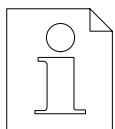
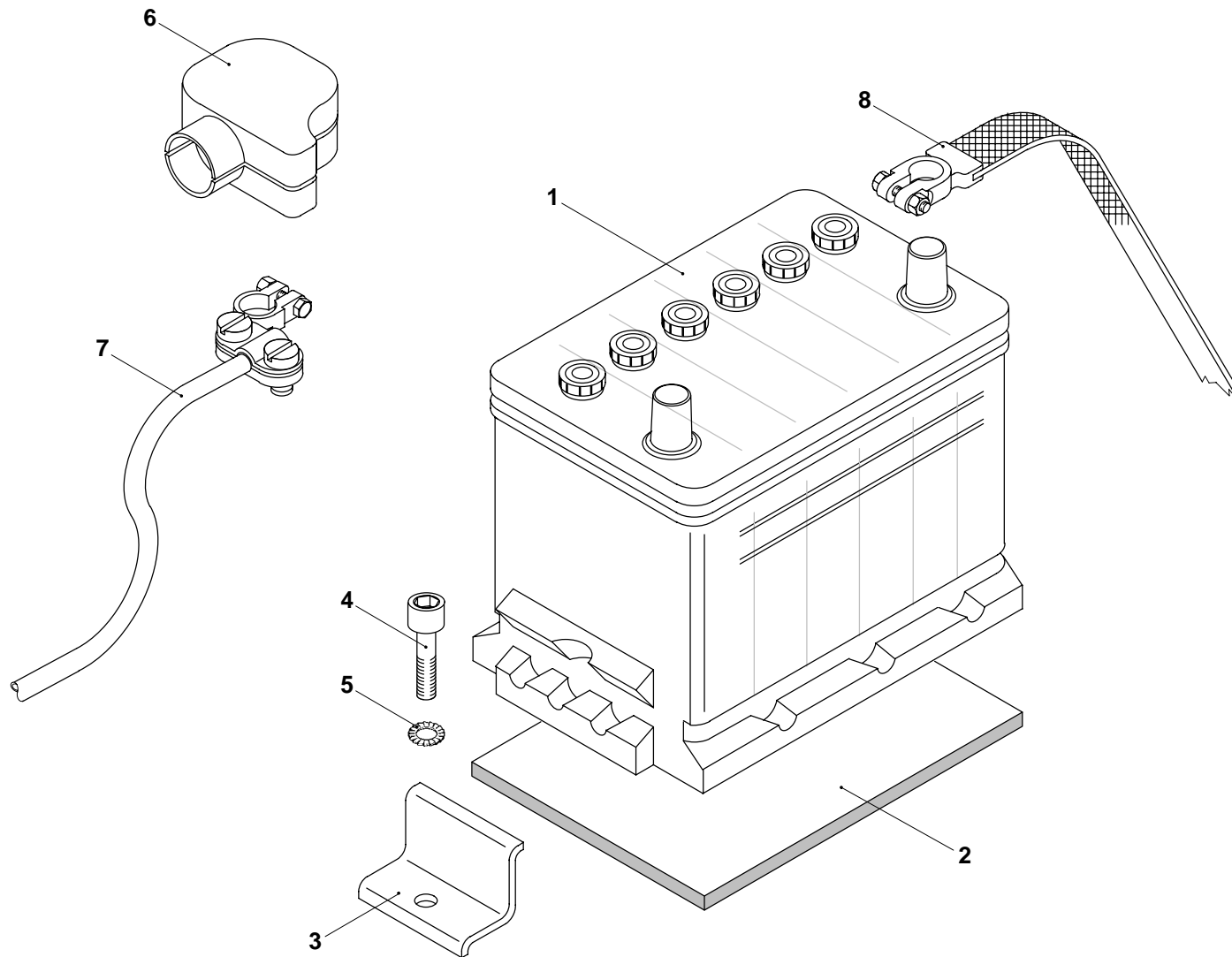


Steuerschrank 12V
Control cabinet
Armoire de commande
Armario de mando

260489005



5.0
45410-0304



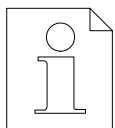
Batteriemontagegruppe
Battery assembly
Lot de montage p.batterie
Juego de montaje batería

206797007



5.1
44341-0009

206797007		Batteriemontagegruppe		Battery assembly	Lot de montage p.batterie	Juego de montaje batería
1	205152009	1	.Batterie	12V 70AH	.Battery	.Batería
2	205157004	1	.Gummiplatte	3x177x275	.Rubber plate	.Placa goma
3	205151000	1	.Spannwinkel		.Clamp angle	.Estribo de sujeción
4	031832001	1	.Zylinderschraube	M8x30 DIN912-8.8	.Cap head screw	.Tornillo cilíndrico rosca
5	036505003	1	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Arandela de seguridad
6	205722002	1	.Pol-Kappe	Ø18,5mm	.Pole protection cap	.Cubierta a borne
7	011239006	1	.Pluskabel	L=900mm	.Plus cable	.Cable positivo
8	203921009	1	.Masseband	R25-A1-10x400-85	.Earthing strap	.Banda

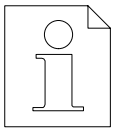
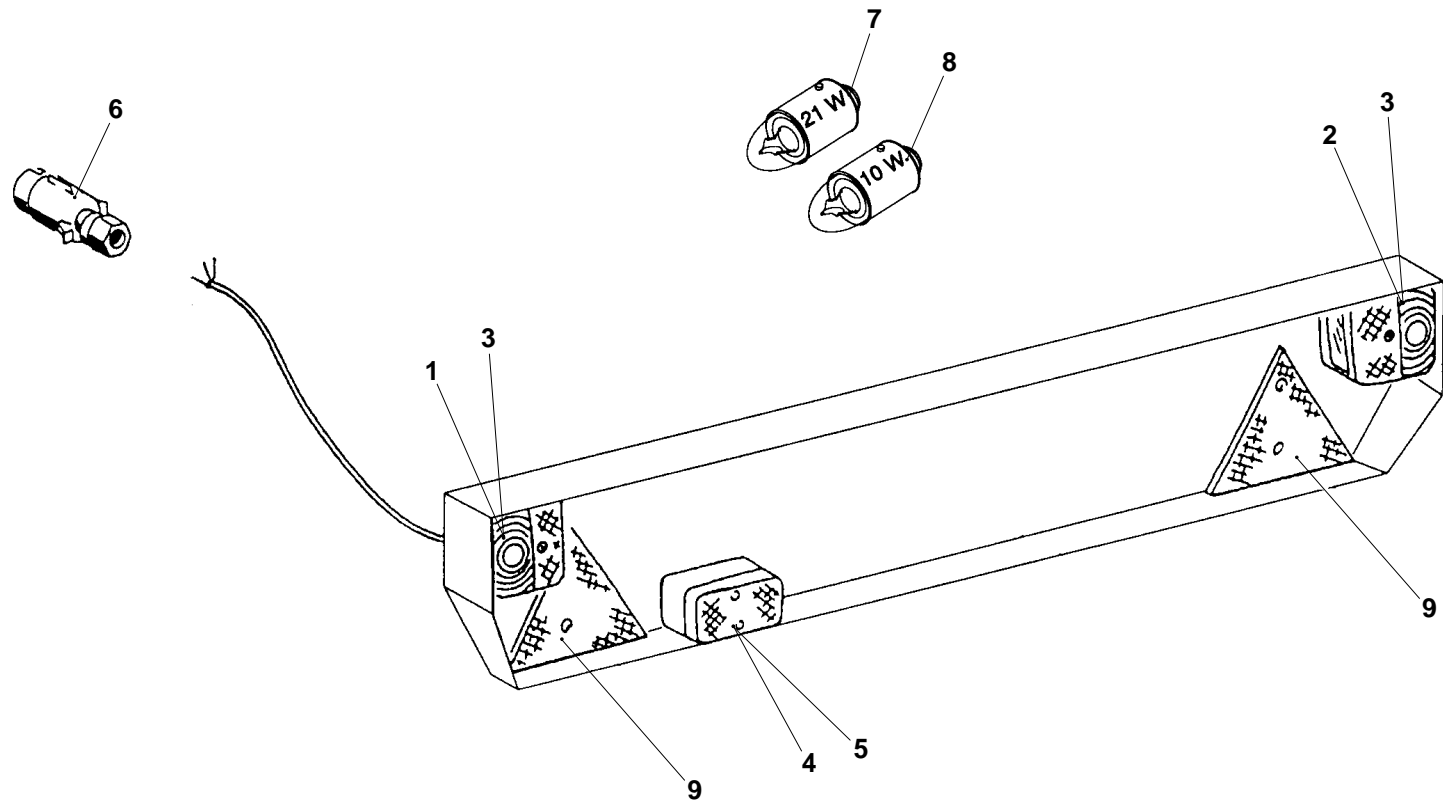


Batteriemontagegruppe
 Battery assembly
 Lot de montage p.batterie
 Juego de montaje batería

206797007



5.1
 44341-0009



Rückleuchtengarnitur 12V
 Set of rear lights
 Combinaison de feux arr.
 Juego de luz traseras

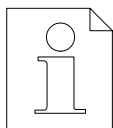
207525003



5.4

44444-031 1

207525003		Rückleuchtengarnitur	12V	Set of rear lights	Combinaison de feux arr.	Juego de luz traseras	
1	207878006	1	.Rückleuchte links	m.GLAS	.Rear light, left-hand	.Feu arrière gauche	.Luz trasera izquierda
2	207880007	1	.Rückleuchte rechts		.Rear light, right-hand	.Feu arrière droit	.Luz trasera derecha
3	207879005	2	.Ersatzglas		.Spare glass	.Verre de rechange	.Vidrio de repuesto
4	207881006	1	.Nebelschlußleuchte		.Rear fog lamp	.Feu brouillard	.Lámpara trasera antiniebl
5	207882005	1	.Ersatzglas		.Spare glass	.Verre de rechange	.Vidrio de repuesto
6	016924002	1	.Stecker	7Polig 12V	.Plug	.Fiche mâle	.Enchufe
7	041192003	5	.Glühlampe	12V 21W BA15S	.Light bulb	.Lampe à incandescence	.Lámpara de incandescencia
8	041264009	2	.Glühlampe	12V 10W BA15S	.Light bulb	.Lampe à incandescence	.Lámpara de incandescencia
9	001066001	2	.Dreieckrückstrahler		.Triangular reflector	.Catadioptré triangulaire	.Piloto d.reflejos triáng.

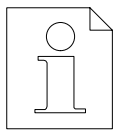
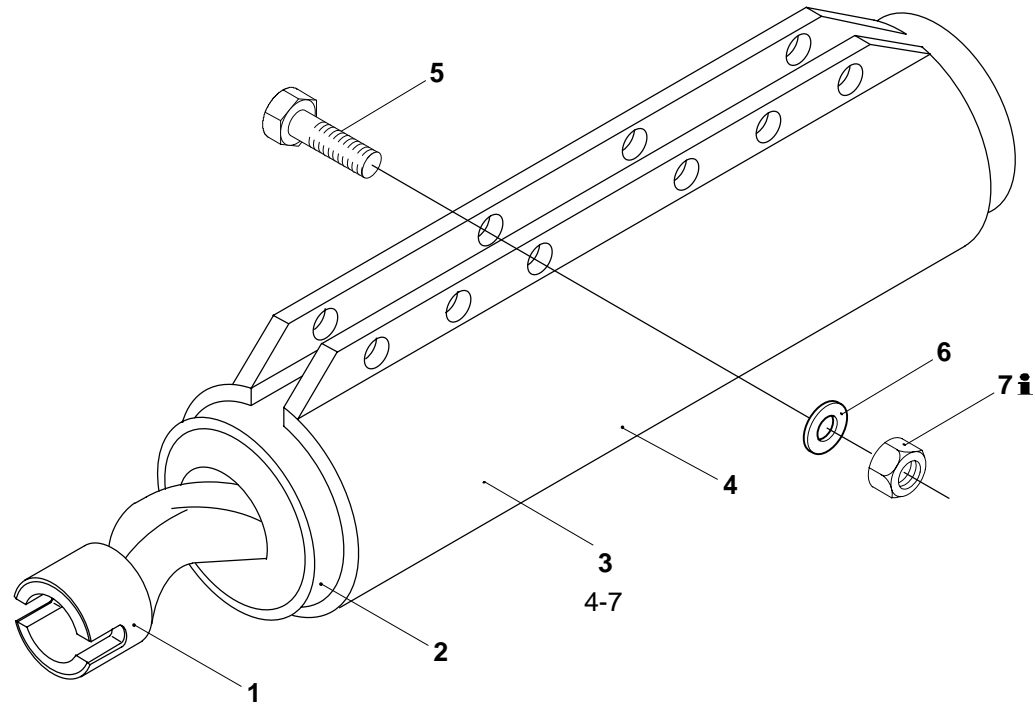
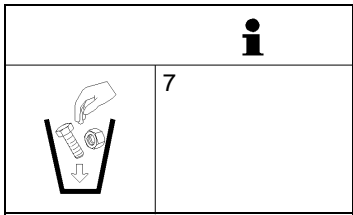


Rückleuchtengarnitur 12V
Set of rear lights
Combinaison de feux arr.
Juego de luz traseras

207525003



5.4
44444-031 1



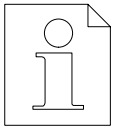
Schneckenpumpe 2L6
Worm pump
Pompe à vis
Bomba sin fin

212048009



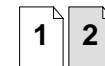
6.0
45005-0401

212048009				Schneckenpumpe	Worm pump	Pompe á vis	Bomba sin fin
1	211814001	1	Förderschnecke	2L6	Rotor	Vis de transporte	Sinfin de transporte
2	211355007	1	Schneckenmantel	2L6 GELB	Stator	Jaquette	Camisa
3	010433007	1	Spannmantel	2L6 KPL.	Clamping jacket	Gaine de serrage	Tubo de sujeción
4	072300000	1	.Spannmantel	2L6	.Clamping jacket	.Gaine de serrage	.Tubo de sujeción
5	032425006	4	.Sechskantschraube	M16x100 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
6	037111001	4	.Scheibe	B17 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
7	034109003	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M16 DIN985-10	.Hexagonal nut, self-lock	.Erou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant

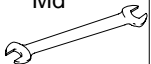
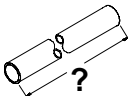


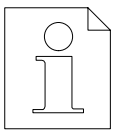
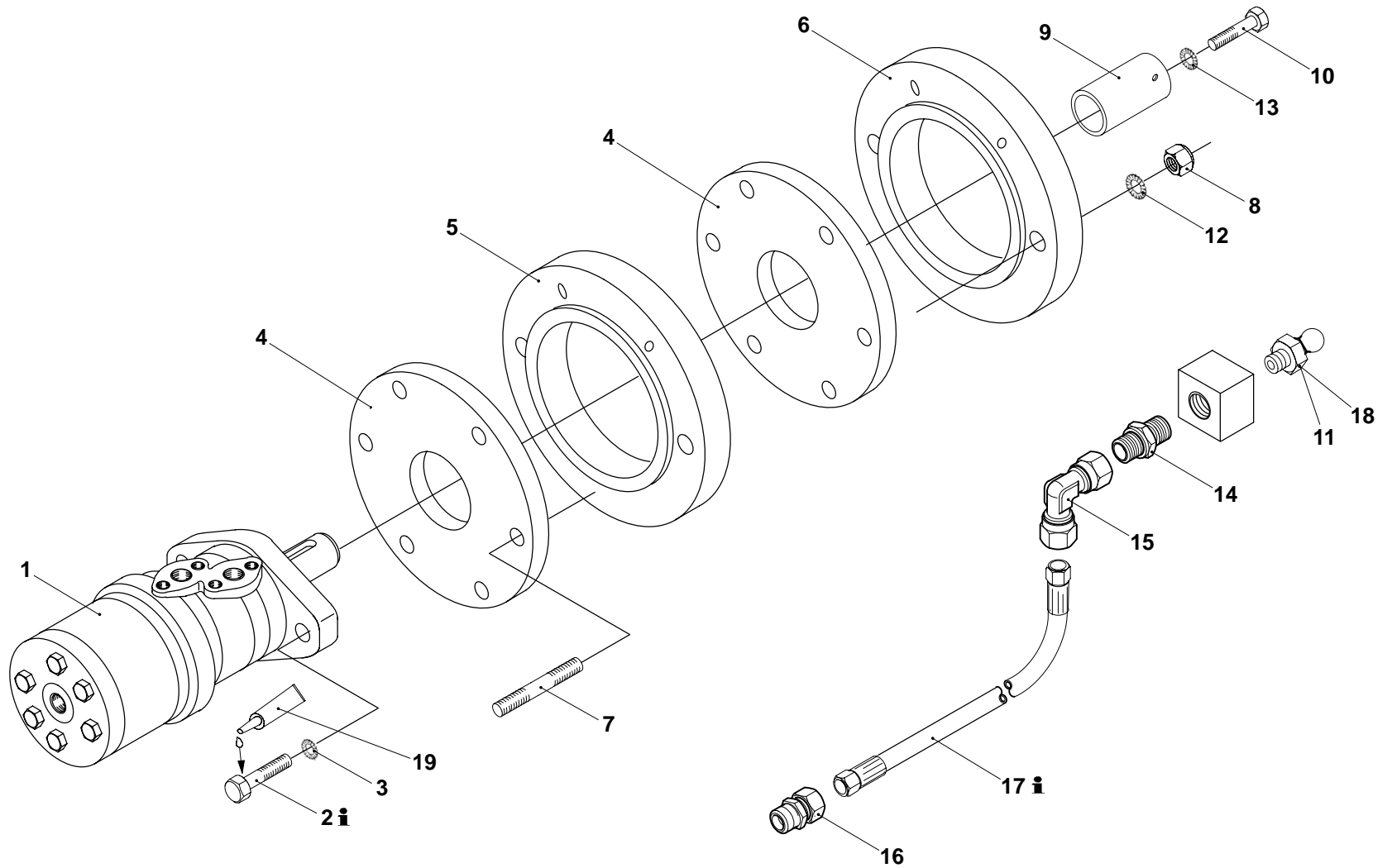
Schneckenpumpe 2L6
Worm pump
Pompe á vis
Bomba sin fin

212048009



6.0
45005-0401

i	
Md	2 = 86 Nm
	
	17



Antrieb Schneckenpumpe
 Drive for worm pump
 Entraînement pompe à vis
 Accionam. p.bomba sinfín

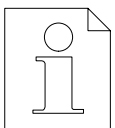
208468004



6.3

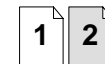
44542-0401

208468004		Antrieb Schneckenpumpe		Drive for worm pump	Entraînement pompe à vis	Accionam. p.bomba sinfín
1	405517	1	Hydr.-Motor	Hydr. motor	Moteur hydr.	Motor hidr.
2	032378001	4	Sechskantschraube M12x35 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
3	036507001	4	Sicherungsscheibe VS12	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
4	084013000	2	Gummischeibe 140x46x8 LK120 6LD10	Rubber disc	Rondelle caoutchouc	Disco de goma
5	202336006	1	Klemmring	Clamping ring	Bague de serrage	Anillo opresor
6	204257002	1	Klemmring	Clamping ring	Bague de serrage	Anillo opresor
7	031946007	2	Stiftschraube M10x50 DIN939-8.8	Stud	Goujon fileté	Tornillo con pivote
8	033604004	2	Hutmutter M10 DIN917-MS	Cap nut	Ecrou borgne	Tuerca caperuza
9	209913008	1	Mitnehmer	Driver	Entraîneur	Arrastrador
10	032339008	1	Sechskantschraube M8x30 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
11	003549005	1	Kegelschmiernippel AM10x1 DIN71412	Conical lubr. nipple	Graisseur	Engrasador
12	036506002	2	Sicherungsscheibe VS10	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
13	036505003	1	Sicherungsscheibe VS8	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
14	044005003	1	Stutzen GES 6LR	Connection	Manchon	Racor
15	018177006	1	Verschraubung K-EWV 6L	Fitting	Raccord à vis	Racor
16	042385000	1	Verschraubung K-GEV 6LM	Fitting	Raccord à vis	Racor
17	214250002	1	Schlauch	Hose	Tuyau flexible	Tubo flexible
18	065971006	1	Schutzkappe	Protecting cap	Capuchon de protection	Tapa protectora
19	063347001	1	Befestigungsmittel	Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación



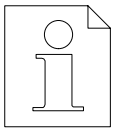
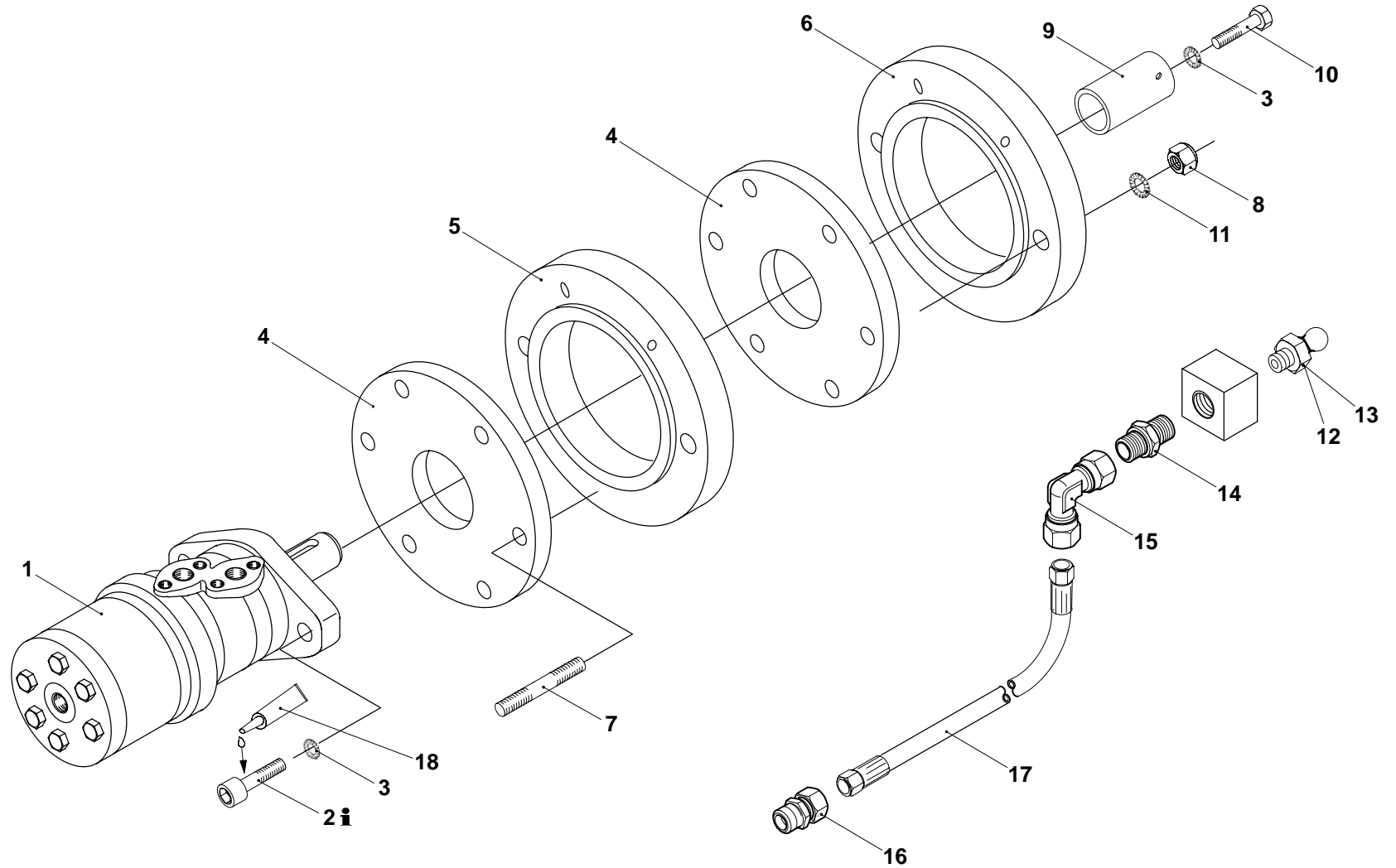
Antrieb Schneckenpumpe
Drive for worm pump
Entraînement pompe à vis
Accionam. p.bomba sinfín

208468004



6.3
44542-0401

i	
Md	2 = 86 Nm



Antrieb Schneckenpumpe
 Drive for worm pump
 Entraînement pompe à vis
 Accionam. p.bomba sinfín

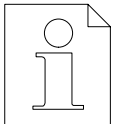
212591006



6.3

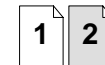
44989-0402

212591006		Antrieb Schneckenpumpe		Drive for worm pump	Entraînement pompe à vis	Accionam. p.bomba sinfín	
1	212373004	1	Hydr.-Motor	ME190	Hydr. motor	Moteur hydr.	Motor hidr.
2	031873002	4	Zylinderschraube	M12x35 DIN912-8.8	Cap head screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca
3	036507001	5	Sicherungsscheibe	VS12	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
4	084013000	2	Gummscheibe	140x46x8 LK120 6LD10	Rubber disc	Rondelle caoutchouc	Disco de goma
5	202336006	1	Klemmring		Clamping ring	Bague de serrage	Anillo opresor
6	204257002	1	Klemmring		Clamping ring	Bague de serrage	Anillo opresor
7	031946007	2	Stiftschraube	M10x50 DIN939-8.8	Stud	Goujon fileté	Tornillo con pivote
8	033604004	2	Hutmutter	M10 DIN917-MS	Cap nut	Ecrou borgne	Tuerca caperuza
9	212375002	1	Mitnehmer		Driver	Entraîneur	Arrastrador
10	032379000	1	Sechskantschraube	M12x40 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
11	036506002	2	Sicherungsscheibe	VS10	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
12	003549005	1	Kegelschmiernippel	AM10x1 DIN71412	Conical lubr. nipple	Graisseur	Engrasador
13	065971006	1	Schutzkappe		Protecting cap	Capuchon de protection	Tapa protectora
14	044005003	1	Stutzen	GES 6LR	Connection	Manchon	Racor
15	018177006	1	Verschraubung	K-EWV 6L	Fitting	Raccord à vis	Racor
16	042385000	1	Verschraubung	K-GEV 6LM	Fitting	Raccord à vis	Racor
17	214250002	1	Schlauch		Hose	Tuyau flexible	Tubo flexible
18	063347001	1	Befestigungsmittel		Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación



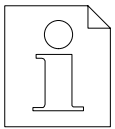
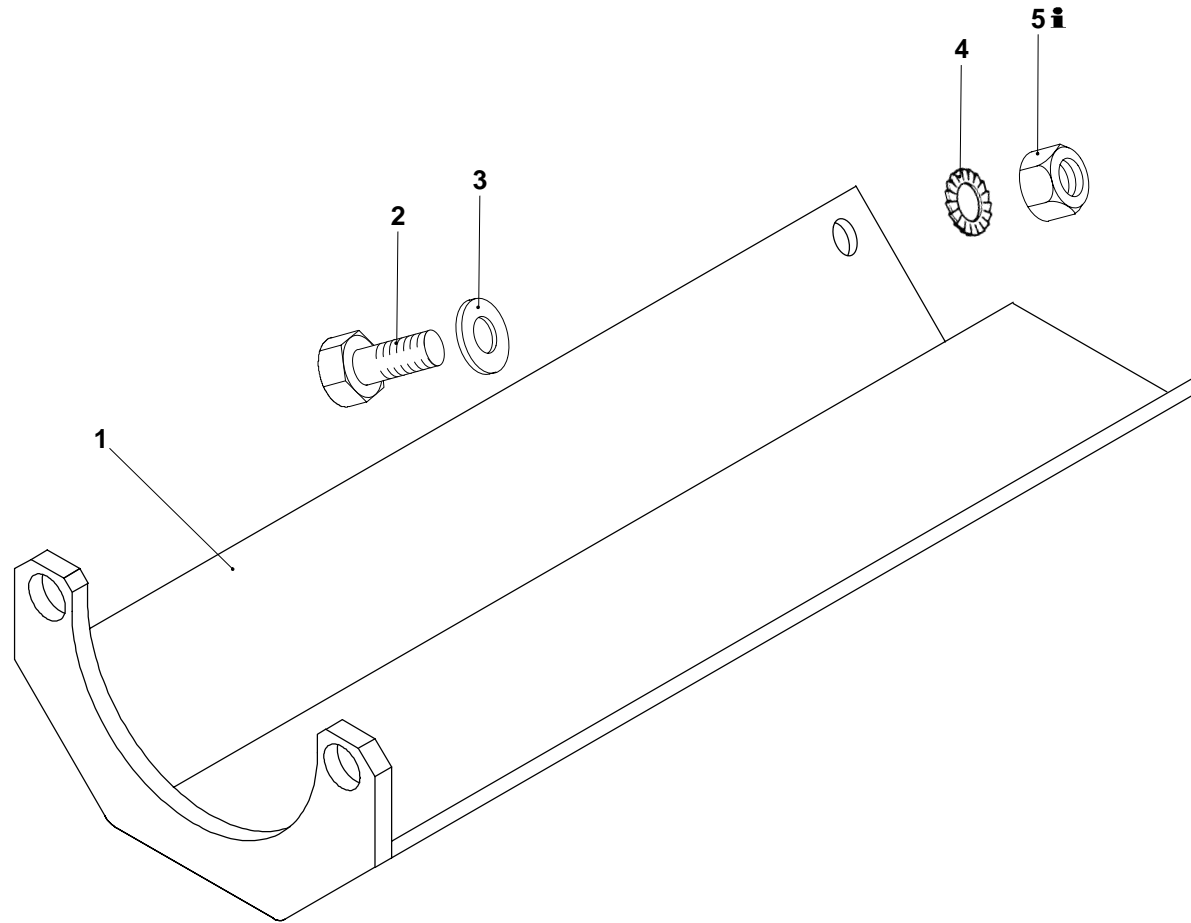
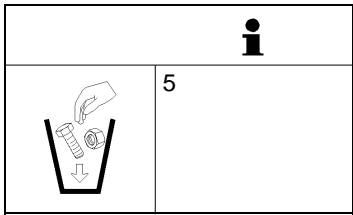
Antrieb Schneckenpumpe
 Drive for worm pump
 Entraînement pompe à vis
 Accionam. p.bomba sinfín

212591006



6.3

44989-0402



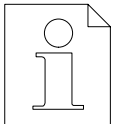
Drehmomentstütze
Torque support
Support pour couple
Soporte contrapar

213326005



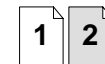
6.4
45220-0310

213326005		Drehmomentstütze		KPL A=180	Torque support	Support pour couple	Soporte contrapar
1	213294001	1	.Drehmomentstütze		.Torque support	.Support pour couple	.Soporte contrapar
2	042452001	2	.Sechskantschraube	M10x30 DIN933-10.9	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
3	275743008	2	.Scheibe	A10,5 DIN125-St	.Washer	.Rondelle	.Arandela
4	036506002	2	.Sicherungsscheibe	VS10	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
5	034106006	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Erou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant

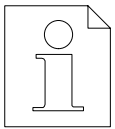
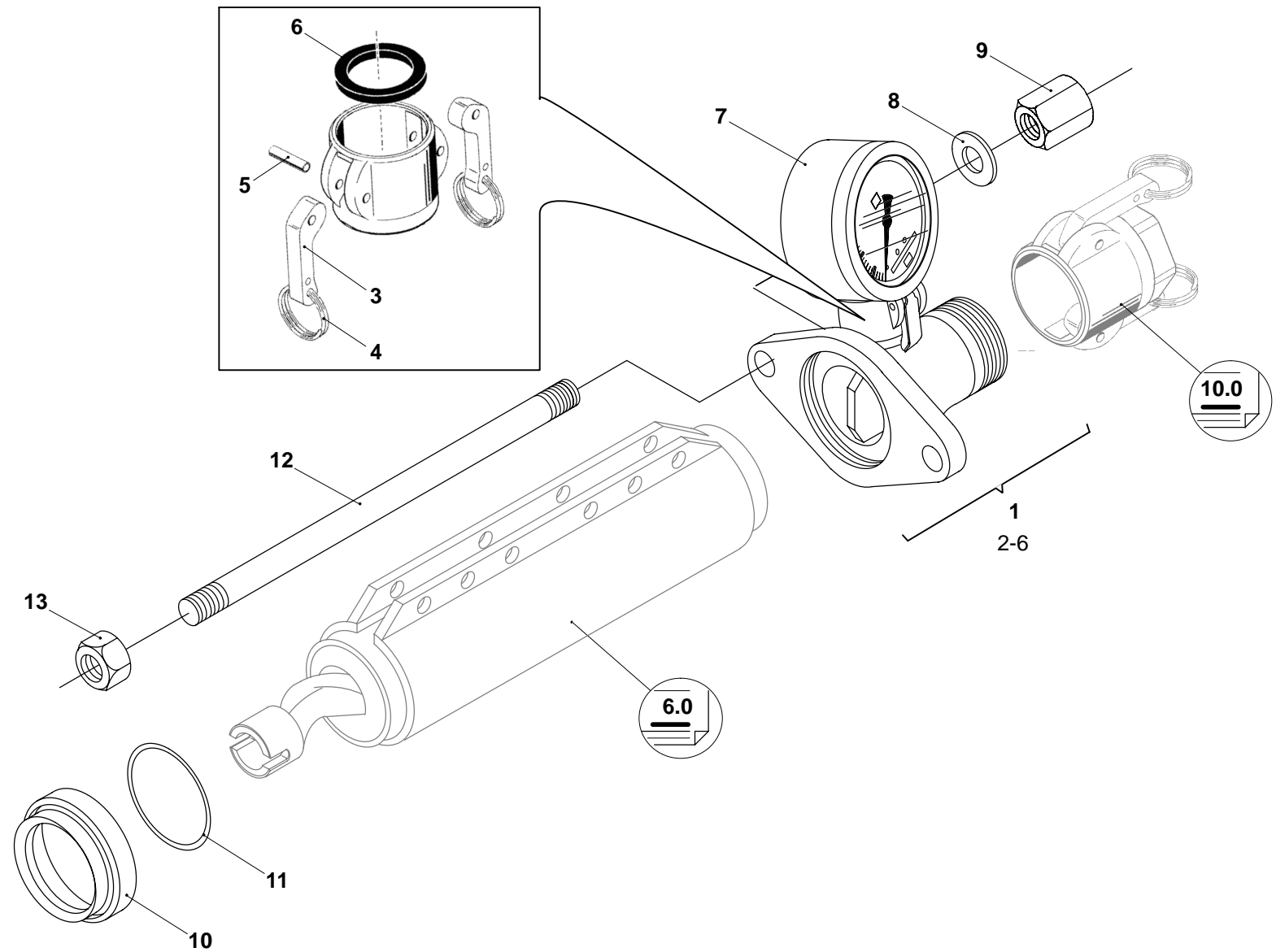


Drehmomentstütze
Torque support
Support pour couple
Soporte contrapar

213326005



6.4
45220-0310



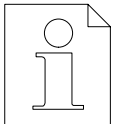
Druckstutzen L6-L7
 Pressure connection
 Tubulure de pression
 Tubuladura de presión

212711006



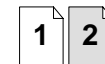
7.1
 45113-0401

	212711006	Druckstutzen	2"/103MM	Pressure connection	Tubulure de pression	Tubuladura de presión
1	424263	1 .Druckstutzen	L6-L7	.Pressure connection	.Tubulure de pression	.Tubuladura de presión
2	412393	1 ..Druckstutzen		..Pressure connection	..Tubulure de pression	..Tubuladura de presión
3	211535005	2 ..Nockenhebel		..Cam lever	..Levier à cames	..Palanca de levas
4	001698000	2 ..Sicherungsring	Ø35X2	..Securing ring	..Circlip	..Anillo de seguridad
5	211610001	2 ..Spannstift	6x36mm DIN7344	..Dowel pin	..Goupille de serrage	..Pasador elástico
6	213266000	1 ..Rechteckdichtring	67X51X6MM	..Plain compression ring	..Segment de pist. rectang.	..Junta
7	420989	1 .Manometer	0-40 bar ø60	.Pressure gauge	.Manomètre	.Manómetro
8	037112000	2 .Scheibe	B21 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
9	213333001	2 .Sechskantmutter	BM20 DIN6330-10	.Hexagonal nut	.Erou hexagonale	.Tuerca exagonal
10	208673006	1 .Zwischenring	L6-L88	.Intermediate ring	.Bague intermédiaire	.Anillo intermedio
11	017276005	1 .O-Ring	106x3 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
12	010266009	2 .Zuganker	M20x580	.Tie rod	.Tirant	.Tirante
13	033710008	2 .Sechskantmutter	M20 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Erou hexagonale	.Tuerca exagonal

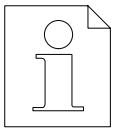
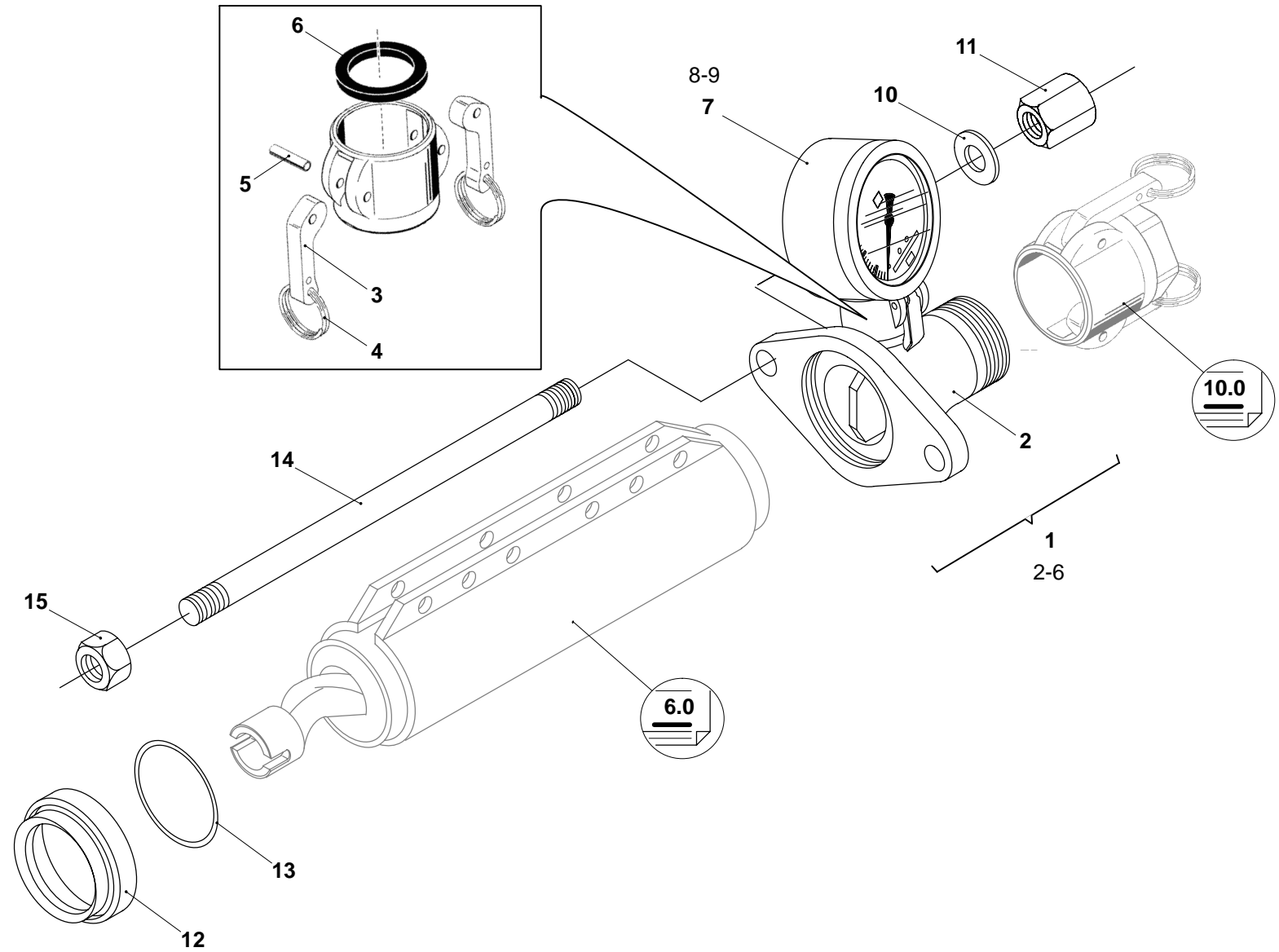


Druckstutzen L6-L7
 Pressure connection
 Tubulure de pression
 Tubuladura de presión

212711006



7.1
 45113-0401



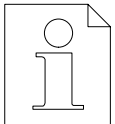
Druckstutzen L6-L7
 Pressure connection
 Tubulure de pression
 Tubuladura de presión

408705



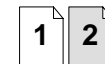
7.1
 45478-0402

408705		Druckstutzen	2Z/103/126	Pressure connection	Tubulure de pression	Tubuladura de presión
1	424263	1 .Druckstutzen	L6-L7	.Pressure connection	.Tubulure de pression	.Tubuladura de presión
2	412393	1 ..Druckstutzen		..Pressure connection	..Tubulure de pression	..Tubuladura de presión
3	211535005	2 ..Nockenhebel		..Cam lever	..Levier à cames	..Palanca de levas
4	001698000	2 ..Sicherungsring	Ø 35x2	..Securing ring	..Circlip	..Anillo de seguridad
5	211610001	2 ..Spannstift	6x36mm DIN7344	..Dowel pin	..Goupille de serrage	..Pasador elástico
6	213266000	1 ..Rechteckdichtring	67X51X6MM	..Plain compression ring	..Segment de pist. rectang.	..Junta
7	420989	1 .Manometer	0-40 bar ø60	.Pressure gauge	.Manomètre	.Manómetro
8	418711	1 ..Manometer	ø63 0-40 bar	..Pressure gauge	..Manomètre	..Manómetro
9	415424	1 ..Kupplungsring	DN50 1"	..Coupling ring	..Bague de raccordement	..Anillo de acoplamiento
10	037112000	2 .Scheibe	B21 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
11	213333001	2 .Sechskantmutter	BM20 DIN6330-10	.Hexagonal nut	.Erou hexagonale	.Tuerca exagonal
12	208673006	1 .Zwischenring	L6-L88	.Intermediate ring	.Bague intermédiaire	.Anillo intermedio
13	017276005	1 .O-Ring	106x3 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
14	010266009	2 .Zuganker	M20x580	.Tie rod	.Tirant	.Tirante
15	033710008	2 .Sechskantmutter	M20 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Erou hexagonale	.Tuerca exagonal

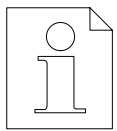
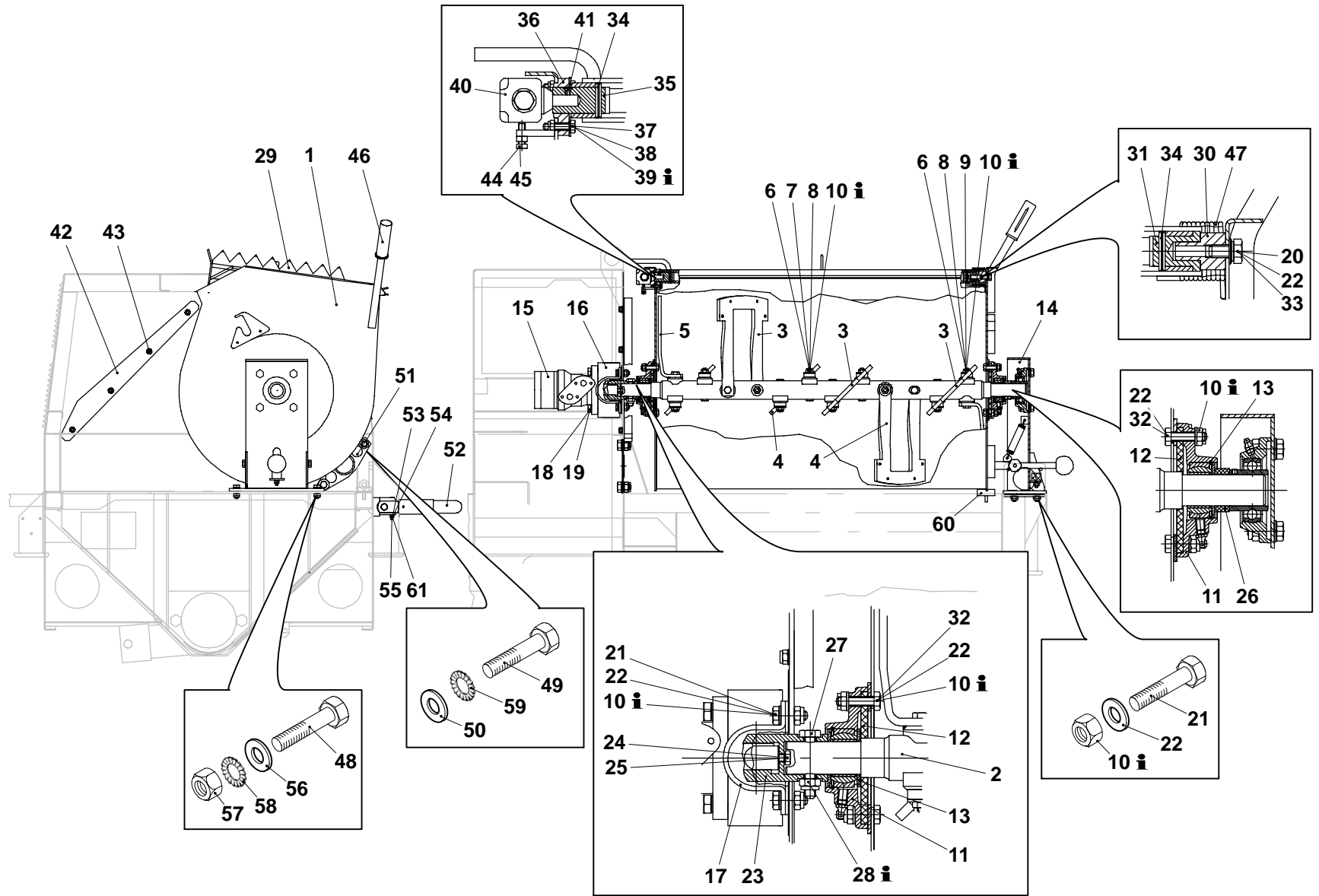
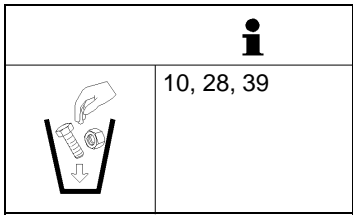


Druckstutzen L6-L7
 Pressure connection
 Tubulure de pression
 Tubuladura de presión

408705

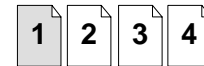


7.1
 45478-0402



Schwenkmischer SP11 DMB
Swinging mixer
Malaxeur pivotable
Mezclador giratorio

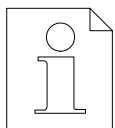
212839001



8.0

45158-0401

	212839001	Schwenkmischer	SP11 DMB	Swinging mixer	Malaxeur pivotable	Mezclador giratorio	
1	212395008	1	.Schwenkmischer	.Swinging mixer	.Malaxeur pivotable	.Mezclador giratorio	
2	212834006	1	.Mischerwelle	.Mixer shaft	.Arbre malaxeur	.Arbol mezclador	
3	210132001	3	.Mischflügel rechts	.Mixing paddle, right	.Ailette d.malaxage,droite	.Aspa mezcladora, derecha	
4	210131002	3	.Mischflügel links	.Mixing paddle, left	.Ailette d.malaxage,gauche	.Aspa mezcladora,izquierda	
5	210152007	2	.Abstreifer	.Scraper	.Racleur	.Rascador	
6	210130003	12	.Unterlage	.Support	.Support	.Suplemento	
7	032151008	10	.Sechskantschraube	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
8	037331001	12	.Scheibe	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
9	032155004	2	.Sechskantschraube	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
10	034106006	32	.Sechskantmutter, selbstsi	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
11	212840003	2	.Lagerflansch	.Bearing flange	.Bride palier	.Brida del cojinete	8.4 45159
12	210304004	2	.Gummischeibe	.Rubber disc	.Rondelle caoutchouc	.Disco de goma	
13	212835005	3	.Scheibe	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
14	211962005	1	.Lagerung	.Bearing	.Palier	.Cojinete	8.4 45160
15	405517	1	.Hydr.-Motor	.Hydr. motor	.Moteur hydr.	.Motor hidr.	
16	212518005	1	.Konsole	.Console	.Console	.Consola	
17	212837003	2	.Bügelelement mit Gummi	.Rubber buffer, U-part	.Élément d'étrier	.Elemento de estribo	
18	032379000	4	.Sechskantschraube	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
19	036507001	4	.Sicherungsscheibe	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
20	032356007	1	.Sechskantschraube	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
21	032358005	8	.Sechskantschraube	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
22	037108001	21	.Scheibe	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
23	212576005	1	.Mitnehmer	.Driver	.Entraîneur	.Arrastrador	
24	036505003	1	.Sicherungsscheibe	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
25	032337000	1	.Sechskantschraube	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
26	001603008	1	.Mörtelschlauch	.Mortar hose	.Tuyau flexible mortier	.Manguera	
27	042928001	1	.Sechskantschraube	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
28	204246000	1	.Sechskantmutter, selbstsi	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
29	212574007	1	.Mischergrill	.Mixer grid	.Grille malaxeur	.Parrilla	
30	209770005	1	.Aufnahme	.Support	.Logement	.Soporte	
31	209368006	1	.Gleitlager	.Slide bearing	.Palier glisseur	.Cojinete de fricción	
32	032142004	12	.Sechskantschraube	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
33	036506002	1	.Sicherungsscheibe	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
34	042546001	2	.Spannstift	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico	
35	212238000	1	.Welle	.Shaft	.Arbre	.Eje	

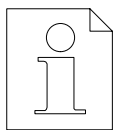
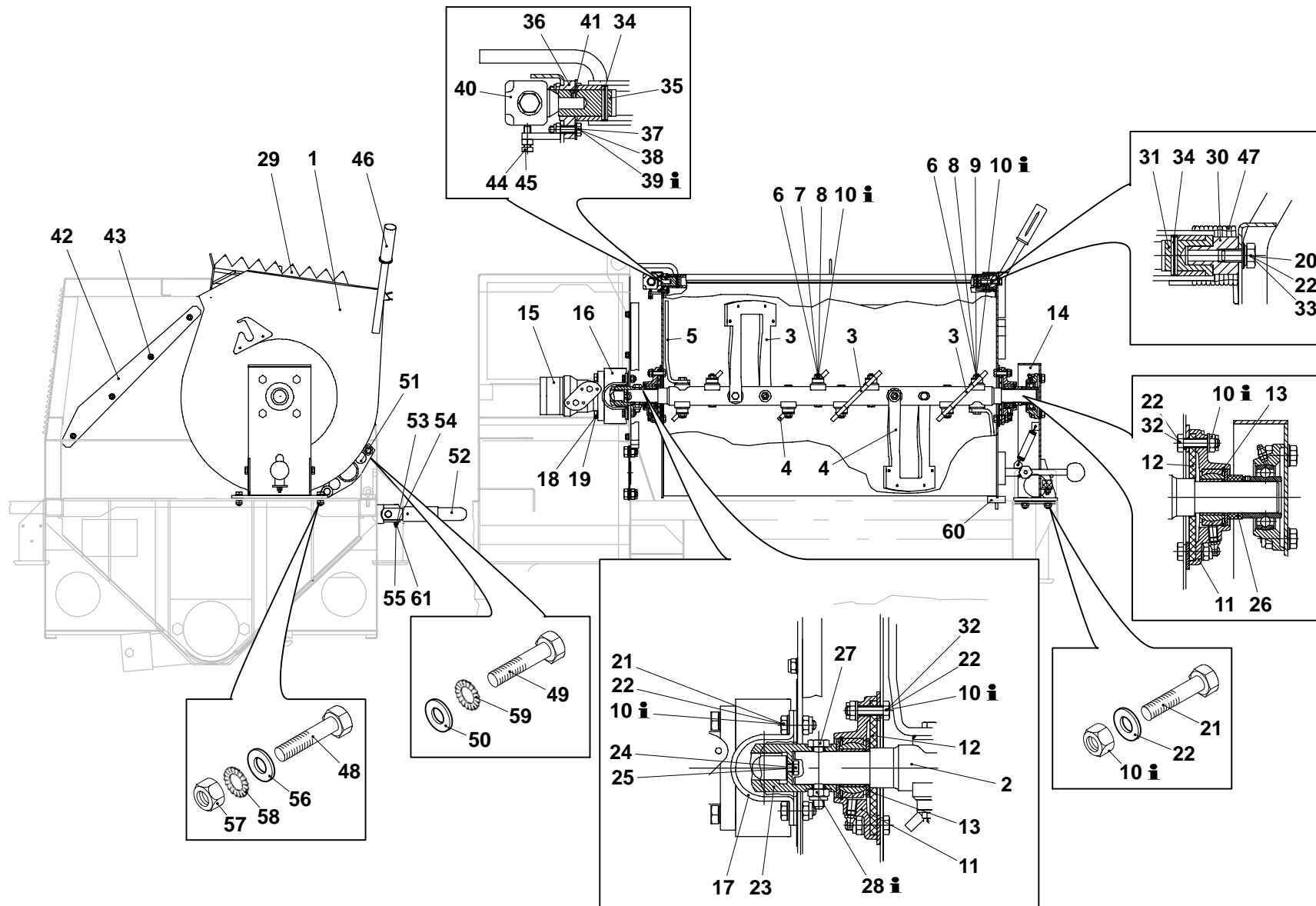


Schwenkmischer SP11 DMB
Swinging mixer
Malaxeur pivotable
Mezclador giratorio

212839001

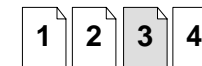


8.0
45158-0401



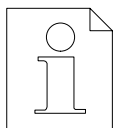
Schwenkmischer SP11 DMB
 Swinging mixer
 Malaxeur pivotable
 Mezclador giratorio

212839001



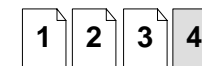
8.0
 45158-0401

36	212239009	1	.Gelenklager		.Centering ring	.Articulation à rotule	.Cojinete de rótula
37	032318003	3	.Sechskantschraube	M6x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
38	037330002	3	.Scheibe	A6,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
39	034104008	3	.Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8.	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
40	403092	1	.Sicherheitsschalter		.Safety switch	.Interrupteur de sécurité	.Interruptor de seguridad
41	266385006	1	.Linsensenkschraube	M4x12 DIN966	.Oval head counters. screw	.Vis à tête conique bombée	.Tornillo avellanado gota
42	212842001	1	.Leiste	L=20x60x520mm	.Strip	.Listel	.Listón
43	031831002	3	.Zylinderschraube	M8x25 DIN912-8.8	.Cap head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
44	032317004	1	.Sechskantschraube	M6x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
45	033704001	1	.Sechskantmutter	M6 DIN934-8.	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
46	063230008	1	.Kunststoffgriff	Ø19	.Plastic handle	.Poignée plastique	.Asidero plástico
47	213013004	1	.Schenkelfeder	Ø=4mm/Ø139mm/L=5mm	.Leg spring	.Ressort a branches	.Muelle con patas
48	032356007	1	.Sechskantschraube	M10x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
49	032409006	1	.Sechskantschraube	M16x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
50	037111001	1	.Scheibe	B17 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
51	212998007	1	.Abdeckung		.Cover	.Recouvrement	.Protección
52	212731002	1	.Schutzbügel		.Protective frame	.Etrier de protection	.Estribo de protección
53	213642006	2	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
54	213692001	2	.Senkschraube	M6X60 DIN 7991	.Flat head screw	.Vis à tête conique	.Tornillo avellanado
55	033704001	2	.Sechskantmutter	M6 DIN934-8.	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
56	037331001	1	.Scheibe	A10,5 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
57	033706009	2	.Sechskantmutter	M10 DIN934-8.	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
58	036506002	2	.Sicherungsscheibe	VS10	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
59	036509009	1	.Sicherungsscheibe	VS16	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
60	003339008	1	.Gummipuffer	40x10-VUL 80	.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma
61	036504004	2	.Sicherungsscheibe	VS6	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad

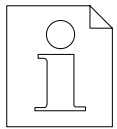
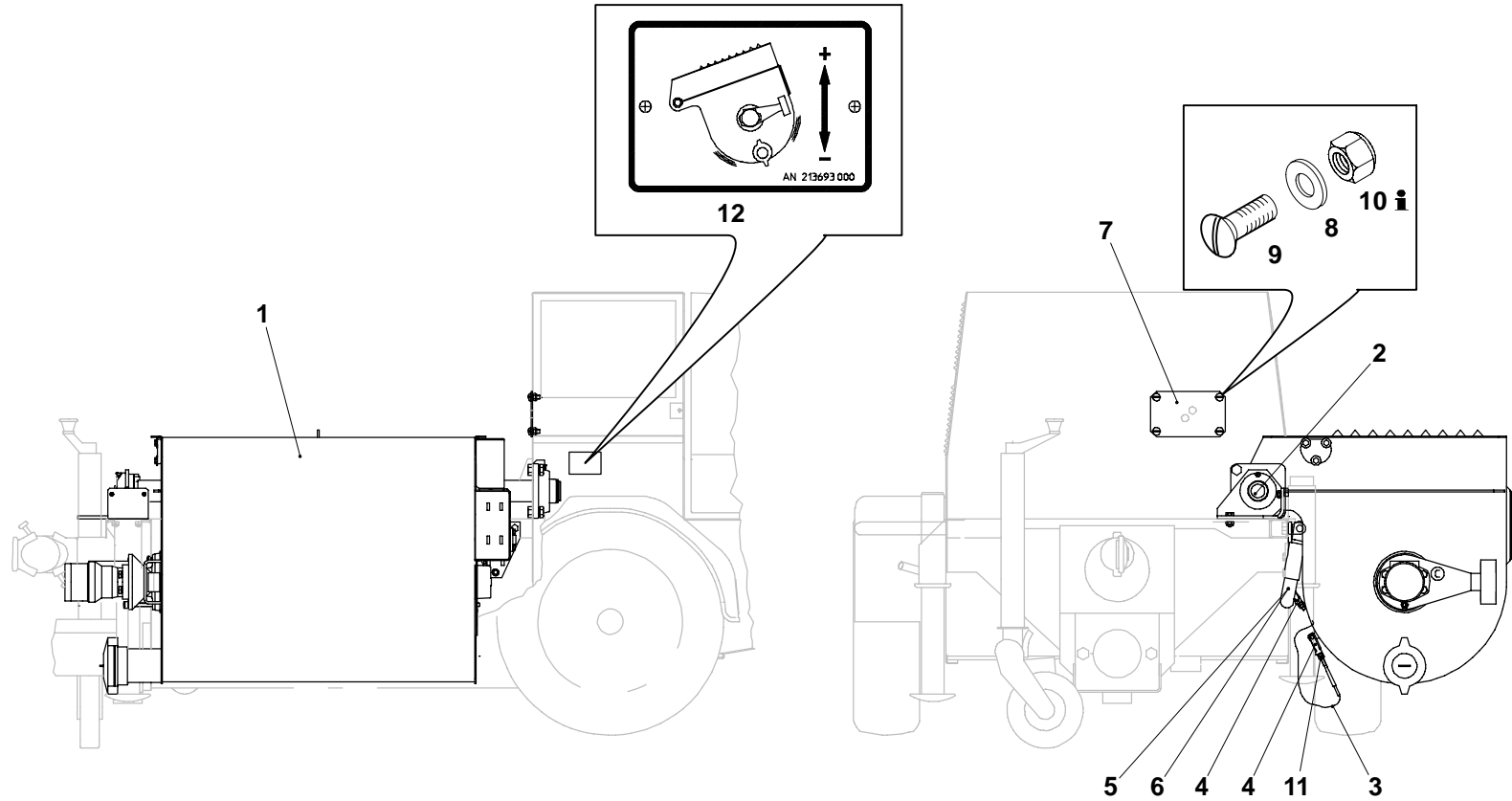
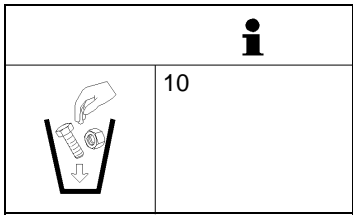


Schwenkmischer SP11 DMB
Swinging mixer
Malaxeur pivotable
Mezclador giratorio

212839001



8.0
45158-0401



Hubmischer
Lifting mixer
Malaxeur de levage
Mezclador de elevación

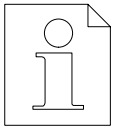
212710007



8.0

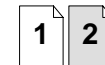
45116-0402

212710007		Hubmischer		Lifting mixer	Malaxeur de levage	Mezclador de elevación	
1	212709005	1	.Hubmischer	.Lifting mixer	.Malaxeur de levage	.Mezclador de elevación	8.0 45117
2	212708006	1	.Hubeinrichtung	.Lifting device	.Système de levage	.Dispositivo de elevación	8.0 45118
3	211069005	1	.Anschlagseil	.Sling rope	.Chaîne d' elingue	.Cabo de tope	
4	211755005	2	.Gabelgelenk	.Fork joint	.Chape	.Articulación de horquilla	
5	212731002	1	.Schutzbügel	.Protective frame	.Etrier de protection	.Estribo de protección	
6	208853004	2	..Gabelgelenk	..Fork joint	..Chape	..Articulación de horquilla	
7	213569009	1	.Abdeckung	.Cover	.Recouvrement	.Protección	
8	037108001	4	.Scheibe	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
9	213670007	4	.Flachrundsraube	.Cup square bolt	.Boulon a tête plate	.Tornillo aplastado	
10	034106006	4	.Sechskantmutter, selbstsi	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
11	033705000	2	.Sechskantmutter	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal	
12	213693000	1	.Funktionsschild	.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento	

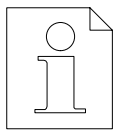
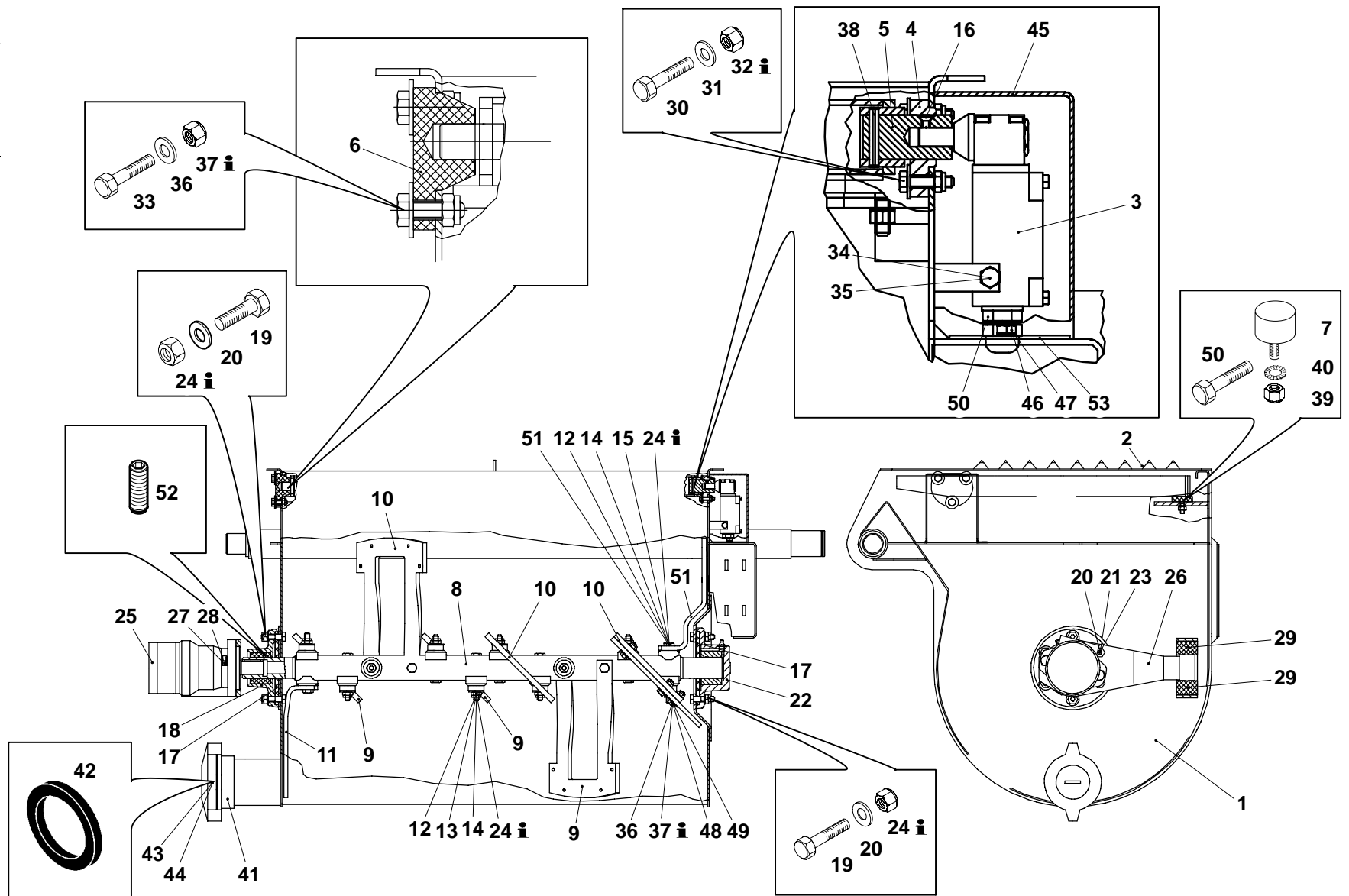
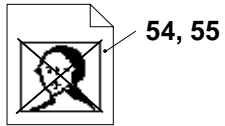
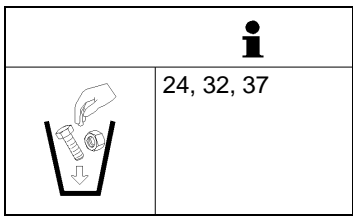


Hubmischer
Lifting mixer
Malaxeur de levage
Mezclador de elevación

212710007

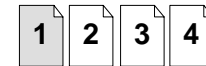


8.0
45116-0402



Hubmischer
Lifting mixer
Malaxeur de levage
Mezclador de elevación

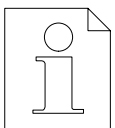
212709005



8.0

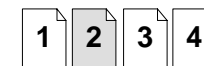
45117-0402

	212709005	Hubmischer		Lifting mixer	Malaxeur de levage	Mezclador de elevación	
1	212623000	1	.Hubmischer	.Lifting mixer	.Malaxeur de levage	.Mezclador de elevación	
2	212619001	1	.Mischergrill	.Mixer grid	.Grille malaxeur	.Parrilla	
3	403091	1	.Sicherheitsschalter	.Safety switch	.Interrupteur de sécurité	.Interruptor de seguridad	
4	212239009	1	.Gelenklager	.Centering ring	.Articulation à rotule	.Cojinete de rótula	
5	212238000	1	.Welle	.Shaft	.Arbre	.Eje	
6	212622001	1	.Gelenklager	.Centering ring	.Articulation à rotule	.Cojinete de rótula	
7	003339008	2	.Gummipuffer	40x10-VUL 80	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma	
8	432867	1	.Mischerwelle	.Mixer shaft	.Arbre malaxeur	.Arbol mezclador	
9	210132001	3	.Mischflügel rechts	.Mixing paddle, right	.Ailette d.malaxage,droite	.Aspa mezcladora, derecha	
10	210131002	3	.Mischflügel links	.Mixing paddle, left	.Ailette d.malaxage,gauche	.Aspa mezcladora,izquierda	
11	210152007	1	.Abstreifer	.Scraper	.Racleur	.Rascador	
12	210130003	12	.Unterlage	.Support	.Support	.Suplemento	
13	032151008	10	.Sechskantschraube	M10x85 DIN931-8.8	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
14	037331001	12	.Scheibe	A10,5 DIN9021-ST	.Rondelle	.Arandela	
15	032155004	2	.Sechskantschraube	M10x110 DIN931-8.8	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
16	266385006	1	.Linsensenkschraube	M4x12 DIN966	.Vis à tête conique bombée	.Tornillo avellanado gota	
17	210304004	1	.Gummischeibe	140X36X8	.Rondelle caoutchouc	.Disco de goma	
18	435490	1	.Lagerflansch	.Bearing flange	.Bride palier	.Brida del cojinete	8.4 45591
19	032142004	11	.Sechskantschraube	M10x40 DIN931-8.8	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
20	037108001	15	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Rondelle	.Arandela	
21	033706009	4	.Sechskantmutter	M10 DIN934-8	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal	
22	203850002	1	.Lagerflansch	.Bearing flange	.Bride palier	.Brida del cojinete	8.4 44235
23	043861002	1	.Sechskantschraube	M10x110 DIN933-10.9	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
24	034106006	23	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
25	405517	1	.Hydr.-Motor	OMR200	.Moteur hydr.	.Motor hidr.	
26	212563005	1	.Drehmomentstütze	.Torque support	.Support pour couple	.Soporte contrapar	
27	036507001	4	.Sicherheitsscheibe	VS12	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
28	032378001	4	.Sechskantschraube	M12x35 DIN933-8.8	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
29	003379000	2	.Gummipuffer	30x26 NBR75	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma	
30	032318003	3	.Sechskantschraube	M6x25 DIN933-8.8	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
31	037330002	3	.Scheibe	A6,4 DIN9021-ST	.Rondelle	.Arandela	
32	034104008	3	.Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
33	032338009	3	.Sechskantschraube	M8x25 DIN933-8.8	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
34	033704001	2	.Sechskantmutter	M6 DIN934-8	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal	
35	032317004	2	.Sechskantschraube	M6x20 DIN933-8.8	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	



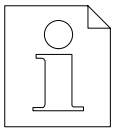
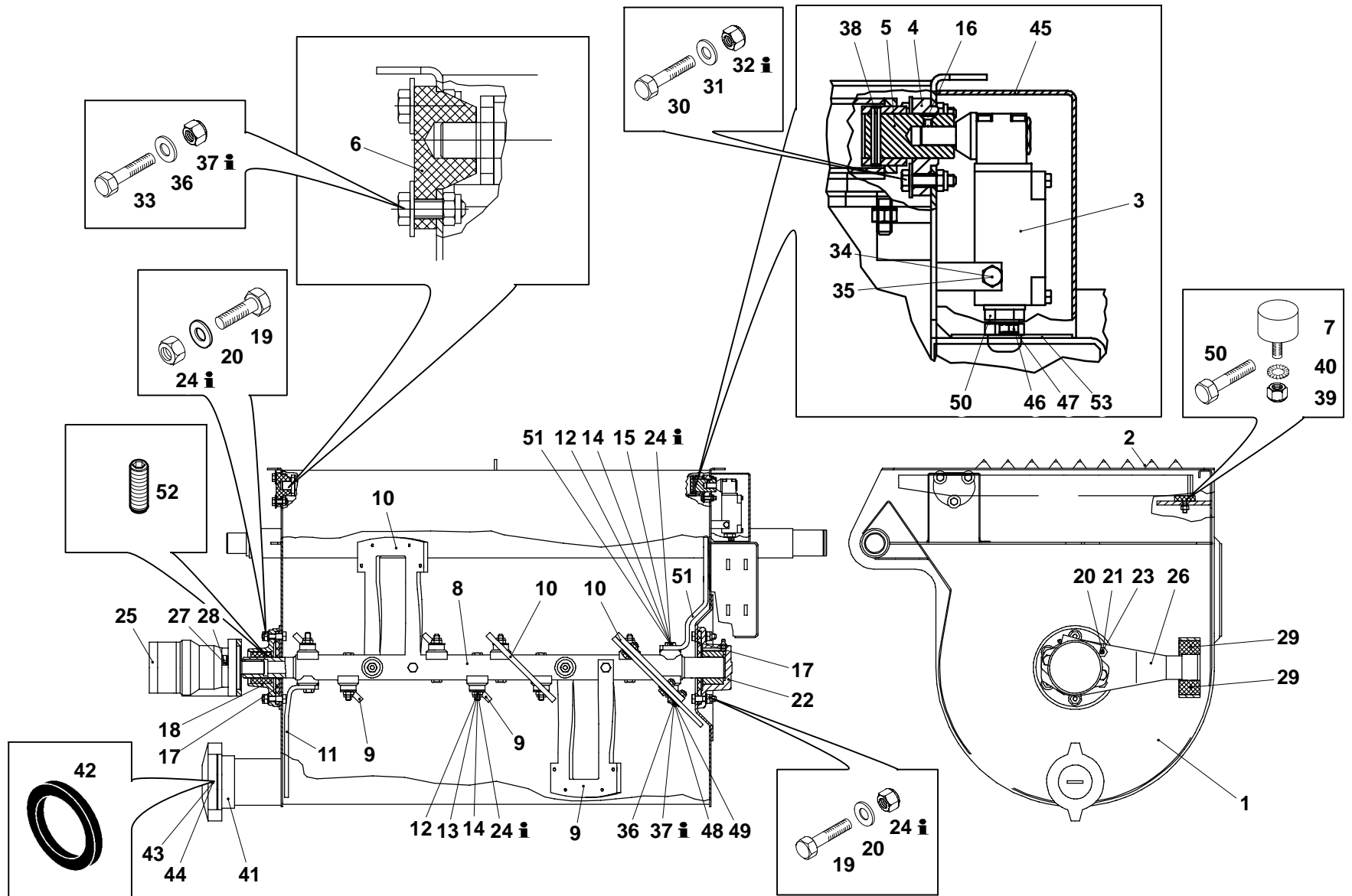
Hubmischer
Lifting mixer
Malaxeur de levage
Mezclador de elevación

212709005



8.0

45117-0402



Hubmischer
Lifting mixer
Malaxeur de levage
Mezclador de elevación

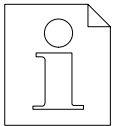
212709005



8.0

45117-0402

36	037333009	6	.Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
37	034105007	6	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
38	042546001	1	.Spannstift	5x32 DIN1481	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
39	033705000	2	.Sechskantmutter	M8 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
40	036505003	2	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
41	015536006	1	.Kupplungs-V aterteil	R3" VK80 MS DIN28450	.Coupling male part	.Raccord mâle	.Acoplamiento macho
42	061736009	1	..Dichtung	3"	..Gasket	..Joint	..Junta
43	015503000	1	.Blinddeckel	3" MB80 MS DIN28450	.Dummy lid	.Faux-couvercle	.Tapa ciega
44	060093002	1	.Sicherungskette		.Retaining chain	.Chaîne de sécurité	.Cadena de seguridad
45	213262004	1	.Abdeckung		.Cover	.Recouvrement	.Protección
46	032315006	3	.Sechskantschraube	M6x10 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
47	036504004	2	.Sicherungsscheibe	VS6	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
48	213322009	1	.Abstreifer		.Scraper	.Racleur	.Rascador
49	032339008	3	.Sechskantschraube	M8x30 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
50	032378001	1	.Sechskantschraube	M12x35 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
51	213306009	1	.Abstreifer		.Scraper	.Racleur	.Rascador
52	267694000	1	.Gewindestift	M5x10 DIN553-5.8	.Set screw	.Vis pointeau	.Varilla roscada
53	403482	1	.Gummiabdeckung		.Rubber cover	.Recouvrem. en caoutch.	.Protección de goma
54	041509007	1	.Scheibe	R6,6 DIN440-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
55	084013000	1	.Gummischiebe	140x46x8 LK120 6LD10	.Rubber disc	.Rondelle caoutchouc	.Disco de goma



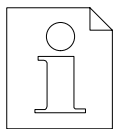
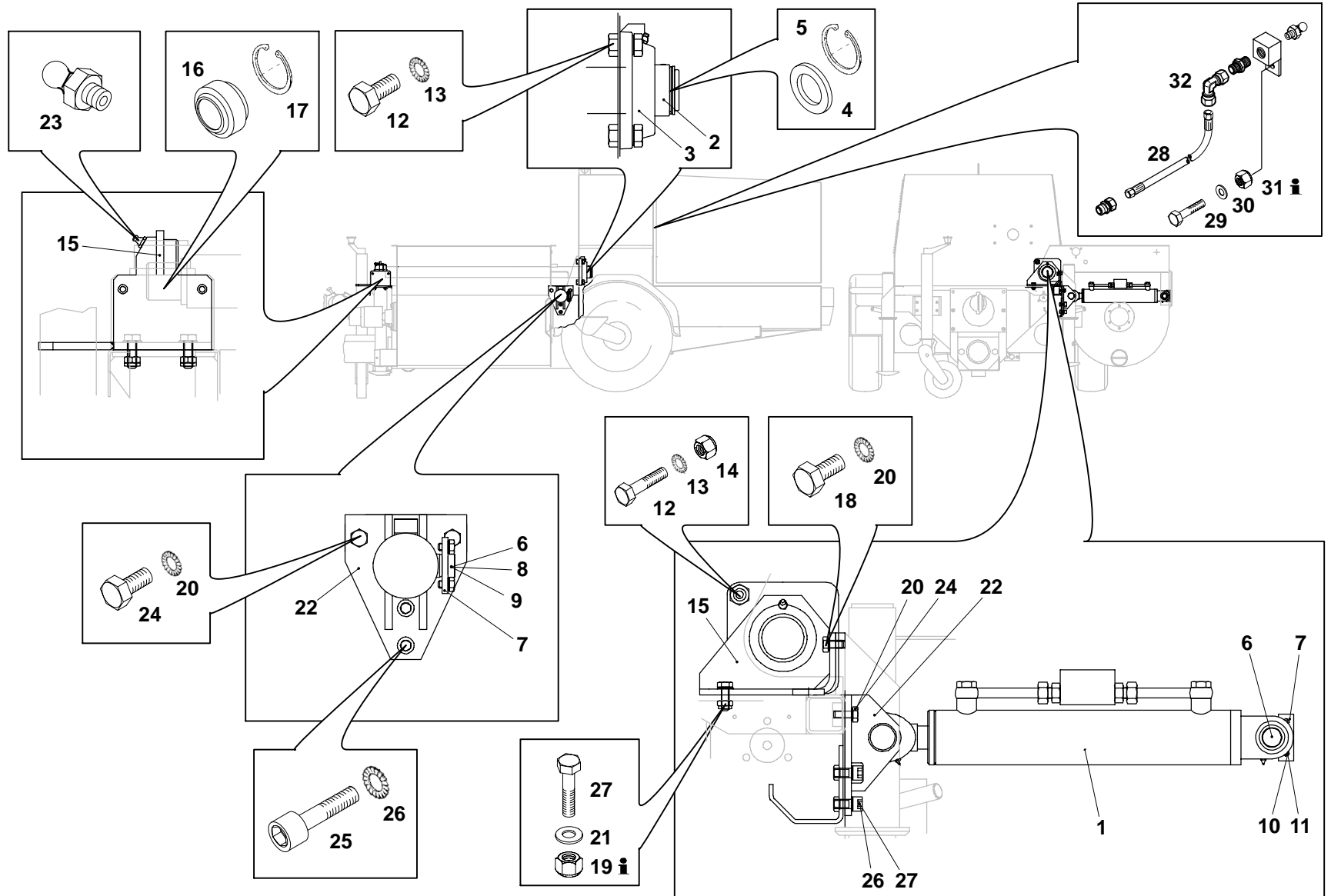
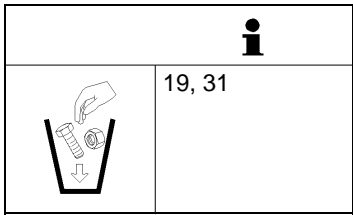
Hubmischer
Lifting mixer
Malaxeur de levage
Mezclador de elevación

212709005



8.0

45117-0402



Hubeinrichtung
 Lifting device
 Système de levage
 Dispositivo de elevación

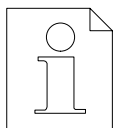
212708006

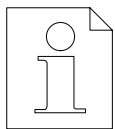
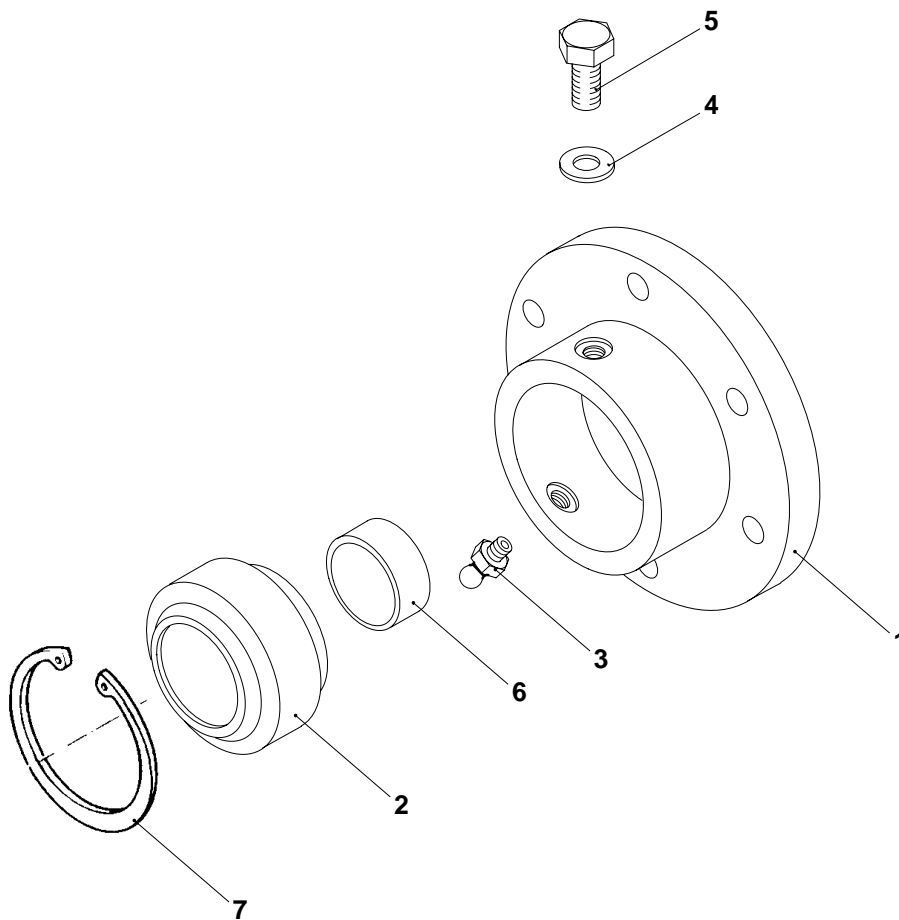


8.0

45118-0402

	212708006	Hubeinrichtung		Lifting device	Système de levage	Dispositivo de elevación
1	437677	1 .Hydr.-Zylinder	300- 60/ 30	.Hydraulic cylinder	.Vérin hydraulique	.Cilindro hidráulico
2	213246004	1 .Lagerbolzen	D-25F 7x63x57MM M10-6	.Bearing bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete
3	212183006	1 .Lager	D=50MM	.Bearing	.Palier	.Soporte
4	212312007	3 .Scheibe	D=58x50x2MM	.Washer	.Rondelle	.Arandela
5	036240009	1 .Sicherungsring	50x2 DIN471	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
6	213307008	1 .Bolzen	25F 7x80x66,5-6.5	.Bolt	.Goujon	.Bulón
7	268290005	1 .Achshalter	60x20x6-40-2x9	.Bolt locating plate	.Porte-essieu	.Soporte de eje
8	037425001	1 .Scheibe	25 DIN1440-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
9	038448003	1 .Splint	6,3x50 DIN94-ST	.Cotter pin	.Goupille fendue	.Pasador de aletas
10	043044007	2 .Sechskantschraube	M8x12 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
11	036505003	2 .Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
12	032411007	2 .Sechskantschraube	M16x30 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
13	036509009	4 .Sicherungsscheibe	VS16	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
14	033709006	2 .Sechskantmutter	M16 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
15	212723007	1 .Konsole		.Console	.Console	.Consola
16	223822007	1 .Gelenklager		.Centering ring	.Articulation à rotule	.Cojinete de rótula
17	036314003	1 .Sicherungsring	62x2 DIN472	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
18	032355008	2 .Sechskantschraube	M10x22 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
19	034106006	2 .Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
20	036506002	4 .Sicherungsscheibe	VS10	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
21	037108001	2 .Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
22	213241009	1 .Konsole		.Console	.Console	.Consola
23	003549005	1 .Kegelschmiernippel	AM10x1 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisseur	.Engrasador
24	032357006	2 .Sechskantschraube	M10x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
25	031872003	2 .Zylinderschraube	M12x30 DIN912-8.8	.Cap head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
26	036507001	2 .Sicherungsscheibe	VS12	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
27	032358005	2 .Sechskantschraube	M10x30 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
28	433083	1 .Schmierleitung	l=1150mm	.Lubrication line	.Conduit de lubrification	.Conducción de lubricación
29	041529003	1 .Sechskantschraube	M6x18 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
30	037105004	1 .Scheibe	B6,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
31	034104008	1 .Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
32	018172001	1 .Verschraubung	K-WEV 6LLMK	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor





Lagerflansch
Bearing flange
Bride palier
Brida del cojinete

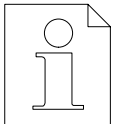
212840003



8.4

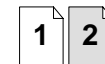
45159-0401

	212840003	1	Lagerflansch		Bearing flange	Bride palier	Brida del cojinete
1	212508002	1	.Lagerflansch		.Bearing flange	.Bride palier	.Brida del cojinete
2	223822007	1	.Gelenklager		.Centering ring	.Articulation à rotule	.Cojinete de rótula
3	003549005	1	.Kegelschmiernippel	AM10x1 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisseur	.Engrasador
4	018891007	1	.Dichtring	A10x16 DIN7603	.Seal ring	.Bague d'étanchéité	.Anillo de empaquetadura
5	041389007	1	.Sechskantschraube	M10x16 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
6	212838002	1	.Buchse	35x40x25	.Bush	.Douille	.Casquillo
7	036314003	1	.Sicherungsring	62x2 DIN472	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad

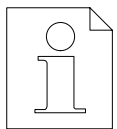
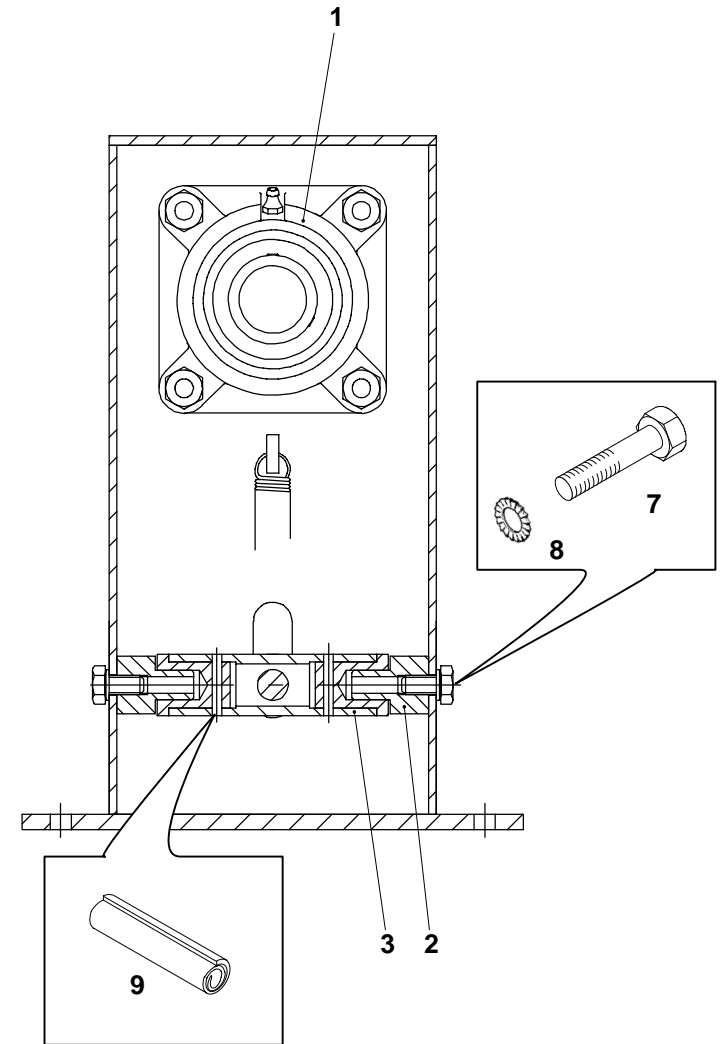
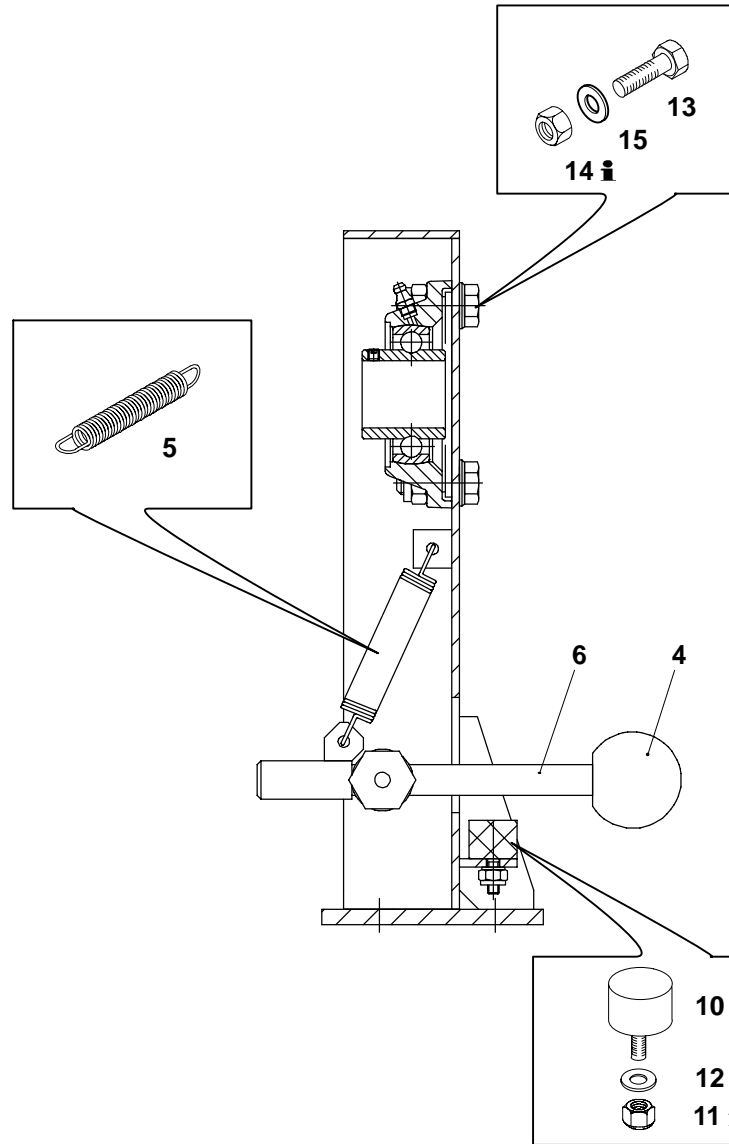
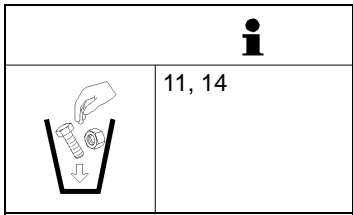


Lagerflansch
 Bearing flange
 Bride palier
 Brida del cojinete

212840003



8.4
 45159-0401



Lagerung
Bearing
Palier
Cojinete

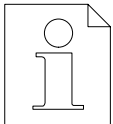
211962005

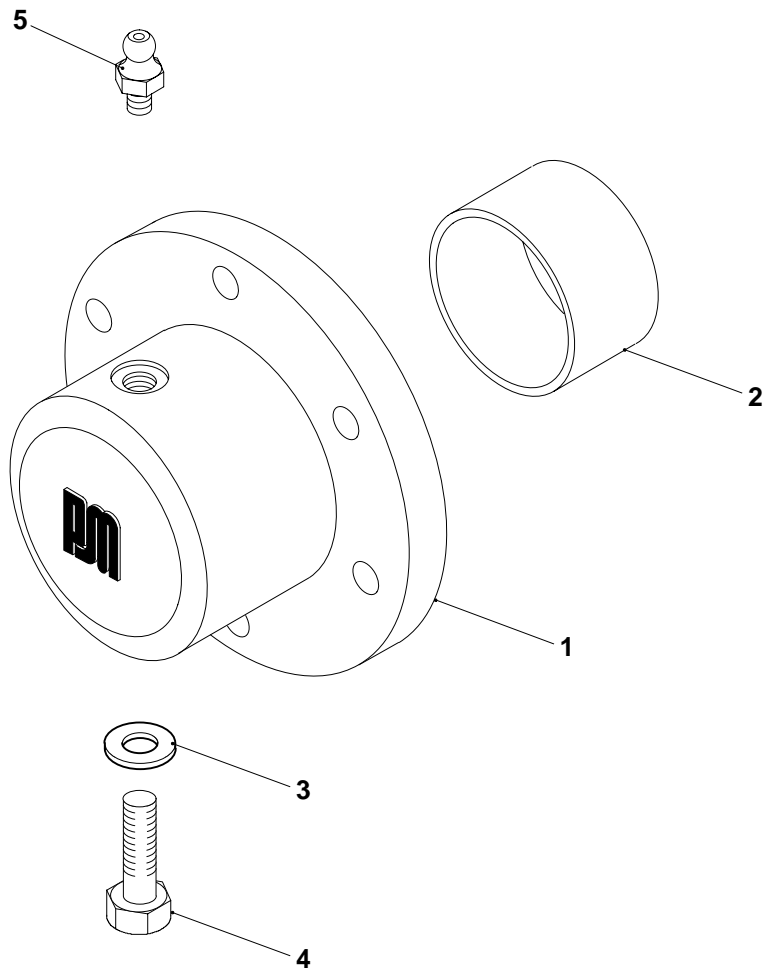


8.4

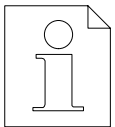
45160-0401

	211962005	1	Lagerung		Bearing	Palier	Cojinete
1	211970000	1	.Lager		.Bearing	.Palier	.Soporte
2	209770005	2	.Aufnahme		.Support	.Logement	.Soporte
3	209368006	2	.Gleitlager		.Slide bearing	.Palier glisseur	.Cojinete de fricción
4	042784009	1	.Kugelknopf	C50/M12 DIN319-FS	.Spherical button	.Poignee spherique	.Boton esferico
5	213201007	1	.Zugfeder		.Traction spring	.Ressort de traction	.Muelle de traccion
6	211977003	1	.Hebel		.Lever	.Levier	.Palanca
7	032356007	2	.Sechskantschraube	M10x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
8	036506002	2	.Sicherungsscheibe	VS10	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
9	042546001	2	.Spannstift	5x32 DIN1481	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
10	066961002	1	.Gummipuffer	25x17	.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma
11	034104008	1	.Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8.	.Hexagonal nut, self-lock	.Erou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
12	037105004	1	.Scheibe	B6,4 DIN125-St	.Washer	.Rondelle	.Arandela
13	032378001	4	.Sechskantschraube	M12x35 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
14	034107005	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8.	.Hexagonal nut, self-lock	.Erou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
15	037110002	4	.Scheibe	B13 DIN125-St	.Washer	.Rondelle	.Arandela





TD: Buda



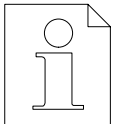
Lagerflansch
Bearing flange
Bride palier
Brida del cojinete

203850002



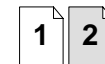
8.4
44235-0402

203850002		Lagerflansch		Bearing flange	Bride palier	Brida del cojinete
1	203848001	1	.Lagerflansch	.Bearing flange	.Bride palier	.Brida del cojinete
2	202791007	1	.Buchse	.Bush	.Douille	.Casquillo
3	036506002	1	.Sicherungsscheibe	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
4	032356007	1	.Sechskantschraube	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
5	003549005	1	.Kegelschmiernippel	.Conical lubr. nipple	.Graisseur	.Engrasador
			VS10			
			M10x20 DIN933-8.8			
			AM10x1 DIN71412			

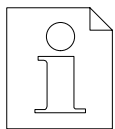
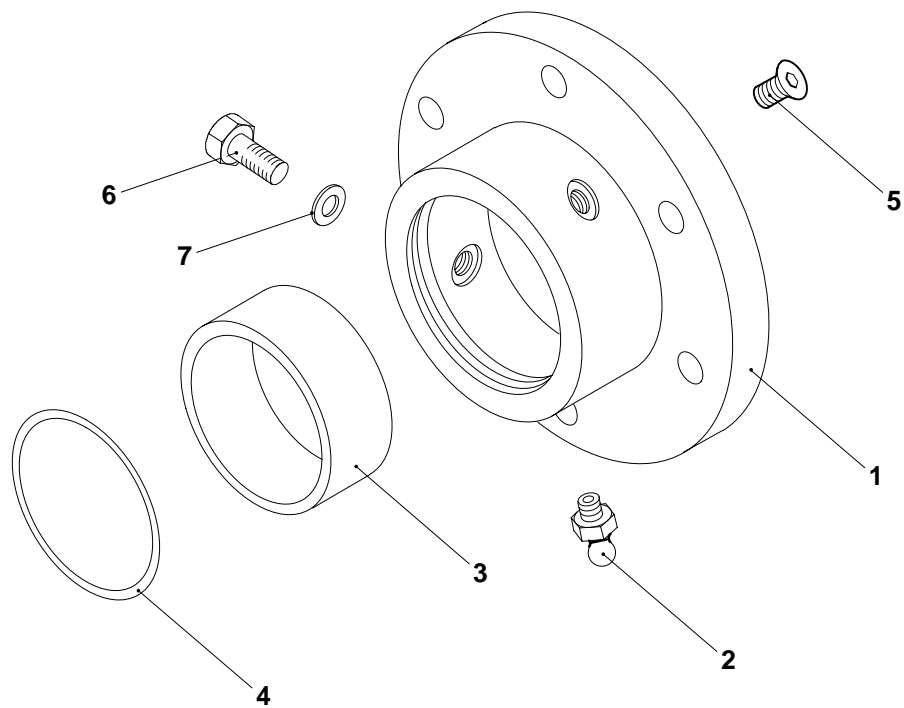


Lagerflansch
 Bearing flange
 Bride palier
 Brida del cojinete

203850002



8.4
 44235-0402



Lagerflansch
Bearing flange
Bride palier
Brida del cojinete

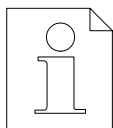
435490



8.4

45591-0402

435490		Lagerflansch		Bearing flange	Bride palier	Brida del cojinete
1	202357001	1	.Lagerflansch	.Bearing flange	.Bride palier	.Brida del cojinete
2	003549005	1	.Kegelschmiernippel	.Conical lubr. nipple	.Graisseur	.Engrasador
3	235087005	1	.Buchse	.Bush	.Douille	.Casquillo
4	043503001	1	.O-Ring	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
5	042093004	1	.Verschlußschraube	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
6	041389007	1	.Sechskantschraube	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
7	041361009	1	.Usit-Ring	.Seal ring made of Cu	.Bague d' etanch. (Cu)	.Anillo obtur. (Cu)

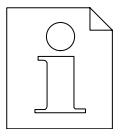
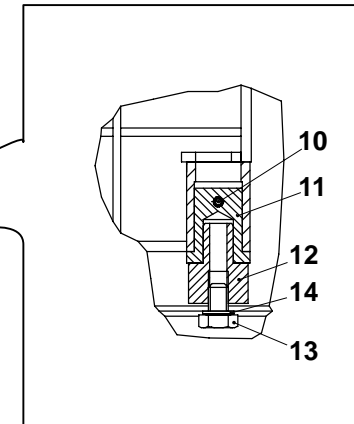
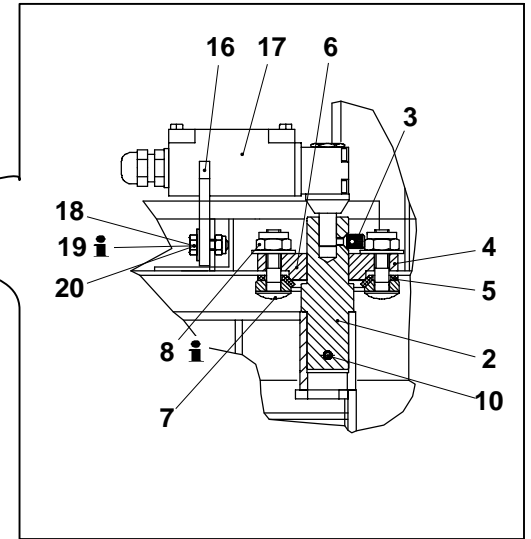
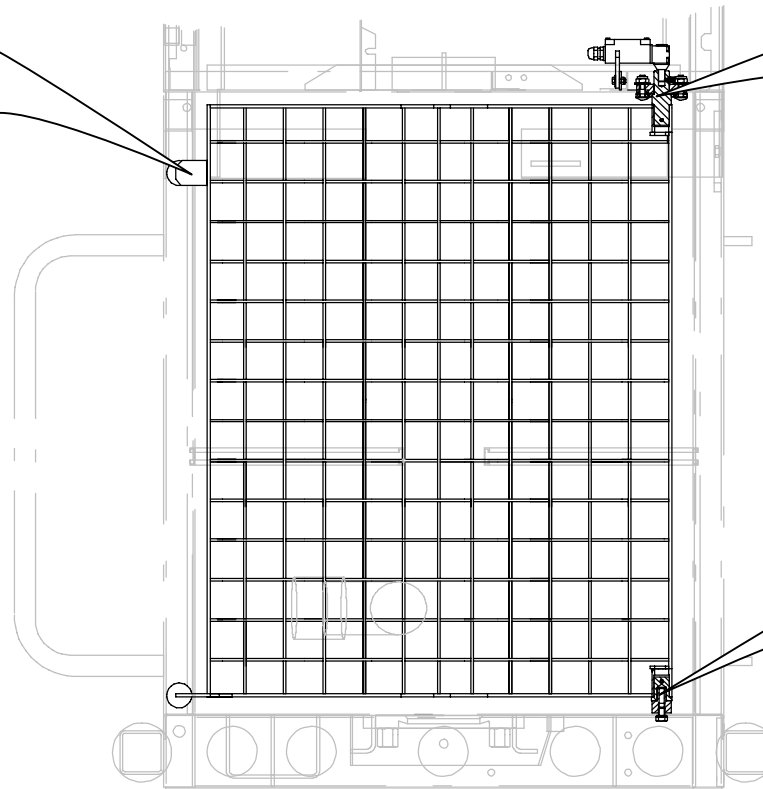
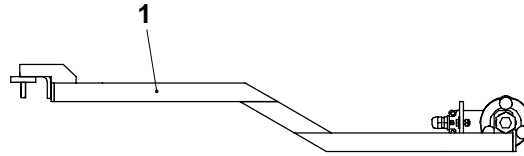
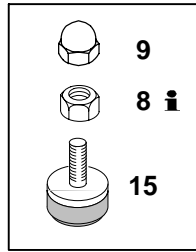
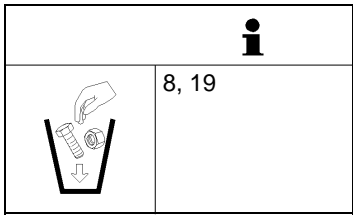


Lagerflansch
 Bearing flange
 Bride palier
 Brida del cojinete

435490



8.4
 45591-0402



Schutzgitter
Protective grid
Grille de protection
Rejilla de protección

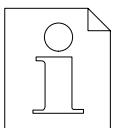
213399003



8.8

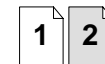
45156-0401

	213399003	Schutzgitter		Protective grid	Grille de protection	Rejilla de protección
1	213394008	1	.Schutzgitter	.Protective grid	.Grille de protection	.Rejilla de protección
2	212065008	1	.Welle	.Shaft	.Arbre	.Eje
3	213343004	1	.Schraube	.Screw	.Vis	.Tornillo
4	209763009	1	.Gelenklager	.Centering ring	.Articulation à rotule	.Cojinete de rótula
5	209738005	1	.Gummischeibe	ø80X26X3 LK=62	.Rubber disc	.Disco de goma
6	209365009	1	.Klemmring	.Clamping ring	.Bague de serrage	.Anillo opresor
7	032653001	3	.Flachrundschraube	M8x35 DIN603	.Cup square bolt	.Tornillo aplastado
8	293146001	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-8.	.Hexagonal nut, self-lock	.Tuerca exag., autofrenant
9	208180007	2	.Schutzkappe	SW13x19 S.MUTT.M8	.Protecting cap	.Tapa protectora
10	042546001	2	.Spannstift	5x32 DIN1481	.Dowel pin	.Pasador elástico
11	209368006	1	.Gleitlager	.Slide bearing	.Palier glisseur	.Cojinete de fricción
12	209770005	1	.Aufnahme	.Support	.Logement	.Soporte
13	041389007	1	.Sechskantschraube	M10x16 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Tornillo de cab.exagonal
14	036506002	1	.Sicherungsscheibe	VS10	.Lock washer	.Arandela de seguridad
15	003339008	2	.Gummipuffer	40x10-VUL 80	.Rubber buffer	.Tope de goma
16	210508004	1	.Halter	.Holder	.Support	.Soporte
17	403091	1	.Sicherheitsschalter	.Safety switch	.Interrupteur de sécurité	.Interruptor de seguridad
18	037330002	2	.Scheibe	A6,4 DIN9021-ST	.Washer	.Arandela
19	034104008	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8.	.Hexagonal nut, self-lock	.Tuerca exag., autofrenant
20	041529003	2	.Sechskantschraube	M6x18 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Tornillo de cab.exagonal
21	213292003	1	.Sicherungsseil	.Safety rope	.Cable de sécurité	.Cable de seguridad
22	032333004	1	.Sechskantschraube	M8x16 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Tornillo de cab.exagonal
23	036505003	1	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Arandela de seguridad

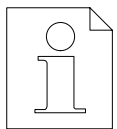
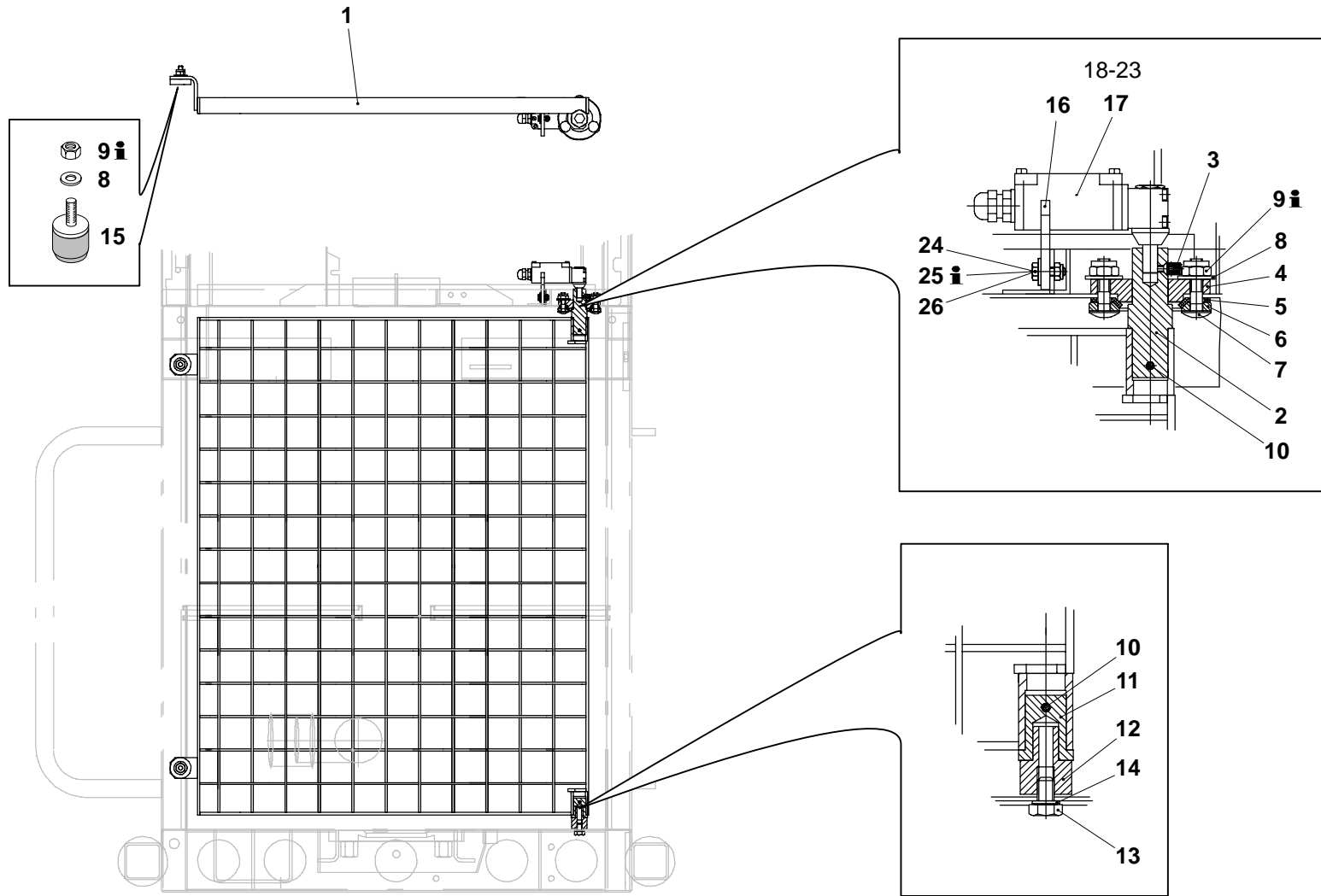
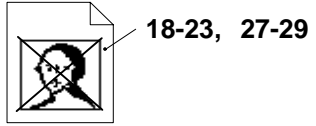
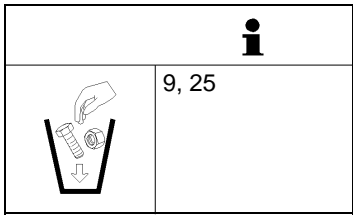


Schutzgitter
Protective grid
Grille de protection
Rejilla de protección

213399003



8.8
45156-0401



Schutzgitter
Protective grid
Grille de protection
Rejilla de protección

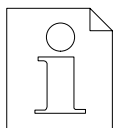
213400002



8.8

45157-0310

	213400002		Schutzgitter		Protective grid	Grille de protection	Rejilla de protección
1	213315003	1	.Schutzgitter		.Protective grid	.Grille de protection	.Rejilla de protección
2	212065008	1	.Welle		.Shaft	.Arbre	.Eje
3	213343004	1	.Schraube		.Screw	.Vis	.Tornillo
4	209763009	1	.Gelenklager		.Centering ring	.Articulation à rotule	.Cojinete de rótula
5	209738005	1	.Gummischeibe	ø80X26X3 LK=62	.Rubber disc	.Rondelle caoutchouc	.Disco de goma
6	209365009	1	.Klemmring		.Clamping ring	.Bague de serrage	.Anillo opresor
7	032653001	3	.Flachrundschraube	M8x35 DIN603	.Cup square bolt	.Boulon a tête plate	.Tornillo aplastado
8	037333009	5	.Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
9	034105007	5	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
10	042546001	2	.Spannstift	5x32 DIN1481	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
11	209368006	1	.Gleitlager		.Slide bearing	.Palier glisseur	.Cojinete de fricción
12	209770005	1	.Aufnahme		.Support	.Logement	.Soporte
13	041389007	1	.Sechskantschraube	M10x16 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
14	036506002	1	.Sicherungsscheibe	VS10	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
15	003339008	2	.Gummipuffer	40x10-VUL 80	.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma
16	210508004	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
17	403091	1	.Sicherheitsschalter		.Safety switch	.Interrupteur de sécurité	.Interruptor de seguridad
18	211102001	1	..Mechanischer Grenztaster	230V 4A IP65	..Mechanical limit switch	..Interr. limit. mécanique	..Interr. limit. mecánico
19	041736003	1	..Reduzierring	PG13,5-PG9	..Reducing ring	..Bague de réduction	..Anillo de reducción
20	067133004	1	..Kabelverschraubung	PG9	..Screwed cable gland	..Passe-cable à vis	..Racor para cables
21	214253009	2	..Kabel	0,75m Pur-Isolation	..Cable	..Câble	..Cable
22	067063006	2	..Aderendhülse	1mm ²	..Lead end sleeve	..Embout	..Casquillo
23	229252008	2	..Steckhülse		..Pin bushing	..Alvéole	..Casquillo enchufable
24	037330002	2	.Scheibe	A6,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
25	034104008	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
26	041529003	2	.Sechskantschraube	M6x18 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
27	213292003	1	.Sicherungsseil		.Safety rope	.Cable de sécurité	.Cable de seguridad
28	032333004	1	.Sechskantschraube	M8x16 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
29	036505003	1	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad

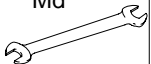



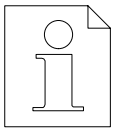
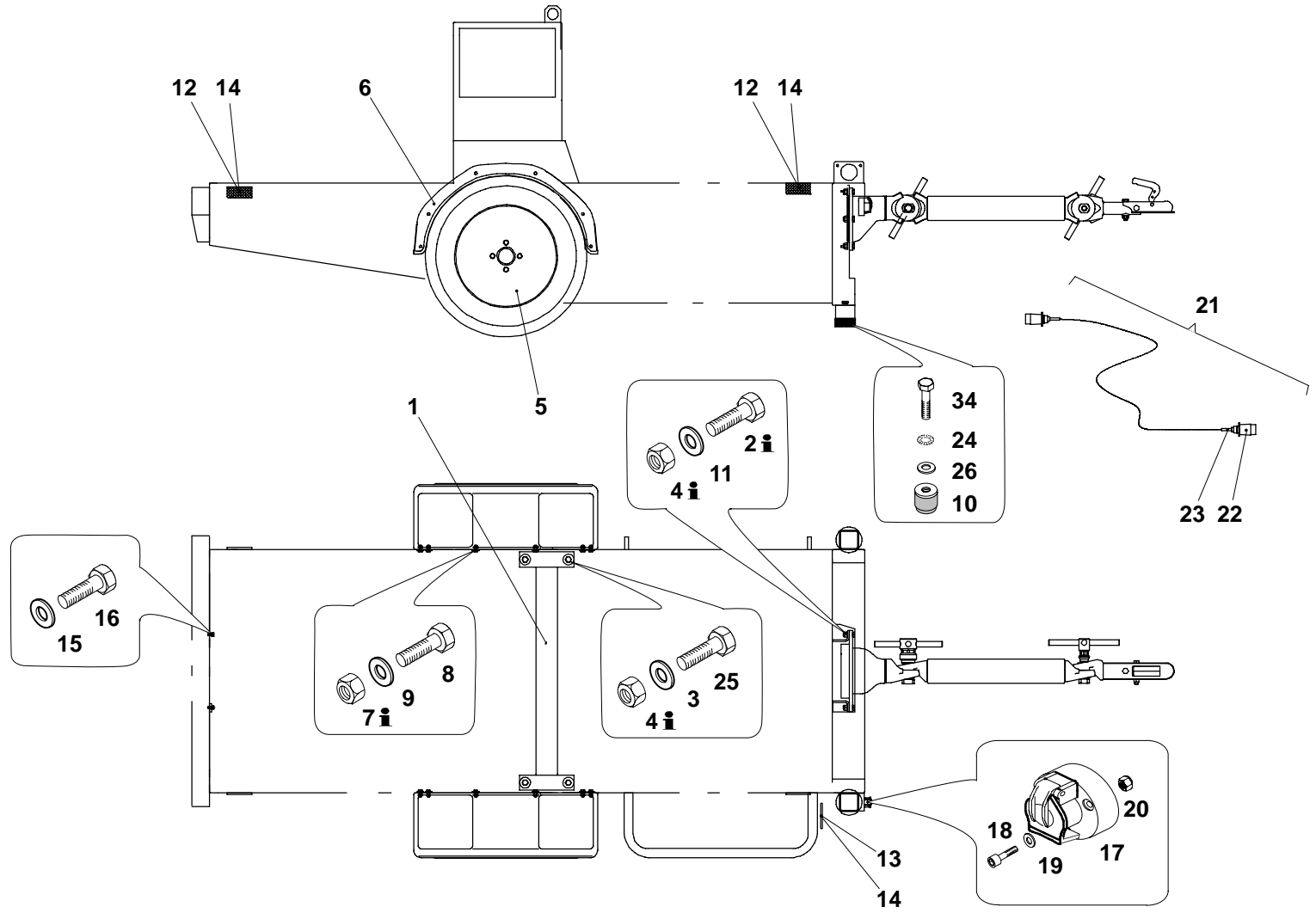
Schutzgitter
Protective grid
Grille de protection
Rejilla de protección

213400002



8.8
45157-0310

i	
Md 	2 = 125 Nm 4 = 89 Nm
	4, 7



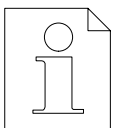
Fahreinrichtung 1000 kg
 Chassis
 Châssis
 Chasis

212294002

1 2

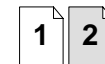
9.0
 45100-0009

212294002		Fahreinrichtung	1000 kg	Chassis	Châssis	Chasis	
1	405357	1 Fahrgestell	1000 kg	Chassis	Châssis	Chasis	9.0 45465
2	213123004	6 Sechskantschraube	M12x35 DIN933-10.9	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
3	037336006	8 Scheibe	A13 DIN9021-ST	Washer	Rondelle	Arandela	
4	204246000	10 Sechskantmutter, selbstsi	VM12 DIN980-10.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant	
5	211904005	2 Rad kpl.	165SRx13	Wheel, cpl.	Roue, cpl.	Rueda, cpl.	9.0 44950
6	212872000	2 Kotflügel	680x335x260MM	Mudguard	Aile	Guardabarros	
7	034105007	12 Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant	
8	032337000	12 Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
9	037333009	12 Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	Washer	Rondelle	Arandela	
10	004186001	1 Gummipuffer	75x30 NBR60	Rubber buffer	Tampon en caoutchouc	Tope de goma	
11	036983007	6 Scheibe	13 DIN6916-C45	Washer	Rondelle	Arandela	
12	207707009	4 Rückstrahler gelb	90x40mm 2x4,2mm GELB	Reflector, yellow	Catadioptré, jaune	Piloto d.reflejos,amarill	
13	203469008	2 Rückstrahler weiß	94x44x6,5	Reflector, white	Catadioptré, blanc	Piloto de reflejos,blanco	
14	063999006	12 Blindniet	4x10 -Al	Blind rivet	Rivet aveugle	Remache de macho	
15	036505003	4 Sicherungsscheibe	VS8	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
16	032333004	4 Sechskantschraube	M8x16 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
17	016923003	1 Steckdose	7Polig 12V	Socket	Prise femelle de courant	Caja de enchufe	
18	214204003	1 Zylinderschraube	M5x25 DIN912-8.8	Cap head screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca	
19	042132004	3 Sicherungsscheibe	VS5	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
20	208690005	3 Blindnietmutter	M5 Verz.	Blind rivet nut	Ecrou de rivet aveugle	Tuerca ciega	
21	205932009	1 Kabelsteckverbindung	2,5m 7Polig	Cable plug connection	Système de couplage câble	Dispos.d.enchufe de cable	
22	016924002	2 .Stecker	7Polig 12V	.Plug	.Fiche mâle	.Enchufe	
23	223218006	1 .Kabel		.Cable	.Câble	.Cable	
24	036507001	1 Sicherungsscheibe	VS12	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
25	032378001	4 Sechskantschraube	M12x35 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
26	213009005	1 Scheibe		Washer	Rondelle	Arandela	
27	032375004	1 Sechskantschraube	M12x20 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	




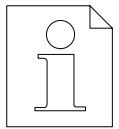
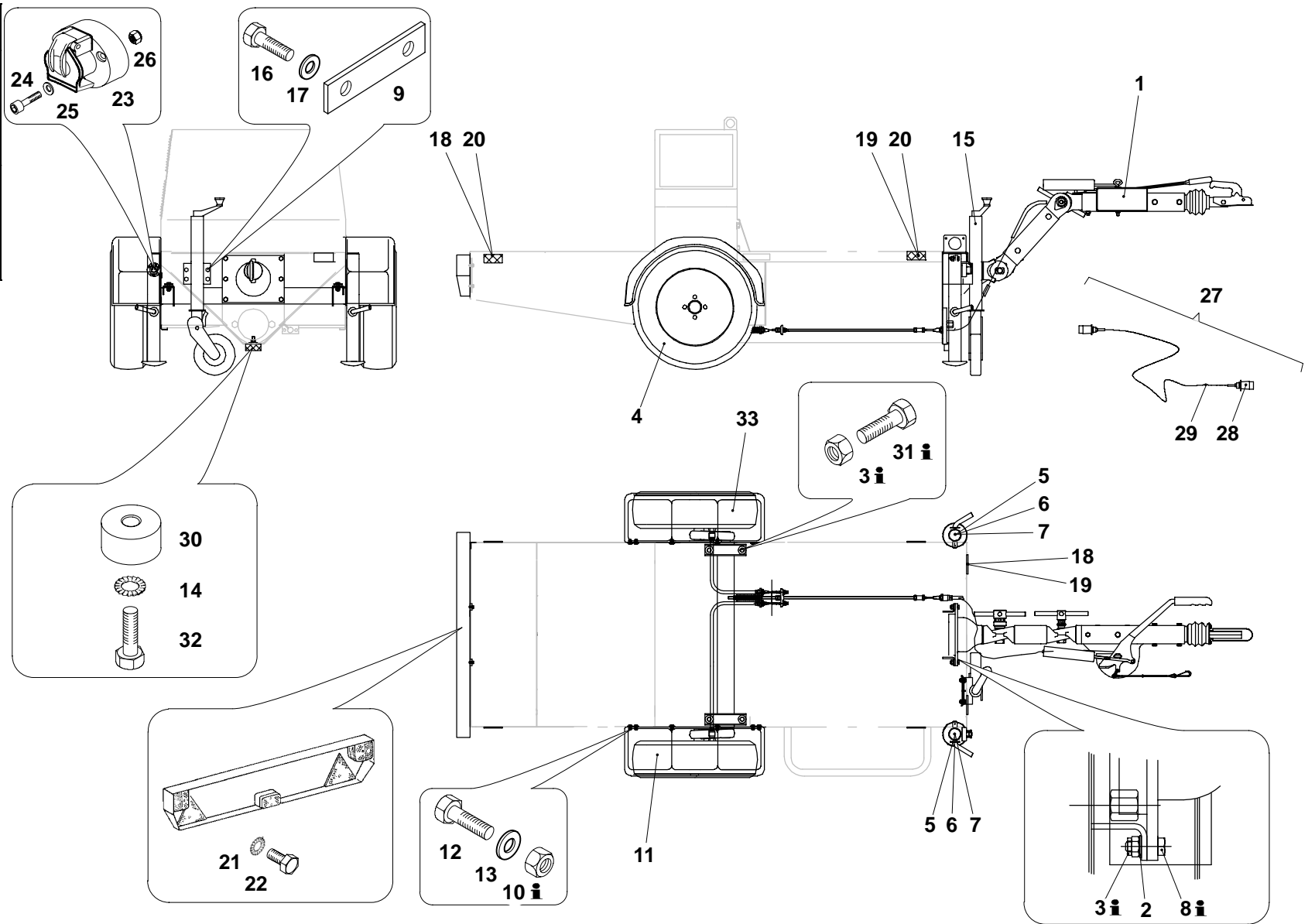
Fahreinrichtung 1000 kg
Chassis
Châssis
Chasis

212294002



9.0
45100-0009

i	
Md	8 = 125 Nm 31 = 89 Nm
	3, 10



Fahreinrichtung 1200kg
Chassis
Châssis
Chasis

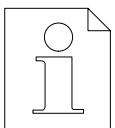
418580

1 2

9.0

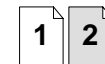
45508-0305

	418580	Fahreinrichtung	1200kg	Chassis	Châssis	Chasis	
1	212703001	1 Fahrgestell	1200KG	Chassis	Châssis	Chasis	9.0 45120
2	036983007	6 Scheibe	13 DIN6916-C45	Washer	Rondelle	Arandela	
3	204246000	10 Sechskantmutter, selbstsi	VM12 DIN980-10.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant	
4	204710002	2 Rad kpl.	175R13	Wheel, cpl.	Roue, cpl.	Rueda, cpl.	9.0 45259
5	202321008	2 Stützfuß	545x60,3 6BOHR	Support foot	Pied stabilisateur	Pie de apoyo	
6	015418001	2 Steckbolzen	B20x98x82-5	Connecting bolt	Goujon	Pasador	
7	016085006	3 Federstecker mit Kette	4	Circlip with chain	Agrafe avec chaine	Pasador muelle con cadena	
8	213123004	4 Sechskantschraube	M12x35 DIN933-10.9	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
9	213645003	1 Spannleiste		Clamping strip	Listel de serrage	Listón de sujeción	
10	034105007	12 Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant	
11	212872000	1 Kotflügel	680x335x260	Mudguard	Aile	Guardabarros	
12	032337000	12 Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
13	037333009	12 Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	Washer	Rondelle	Arandela	
14	036507001	1 Sicherungsscheibe	VS12	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
15	426027	1 Stützrad	VK60/B1/200 VB 250kg	Support wheel	Roue de support	Rueda de apoyo	
16	032357006	4 Sechskantschraube	M10x25 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
17	037108001	4 Scheibe	B10,5 DIN125-ST	Washer	Rondelle	Arandela	
18	207707009	4 Rückstrahler gelb	90x40mm 2x4,2mm GELB	Reflector, yellow	Catadioptré, jaune	Piloto d.reflejos, amarill	
19	203469008	2 Rückstrahler weiß	94x44x6,5	Reflector, white	Catadioptré, blanc	Piloto de reflejos, blanco	
20	063999006	12 Blindniet	4x10 -Al	Blind rivet	Rivet aveugle	Remache de macho	
21	036505003	4 Sicherungsscheibe	VS8	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
22	032333004	4 Sechskantschraube	M8x16 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
23	016923003	1 Steckdose	7Polig 12V	Socket	Prise femelle de courant	Caja de enchufe	
24	214204003	1 Zylinderschraube	M5x25 DIN912-8.8	Cap head screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca	
25	042132004	3 Sicherungsscheibe	VS5	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
26	208690005	3 Blindnietmutter	M5 Verz.	Blind rivet nut	Ecrou de rivet aveugle	Tuerca ciega	
27	205932009	1 Kabelsteckverbindung	2,5m 7Polig	Cable plug connection	Système de couplage câble	Dispos.d.enchufe de cable	
28	016924002	2 .Stecker	7Polig 12V	.Plug	.Fiche mâle	.Enchufe	
29	223218006	1 .Kabel		.Cable	.Câble	.Cable	
30	213009005	1 Scheibe		Washer	Rondelle	Arandela	
31	032378001	4 Sechskantschraube	M12x35 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
32	032375004	1 Sechskantschraube	M12x20 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
33	418544	1 Kotflügel links		Mudguard left-hand-side	Aile gauche	Guardabarros izquierda	

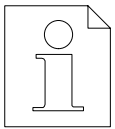
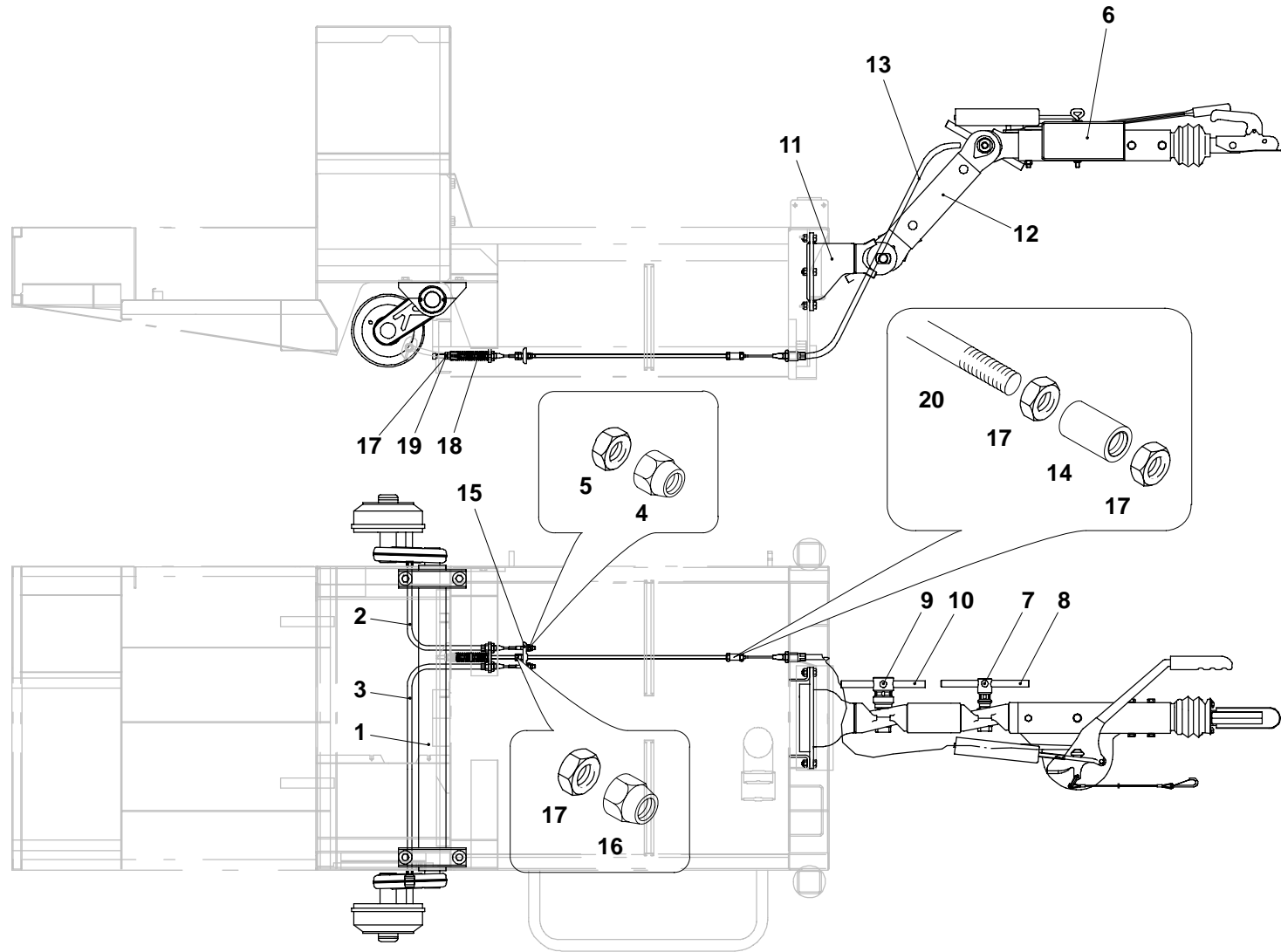


Fahreinrichtung 1200kg
Chassis
Châssis
Chasis

418580



9.0
45508-0305



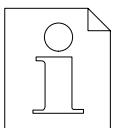
Fahrgestell 1200kg
 Chassis
 Châssis
 Chasis

212703001



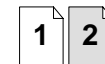
9.0
 45120-0303

	212703001	Fahrgestell	1200kg	Chassis	Châssis	Chasis	
1	212696008	1 .Achse	GB12-1275-825-100x4M	.Axle	.Essieu	.Eje	9.0 45218
2	212697007	1 .Bremszug	530/740	.Brake cable	.Câble de frein	.Cable de freno	
3	212698006	1 .Bremszug	1030/1240	.Brake cable	.Câble de frein	.Cable de freno	
4	210636002	2 .Kugelbundmutter	M8	.Spherical collar nut	.Ecrou à rotule convexe	.Tuerca a.asiento esférico	
5	033705000	2 .Sechskantmutter	M8 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal	
6	212664001	1 .Auflaufeinrichtung	750-1300 kg	.Overrunning system	.Installation d'inertie	.Dispositivo de retención	9.2 45215
7	213100001	1 .Gewindebolzen	M20x1,5	.Threaded bolt	.Boulon filete	.Perno roscado	
8	213099002	1 .Feststellknebel	M20x1,5	.Locking handle	.Garrot de blocage	.Muletilla de bloqueo	
9	213253000	1 .Bolzen	M28x1,5	.Bolt	.Goujon	.Bulón	
10	213254009	1 .Knebel	M28x1,5	.Toggle	.Garrot	.Muletilla	
11	211897002	1 .Deichsel		.Towbar	.Timon	.Barra de remolque	
12	212699005	1 .Deichselzwischenstück		.Towbar intermed. section	.Pièce intermédiaire timon	.Pza interm.barra remolque	
13	436157	1 .Seilzug	1000/1370	.Tackle line	.Câble de transmission	.Tracción de cable	
14	405685	1 .Muffe	M12/M10	.Sleeve	.Manchon	.Manguito	
15	210637001	1 .Ausgleichswaage		.Compensation balance	.Balance de compensation	.Balanza de compensación	
16	210638000	1 .Kugelbundmutter	M10 Verz.	.Spherical collar nut	.Ecrou à rotule convexe	.Tuerca a.asiento esférico	
17	033706009	4 .Sechskantmutter	M10 DIN934-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal	
18	210639009	1 .Druckfeder		.Pressure spring	.Ressort a pression	.Muelle de compression	
19	210640001	1 .Bundbuchse		.Collar nut	.Douille à collet	.Casquillo con borde	
20	212702002	1 .Gewindestange	M10x900	.Threaded rod	.Tige filetée	.Barra roscada	

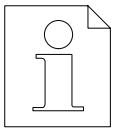
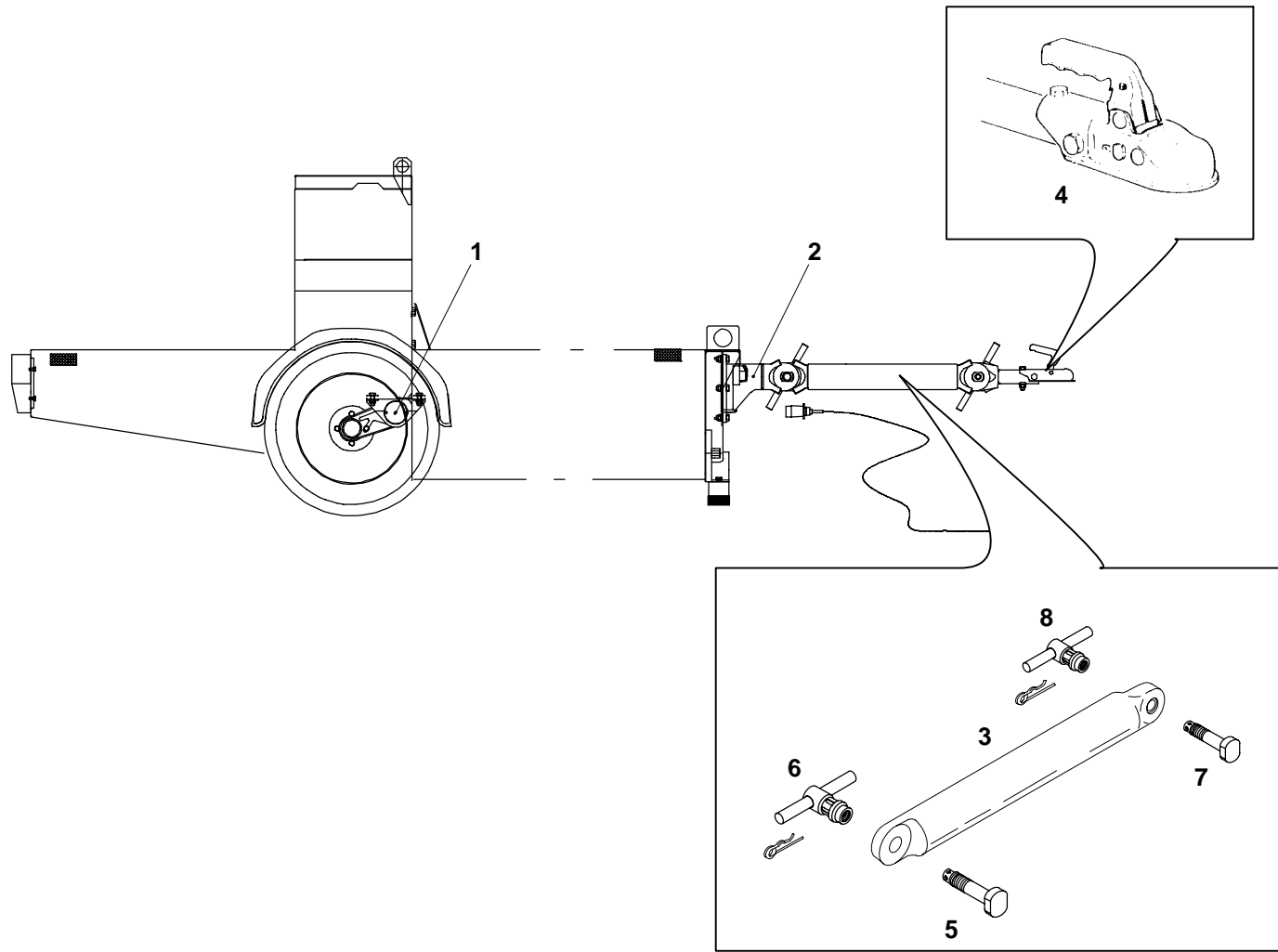


Fahrgestell 1200kg
Chassis
Châssis
Chasis

212703001

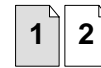


9.0
45120-0303



Fahrgestell 1000 kg
 Chassis
 Châssis
 Chasis

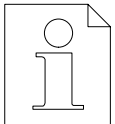
405357



9.1

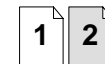
45465-0401

405357		Fahrgestell	1000 kg	Chassis	Châssis	Chasis	
1	212156001	1 .Achse	GFA 10-1275-825	.Axle	.Essieu	.Eje	9.2 45212
2	211897002	1 .Deichsel		.Towbar	.Timon	.Barra de remolque	
3	212682009	1 .Deichselzwischenstück	V15	.Towbar intermed. section	.Pièce intermédiaire timon	.Pza interm.barra remolque	
4	212153004	1 .Kugelkupplung		.Ball coupling	.Raccord à bille	.Acoplamiento de bola	
5	213253000	1 .Bolzen	M28x1,5	.Bolt	.Goujon	.Bulón	
6	213254009	1 .Knebel	M28x1,5	.Toggle	.Garrot	.Muletilla	
7	213100001	1 .Gewindebolzen	M20x1,5	.Threaded bolt	.Boulon filete	.Perno roscado	
8	213099002	1 .Feststellknebel	M20x1,5	.Locking handle	.Garrot de blocage	.Muletilla de bloqueo	

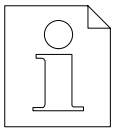
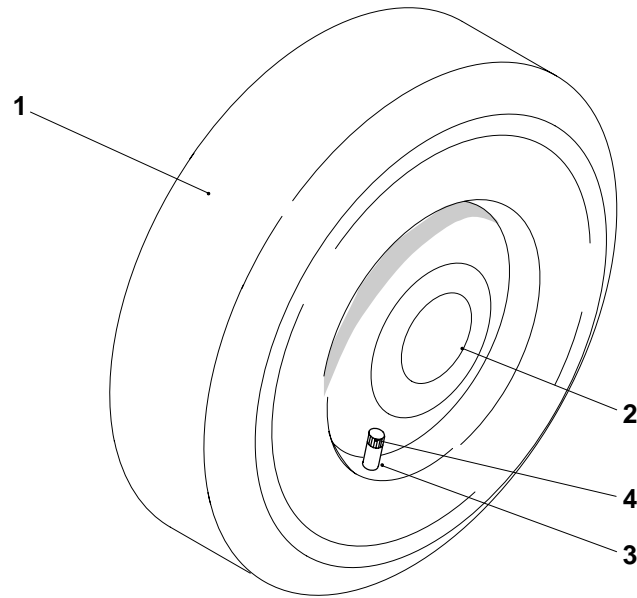


Fahrgestell 1000 kg
 Chassis
 Châssis
 Chasis

405357

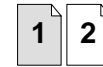


9.1
 45465-0401



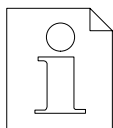
Rad kpl. 165SRx13
Wheel, cpl.
Roue, cpl.
Rueda, cpl.

211904005



9.1
44950-0401

	211904005	Rad kpl.	165SRx13	Wheel, cpl.	Roue, cpl.	Rueda, cpl.
1	062727004	1 .Reifen	165SRx13 DIN7803	.Tyre	.Pneu	.Neumático
2	206037000	1 .Felge	4 1/2JX13H2 ET 30 10	.Wheel rim	.Jante	.Llanta
3	062462000	1 .Schlauchventil	43GS11,5 DIN7780	.Tube valve	.Soupape d.l.chambre à air	.Válvula del neumático
4	062463009	1 .Ventilkappe		.Valve cap	.Capuchon de soupape	.Casquete de válvula

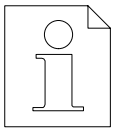
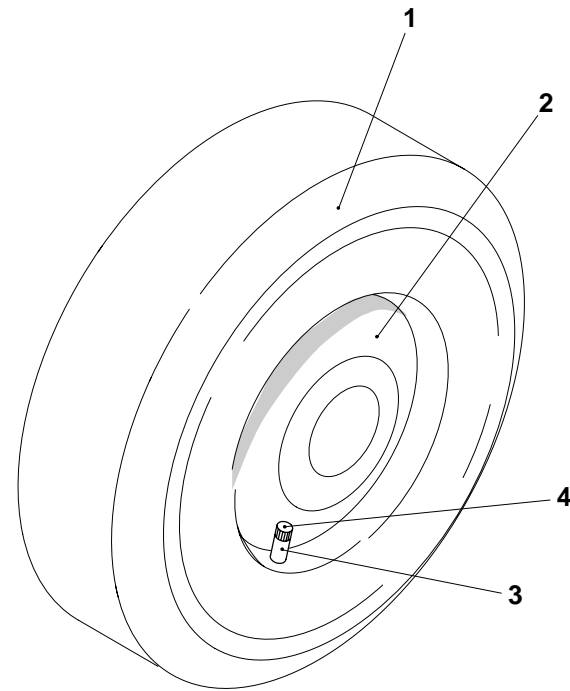


Rad kpl. 165SRx13
 Wheel, cpl.
 Roue, cpl.
 Rueda, cpl.

211904005



9.1
 44950-0401



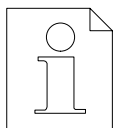
Rad 175R13
Wheel
Roue
Rueda

204710002



9.1
45259-0402

	204710002	1	Rad	175R13	Wheel	Roue	Rueda
1	204708001	1	.Reifen		.Tyre	.Pneu	.Neumático
2	206037000	1	.Felge		.Wheel rim	.Jante	.Llanta
3	062462000	1	.Schlauchventil	43GS11,5 DIN7780	.Tube valve	.Soupape d.l.chambre à air	.Válvula del neumático
4	062463009	1	.Ventilkappe		.Valve cap	.Capuchon de soupape	.Casquete de válvula



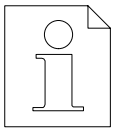
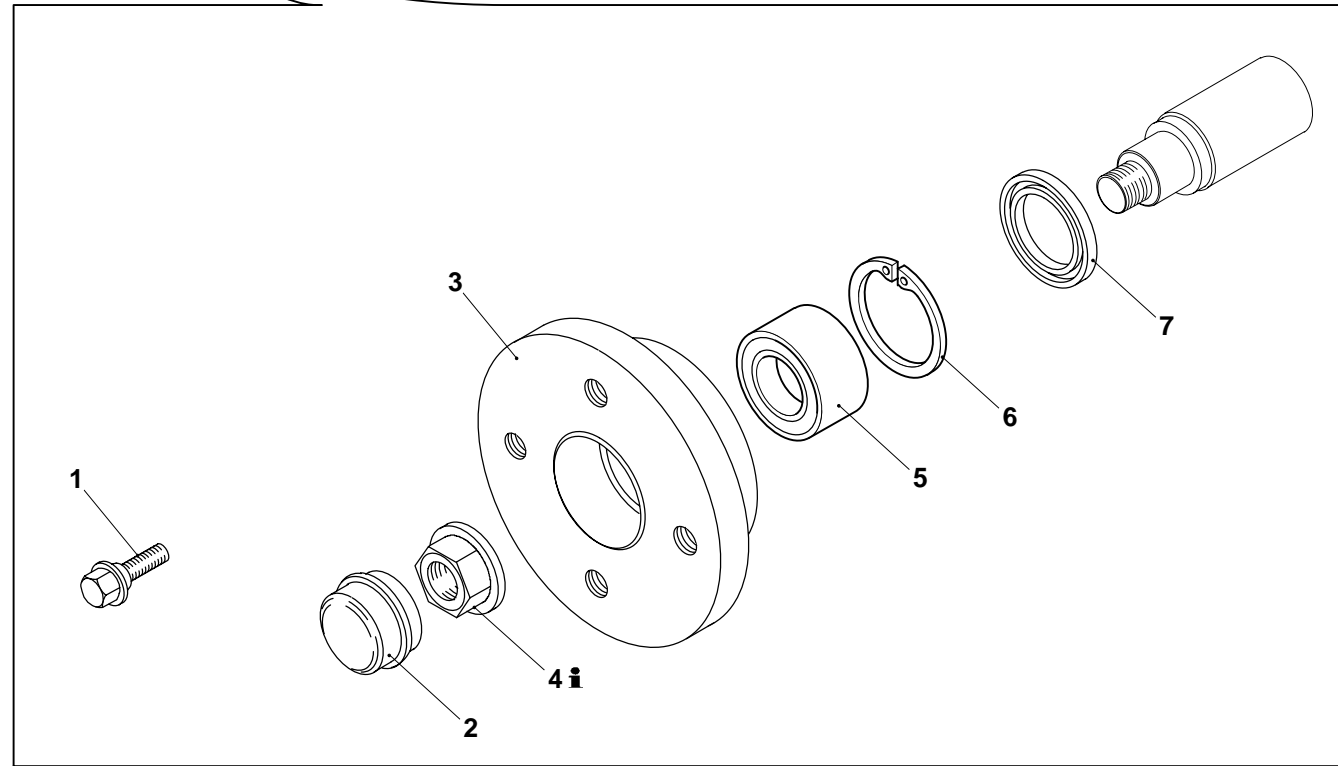
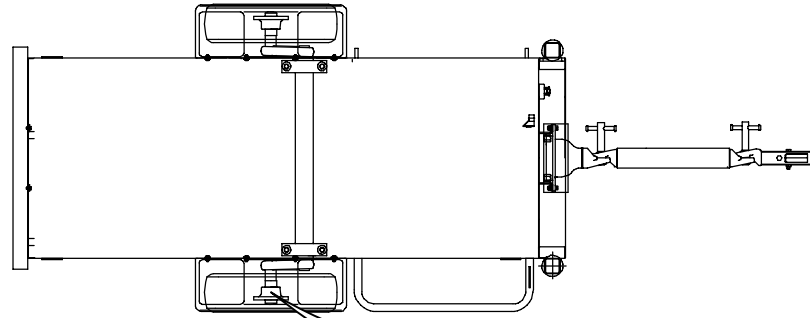
Rad 175R13
Wheel
Roue
Rueda

204710002



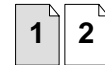
9.1
45259-0402

i	
Md	4 = 280 Nm



Achse
Axle
Essieu
Eje

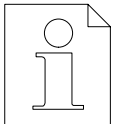
212156001



9.2

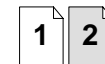
45212-0401

	212156001	1	Achse		Axle	Essieu	Eje
1	213818005	8	.Kegelbundschraube		.Bolt	.Vis	.Tornillo
2	210739006	2	.Kappe		.Cap	.Capuchon	.Cofia
3	213850005	2	.Laufnabe		.Hub	.Moyeu	.Cabeza
4	213821005	2	.Flanschmutter		.Flange nut	.Ecrou de bride	.Tuerca de brida
5	213835004	2	.Schrägkugellager		.Angular ball bearing	.Roulement billes oblique	.Rodamiento bolas oblicuo
6	211634003	2	.Sicherungsring	J64x2	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
7	213852003	2	.Dichtscheibe		.Gasket	.Rondelle d'étanchéité	.Arandela de empaquetadura

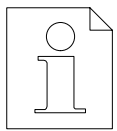
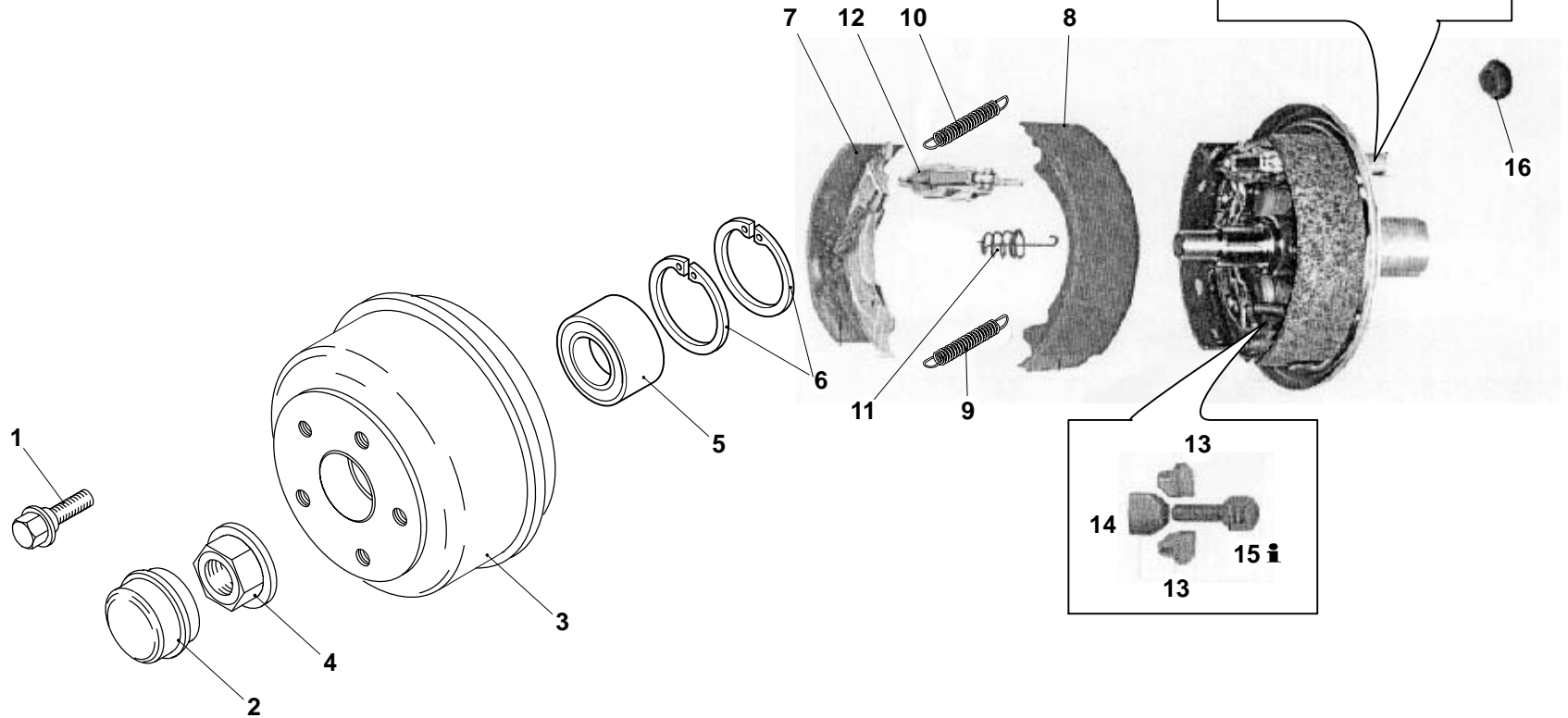
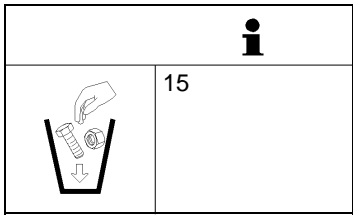


Achse
Axle
Essieu
Eje

212156001



9.2
45212-0401



Achse
Axle
Essieu
Eje

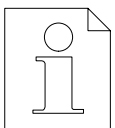
212696008

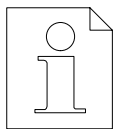
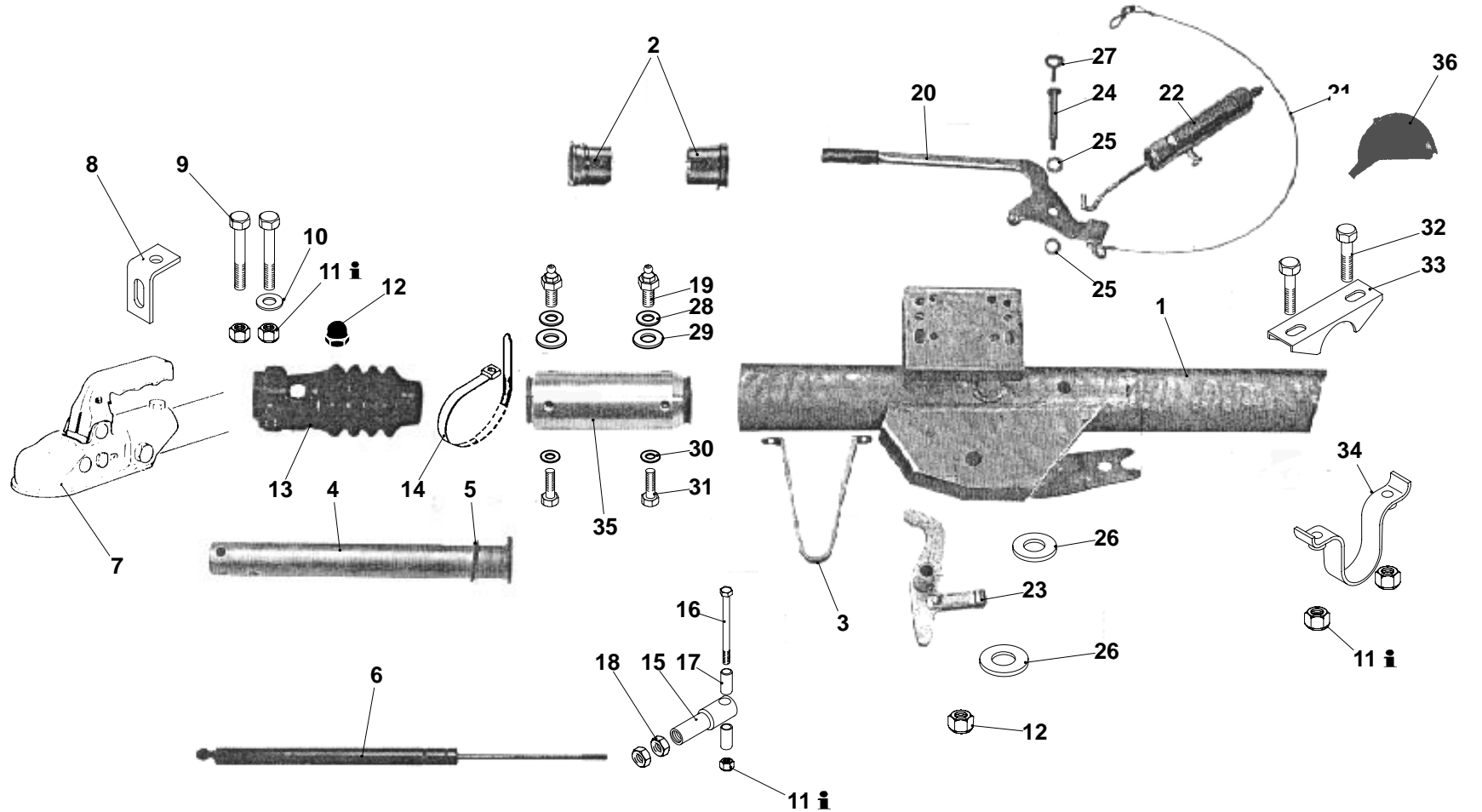
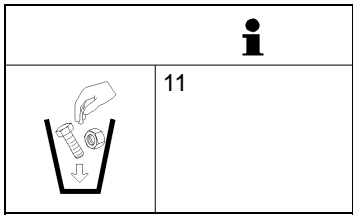


9.2

45218-0402

	212696008	1	Achse		Axle	Essieu	Eje
1	213818005	8	.Kegelbundschraube		.Bolt	.Vis	.Tornillo
2	213819004	2	.Kappe		.Cap	.Capuchon	.Cofia
3	213820006	2	.Bremsnabe		.Brake hub	.Moyeu de frein	.Buje de freno
4	213821005	2	.Flanschmutter		.Flange nut	.Ecrou de bride	.Tuerca de brida
5	213835004	2	.Schrägkugellager		.Angular ball bearing	.Roulement billes oblique	.Rodamiento bolas oblicuo
6	211634003	4	.Sicherungsring	J64x2	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
7	213836003	2	.Bremsbacken		.Brake blocks	.Segments de frein	.Zapatas de freno
8	213837002	2	.Bremsbacken		.Brake blocks	.Segments de frein	.Zapatas de freno
9	213838001	2	.Zugfeder		.Traction spring	.Ressort de traction	.Muelle de traccion
10	213839000	2	.Zugfeder		.Traction spring	.Ressort de traction	.Muelle de traccion
11	213840002	2	.Druckfeder		.Pressure spring	.Ressort a pression	.Muelle de compression
12	213841001	2	.Spreizschloß		.Lock	.Serrure	.Cierre
13	213842000	4	.Nachstellbolzen		.Adjusting bolt	.Goujon de réglage	.Perno de reajuste
14	213843009	2	.Nachstellkeil		.Adjusting wedge	.Coin de réglage	.Cuña de reajuste
15	213844008	2	.Sechskantschraube, selbst		.Hx.head cap screw,self-l.	.Vis à tête hexagon.,frein	.Tornillo d.cab.ex.,autof.
16	213845007	2	.Verschlußdeckel		.Sealing cover	.Couvercle de fermeture	.Cierre de tapa
17	213846006	2	.Schale		.Shell	.Coque	.Cubierta
18	213847005	2	.Zugöse (Kupplung)		.Towing eye	.Anneau d'attelage	.Argolla de remolque
19	213848004	2	.Schutzhülse		.Protective sleeve	.Manchon de protection	.Vaina protectora





Aufaufeinrichtung 750-1300 kg
 Overrunning system
 Installation d'inertie
 Dispositivo de retención

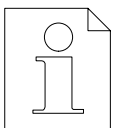
212664001



9.3

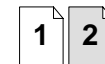
45215-0402

	212664001	Auflaufeinrichtung	750-1300 kg	Overrunning system	Installation d'inertie	Dispositivo de retención
1	213863005	1 .Zugrohr		.Tie pipe	.Tuyau tirant	.Tubo tirante
2	213796004	2 .Führungslager		.Guide support	.Support de guidage	.Soporte de guía
3	213797003	1 .Stützfuß		.Support foot	.Pied stabilisateur	.Pie de apoyo
4	213799001	1 .Zugstange		.Tie rod	.Tirant	.Tirante
5	213800000	1 .Anschlagring		.Stop ring	.Bague de butée	.Anillo tope
6	213124003	1 .Stoßdämpfer		.Shock absorber	.Amortisseur	.Amortiguador
7	212704000	1 .Kugelumplung	KR13/82	.Ball coupling	.Raccord à bille	.Acoplamiento de bola
8	213801009	1 .Halter		.Holder	.Support	.Soporte
9	032385007	2 .Sechskantschraube	M12x70 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
10	213802008	1 .Scheibe	13	.Washer	.Rondelle	.Arandela
11	204246000	6 .Sechskantmutter, selbstsi	VM12 DIN980-10.	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
12	213803007	1 .Schutzkappe		.Protecting cap	.Capuchon de protection	.Tapa protectora
13	213804006	1 .Faltenbalg		.Bellow	.Soufflet	.Fuelle
14	213805005	1 .Kabelbinder		.Cable tie	.Raccord de câbles	.Empalme de cables
15	210608001	1 .Gelenkkopf		.Joint head	.Tete d'articulation	.Cabeza de articulacion
16	032174001	1 .Sechskantschraube	M12x110 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
17	213806004	2 .Buchse		.Bush	.Douille	.Casquillo
18	033706009	2 .Sechskantmutter	M10 DIN934-8.	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
19	213807003	2 .Sechskantschraube		.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
20	210609000	1 .Handbremshebel		.Hand brake lever	.Lever du frein à main	.Palanca del freno de mano
21	210610002	1 .Abreiß-Sicherungsseil		.Break-away safety cable	.Cable de sécurité	.Cordón de seguridad
22	213809001	1 .Federhülse		.Spring sleeve	.Douille à ressort	.Vaina con resorte
23	213810003	1 .Hebel		.Lever	.Lever	.Palanca
24	213811002	1 .Bolzen		.Bolt	.Goujon	.Bulón
25	210614008	3 .Scheibe	DIN125	.Washer	.Rondelle	.Arandela
26	210616006	1 .Scheibe	42x1,5mm	.Washer	.Rondelle	.Arandela
27	210612000	1 .Sicherungsschraube	M10 Verz.	.Safety screw	.Vis de fixation	.Tornillo de seguridad
28	213812001	2 .Schraubensicherung		.Screw lock	.Sécurité pour vis	.Seguro para tornillo
29	213813000	2 .Zahntellerring		.Washer	.Rondelle	.Arandela
30	036107003	2 .Federring	A12 DIN127	.Spring ring	.Rondelle elastique	.Anillo elastico
31	032376003	2 .Sechskantschraube	M12x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
32	032381001	2 .Sechskantschraube	M12x50 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
33	213814009	1 .Auflagebock		.Support pedestal	.Chevalet	.Bloque de apoyo
34	213815008	1 .Spannbügel		.Clamp clip	.Etrier de serrage	.Estribo de sujeción
35	213817006	1 .Führungsrohr		.Guide pipe	.Tuyau de guidage	.Tubo de guía
36	210853005	1 .Abdeckhaube		.Hood	.Capot	.Capot



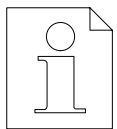
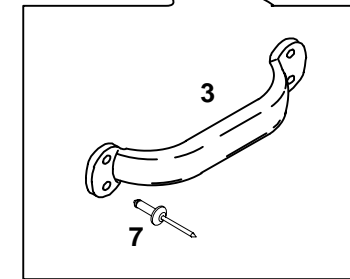
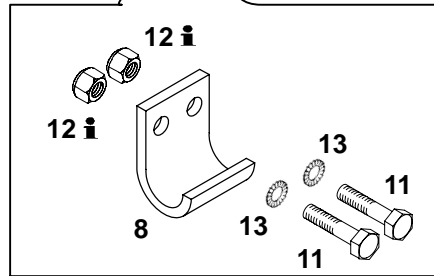
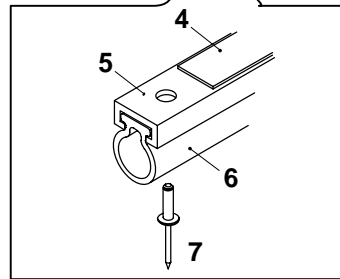
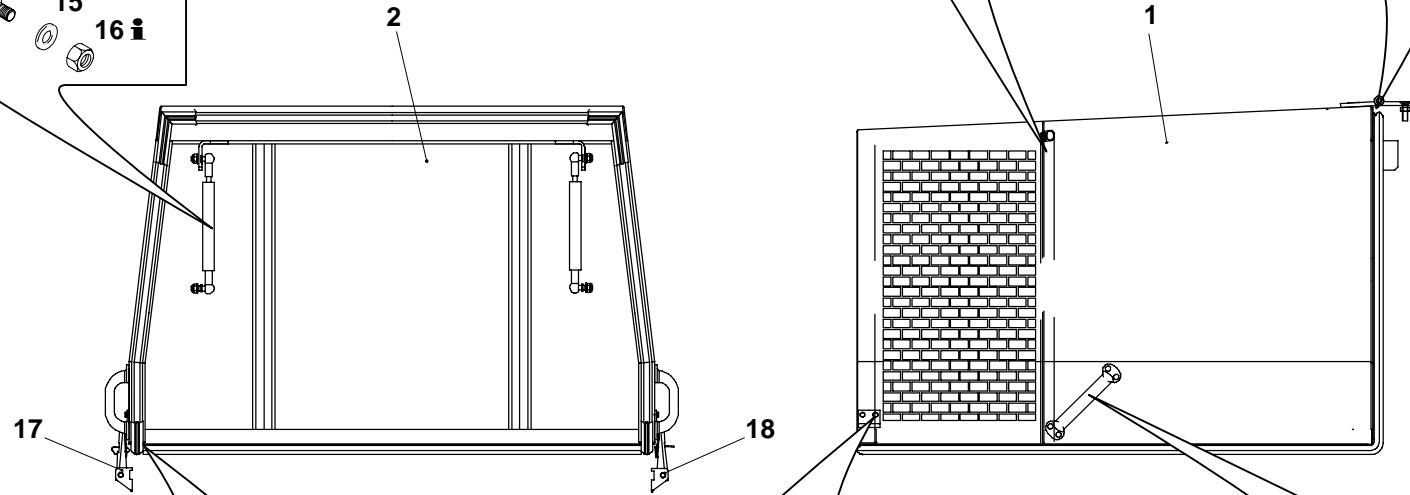
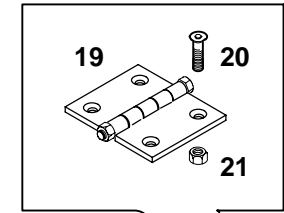
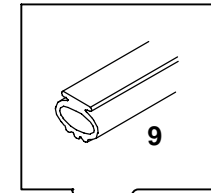
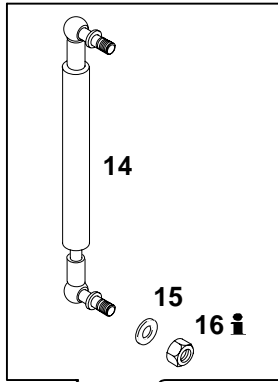
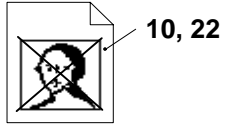
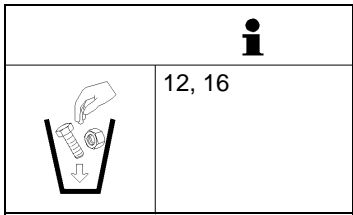
Auflaufeinrichtung 750-1300 kg
Overrunning system
Installation d'inertie
Dispositivo de retención

212664001



9.3

45215-0402



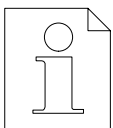
Haube
Hood
Capot
Capot

213411004



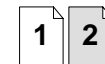
9.5
45217-0401

213411004		Haube		Hood	Capot	Capot
1	404488	1	Haube	Hood	Capot	Capot
2	213392000	1	.Haube	.Hood	.Capot	.Capot
3	015594006	2	.Handgriff	.Handle	.Poignée	.Empunadura
4	204108009	5	.Klebeband	.Adhesive tape	.Ruban adhésif	.Cinta adhesiva
5	203917000	5	.Klemmleiste	.Strip terminal	.Reglette de bornes	.Regleta de bornes
6	203918009	5	.Dichtungsprofil	.Sealing profile	.Joint d'étanch. profilé	.Perfil-junta
7	063999006	26	.Blindniet	.Blind rivet	.Rivet aveugle	.Remache de macho
8	205737000	2	.Gegenhaken	.Counter hook	.Contre-agrafe	.Contra-gancho
9	066239006	2	.Dichtungsprofil	.Sealing profile	.Joint d'étanch. profilé	.Perfil-junta
10	213517005	1	.Dämmatte	.Insulating jacket	.Tapis isolant	.Manta antiacústica
11	032301007	4	.Sechskantschraube	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
12	034103009	4	.Sechskantmutter, selbstsi	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
13	042132004	4	.Sicherungsscheibe	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
14	213439002	2	Gasfeder	Pneumatic spring	Ressort pneumatique	Amortiguador de gas
15	037107002	4	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela
16	034105007	4	Sechskantmutter, selbstsi	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
17	205739008	1	Spannverschluß	Toggle-type fastener	Fermeture à genouillère	Cierre
18	205738009	1	Spannverschluß	Toggle-type fastener	Fermeture à genouillère	Cierre
19	204095002	2	Scharnier	Hinge	Articulation à charnière	Bisagra
20	043472006	8	Senkschraube	Flat head screw	Vis à tête conique	Tornillo avellanado
21	033705000	8	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal
22	208768005	4	Klemmleiste	Strip terminal	Reglette de bornes	Regleta de bornes

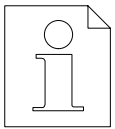
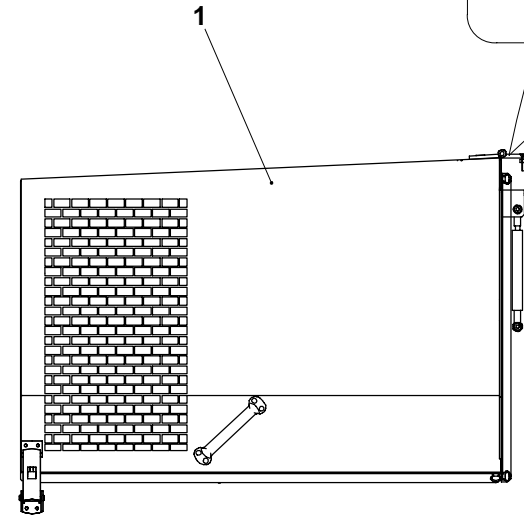
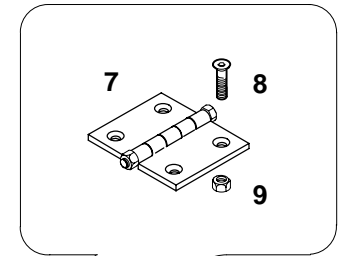
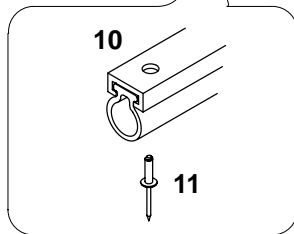
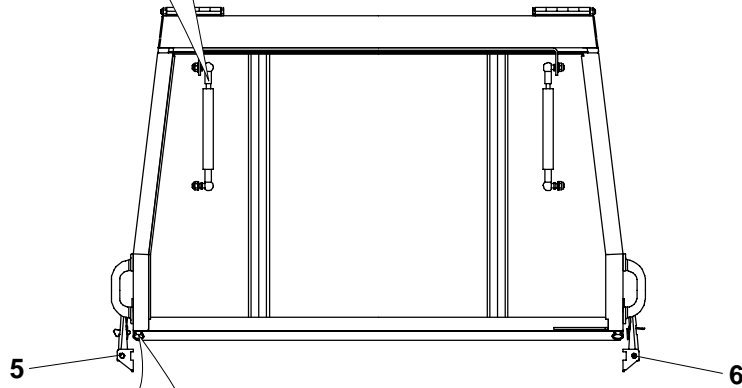
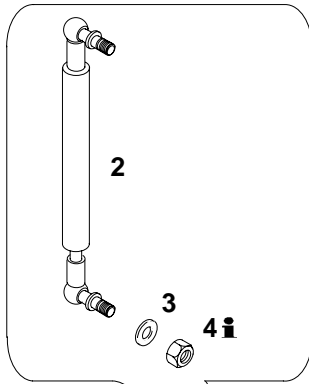
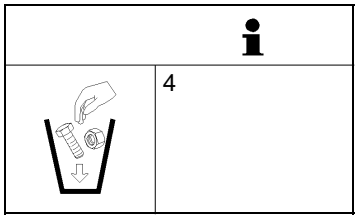


Haube
Hood
Capot
Capot

213411004



9.5
45217-0401



Haube
Hood
Capot
Capot

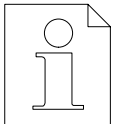
SP11

212866003



9.5
45161-0009

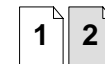
212866003		Haube		Hood		Capot		Capot		9.5 45433	
1	404476	1	Haube			Hood		Capot			
2	212849004	2	Gasfeder	800N LZ205LA 325 W-W		Pneumatic spring		Ressort pneumatique		Amortiguador de gas	
3	037107002	4	Scheibe	B8,4 DIN125-ST		Washer		Rondelle		Arandela	
4	034105007	4	Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10.		Hexagonal nut, self-lock		Ecrou hexagonale frein		Tuerca exag., autofrenant	
5	205739008	1	Spannverschluß			Toggle-type fastener		Fermeture à genouillère		Cierre	
6	205738009	1	Spannverschluß			Toggle-type fastener		Fermeture à genouillère		Cierre	
7	204095002	2	Scharnier	100x60x6		Hinge		Articulation à charnière		Bisagra	
8	043472006	8	Senkschraube	M8x30 DIN7991		Flat head screw		Vis à tête conique		Tornillo avellanado	
9	033705000	8	Sechskantmutter	M8 DIN934-8.		Hexagonal nut		Ecrou hexagonale		Tuerca exagonal	
10	208768005	4	Klemmleiste	8X15X85,2mm-M8x65		Strip terminal		Reglette de bornes		Regleta de bornes	
11	063999006	4	Blindniet	4x10 -Al		Blind rivet		Rivet aveugle		Remache de macho	



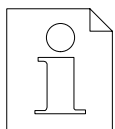
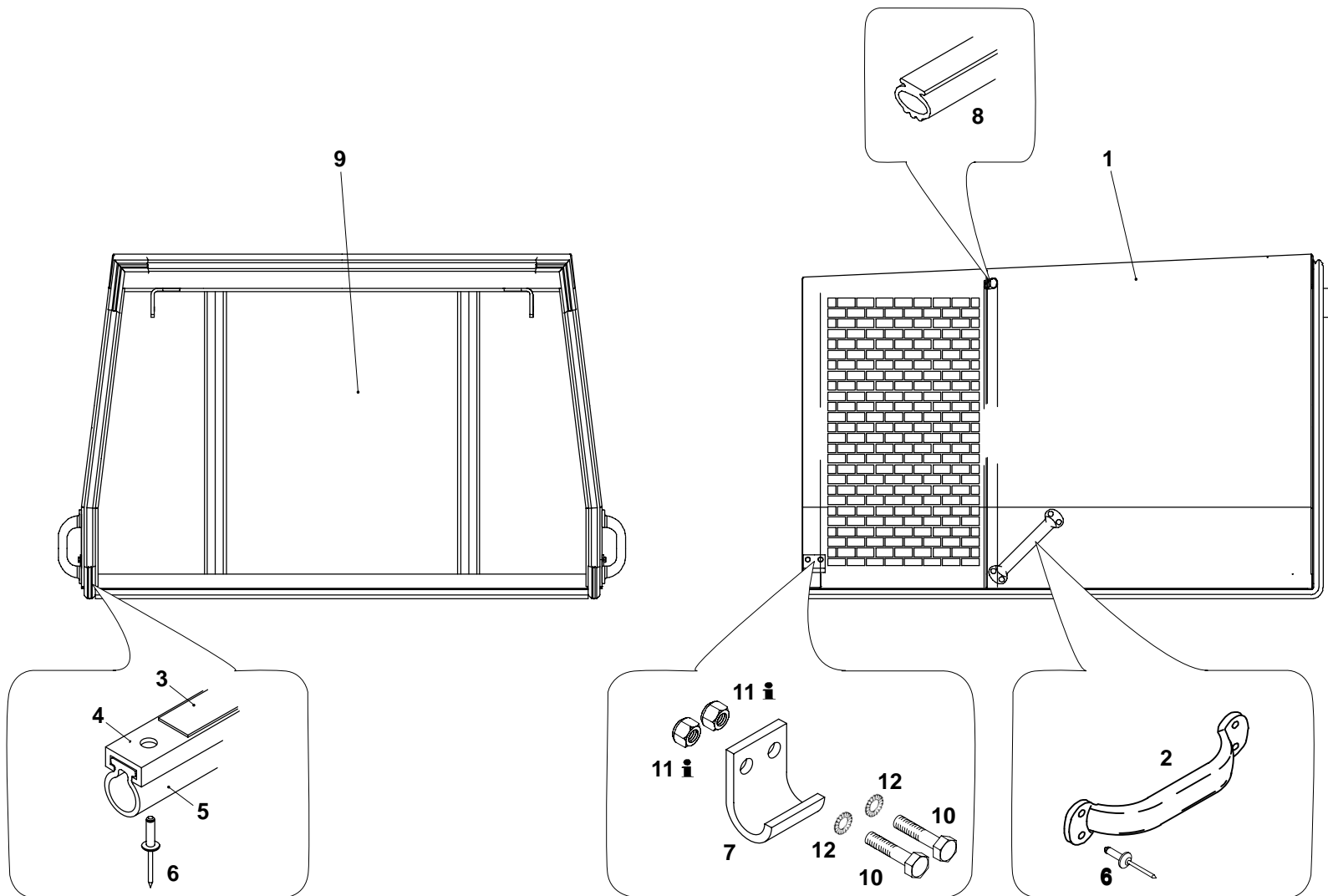
Haube
Hood
Capot
Capot

SP11

212866003



9.5
45161-0009



Haube
Hood
Capot
Capot

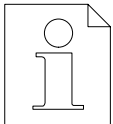
SP11

404476



9.5
45433-0009

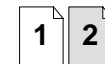
404476		Haube		Hood	Capot	Capot
1	212865004	1	Haube	Hood	Capot	Capot
2	015594006	2	Handgriff	Handle	Poignée	Empunadura
3	204108009	5	Klebeband	Adhesive tape	Ruban adhésif	Cinta adhesiva
4	203917000	5	Klemmleiste	Strip terminal	Reglette de bornes	Regleta de bornes
5	203918009	5	Dichtungsprofil	Sealing profile	Joint d'étanch. profilé	Perfil-junta
6	063999006	22	Blindniet	Blind rivet	Rivet aveugle	Remache de macho
7	205737000	2	Gegenhaken	Counter hook	Contre-agrafe	Contra-gancho
8	066239006	2	Dichtungsprofil	Sealing profile	Joint d'étanch. profilé	Perfil-junta
9	213514008	1	Dämmatte	Insulating jacket	Tapis isolant	Manta antiacústica
10	032301007	4	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
11	034103009	4	Sechskantmutter, selbstsi	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
12	042132004	4	Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad



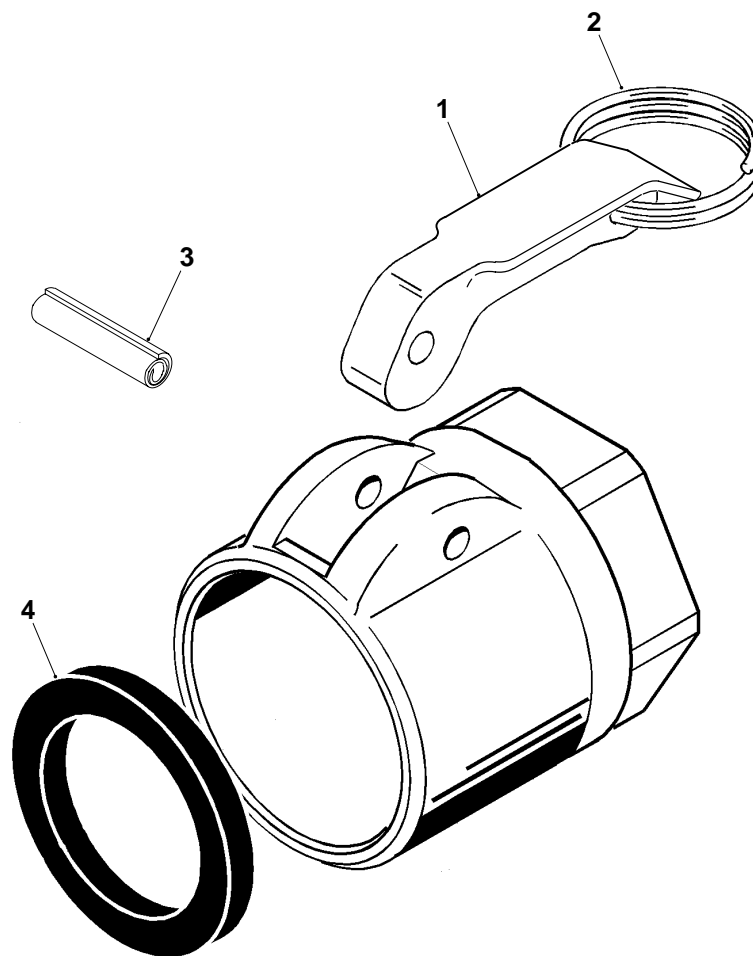
Haube
Hood
Capot
Capot

SP11

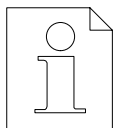
404476



9.5
45433-0009



TD: Rösch



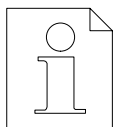
Kupplung M50/G2" IG
Coupling
Accouplement
Acoplamiento

211600008



10.0
45329-0005

211600008		Kupplung	M50/G2" IG	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
1	211535005	2	.Nockenhebel	.Cam lever	.Lever à cames	.Palanca de levas
2	001698000	2	.Sicherungsring	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
3	211610001	2	.Spannstift	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
4	213266000	1	.Rechteckdichtring	.Plain compression ring	.Segment de pist. rectang.	.Junta

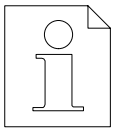
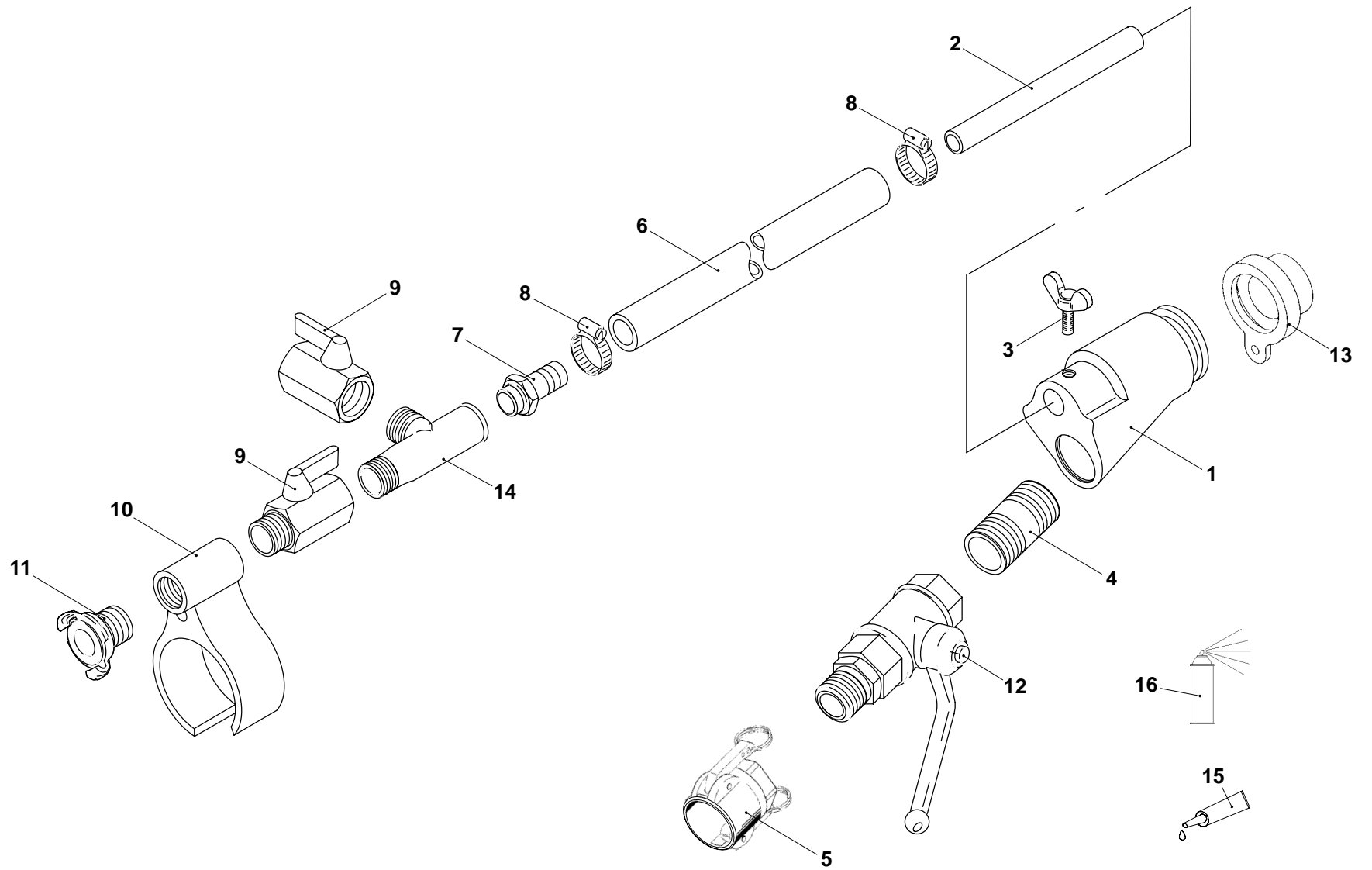


Kupplung M50/G2" IG
 Coupling
 Accouplement
 Acoplamiento

211600008



10.0
 45329-0005



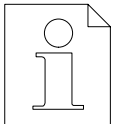
Spritzgerät, kurz
 Spray pipe, short
 Lance courte
 Proyector corto

408237



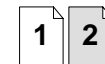
11.0
 45558-0212

408237		Spritzgerät, kurz		Spray pipe, short		Lance courte		Proyector corto	
1	214770003	1	.Spritzkopf	DN25	.Spray head	.Tête de projection	.Cabezal de proyector		
2	405939	1	.Luftdüsenrohr	DA=10 DI=6	.Air nozzle pipe	.Conduite d'air	.Tubo-aire		
3	031441007	1	.Flügelschraube	M8x20 DIN316-4.6	.Wing screw	.Vis a oreilles	.Tornillo de mariposa		
4	041675009	1	.Rohrdoppelnippel	1"x38 DIN2982	.Taper nipple	.Raccord double a vis	.Manguito doble roscado		
5	403330	1	.Kupplung		.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento		
6	207496006	1	.PVC-Gewebes Schlauch	10x3mm	.PVC fabric ply hose	.Flexible à texture en PVC	.Tubo flexible textil PVC		
7	207570003	1	.Außengewindetülle	LW9 R 3/8"	.Nozzle, male thread	.Douille filetée	.Manguito rosca exterior		
8	002335003	2	.Schlauschelle	Ø 17	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera		
9	203198007	2	.Kugelhahn	DN10; R3/8"	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica		
10	203137000	1	.Schlauchklammer	ø44	.Hose clamp	.Agrafe tuyau flexible	.Abrazadera p. manguera		
11	041403006	1	.Kupplung	R3/8" AG GKA38	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento		
12	211046002	1	.Kugelhahn	DN20 PN25 AG1"/IG1"	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica		
13	214754003	1	.Gummifeinputzdüse	14mm	.Fine plast.nozzle,rubber	.Buse caout.p.enduits fins	.Tobera goma guarneç.fino		
14	040191005	1	.T-Stück	3/8" GF134	.T-piece	.Pièce en T	.Pieza-T		
15	063347001	1	.Befestigungsmittel		Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación		
16	063351000	1	.Aktivator	100ml	Activator	Activeur	Activador		

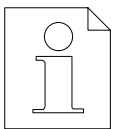
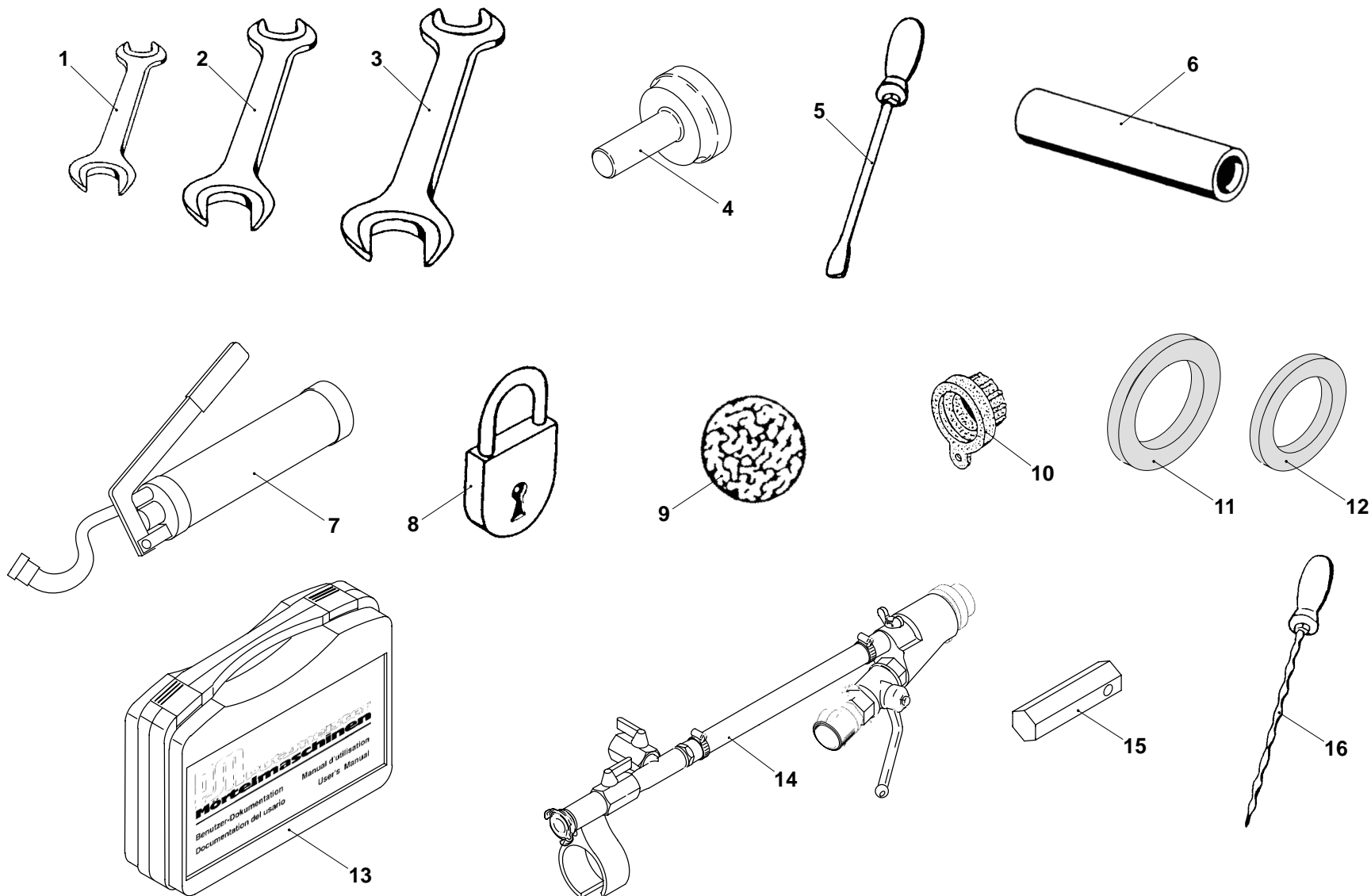


Spritzgerät, kurz
 Spray pipe, short
 Lance courte
 Proyector corto

408237



11.0
 45558-0212



Standardzubehör
 Standard accessories
 Accessoires standard
 Accesorios standard

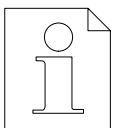
200290005



12.2
 44104-0310

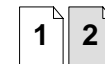
200290005				Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard
1	000115005	1	.Doppelmaulschlüssel 10/13 DIN895	.Double open end. spanner	.Cle a fourches doubles	.Llave de dos bocas
2	000116004	1	.Doppelmaulschlüssel 17/19 DIN895	.Double open end. spanner	.Cle a fourches doubles	.Llave de dos bocas
3	000117003	1	.Doppelmaulschlüssel 24/30 DIN895	.Double open end. spanner	.Cle a fourches doubles	.Llave de dos bocas
4	208454005	1	.Verschluss M50	.Closure	.Fermeture	.Cierre
5	000110000	1	.Schraubendreher 4,5x110x6	.Screw driver	.Tournevis	.Atornillador
6	000113007	1	.Fettpatrone 400g	.Grease cartridge	.Cartouche de graisse	.Cartucho de grasa
7	000211006	1	.Hebelpresse mit Schlauch	.Lever press with hose	.Presse à levier a.flexib.	.Bomba manual de engrase
8	000111009	1	.Vorhängeschloß 88/45	.Padlock	.Cadenas	.Candado
9	000212005	1	.Schwammkugel Ø 60	.Sponge ball	.Balle éponge	.Bola de esponja
10	001329007	1	.Elastische Mörteldüse 18 MM	.Flexible mortar nozzle	.Buse mortier flexible	.Tobera d.mortero flexible
11	213266000	2	.Rechteckdichtring 67X51X6MM	.Plain compression ring	.Segment de pist. rectang.	.Junta
12	213725004	1	.Rechteckdichtring 54X37X6MM	.Plain compression ring	.Segment de pist. rectang.	.Junta
13	211800002	1	.Dokumentenmappe	.Case for documentation	.Mallette p. documentation	.Maleta p. documentación
14	408237	1	.Spritzgerät, kurz	.Spray pipe, short	.Lance courte	.Proyector corto
15	212996009	1	.Schlüssel	.Key	.Clé	.Llave
16	064073002	1	.Düsenreiniger D4	.Piercer	.Burin	.Punzón desatascador

11.0 45558



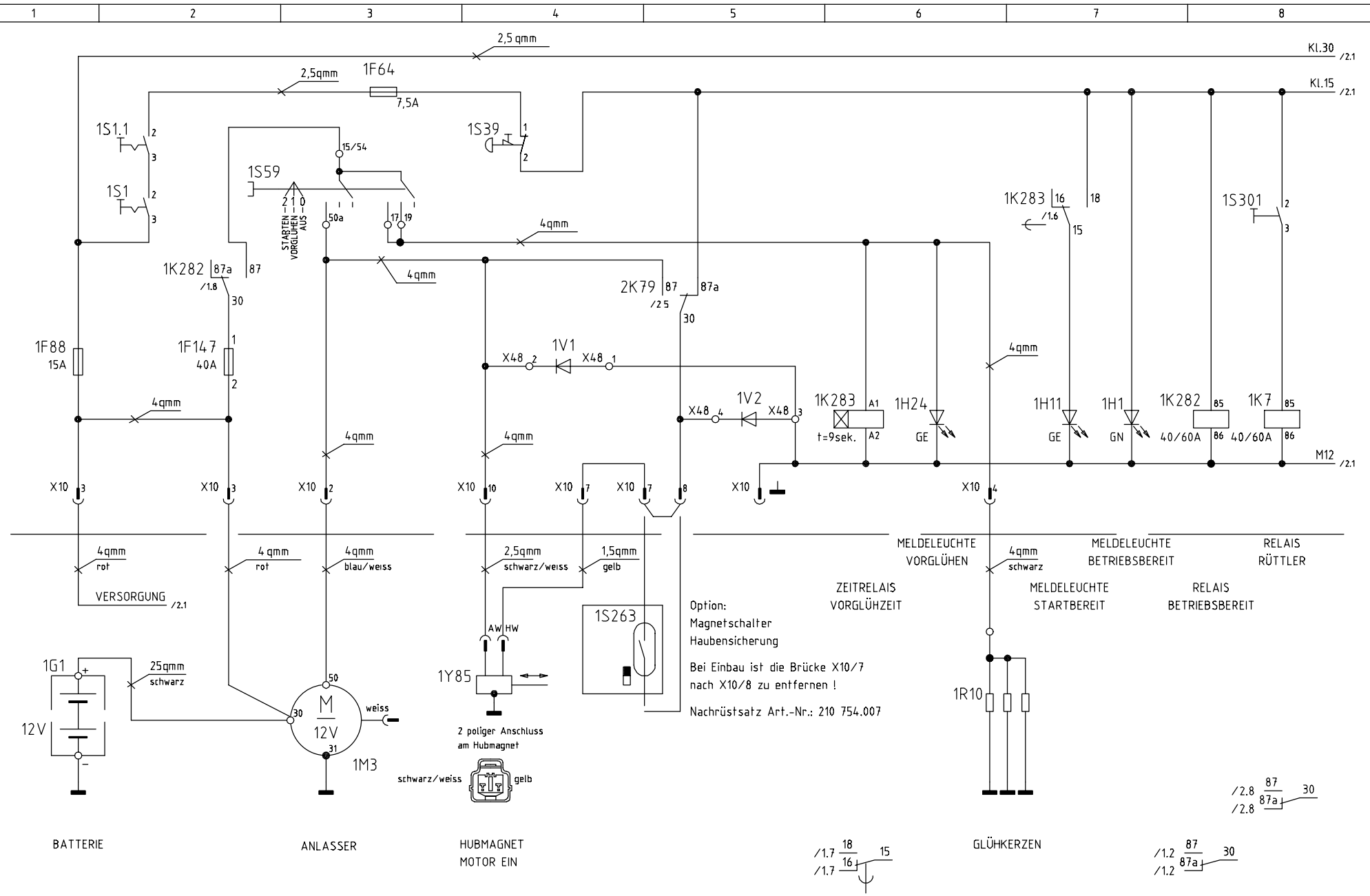
Standardzubehör
Standard accessories
Accessoires standard
Accesorios standard

200290005



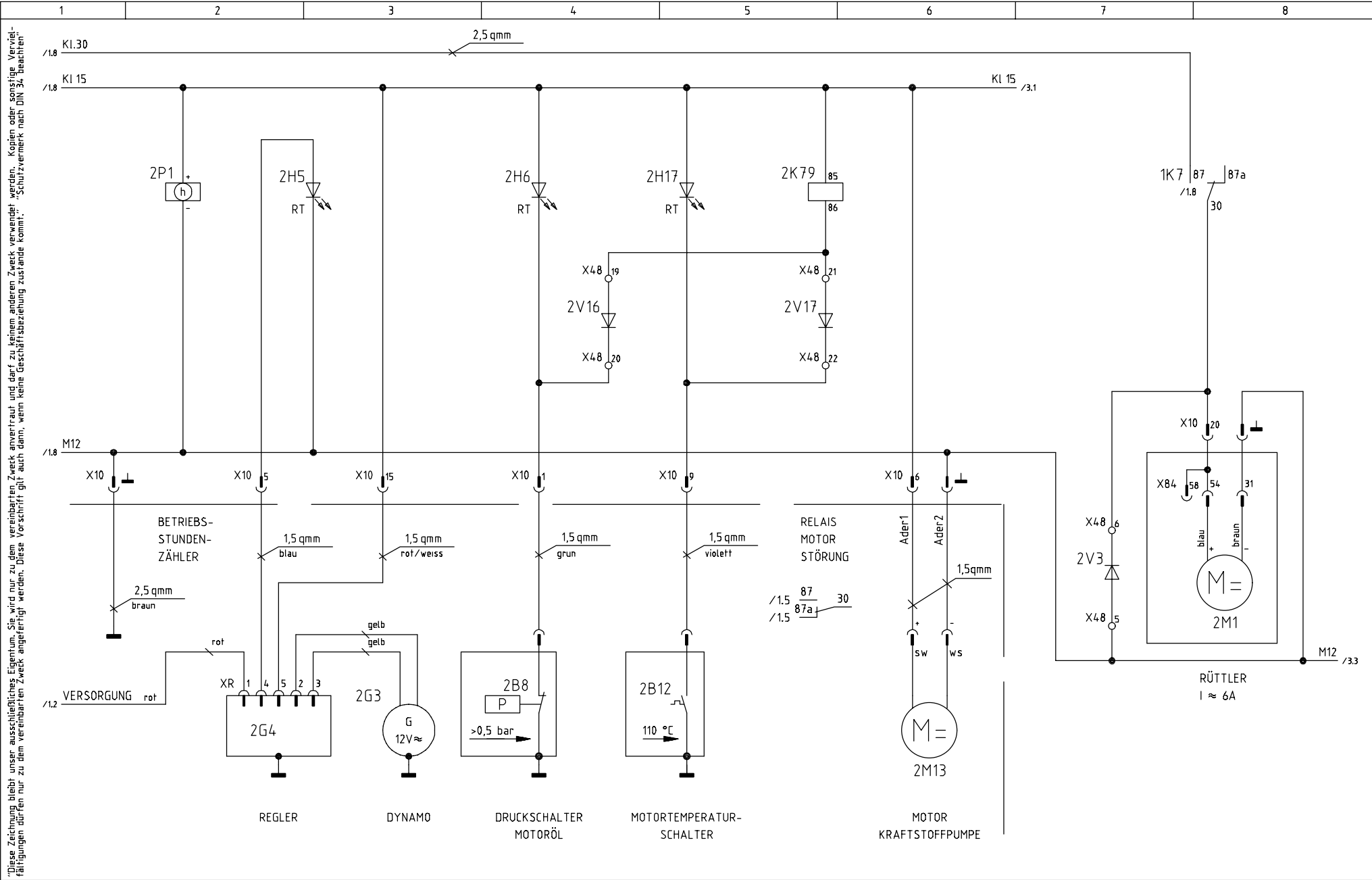
12.2
44104-0310

"Diese Zeichnung bleibt unser ausschließliches Eigentum. Sie wird nur zu dem vereinbarten Zweck anvertraut und darf zu keinem anderen Zweck verwendet werden. Kopien oder sonstige Vervielfältigungen dürfen nur zu dem vereinbarten Zweck angefertigt werden. Diese Vorschrift gilt auch dann, wenn keine Geschäftsbeziehung zustande kommt." Schutzvermerk nach DIN 34 beachten!

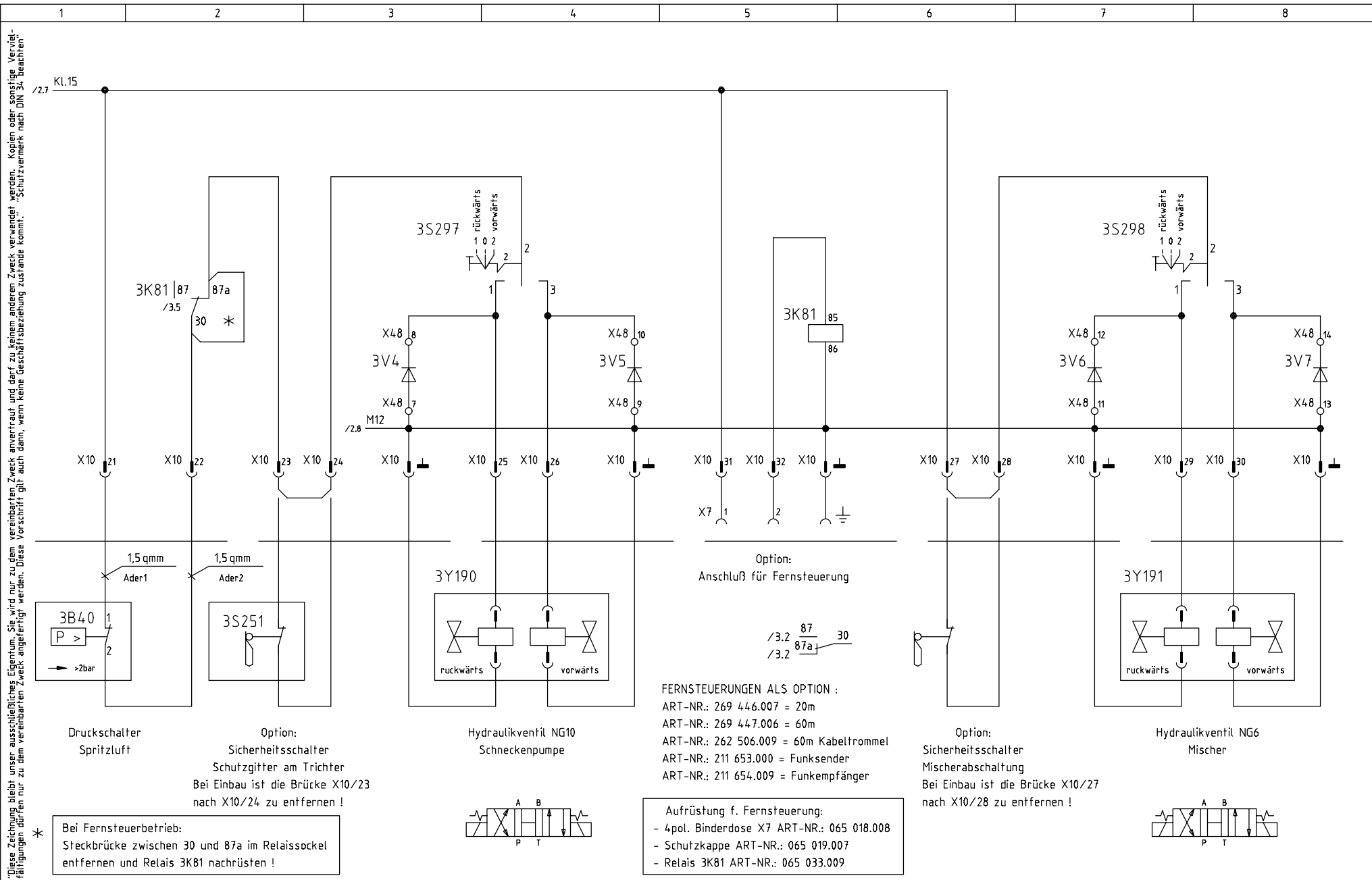


c			Datum	99-03-23	99-11-26	PUTZMEISTER AG D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	E-Schaltplan Steuersch. für SP11 mit Zugstartscharter	Art.-Nr.: 260 489.005	=	Blatt 1/8
b	o.M. 1S39	99-11-26	Kerber	Bearb.	Kerber						
a	o.M. 1Y85	99-11-08	Kerber	Gepr.	von Bäumen						
Änderung		Datum	Name	Norm	Ersatz durch:	Ersatz für:	Ursprung:		KS-260489		/2 Bl.

Diese Zeichnung bleibt unser ausschließliches Eigentum. Sie wird nur zu dem vereinbarten Zweck anvertraut und darf zu keinem anderen Zweck verwendet werden. Kopien oder sonstige Vervielfältigungen dürfen nur zu dem vereinbarten Zweck angefertigt werden. Diese Vorschrift gilt auch dann, wenn keine Geschäftsbeziehung zustande kommt. Schutzvermerk nach DIN 34 beachten!



c			Datum	99-03-23	99-11-08	PUTZMEISTER AG D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	E-Schaltplan Steuerschr. für SP11 mit Zugstartschalter	Art-Nr.: 260 489.005	=	+
b		Bearb.	Kerber								
a		Gepr.	von Bäumen								
Änderung	Datum	Name	Norm	Ersatz durch:	Ersatz für:	Ursprung:			KS-260489	Blatt 2	1 / 3 Bl.



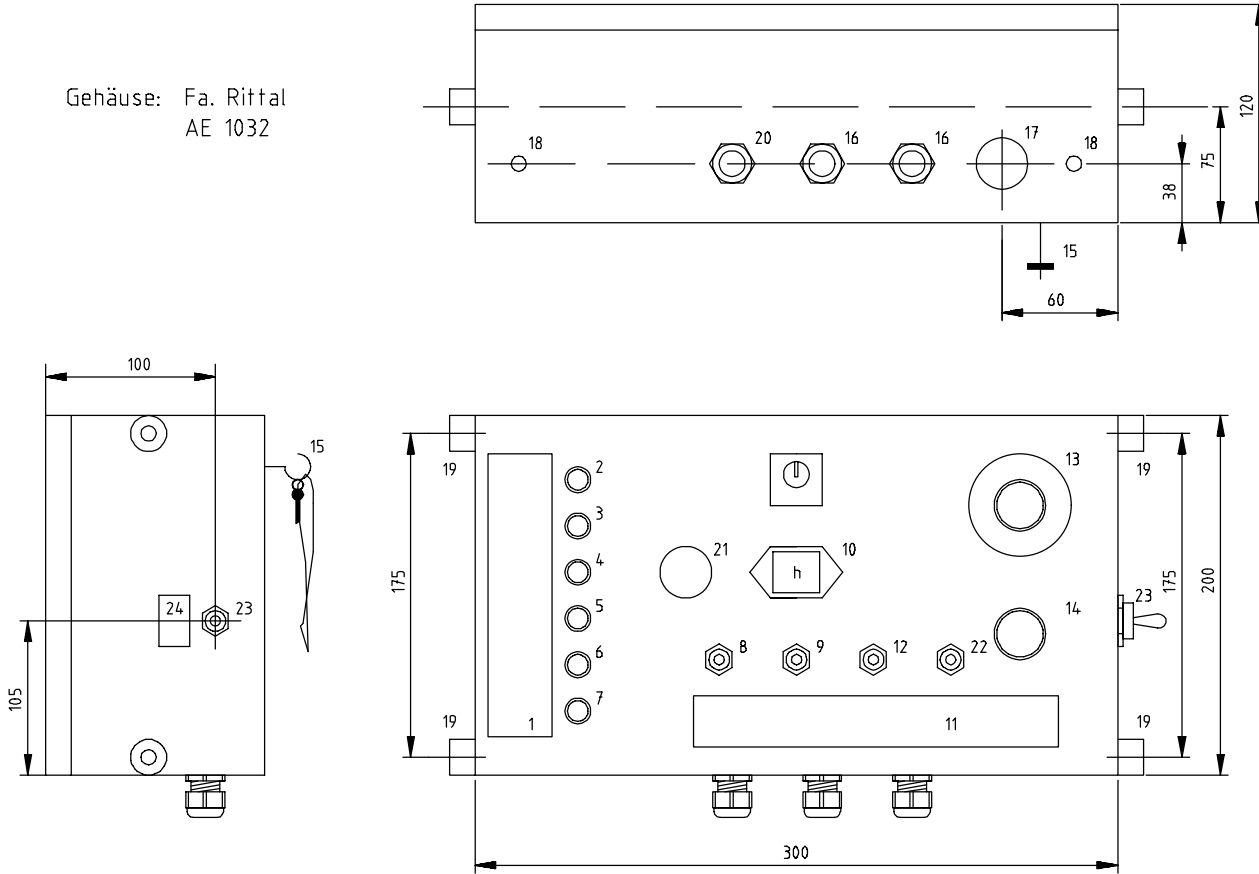
c			Datum	99-03-23	99-11-08	PUTZMEISTER AG D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	E-Schaltplan Steuerschr. für SP11 mit Zugstartschalter	Art-Nr.: 260 489.005	=	+
b		Bearb.	Kerber								
a		Gepr.	von Bäumen								
Änderung	Datum	Name	Norm	Ersatz durch:	Ersatz für:	Ursprung:			KS-260489	Blatt 3	2 / 4 Bl.

* Diese Zeichnung bleibt unser ausschließliches Eigentum. Sie wird nur zu dem vereinbarten Zweck anvertraut und darf zu keinem anderen Zweck verwendet werden. Kopien oder sonstige Vervielfältigungen dürfen nur zu dem vereinbarten Zweck angefertigt werden. Diese Vorschrift gilt auch dann, wenn keine Geschäftsbeziehung zustande kommt. * Schutzvermerk nach DIN 34 beachten!

Diese Zeichnung bleibt unser ausschließliches Eigentum. Sie wird nur zu dem vereinbarten Zweck anvertraut und darf zu keinem anderen Zweck verwendet werden. Kopien oder sonstige Vervielfältigungen dürfen nur zu dem vereinbarten Zweck angefertigt werden. Diese Vorschrift gilt auch dann, wenn keine Geschäftsbeziehung zustande kommt. "Schutzvermerk nach DIN 34 beachten"

Gehäuse: Fa. Rittal
AE 1032

ANSICHT VON UNTEN

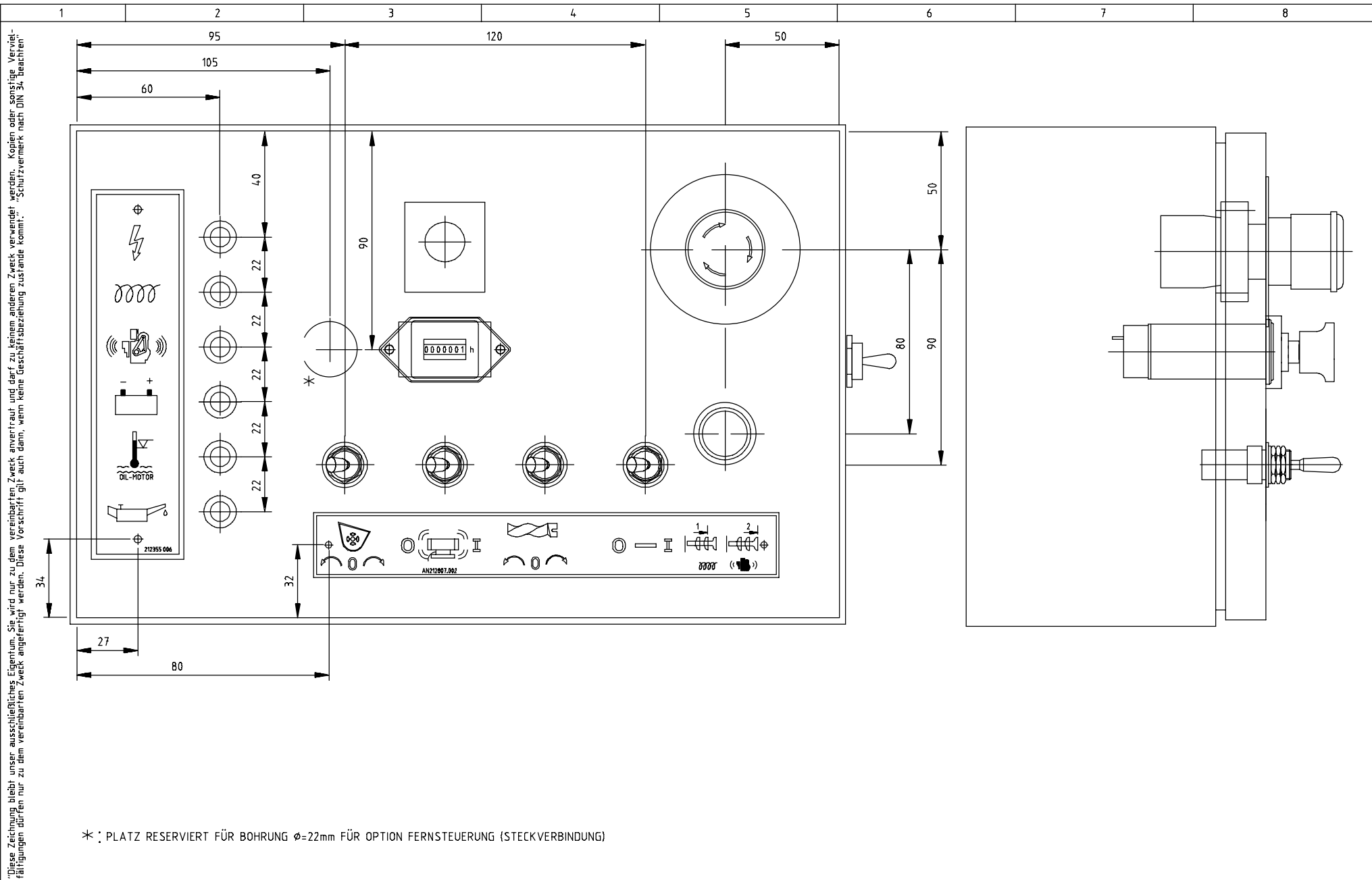


POS.	BMK	BENENNUNG
1	—	FUNKTIONSSCHILD ART.-NR.: 212 355.006
2	1H1	MELDELEUCHE GRÜN BETRIEBSBEREIT
3	1H24	MELDELEUCHE GELB VORGLÜHEN
4	1H11	MELDELEUCHE STARTBEREIT GELB
5	2H5	MELDELEUCHE ROT LADEANZEIGE
6	2H17	MELDELEUCHE ROT MOTORÜBERHITZUNG
7	2H6	MELDELEUCHE ROT ÖLDRUCK MOTOR
8	3S298	SCHALTER MISCHER VOR - 0 - ZURÜCK
9	1S301	TASTER RÜTTLER EIN
10	2P1	BETRIEBSSTUNDENZÄHLER
11	—	FUNKTIONSSCHILD ART.-NR.: 214 807.002
12	3S297	SCHALTER PUMPE VOR - 0 - ZURÜCK
13	1S39	NOT-AUS SCHLAGSTELLER MIT GELBEM SCHILD
14	1S59	GLÜHANLAßSCHALTER
15	—	SCHALTSCHRANKSCHLÜSSEL MIT KETTE
16	—	VERSCHRAUBUNG PG 21 MIT MEHRFACH-DICHTEINSATZ 2x8mm
17	—	BOHRUNG FÜR PG 21 MIT ANGEBAUTEM KABELBAUM A.N.: 294 460.003
18	—	ENTWÄSSERUNGSBOHRUNG $\phi = 4\text{mm}$
19	—	GUMMIPUFFER $\phi = 25 \times 20$
20	—	VERSCHRAUBUNG PG 21
21	—	PLATZ RESERVIERT FÜR BOHRUNG $\phi = 22\text{mm}$ FÜR OPTION FERNSTEUERUNG (STECKVERBINDUNG) (NACHRÜSTUNG BEI BEDARF BEI PM !!)
22	1S1	HAUPTSCHALTER 1pol. ZÜNDUNG EIN
23	1S1.1	HAUPTSCHALTER 1pol. SPANNUNG EIN
24	—	FUNKTIONSSCHILD ART.-NR.: 088 780.009

Achtung !

- Das Typenschild ist innen an die Gehäusewand zu kleben und folgende Angaben einzuprägen: Artikelnummer, KS-Nummer mit gültigem Änderungsindex, Betriebsspannung.
- Sämtliche Teile im Steuerschrank wie im Stromaufplan mit dauerhaften Folien-/Kunststoffschilder bezeichnen.
- Von allen Schaltplansen sind verkleinerte, lesbare Kopien ins Gehäuse zu legen.
- Aderfarben: Masse braun, sonstige Leitungen rot
- nicht angegebene Leitungsquerschnitte 1,0 qmm
- sämtliche Schraubanschlüsse und Trimmer am Zeitrelais 1K283 mit Sicherungslack sichern
- die Länge für die Schaltschrankschlüsselkette beträgt 700 mm
- Der Steuerschrank ist mit montiertem und angeschlossenem Kabelbaum Art.-Nr.: 294 460.003 zu liefern.

c			Datum	99-03-23	99-11-08	PUTZMEISTER AG D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	AUFBAUPLAN Steuersch. für SP11 mit Zugstartschalter	Art.-Nr.: 260 489.005	=	+	Blatt 4 3 / 5 Bl.
b			Bearb.	Kerber								
a			Gepr.	von Bäumen								
Änderung	Datum	Name	Norm	Ersatz durch:	Ersatz für:	Ursprung:						



* Diese Zeichnung bleibt unser ausschließliches Eigentum. Sie wird nur zu dem vereinbarten Zweck anvertraut und darf zu keinem anderen Zweck verwendet werden. Kopien oder sonstige Vervielfältigungen dürfen nur zu dem vereinbarten Zweck angefertigt werden. Diese Vorschrift gilt auch dann, wenn keine Geschäftsbeziehung zustande kommt. * Schutzvermerk nach DIN 34 beachten

* : PLATZ RESERVIERT FÜR BOHRUNG $\phi=22\text{mm}$ FÜR OPTION FERNSTEUERUNG (STECKVERBINDUNG)

c			Datum	99-03-23	99-11-08	PUTZMEISTER AG D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	AUFBAUPLAN Steuerschr. für SP11 mit Zugstartschalter	Art-Nr.: 260 489.005	=
	a		Bearb.	Kerber						
	Änderung	Datum	Name	Norm		Ersatz durch:	Ersatz für:	Ursprung:	KS-260489	Blatt 5 4 / 6 Bl.

1	2	3	4	5	6	7	8
	** CODE **	STÜCKLISTENPOSITION	TEXT <u>DEUTSCH</u> <u>ENGLISH</u>		<u>FRANCAIS</u> <u>ESPANOL</u>		
			TEILE INNERHALB DES STEUERSCHRANKES PARTS INSIDE THE SWITCH BOX			PIECES A L'INTERIEUR DE L'ARMOIRE COMMANDE PIEZAS EN AL INTERIOR DEL ARMARIO DE DISTRIBUCION	
	001F064	22,26	KFZ-SICHERUNG 7,5A FUSE 7,5A, FOR MOTOR VEHICLE			FUSIBLE VEHICULE 7,5A FUSIBLE VEHICULO 7,5A	
	001F088	22,28	KFZ-SICHERUNG 15A FUSE 15A, FOR MOTOR VEHICLE			FUSIBLE VEHICULE 15A FUSIBLE VEHICULO 15A	
	001F147	22,30	KFZ-SICHERUNG 40A FUSE 40A, FOR MOTOR VEHICLE			FUSIBLE VEHICULE 40A FUSIBLE VEHICULO 40A	
	001H001	13	MELDELEUCHTE 'BETRIEBSBEREIT' GRUEN GREEN PILOT LAMP 'READY FOR SERVICE'			VOYANT VERT 'PRET A MARCHER' LAMP. PIL. VERDE 'LISTO PARA LA PUESTA EN MARCHA'	
	002H005	11	MELDELEUCHTE 'LADEANZEIGE' ROT RED PILOT LAMP 'CHARGE INDICATION'			VOYANT ROUGE 'CHARGE' LAMPARA PILOTO ROJO 'CARGA'	
	002H006	11	MELDELEUCHTE 'OELDRUCK MOTOR' ROT RED PILOT LAMP 'OIL PRESSURE-MOTOR'			VOYANT ROUGE 'PRESSION D'HUILE MOTEUR' LAMPARA PILOTO ROJO 'PRESION DE ACEITE MOTOR'	
	001H011	12	MELDELEUCHTE 'STARTBEREIT' GELB YELLOW PILOT LAMP 'READY FOR SERVICE'			VOYANT JAUNE 'PRET A MARCHER' LAMP. PILOTO AMARILLO 'LISTO P. PUESTA EN MARCHA'	
	002H017	11	MELDELEUCHTE ROT 'MOTORUEBERHITZUNG' RED PILOT LAMP 'MOTOR OVERHEATING'			VOYANT ROUGE 'SURCHAUFFE MOTEUR' LAMPARA PILOTO ROJA 'SOBRECALENTAMIENTO MOTOR'	
	001H024	12	MELDELEUCHTE 'VORGLUEHZEIT' GELB CONTROL LIGHT 'PREHEATING TIME' YELLOW			LAMPE DE CONTROLE 'TEMPS DE PRECHAUFFAGE' JAUNE LAMPARA DE CONTROL 'TIEMPO DE PRECALENTAMIENTO'	
	001K007	32,33	RELAIS WECHSLER 'RUETTLER' RELAY CHANGER 'VIBRATOR'			INVERSEUR 'VIBRATEUR' RELE DE CAMBIO 'VIBRADOR'	
	002K079	31,33	RELAIS WECHSLER 'MOTOR STOERUNG' RELAY CHANGER 'MOTOR-DISTURBANCE'			INVERSEUR 'MOTOR TROUBLE' RELE DE CAMBIO 'MOTOR DEFECTO'	
	003K081	33	RELAIS-WECHSLER 'PUMPE AUS' RELAY CHANGER 'PUMP OFF'			RELE D'INVERSION 'PUMP ARRET' RELE DE CAMBIO 'BOMBA DES.'	
	001K282	32,33	RELAIS "BETRIEBSBEREIT" RELAY "READY FOR SERVICE"			RELAIS "PRET A MARCHER" RELE "LISTO PARA LA PUESTA EN MARCHA"	
	001K283	33,34	ZEITRELAIS "VORGLUEHZEIT" TIME LAG RELAY "PRE HEATING TIME"			RELAIS TEMPORISE "TEMPS DE PRECHAUFFAGE" RELE 'DE TEMPORIZATIO'N "PRECALENTAMIENTO"	
	002P001	20	ANZEIGEGERAET 'BETRIEBSSTUNDEN' INDICATOR 'WORKING HOURS'			INDICATEUR 'HEURES DE SERVICE' INDICADOR 'HORAS DE SERVICIO'	
	001S001	37,39	HAUPTSCHALTER STEUERKREIS 1-POLIG MAIN SWITCH CONTROL CIRCUIT 1 POLE			INTERRUPTEUR PRINCIPAL CIRCUIT DE CDE. 1 POLE INTERRUPTOR PRINCIPAL CIRCUITO DE MANDO 1 POLO	
	001S001.1	37,39	HAUPTSCHALTER STEUERKREIS 1-POLIG MAIN SWITCH CONTROL CIRCUIT 1 POLE			INTERRUPTEUR PRINCIPAL CIRCUIT DE CDE. 1 POLE INTERRUPTOR PRINCIPAL CIRCUITO DE MANDO 1 POLO	
	001S039	42-44	SCHLAGSTELLER 'NOT-AUS' EMERGENCY SWITCH 'EMERGENCY-OFF'			INTERRUPTEUR 'D'URGENCE' INTERRUPTOR 'DE EMERGENCIA'	
	001S059	18	GLUEHANLASSSCHALTER GLOW STARTER SWITCH			INTERRUPTEUR DE PRECHAUF FAGE ET DE DEMARRAGE COMMUTADOR DE ARRANQUE E INCANDESCENCIA	
	003S297	39,40	SCHALTER 'PUMPE VOR - 0 - ZURUECK' SWITCH 'PUMP FORWARD - 0 BACKWARD'			INTERRUPTEUR 'POMPE AVANT - 0 - RETOUR' INTERRUPTOR 'BOMBA ADELANTE - 0 - ATRAS'	

Diese Zeichnung bleibt unser ausschließliches Eigentum. Sie wird nur zu dem vereinbarten Zweck anvertraut und darf zu keinem anderen Zweck verwendet werden. Kopien oder sonstige Vervielfältigungen dürfen nur zu dem vereinbarten Zweck angefertigt werden. Diese Vorschrift gilt auch dann, wenn keine Geschäftsbeziehung zustande kommt. "Schutzvermerk nach DIN 34 beachten"

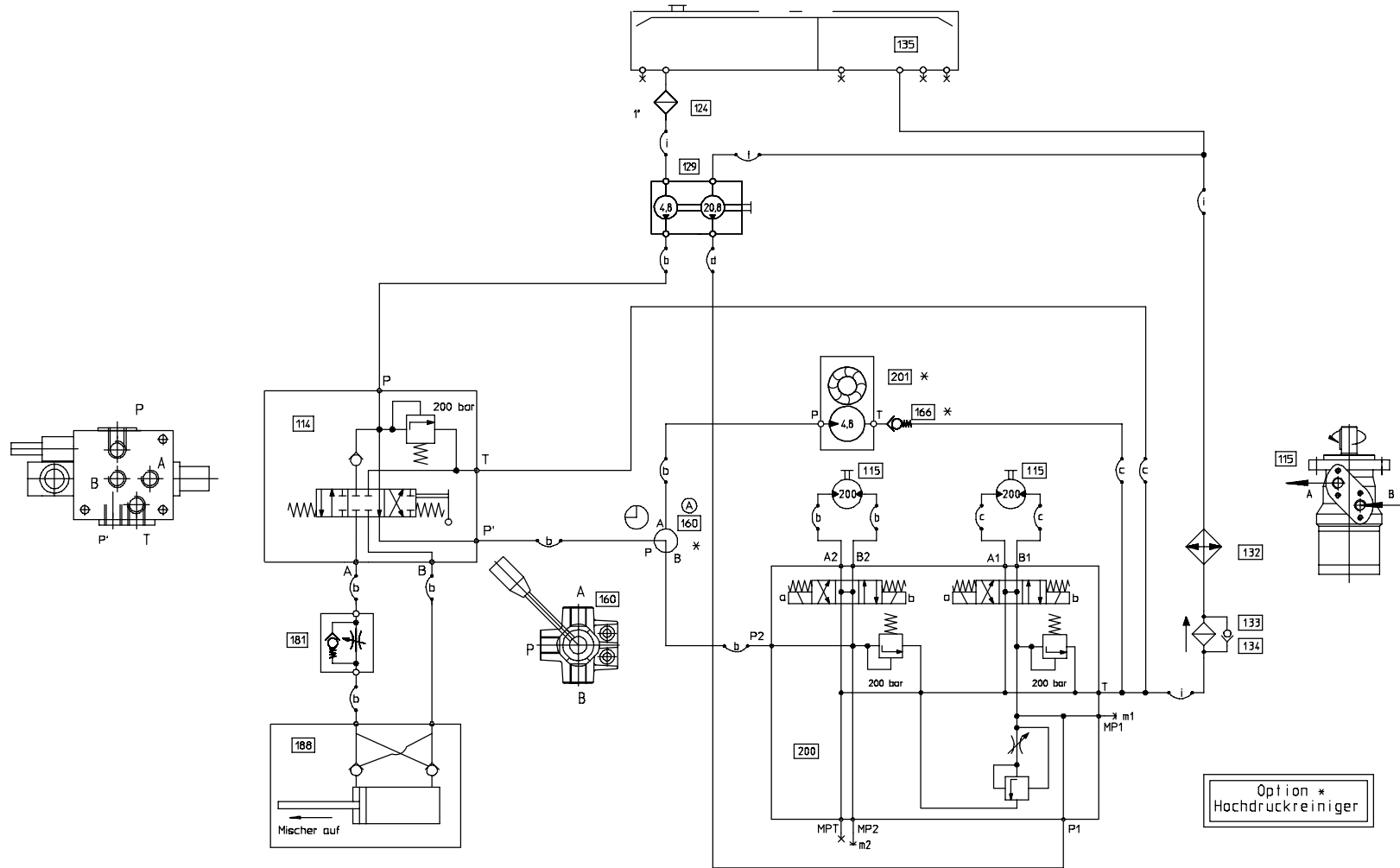
c			Datum	99-09-16	99-11-08	PUTZMEISTER AG D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	GERÄTELISTE Steuerschr. für SP11 mit Zugstartschalter	Art-Nr.: 260 489.005	= +	Blatt 6 5 / 7 Bl.
b		Bearb.	Kerber								
a		Gepr.	von Bäumen								
Änderung	Datum	Name	Norm	Ersatz durch:	Ersatz für:	Norm	Ursprung:				

Diese Zeichnung bleibt unser ausschließliches Eigentum. Sie wird nur zu dem vereinbarten Zweck anvertraut und darf zu keinem anderen Zweck verwendet werden. Kopien oder sonstige Vervielfältigungen dürfen nur zu dem vereinbarten Zweck angefertigt werden. Diese Vorschrift gilt auch dann, wenn keine Geschäftsbeziehung zustande kommt. "Schutzvermerk nach DIN 34 beachten"

1	2	3	4	5	6	7	8
** CODE **	STÜCKLISTENPOSITION	TEXT					
		<u>DEUTSCH</u>			<u>FRANCAIS</u>		
		<u>ENGLISH</u>			<u>ESPANOL</u>		
		TEILE AUSSERHALB DES STEUERSCHRANKES			PIECES A L'EXTERIEUR DE L'ARMOIRE COMMANDE		
		PARTS OUTSIDE THE SWITCH BOX			PIEZAS EN AL EXTERIOR DEL ARMARIO DE DISTRIBUCION		
002B008		DRUCKSCHALTER 'MOTOROEL'			INTERRUPTEUR A PRESSION DANS HUILE A MOTEURS		
		MANOMETRIC SWITCH IN MOTOR-OIL			INTERRUPTOR DE PRESION EN ACEITE PARA MOTORES		
002B012		TEMPERATURSCHALTER AM MOTOR			BOUTON DE LA TEMPERATURE DU MOTEUR		
		TEMPERATURE SWITCH AT MOTOR			PULSADOR DE TEMPERATURA DEL MOTOR		
003B040		DRUCKSCHALTER			INTERRUPTEUR A POUSSOIR		
		PRESS SWITCH			INTERRUPTOR DE PRESION		
001G001		BATTERIE			BATTERIE		
		BATTERY			BATERIA		
002G003		LICHTMASCHINE			GENERATEUR		
		GENERATOR			GENERADOR		
002G004		LADDEINRICHTUNG			DISPOSITIF DE CHARGE		
		CHARGING EQUIPMENT			INSTALACION DE CARGA		
002M001		RUETLERMOTOR			MOTEUR VIBRATEUR		
		VIBRATOR MOTOR			MOTOR VIBRADOR		
001M003		ANLASSERMOTOR			MOTEUR DE DEMARRAGE		
		STARTER MOTOR			MOTOR DE ARRANQUE		
002M013		MOTOR KRAFTSTOFFPUMPE			MOTEUR POMPE COMBUSTIBLE		
		MOTOR FUEL PUMP			MOTOR BOMBA COMBUSTIBLE		
001R010		GLUEHSTIFTKERZEN			BOUGIE DE PRECHAUFFAGE		
		GLOW PLUG			BUJIAS DE INCANDESCENCIA		
003S251		SICHERHEITSSCHALTER 'GRILL'			INTERRUPTEUR DE SECURITE 'GRILLE'		
		SAFETY SWITCH 'GRILLE'			INTERRUPTOR DE SEGURIDAD 'PARRILLA'		
001S263		ENDSCHALTER 'HAUBE GESCHLOSSEN'			FIN DE COURSE 'CAPOT FERME'		
		LIMIT SWITCH 'HOOD CLOSED'			INTERRUPTOR FINAL 'CAPOT CERRADO'		
000X084		3 POL. RUNDSTECKDOSE			FICHE FEMELLE COAXIALE, 3 POLES		
		ROUND PLUG SOCKET, 3 POLES			CAJA DE ENCHUFE CILINDRICA, 3 POLOS		
001Y085		HUBMAGNET 'MOTOR EIN'			ELECTRO AIMANT 'MOTEUR MARCHE'		
		LIFTING MAGNET 'MOTOR ON'			ELECTRO IMAN 'MOTOR CON'		
003Y190		VENTIL 'PUMPE VORWAERTS/RUECKWAERTS'			SOUPAPE 'POMPE AVANT/RETOUR'		
		VALVE 'PUMP FORWARD/BACKWARD'			VALVULA 'BOMBA ADELANTE/ATRAS'		
003Y191		VENTIL 'MISCHER VORWAERTS/RUECKWAERTS'			SOUPAPE 'MELANGER AVANT/RETOUR'		
		VALVE 'MIXER FORWARD/BACKWARD'			VALVULA 'MEZCLADOR ADELANTE/ATRAS'		

c			Datum	99-03-23	99-11-08	PUTZMEISTER AG D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	GERÄTELISTE Steuerschr. für SP11 mit Zugstartschalter	Art-Nr.: 260 489.005		=
b		Bearb.	Kerber						+		
a		Gepr.	von Bäumen								
Änderung	Datum	Name	Norm	Ersatz durch:	Ersatz für:	Ursprung:			KS-260489	Blatt 8	7 / Bl.

Diese Zeichnung bleibt unser ausschließliches Eigentum. Sie wird nur zu dem vereinbarten Zweck anvertraut und darf zu keinem anderen Zweck verwendet werden. Kopien oder sonstige Vervielfältigungen dürfen nur zu dem vereinbarten Zweck angefertigt werden. Diese Vorschrift gilt auch dann, wenn keine Geschäftsbeziehung zustande kommt. Schulzvermerk nach DIN 34. Beachten




Option *
Hochdruckreiniger

Meßstelle-Druckeinstellung: [bar/Pos] Toleranzbereich für Druckwerte bis -5%				Druckflüssigkeit HLP		Bez im Elektroplan		-	-	-	-	CAD	Hydr-Schaltplan	Zeichnungsnummer	Änd	Prüfz 2
m 1 - HD 200/Pos 200				Schlauchgröße. HD		Saug-/Rückl.		C -	-	00-02-01	Uhl	Änderung nur auf CAD zulässig	SP 11 DMR	KS 212210	C	Blatt 01 von 02
m 2 - ND - /Pos -				alle Schlauche u. Rohrleitungen müssen schutzfrei gespült sein!		i = RAD 25 k = RAD 30 l = RAD 38 m = RAD 2" n = RAD 2 1/2" o = RAD 30/1" p = RAD 38/1 1/2"		Ursprung: NEU	-	B +Pos 181	99-05-18	Lembeck	-	-	-	-
m 3 - Speicher - /Pos. -				m 5 - Speisedr. - /Pos -		A -		A -	-	A P 160 vert.	98-09-09	Lembeck	Freigabe	-	-	-
m 4 - Ruhrwerk /Pos.				m 6 - Mast. - /Pos. -		-		-	-	Zust. Änderung	Datum	Name	Freigabe	-	-	-
m 7 - Stelldr. - /Pos. -				m 8 - Steuerdr. - /Pos. -		-		-	-	Bearbeitung	98-04-21	Lembeck	vetter	Schutzvermerk DIN 34. Copyright reserved	-	-
m 8 - Steuerdr. - /Pos. -				-		-		-	-	-	-	-	-	-	-	-

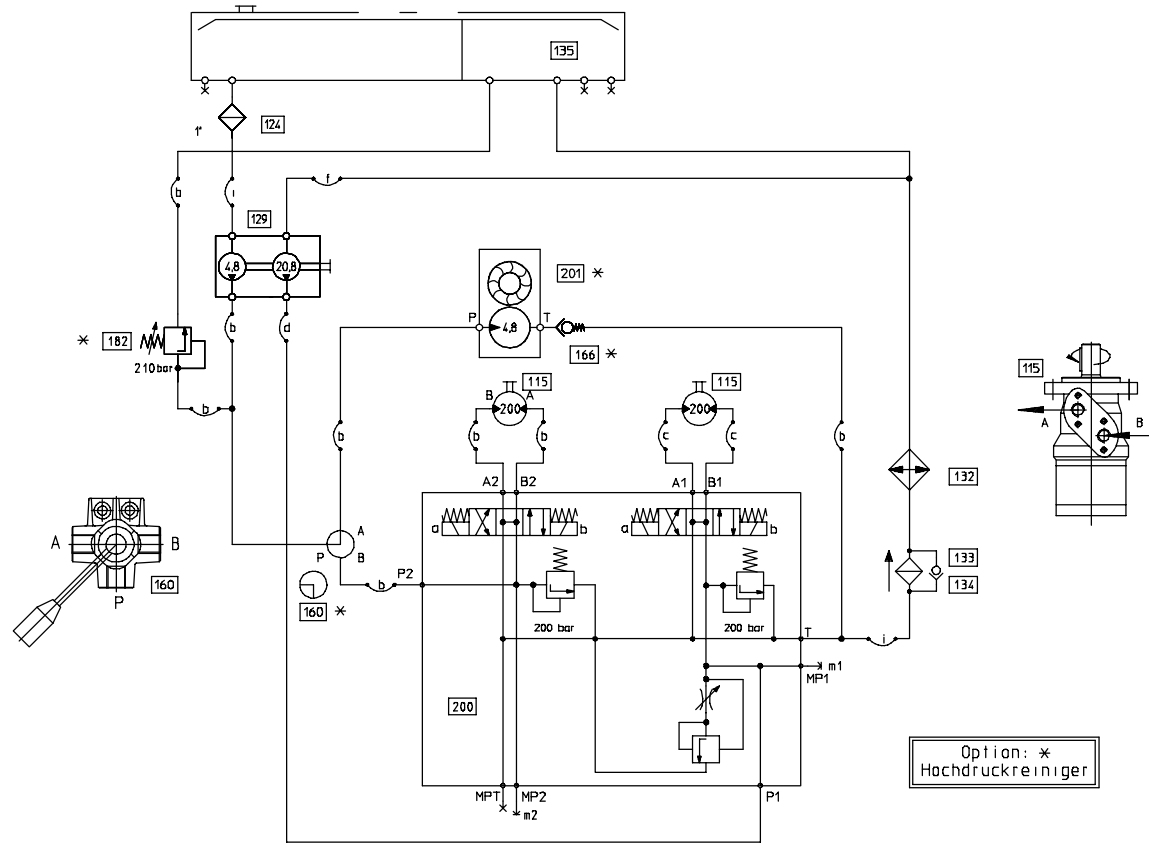
Putzmeister Maschinen GmbH, D-72629 Aichtal
 Tel. +49 (0) 7147-599-0, Fax. +49 (0) 7147-599-909

Diese Zeichnung bleibt unser ausschließliches Eigentum. Sie wird nur zu dem vereinbarten Zweck anvertraut und darf zu keinem anderen Zweck verwendet werden. Kopien oder sonstige Vervielfältigungen dürfen nur zu dem vereinbarten Zweck angefertigt werden. Diese Vorschrift gilt auch dann, wenn keine Geschäftsbeziehung zustande kommt. Schutzvermerk nach DIN 34 beachten

Pos.	Stück	Artikelnr.	Bezeichnung
114	1	212718.009	6/3 Wege Umschaltventil
115	2	205096.000	Hydr Motor OMR 200
124	1	15061.005	Siebfilter 1"
129	1	403746	Hydraulikpumpe 4,8/20,8 ccm
132	1	---	Kühler
133	1	203598.005	Filterelement
134	1	203562.002	Filterkopf kpl.
135	1	212200.009	Ölbehälter
160	1	206959.007	Umschalhahn (3 Wege)
166	1	43305.005	Ruckschlagventil
181	1	64908.009	Drosselrückschlagventil
188	1	213239.008	Zylinder mit Rohrbruchseicherung
200	1	212178.005	Steuerung kpl.
201	1	212734.009	Hydr.Motor für HD-Reiniger

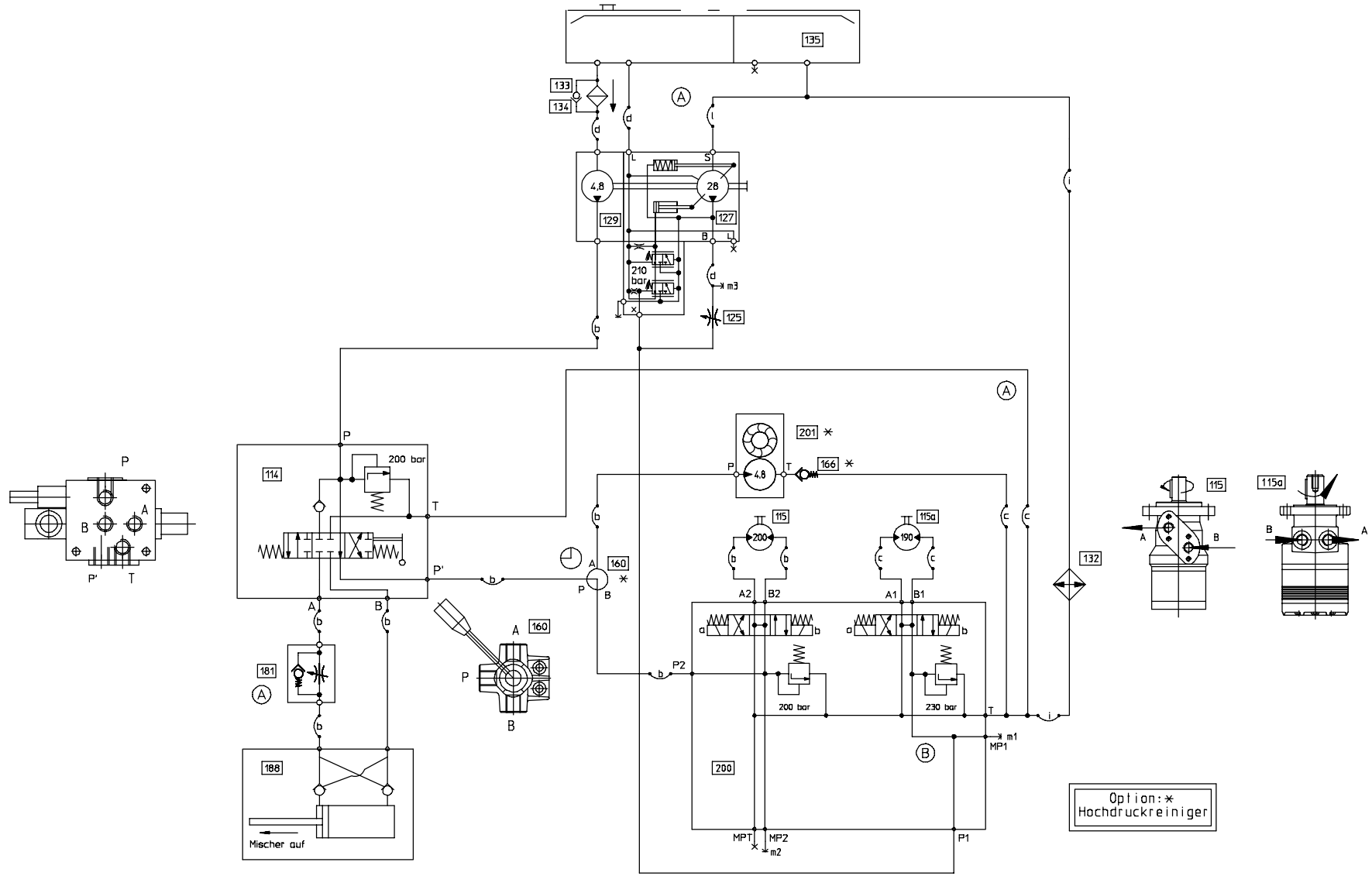
Meßstelle-Druckeinstellung: [bar/Pos] Toleranzbereich für Druckwerte bis -5%				Druckflüssigkeit Schlauchgröße. HD Saug-/Rückl.			<input type="checkbox"/> Bez im Elektroplan		-	-	-	-	CAD	Hydr -Schaltplan	Zeichnungsnummer Änd	Prüfz 2
m 1 = HD	- /Pos -	m 5 = Speisedr	- /Pos -	a = RAD 8	i = RAD 25	Erstkom	Spez	C	Pos.129	00-02-01	Uhl	Änderung nur auf CAD zulässig	SP 11 DMR	KS 212210	C	Blatt 02 von 02
m 2 = ND	- /Pos -	m 6 = Mast	- /Pos -	b = RAD 12	k = RAD 30	Ursprung: NEU		B	+Pos 181	99-05-18	Lembeck			 Druckmaschinen Fürmeister Maschinen GmbH, D-72629 Aichtal Tel +49 (0) 7127-599-0, Fax +49 (0) 7127-599-909		
m 3 = Speicher	- /Pos. -	m 7 = Stelldr.	- /Pos. -	c = RAD 15	l = RAD 38	A neu		A	P 160 vert.	98-09-09	Lembeck	Freigabe				
m 4 = Ruhrwerk	- /Pos. -	m 8 = Steuerdr.	- /Pos. -	d = RAD 18	m = RAD 27				Zust. Änderung	Datum	Name		Schutzvermerk		DIN 34, Copyright reserved	
				e = RAD 25	n = RAD 21				Bearbeitung	98-02-20	Lembeck	vetter				

Diese Zeichnung bleibt unser ausschließliches Eigentum. Sie wird nur zu dem vereinbarten Zweck anvertraut und darf zu keinem anderen Zweck verwendet werden. Kopien oder sonstige Vervielfältigungen dürfen nur zu dem vereinbarten Zweck angefertigt werden. Diese Vorschrift gilt auch dann, wenn keine Geschäftsbeziehung zustande kommt. Schulzvermerk nach DIN 34 beachten.



Meßstelle-Druckeinstellung: [bar/Pos] Toleranzbereich für Druckwerte bis -5%				Druckflüssigkeit HLP		Bez im Elektroplan		CAD		Hydr -Schaltplan		Zeichnungsnummer Änd		Prüfz 2	
m 1 - HD 200/Pos 200				Schlauchgröße HD		Saug-/Rückl.		- - - -		Änderung nur auf CAD zulässig		KS 212595 B		Blatt 01 von 02	
m 2 - ND - /Pos -				g = RAD 8 b = RAD 12 c = RAD 15 d = RAD 18 e = RAD 25 f = RAD 30/1"		i = RAD 25 k = RAD 30 l = RAD 38 m = RAD 2" n = RAD 2 1/2" o = RAD 2" p = RAD 4"		- - - -		SP 11 DMB				Putzmeister Maschinen GmbH, D-72629 Aichtal Tel +49 (0) 7147-599-0, Fax +49 (0) 7147-599-909	
m 3 - Speicher - /Pos. -				alle Schläuche u. Rohrleitungen müssen schmutzfrei gespült sein!		A neu		B		-		Freigabe		Schutzvermerk DIN 34. Copyright reserved	
m 4 - Ruhrwerk /Pos.				m 5 - Speisedr. - /Pos - m 6 - Mast - /Pos - m 7 - Stelldr. - /Pos. - m 8 - Steuerdr. - /Pos. -		-		A P 160,+182, 99-09-00		00-02-01 99-09-00		Lembeck		vetter	
								Zust. Änderung Datum Name							
								Bearbeitung 98-04-21 Lembeck							

Diese Zeichnung bleibt unser ausschließliches Eigentum. Sie wird nur zu dem vereinbarten Zweck anvertraut und darf zu keinem anderen Zweck verwendet werden. Kopien oder sonstige Vervielfältigungen dürfen nur zu dem vereinbarten Zweck angefertigt werden. Diese Vorschrift gilt auch dann, wenn keine Geschäftsbeziehung zustande kommt. Schutzvermerk nach DIN 34. Beachten




Option: *
Hochdruckreiniger

Meßstelle-Druckeinstellung: [bar/Pos] Toleranzbereich für Druckwerte bis -5%				Druckflüssigkeit HLP		Bez im Elektroplan		CAD		Hydr -Schaltplan		Zeichnungsnummer Änd		Prüfz 4	
m 1 - HD 200/Pos 200				Schlauchgröße. HD		- - - - -		Änderung nur auf CAD zulässig		SP 11 DMR m.A10V, ME 190.		KS 214216 B		Blatt 01 von 02	
m 2 - ND - /Pos -				Saug-/Rückl.		Ursprung 213654_01		P 200-Druck		00-12-04		Lembeck		-	
m 3 - Speicher - /Pos. -				alle Schlauche u. Rohrleitungen müssen schmutzfrei gespült sein!		A Pos 115a,		+Pos 181		99-05-21		Lembeck		-	
m 4 - Ruhrwerk /Pos.				a - RAD 8 b - RAD 12 c - RAD 15 d - RAD 18 e - RAD 25 f - RAD 30/1' g - RAD 36/1'		i - RAD 25 k - RAD 30 l - RAD 38 m - RAD 2" n - RAD 2 1/2" o - RAD 3" p - RAD 4"		Zust. Änderung		Datum		Name		Freigabe	
m 5 - Speisedr. - /Pos -				m 6 - Mast - /Pos -		m 7 - Stelldr. - /Pos. -		m 8 - Steuerdr. - /Pos. -		98-09-09		Lembeck		-	
m 6 - Mast - /Pos -				m 7 - Stelldr. - /Pos. -		m 8 - Steuerdr. - /Pos. -		Bearbeitung		98-09-09		Lembeck		-	
m 7 - Stelldr. - /Pos. -				m 8 - Steuerdr. - /Pos. -		-		-		-		-		-	
m 8 - Steuerdr. - /Pos. -				-		-		-		-		-		-	

Putzmeister Hülsmaschinen GmbH, D-72629 Aichtal
 Tel +49 (0) 7147-599-0, Fax +49 (0) 7147-599-909

Diese Zeichnung bleibt unser ausschließliches Eigentum. Sie wird nur zu dem vereinbarten Zweck anvertraut und darf zu keinem anderen Zweck verwendet werden. Kopien oder sonstige Vervielfältigungen dürfen nur zu dem vereinbarten Zweck angefertigt werden. Diese Vorschrift gilt auch dann, wenn keine Geschäftsbeziehung zustande kommt. Schutzvermerk nach DIN 34 beachten

Pos.	Stück	Artikelnr.	Bezeichnung
114	1	212718.009	6/3 Wege Umschaltventil
115	1	205096.000	Hydr Motor OMR 200
115a	1	212373.004	Hydr Motor ME 190
125	1	66713.001	Mengenregelung
127	1	201283.008	Hydraulikpumpe 28 ccm
129	1	213552.002	Hydraulikpumpe 4,8 ccm
132	1	---	Kühler
133	1	203598.005	Filterelement
134	1	203562.002	Filterkopf kpl.
135	1	212200.009	Ölbehälter
160	1	206959.007	Umschalhahn (3 Wege)
166	1	43305.005	Rückschlagventil
181	1	64908.009	Drosselrückschlagventil
188	1	213239.008	Zylinder mit Rohrbruchsicherung
200	1	213652.009	Steuerung kpl.
201	1	212734.009	Hydr.Motor für HD-Reiniger

Meßstelle-Druckeinstellung: [bar/Pos] Toleranzbereich für Druckwerte bis -5%				Druckflüssigkeit Schlauchgröße: HD Saug-/Rückl.			<input type="checkbox"/> Bez im Elektroplan - - - - - - - -		CAD Änderung nur auf CAD zulässig		Hydr-Schaltplan Zeichnungsnummer Änd KS 214216 B		Prüfz 4 Blatt 02 von 02	
alle Schlauche u. Rohrleitungen müssen schmutzfrei gespült sein!				a = RAD 8 b = RAD 12 c = RAD 15 d = RAD 18 e = RAD 25 f = RAD 30/1" g = RAD 38/1"	i = RAD 25 k = RAD 30 l = RAD 38 m = RAD 2" n = RAD 2 1/2" o = RAD 3" p = RAD 4"	Ursprung: 213654_02 A P.115a -	B P200-Druck A +Pos 181 Zust. Änderung Bearbeitung	00-12-04 99-05-21 - 98-09-09	Lembeck Lembeck - Lembeck	Freigabe -	SP 11 DMR m.A10V, ME 190 Schutzvermerk DIN 34, Copyright reserved		 Druckmeister Druckmeister Maschinen GmbH, D-72629 Alchtal Tel. +49 (0) 7127-599-0, Fax. +49 (0) 7127-599-909	

**Putzmeister
Mörtelmaschinen GmbH**

Max-Eyth-Straße 10
72631 Aichtal
Postfach 21 52
72629 Aichtal
Tel. (0 71 27) 599-0
Fax (0 71 27) 599-743

Putzmeister Iberica S.A.

Camino de Hormigueras 173
28031 Madrid
Tel. (1) 428 81 00
Fax (1) 428 81 06

Putzmeister Limited

Chesterfield Trading Estate
Carrwood Road
Sheepbridge/Chesterfield/
Derbyshire S41 9QB
Tel. (0 12 46) 45 45 46
Fax (0 12 46) 126 00 77

Putzmeister (SA) (Pty) Ltd.

1485 Citrus Street.
Honeydew/Johannesburg
PO Box 5146
2118 Cresta / South Africa
Tel. 0027-(0)11-794-3790
Fax 0027-(0)11-794-4119

Putzmeister France

Zone Industrielle
Rue Jean Jaurès
91861 Epinay sous Sénart
Tel. (1) 69 39 69 39
Fax (1) 60 47 20 68

Putzmeister America

Mortar Maschine
1733 90th Street
Sturtevant, WI 53177
Phone: (262) 886 3200
Fax: (262) 886 3212

Weitere Werksvertretungen mit Kundendienst in:

Ägypten	Griechenland	Katar	Österreich	Syrien
Algerien	Guatemala	Kolumbien	Pakistan	Taiwan
Argentinien	GUS	Korea	Panama	Thailand
Australien	Hong Kong	Kroatien	Paraguay	Tschechien
Bahrain	Indien	Kuba	Peru	Tunesien
Belgien	Indonesian	Kuwait	Philippinen	Türkei
Bolivien	Irak	Libanon	Polen	Ukraine
Bosnien	Iran	Luxemburg	Portugal	Ungarn
Chile	Island	Malaysia	Rumänien	Uruguay
China	Israel	Malta	Rußland	USA
Costa Rica	Italien	Mauritius	Saudi-Arabien	Venezuela
Dänemark	Japan	Mexiko	Schweden-	Vereinigte
Ecuador	Jemen	Neuseeland	Schweiz	Arabische Emirate
El Salvador	Jordanien	Niederlande	Singapur	Vietnam
Finnland	Jugoslawien	Norwegen	Slovakei	Zypern
Frankreich	Kanada	Oman	Slowenien	



Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH
Postfach 2152
D-72629 Aichtal
Telefon (07127) 599-0
Telefax (07127) 599-743
Internet: <http://www.moertelmaschinen.de>
E-mail: pmm@pmw.de